Roger NICOLAS

# Lexique du parler champenois de Sugny

Les dialectes
de Wallonie

Tome 27 (1999)
[paru en 2000]

## ABRÉVIATIONS COURANTES

| | |
|---|---|
| *AHL* | *Annuaire d'Histoire liégeoise.* |
| *ALF* | J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France.* |
| *ALW* | *Atlas linguistique de la Wallonie.* |
| *ASW* | *Annuaire de la Société de Littérature wallonne.* |
| *BDW* | *Bulletin du Dictionnaire wallon.* |
| *BSW* | *Bulletin de la Société de Langue et de Littérature wallonnes.* |
| *BTD* | *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie.* |
| *DBR* | *Les Dialectes belgo-romans.* |
| *DFL* | J. Haust, *Dict. français-liégeois,* publié sous la direction d'Él. Legros, 1948. |
| *DL* | J. Haust, *Dictionnaire liégeois,* 1932. |
| *DW* | *Les Dialectes de Wallonie.* |
| *EMW* | *Enquêtes du Musée de la Vie wallonne.* |
| *ETW* | Haust, Jean, *Enquête dialectale sur la toponymie wallonne,* Mémoire de la Commission de Toponymie et Dialectologie, 1940-41. |
| *FEW* | W. von Wartburg, *Französisches Etymologisches Wörterbuch.* |
| *FM* | *Le Français Moderne.* |
| *PSR* | *Le Pays de saint Remacle.* |
| *RbPhH* | *Revue belge de Philologie et d'Histoire.* |
| *VR* | *Vox Romanica.* |
| *VW* | *La Vie Wallonne.* |
| *ZfRPh* | *Zeitschrift für romanische Philologie.* |

# Les Dialectes de Wallonie

DON ALBERT MAQUET
SLLW

Publié avec l'aide financière du Ministère de la Culture et des Affaires sociales de la Communauté française de Belgique.

ISSN-0773-7688

Roger NICOLAS

# Lexique du parler champenois de Sugny

Les dialectes de Wallonie

Tome 27 (1999)
[paru en 2000]

Secrétariat : M.-G. Boutier
rue des Augustins, 22
4000 Liège.

En consacrant tout ce tome 27 des *Dialectes de Wallonie* à l'édition d'un lexique, nous renouons avec une pratique bien ancrée dans les usages de notre Société : il suffit de rappeler, pour nous en tenir aux exemples les plus récents, que le *Lexique namurois* de Lucien Léonard constitua la matière de trois gros tomes (71-73, 1964-68) du *Bulletin*, et que le *Lexique du patois gaumais de Chassepierre et de la région* de Jules Massonnet remplit une partie du tome 75 et la totalité du tome 76 (1975-76) du même *Bulletin*.

Le *Lexique du parler champenois de Sugny* de Roger Nicolas que nous éditons aujourd'hui, s'il est loin de posséder l'ampleur des deux travaux que nous venons de citer, nous a paru cependant digne d'intérêt, pour diverses raisons, et en particulier parce que la variété linguistique dont il relève fait un peu figure de parent pauvre dans les études de dialectologie wallonne. Il est vrai que le champenois occupe en Belgique romane une aire extrêmement réduite, puisque cinq communes (anciennes, antérieures aux fusions) seulement — Membre, Bohan, Bagimont, Pussemange et Sugny — sont rattachées à ce dialecte. On peut se douter, par ailleurs, que, situées aux confins de leur domaine linguistique, dans un autre pays, et à proximité du wallon et du gaumais, dont elles n'ont pu manquer de subir l'influence, ces communes excentriques ne donnent qu'une image très partielle des particularités du champenois. Mais on constatera que la lecture du *Lexique* permet de dégager plusieurs traits originaux, propres aux parlers de cette petite aire ou bien qu'ils partagent soit avec le gaumais, soit avec des variétés wallonnes voisines (cf. Introduction). Pour les situer par rapport à la vaste aire champenoise de France, travail qui reste à faire, il conviendra de s'appuyer avant tout sur les enquêtes de Charles Bruneau et sur l'*Atlas linguistique et ethnographique de la Champagne et de la Brie* de Bourcelot.

Sugny [Ne 66] ([1]) est un nom bien connu des folkloristes — qui considèrent que *L'Ardenne méridionale belge* du docteur Théodule Delogne est une monographie exemplaire, comme on en souhaiterait beaucoup — et il n'est pas, il s'en faut, complètement ignoré

([1]) Lors de la fusion des communes en 1976, Sugny, Bagimont et Pussemange ont été rattachées à Vresse-sur-Semois, et elles appartiennent donc désormais à la province de Namur et non plus à celle de Luxembourg.

des dialectologues : en effet, c'est le point 57 de l'*Enquête linguistique sur les patois d'Ardenne* (1914-1926) de Charles Bruneau, et, sous le sigle Ne 66, il apparaît également dans l'*Atlas linguistique de la Wallonie,* mais de manière très occasionnelle, la commune choisie par Haust pour représenter ce secteur étant Bagimont [Ne 65]. Si donc nous ne sommes pas totalement dépourvus d'informations sur le parler de Sugny ni sur le champenois de Wallonie, le travail de Roger Nicolas est, à notre connaissance, le premier qui vise à rassembler sous forme de lexique l'essentiel du vocabulaire que des enquêtes orales permettent encore de recueillir aujourd'hui.

On ne peut que louer la volonté des auteurs de limiter leurs investigations à un parler très local, même si le petit nombre d'habitants et la régression de l'emploi du dialecte au cours des dernières années sont cause de lacunes importantes : il n'existe plus sur place d'informateurs pour de nombreux aspects de la vie traditionnelle. Et même une partie de ce qui a pu être consigné ne survit que dans l'usage d'un petit nombre de locuteurs âgés — plusieurs informateurs ont disparu avant la publication du livre auquel ils avaient apporté leur pierre. La jeune génération ne connaît plus que des bribes de ce patrimoine déjà délabré, qu'elle tâche d'enrichir de quelques innovations, généralement empruntées au français populaire.

Au départ, les auteurs ont été sensibles aux mots plus qu'aux formes grammaticales, et se sont intéressés plus aux termes originaux qu'à ceux qui ne différaient des termes français que par des variantes phonétiques répétitives. En éditant le *Lexique,* nous avons tâché de corriger un tant soit peu cette orientation trop restrictive, en insérant à leur place toutes les formes qui figuraient dans les exemples et en conseillant des enquêtes complémentaires. Il faut admettre que, même compte tenu de la situation actuelle du patois à Sugny, tel qu'il est, le *Lexique* ne peut prétendre avoir recueilli tout ce qui méritait de l'être, mais on conviendra aussi sans doute que la récolte n'est pas négligeable. Nous formons le vœu que les auteurs restent sur la brèche et aient à cœur de nous donner, dans les années qui viennent, un supplément, qui s'attacherait en particulier à la description plus complète des formes pronominales et des conjugaisons.

Roger NICOLAS

# Lexique du parler champenois de Sugny

# Avant-propos

Dans les années 80, j'ai acheté par hasard *Le patois de Bouillon et de la Semois* de P. Gillet. J'ai découvert par la suite le glossaire sedanais de Jean Lecaillon (*L' patois du Sedan*) et le *Dictionnaire du patois ardennais* de Jean-Pol Cordier.

Je me suis plu à les feuilleter en découvrant page après page des mots connus. Je me suis également interrogé sur ceux que je ne connaissais pas, qui se prononçaient autrement ou qui avaient une tout autre signification que celle qui m'était familière, et ce fut le point de départ de plus de dix années de recherches et de travail.

Avec les encouragements de l'Abbé Mouzon de Neufchâteau, un appel fut lancé aux « anciens » par l'intermédiaire de la revue trimestrielle du Patro de Sugny. Des listes de mots furent ainsi transmises régulièrement par de nombreux collaborateurs, ce qui permit de rassembler environ 2000 mots. Les ayant retranscrits dans l'ordre alphabétique et accompagnés de leur traduction française, nous disposions alors d'un lexique et nous pensions être au bout de nos peines.

Nous décidâmes, donc, de proposer notre travail au Conseil des langues endogènes de la Communauté française de Belgique, en vue d'une publication éventuelle. Mais son président, M. Jean-Luc Fauconnier, nous fit part des conclusions de la commission chargée d'examiner le travail : tout en lui reconnaissant diverses qualités, elle souhaitait que de nouvelles investigations complètent le lexique et que la graphie Feller, que nous ne pratiquions pas, soit adoptée.

Il nous informa également que M. Jean Lechanteur, Professeur de Dialectologie wallonne à l'Université de Liège, offrait de nous aider. Nous acceptâmes aussitôt cette offre, dont les premiers résultats furent la transcription provisoire en orthographe Feller du lexique dans son état d'alors et le reclassement alphabétique que cela entraînait.

Il s'agissait ensuite d'enrichir la matière. En nous aidant, notamment, du questionnaire de Jean Haust pour l'*Atlas linguistique de la Wallonie,* nous avons procédé à des recherches complémentaires. Une soirée par semaine pendant deux hivers, nous nous sommes réunis, quelques passionnés, dont je citerai les noms plus loin, pour mettre en commun nos trouvailles et nos connaissances. Nous avons ainsi réussi à doubler le nombre de mots et d'expressions, et même à le porter à près de 5000 unités.

Ce lexique aidera, nous l'espérons, à sauver de l'oubli une langue qui dépérit, menacée de toutes parts, isolée entre le wallon et le français. Nous souhaitons que cette modeste contribution suscite chez le lecteur local l'envie de perpétuer le langage de ses aïeux.

Sachant qu'un ouvrage comme celui-ci n'est évidemment ni complet ni parfait, nous accueillerons avec joie toutes les observations qui permettraient de l'enrichir et de l'améliorer.

Ce travail de longue haleine n'aurait pu se réaliser sans l'aide de nombreuses personnes. Il ne m'est pas possible de les citer toutes. Je tiens à remercier en premier lieu M. Jean Lechanteur pour sa précieuse collaboration; et tous mes chers témoins, pour leur constante disponibilité, en particulier Irène Ister (Sugny, 1914), Armande Bourguignon (Sugny, 1915), Andrée Lambert (Sugny, 1917), Robert Loiseau (Sugny, 1926), Jean-Nicolas Bagimont (1933). Je remercie également André Gillet, Pierre Titeux, E. Moulu,

E. Lefèbvre, Simone Hatrival, Gilbert Loiseau et Maurice Radelet, collaborateurs plus occasionnels; Danièle Grodos, pour ses travaux de dactylographie; Géraldine Lambert (G.L.), Claude Nicolas (C.N.) et Françoise Titeux (F.T.), qui ont enrichi le lexique de plusieurs illustrations; et mon épouse, pour sa patience, sa disponibilité et ses nombreux moments de solitude (1).

Roger NICOLAS

(1) A consulter : R. NICOLAS, « La prise de conscience champenoise en Wallonie », in *Langues d'oïl transfrontalières*, (Actes du Colloque organisé à Nivelles les 30 et 31 octobre 1993), MicRomania, pp. 69-74.

# Introduction

## Notes sur la prononciation de certains sons

1. Les trois voyelles fermées brèves (*i, u, ou*) s'ouvrent en position finale (*ì, ù, où*) et sont, ainsi, très proches de *é, eú, ó* brefs : *i mindje* mais *mindje-t-ì?*; *dj'é môrdu su ma tchike* mais *lu tchin m'è môrdù*; *la méjou d' ma mére* mais *ène bèle méjoù.*

Comme cette variation est régulière, on pourrait s'abstenir de la noter par un signe spécial. Nous avons pourtant décidé, pour attirer l'attention sur cette particularité que les locuteurs perçoivent clairement, de noter, dans les exemples, mais peut-être pas de façon systématique, l'ouverture ce ces voyelles par un accent grave.

2. Le *é* fermé long, en particulier devant *r*, a une réalisation plus ouverte que le *é* français : il est intermédiaire entre *é* et *ê* et on pourrait le noter *ē* : *mére, pére, tére,...*

3. La finale *-ée* (lat. *-ata*) se prononce normalement *é*, mais, en position finale, apparaît un *yod* plus ou moins sensible : *la mi.ée èst prète, dju mindje la mi.éye.* Nous n'avons pas tenu compte de cette variation dans le lexique.

## Notes sur la transcription Feller

Les termes dialectaux sont transcrits dans le système Feller. Celui-ci est assez connu pour qu'il soit inutile de le redécrire en détail. On se bornera à signaler quelques usages particuliers.

*ì, ù, où* notent des voyelles plus ouvertes, proches de *é, ó, eú* brefs (cf. ci-dessus, Notes sur la prononciation, 1).

*ë* note une voyelle antérieure arrondie brève (comme dans le fr. *petit*) : *antrëfa, pëme, prëmî, ...*

*a.î, i.î, o.i,...* : le point séparant deux voyelles marque un hiatus (et donc, l'absence de semi-consonne intermédiaire nette et régulière ou de la transformation de certaines voyelles, comme *i* ou *u*, premières du groupe, en semi-consonnes). Cette graphie vise aussi, dans certains cas, à éviter des lectures incorrectes que pourrait susciter l'habitude de l'orthographe fr. (comme *ê* pour *aî, wa* pour *oî,...*).

On constatera des flottements (probablement conformes à l'usage) dans la notation de certains mots, en particulier des verbes se terminant par *î* derrière voyelle : en général, sans yod (*abi.î, bèqui.î, ano.î,...*), mais quelquefois avec (*èmiyî, broyî, ...*).

*an-* : alors que *an* note la voyelle nasale (comme dans le fr. *champ*), le trait d'union marque la liaison avec le mot qui suit, ce qui entraîne la prononciation du *n* mais aussi la dénasalisation de la voyelle : dans *i lî an-è douné*, on prononce *anè* (et non *an è* ou *an.nè*).

D'ordinaire, dans le parler de Sugny, les consonnes sonores ne s'assourdissent pas à la finale. Dans les quelques mots où elles s'assourdissent, elles sont notées par des sourdes (*campe, keûte, jôche,...*).

Les usages suivants sont habituels. On les rappelle par précaution :

— l'accent circonflexe étant le signe de la longueur vocalique, l'absence de ce signe indique donc une voyelle brève : *abitude*, avec *u* bref, contrairement à l'usage français local;

— l'accent grave sur certains *à* (préposition *à*, adverbe *là*) n'a pas de valeur phonétique;
— la lettre *e* sans accent est toujours muette et n'a d'autre rôle que de marquer la prononciation de la consonne qui précède (*abate*) ou l'analogie avec le français (*assiètée*);
— le point entre une voyelle nasale et un *n* qui la suit vise à empêcher une lecture dénasalisée de cette voyelle (*alin.ne*);
— dans les groupes « voyelle + yod », la voyelle garde toujours sa valeur propre : *anoyant, voyadje* ne doivent donc pas se lire *-wa-* à la façon française; ni *paye, pèy*;
— le son *k* est généralement noté *c*, sauf devant *i, e, è,* où il est noté *k* (*cwècu* mais *cwèk'i*); il est, bien entendu, loisible, si on le souhaite, de noter *k* partout.

## Traits phonétiques et morphologiques du parler de Sugny

Les communes citées d'après ALW (=*Atlas linguistique de la Wallonie*) le sont par les sigles habituels. Mais il est sans doute utile de rappeler ici la valeur de ceux qui sont cités :

Ar 2 : Hargnies (France)
D 110 : Bourseigne-Neuve
D 120 : Gedinne
D 123 : Bellefontaine
D 132 : Naomé
D 133 : Bohan
D 136 : Laforêt
H 68 : Harzé
Ne 22 : Maissin
Ne 31 : Anloy
Ne 43 : Offagne
Ne 51 : Rochehaut
Ne 57 : Auby
Ne 65 : Bagimont
Ne 69 : Corbion
Vi 2 : Muno
Vi 6 : Florenville

1. La voyelle caduque, correspondant au *e* élidable du fr., est ordinairement *u* : *lu, l(u)çon, m(u)zère, s(u)mer, tch(u)mîje, tch(u)vè*,... Cependant, le préfixe *re-* est plus souvent *(è)r-* que *r(u)-*.

Cf. ALW 1, c. 54 LE (article) : *èl* Ne 65; *lë* Ne 51, 69; *lu* D 110, 120; Vi 2.

Rem. que la voyelle caduque s'ajoute, pour faciliter l'élocution, à certains mots terminés par deux consonnes : *n'importe cwa* (v° *avaler*) ; *dju n' m'a sérvu pâs* (v° *plintchî*); *il è l' vèrbu ôt.*

2. Au fr. *en* (venant de ĕ ou ē entravés par une cons. nasale) correspondent diverses formes :

*a*) *in*, comme en wallon : *finde, linte, mazindje, pinde, ratinde, tins, vint', vinte, vitemint;* — *dèrandj'mint, payemint* ;

*b) an*, traitement attesté dans le sud de l'arr. de Dinant, le sud-ouest de celui de Neufchâteau et le sud de celui de Virton (cf. ALW 1, c. 94 TENDRE), mais qui, dans certains mots, peut s'expliquer par l'influence du français : *djant, pant'cote, parant, trampé, tranle, trante* ; — *abônemant, mèdicamant, monumant* :

*c*) *a*, forme dénasalisée de *an* : *çumatîre, djacive, maton, racoumacî, satî, satelète, traper.*

Cf. ALW 1, c. 27 DENT : *dat* à Ne 65 et dans la majeure partie de Virton.

La préposition *en* et le préfixe *en-* ont aussi ordinairement la forme *a, a-* (cf. *adèrer, adéver, adjalé, adôrmi, afler,...*), plus rarement, et sans doute dans des termes empruntés au fr., la forme *an* (cf. *an* ; *ampwinter, anclôs, anclumé, andjin, angouche, ankininé,...*). L'aire de *a-* préfixe est beaucoup plus étendue que celle de *dat*, dent : cf. ALW 1, c. 33 ENGRAISSER, 34 ENSEMBLE.

3. Au fr. *an* (venant de a entravé par cons. nasale) correspondent tantôt *in* (cf. *mindjî, mintche, plintchî, tchindjî,...*), tantôt *an* (cf. *panse, tchamp, tchanson,...*).

Le traitement *in* est caractéristique des parlers chestrolais et gaumais : cf. ALW 1, c. 58 MANCHE.

4. Le a tonique entravé se palatalise dans *tchér* 'char' (trait caractéristique du gaumais et des parlers du s.-o. de Ne : cf. ALW 1, 12), mais non dans *ôbe* 'arbre', *pôkes* 'Pâques'.

5. A l'inverse, une voyelle vélaire se rencontre dans *rôdje* 'crible', chestr. *rêdje*, liég. *rèdje* (FEW 3, 153a **dragiu*) et dans *sôrpe* 'serpe' (FEW 11, 234 *sarpere*).

6. Les finales *-ème, -ène* s'ouvrent en *-ame, -ane* dans *batame* 'baptême', *carame* 'carême' ; *alane* 'alène', *Ôrdane* 'Ardenne'. Cf. ALW 3, 325 : *carame*, arch., à Vi 6; *cwa-* à Ar 2; D 120 et H 68.

7. Tant à la tonique qu'à l'atone, une voyelle fermée *é* correspond souvent à la voyelle ouverte *è* du fr. (parfois *a*) et du wall. : *érbe* 'herbe', *érde* 'herde', *djunéte* 'genet', *féte* 'fête', *fènéte* 'fenêtre', *pérde* 'perdre', *pértche* 'perche', *tchérdje* 'charge', *téne* 'tertre', *téte* 'tête', *vére* 'verre' ; — *atérer* 'enterrer', *djérèt* 'jarret', *djérmin* 'germain', *pércer* 'percer', *tchérbon* 'charbon'.

Cf. ALW 1, 95 TÊTE

8. Un *è* prosthétique non caduc s'est intégré à plusieurs substantifs commençant par une consonne, peut-être par une mauvaise interprétation de la forme du pluriel : cf. *èbiné, èchamé, èchédron, èchinon, èciziô, èronche.*

9. La voyelle *o* se ferme souvent en *ou*, principalement à l'atone : *oume* 'homme' ; — *apwazouner, arouzer, bounèt, bracouner, coufèsse, djargouner, mounôye, pôrdouner, ramouner, souner, touner,...*

10. Le latin ŏ bref tonique libre aboutit à *û* : *avûle* 'aveugle', *bû* 'bœuf', *cûr* 'cœur', *fû* 'feu', *mûbe* 'meuble', *mûle* 'meule', *nû* 'neuf, nouveau', *nûf* 'neuf (nombre)', *û*

'œuf' ; — suffixe -eolu : *ècurû* 'écureuil', *fi.ûl* 'filleul', *mo.û* 'moyeu', *tchèvru* 'chevreuil, *ti.û* 'tilleul'.

Traitement bien attesté, notamment dans le sud de la province de Luxembourg, mais fort variable selon les mots : cf. ALW 1, c. 4 Bœuf; 1, c. 65 Moyeu; 5, not. 34, c. 13 Feu.

11. Sous l'influence de ly, le latin ŏ bref tonique aboutit à *è* : *dè* 'deuil', *è* 'œil', *fèye* 'feuille', *sè* 'seuil'.

Cf. ALW 1, c. 42 Feuille (*fèye* D 136; Ne 51, 65).

12. Au fr. *ui* (d'origines diverses) correspond ordinairement *oû* : *afoûr* 'enfuir', *coûre* 'cuire', *froût* 'fruit', *loû* 'lui', *loûre* 'luire', *noût* 'nuit', *poûjî* 'puiser', *dju soû* 'je suis', *troûte* 'truite' ; — exception : *cwîr* 'cuir'. Même traitement *oû* pour le suffixe *-oir* (cf. 14, d).

Sauf pour « puiser » (où *oû* couvre la majeure partie du domaine wallon : cf. ALW 1, c. 80) et pour « cuir » (où il est inexistant : cf. ALW 1, c. 26), ce traitement est limité en Belgique romane aux parlers d'une petite zone du sud de Dinant et du sud-ouest de Neufchâteau et est souvent considéré comme un trait caractéristique du champenois : cf. ALW 2, not. 27 Lui (*loû* D 136; Ne 43, 51, 65; *lou*, avec demi-longue D 132; *lou* D 123; Ne 57, 69; Vi 2); ALW 3, p. 238 Nuit (*nout* Vi 2; *noût* Ne 65, seulement dans la locution *par noût*); ALW 8, 253 Truite (*troûte* D 123, 132, 136; Ne '22, 31, 43, 51, 57, 69).

13. Sous l'influence de r, le latin u long aboutit ordinairement à *è* : *coutère* 'couture', *mèr* 'mur', *frwadère* 'froidure' ; — *adèrer* 'endurer', *dèrer* 'durer', *djèrer* 'jurer', *pèrer* littér. 'purer',... Exceptions : *dûr* 'dur' ; *meûr* 'mûr'.

Cf. ALW 1, c. 23 Couture; 4, 31 Mur.

14. Traitement de quelques suffixes fréquents :

*a*) fr. *-able* : *-ôle*, traitement indigène rare (*odôle*; p.-ê., avec altération, *ablôtivô*); — *-âbe*, emprunté au fr., le plus souvent (*acsèptâbe, adorâbe, conv'nâbe, incapâbe, inmâbe, probâbe, rézounâbe,...*);

*b*) fr. *-eau* : *-é*, d'ordinaire (*agné, anclumé, bloké, boyé, cèrcé, couté, dwaté, môrté, muzé, navé, poré, pourcé, vaché, wajé*); — *-ô*, dans quelques mots empruntés au fr. (*cârô, côrbô*); — *-iô*, forme picarde, dans *cordiô, féziô, mwin.niô* 'moineau' (f. notée à Ne 65 et 69 par ALW 8, 128a);

*c*) fr. *-ible* : *-ive*, traitement indigène, seulement dans *eûrive* 'précoce'; — ordinairement, *-ibe*, emprunté au fr. (*pènibe, tèribe,...*);

*d*) fr. *-oir* : *-oû*, d'ordinaire (*acouploû, arouzoû, atounoû, arayoû, avaloû, avoyoû, batoû, bouloû, couloû, dèmèloû, èpatoû, pèloû, rigoû, (è)rpikoû, saloû, sôcloû, s'moû*); — dans quelques mots influencés par le fr., *-wâr* (*abruvwâr, caboulwâr, rat'nwâr*) ou *-wa* (*razwa*).

La carte Miroir (ALW 1, c. 61) ne donne pas une idée exacte des traitements les plus réguliers du suffixe en Belgique romane.

*e*) fr. *-on* : *-on*, en général (*lotcheron, loyeron, tchôsson, tijon, ...*); — f. dénasalisées *-o* (*casso*), *-ou* (*méjou* 'maison').

15. Les groupes consonantiques sont régulièrement simplifiés à la finale dans tout le domaine wallon. C'est le cas dans le parler de Sugny pour les groupes « consonne + *r, l* » : *çade* 'cendre', *jife* 'gifle', *ôbe* 'arbre', *sôbe* 'sable',... Cependant, de même qu'en gaumais et dans une bonne partie du sud-wallon, les groupes « *r* + consonne » se maintiennent : *carte, cèrke, côrde, côrne, djérbe, dôrde, dôrgne, érbe, fôrdje, fourtche, môrde, pértche, tchèrdje, tchôrme,...*

16. Contrairement à un usage presque général en Wallonie, les consonnes sonores ne s'assourdissent pas à la finale,

d'ordinaire : cf. *batîze, binéje, bréje, gléze, nèdje,* (autres ex. sous 15). Même, certaines finales originellement sourdes se sont sonorisées : *dîmadje* 'dimanche' (cf. ALW 1, c. 29), *dérde* 'dartre' (f. en *-d* signalée à Ne 69 dans ALW 15, 118), *udje* 'huche'.

Cependant, quelques mots présentent un assourdissement : *jôche* 'jauge', *keûte* 'coude', *lwache* (ou *-je*) 'œuf sans coquille'.

V. à ce propos, remarques sur la transcription en Feller (p. 14).

17. Un *d* non étymologique apparaît dans les formes *fonde* 'fourche' (chestr. *fon.ne*; FEW 3, 912b *fuscina*), *pérsonde* 'personne' et *dèguinde* littér. 'dégaine'. Ch. BRUNEAU (*Etude,* n° 262) a aussi relevé, au centre de son domaine d'enquête, *pérsonde* et quelques autres mots de même type (*rinde* 'raine, grenouille', *ranguinde* 'rengaine'); il les considère comme des hypercorrectismes. Mais ce pourrait être, comme l'a fait remarquer J. Herbillon, un phénomène purement phonétique (dissimilation de *-on.ne*). Cf. L. REMACLE, *La différenciation des géminées* mm, nn *en* mb, nd, 1984, pp. 34, 54sv.

18. Les adjectifs possessifs *ma, ta, sa* ont devant consonne la même forme aux deux genres : *ma téte, ma tchfô.* La confusion morphologique, qui résulte d'une évolution phonétique et non d'une généralisation du féminin (cf. 19), est à l'origine du blason populaire dont, à Bouillon et dans les environs, on affublait les gens de Sugny : *lès macu d' Suni* (cf. L. MICHEL, *Les dialectes belgo-romans,* 12, pp. 171-3).

Ce trait caractéristique n'a été relevé par l'ALW (2, 138) qu'à Bagimont (Ne 65), mais il existe dans plusieurs communes de la basse Semois, tant en France qu'en Belgique.

19. L'article défini singulier a des formes distinctes au masc. et au fém. : *lu* et *la*.

Trait du gaumais et du sud-wallon (cf. ALW 2, not. 1), qui apparente ces parlers au fr. et les différencie du wallon et du picard.

20. La flexion de la 3e pers. du sing. de l'indicatif présent est *-ant*.

Trait gaumais et sud-wallon : cf. ALW 2, not. 104 (ils) VALENT.

21. Dans un certain nombre de verbes en -ir non inchoatifs, la forme du participe passé a supplanté celle de l'infinitif : *ofér* 'offrir', *ovér* 'ouvrir', *soufér* 'souffrir' ; — *radôrmu* 'rendormir'.

Phénomène fréquent dans le sud du Luxembourg (notamment en gaumais), mais largement répandu dans les dialectes wallons : cf. ALW 2, p. 233a.

22. Le second terme de la négation (ne... pas) est habituellement ' mie ' (*mi, m'*), comme en gaumais ; — plus rarement, *pas, pâs*. On rencontre *pont* et *goute* dans des expressions.

Cf. ALW 2, not 75, p. 205 (' mie ' essentiellement gaumais).

La plupart des traits que nous venons de passer en revue montrent l'apparentement du parler de Sugny avec le gaumais et/ou le chestrolais. Comme caractéristiques plus locales, on retiendra surtout les traits 11 (*fèye* 'feuille'), 12 (*loûre* 'luire'), 17 (*pérsonde* 'personne'), 18 (*ma, ta, sa* 'mon, ton, son').

Le lexique demanderait à être examiné de près. On remarque aussi, dans ce secteur, de nombreuses concordances avec le gaumais et le sud-wallon : *anoût* 'aujourd'hui' (cf. ALW 3, 245), *boutchot* 'bouton de fièvre' (cf.

ALW 15, 91), *èvaltouné* 'évaporé, étourdi' (FEW 14, 200a), *farôd* 'beau, bien habillé', *niche* 'sale' (cf. PALW II.4), *vèye* 'soirée', *wajèle* 'oseille',...

Les termes ou les formes de localisation plus étroite ne sont pas rares. On ne citera que quelques exemples : *bagoulète* 'belette' (f. relevée seulement à D 133 : cf. ALW 8, 66); *èbiné*, m., 'mangeoire des bovidés' (f. relevée à Ne 65 : cf. ALW 9, 71b); *gouri* 'cobaye' (cf. FEW 4, 196b Guign. Rethel, Reims); *mouliné*, m., 'taupinière' (extrême sud de Di, ouest de Ne; Vi 2 : cf. ALW 8, 91b); *radôche* 'averse' (f. non relevée par ALW 3, 107a, où figurent seulement les dérivés *radôchée* D 136 et *reu-* Ne 69); *sourloute* 'éclair de chaleur' (terme qui survit surtout à la lisière occidentale du picard, mais noté par ALW 3, 113, sous la forme *surlute*, à D 123, et dans divers parlers ardennais par Bruneau, Enq., 52a);... Certains mots paraissent notés pour la première fois, du moins dans cette région : *kère* 'air, mine' (que l'on rangera à côté de Odeur, Huy *kêre* dans le FEW 16, 71a nld. *keer*); *anglwas* 'frelon'; *bayète* 'flèche, timon'; *bokèt* 'tique'; *tournûre* 'panaris'; *ûjenî* 'ingénieux, habile';...

Ces mots de tradition font, à mes yeux, la richesse et l'intérêt du petit lexique de Sugny. Il fallait sans doute recenser aussi quelques-uns des néologismes venus du français populaire et argotique (comme *angueûlâde, ankikiner, bastringue, bataclan, clamecer, nènète, pèdzouye, ratibwazer, tronche, trouyomète, zieûter, zig;...*) — dont on ne peut nier qu'ils sont aujourd'hui intégrés ou en passe de l'être au patois ou à ce qui en subsiste. On ne peut s'empêcher de regretter l'époque où les renouvellements indispensables à la survie se faisaient par des voies plus internes, plus locales et moins uniformes.

On signalera, pour terminer, quelques mots de français régional, que les auteurs ont eu la bonne idée de signaler

dans leurs gloses : *bréler*, v° *brélier*, *myrtillier*, v° *frambéjî*, *passette*, *ramassette*, *soiffant*, v^is *swalant*, *tirette*, *tenderie*, *usoir*, v° *duvant*.

Jean LECHANTEUR

Je remercie mes collègues Martine Willems et Jean-Marie Pierret d'avoir accepté de relire le manuscrit : leurs remarques ont permis de l'améliorer en plusieurs endroits. Mes remerciements aussi à ma collègue Marie-Guy Boutier et à mon assistant, Philippe Hardy, qui m'ont, en outre, aidé à la correction des épreuves.

## Abréviations

| | | | |
|---|---|---|---|
| adj. | adjectif | n. | nom |
| adv. | adverbe; adverbial | néol. | néologisme |
| anc. | ancien | num. | numéral |
| art. | article | part. | participe |
| conj. | conjonction | pers. | personnel |
| coord. | coordination | pl. | pluriel |
| déf. | défini | poss. | possessif |
| dém. | démonstratif | pr. | pronom |
| enf. | enfantin | prép. | préposition |
| ex. | exemple | qch. | quelque chose |
| expr. | expression | qn | quelqu'un |
| f. | féminin | rel. | relatif |
| ind. | indéfini | s. | sorte |
| interj. | interjection | sub. | subordination |
| interr. | interrogatif | t. | terme |
| intr. | intransitif | tr. | transitif |
| l.-d. | lieu-dit | v. | 1. verbe; — 2. voir |
| loc. | locution | vulg. | vulgaire |
| m. | masculin | | |

# A

1. **à**, prép., à : *aler à mèsse, à vèpes.*
2. **a**, prép., en : *i travaye a France*; *i fét vite nwâr a* (ou *tins d'*) *l'ivér*; *côper lès tchfès à cate.* — F. empruntée au fr. *an* dans de nombreuses expressions : v. *an* 1.
3. **a**, pron., en : *il a mindje très bin*, il en mange beaucoup; *douness-a*, donnes-en; — *an* [*an* et non *ã*] devant voyelle : *i lî an-è douné*, il lui en a donné. Forme renforcée *ana* : v. *voulwâr.*

**abachî**, v. tr., abaisser. V. *r-*.
**abadjéce**, n. m., drôle d'engin.
**abaner**, v. tr., publier les bans de mariage à l'église.
**abate**, v. tr., abattre.
**abèrlificoter**, v. tr., emberlificoter, emmêler.
**abèrner**, v. tr., salir (surtout des vêtements que l'on porte).
**abèrzouyî**, **-îe**, adj., sale, difficile à nettoyer.
**s'abi.î**, v. pr., s'habiller.
**abitude**, n. f., habitude : *c'èst pâs s'n-a.* ou *dins sès-abitudes*; *coume d'a.*
**ablaver**, v. tr., encombrer | **ablave**, n. f., personne encombrante, casse-pieds | V. *ablôtivô.*
**ablôtivô**, n. m., objet imposant et encombrant | V. *ablaver.*
**ablouker**, v. tr., fermer à l'aide d'une boucle : *ablouker sa cinture.*
**abônemant**, n. m., abonnement | **abôner**, v. tr. et pr., abonner : v. *av'nir.*
**abôrd**, n. m., abord : *ô prëmîr abôrd*; — pl., abords : *lès-abôrds du la méjoù* (on dit plutôt *lès-adjis*); — *d'a.*, loc. adv., d'abord | **abôrdâbe**, adj., abordable | **abôrder**, v. tr., aborder : *dju n'ôzerô a. ç' sujèt-là avè loû.*
**abouner**, v. tr., aborner | V. *boune* 1.
**aboutchî** : v. *mal-a.*
**aboutener**, v. tr., boutonner.
**abrassî**, v. tr., embrasser. Synon. : *ra-*.
**s'abruker**, v. pr., s'endormir. Cf. *bruker.*
**abruver**, v. tr., abreuver | **abruvwâr**, n. m., abreuvoir.
**s'abstèni**, v. pron., s'abstenir. On dit plutôt *su passer.*
**s'abuder**, v. pr., s'appuyer.

**s'acana.î**, v. pr., s'encanailler.

**acheter**, v. tr., acheter : *ou n'achète pâs in lîve* (ou *in tchat*) *dins in sac.*

**achûrance**, n. f., assurance : *prinre ène achûrance* | **achûrer**, v. tr., assurer, certifier : *dju t'achûre* ; — baptiser à la naissance en cas de danger de mort.

**aci.î**, n. m., acier.

**aclérci**, v. tr., éclaircir : *a. lès côrotes*; v. pr. : *nô tins s'aclércit.* — Synon. plus fréquent : *èclérci.* Comp. *dèmarier.*

**aclotis**, n. m., enclos, terrain clos. Synon. : *anclôs.*

**aco**, adv., encore. Autres formes : *co, èco.*

**acoumèler**, v. tr., emmêler, embrouiller.

**acoumôdant**, adj., accommodant : *i n'èst mi a.*

**acoupladje**, n. m., accouplage | **acoupler**, v. tr., accoupler : *ou lès-acoupèle* | **acouploû**, n. m., « accouple », chaînette munie de deux mousquetons que l'on fixe à hauteur de la tête de deux chevaux attelés côte à côte de manière qu'ils restent solidaires.

**acoutadjî**, v. tr., importuner, embêter (par ex., quand on est invité de manière impromptue à partager un repas) : *dju n' vè pâs vous-a.*

**acoûtchî**, v. intr., accoucher.

**s'acouvîssî**, v. pr., s'accroupir : *fôt toudjoû k'èlle eût fini d' tchîr cand lès-ôtes s'acouvîssant*, elle veut toujours être la première.

**acramiadje**, n. m., emmêlement, ce qui est emmêlé | **acrami.î**, v. tr., emmêler.

**acroler**, v. tr., embourber.

**acrotchî**, v. tr., accrocher : *a. in paletot ou portemantô* ; *a. ène ôto su l' parking*; — interpeller : *dju m'é fét a.*, j'ai été interpellé; — *s'a.*, se disputer : *dju nous-ans acrotchî*, nous nous sommes disputés.

**s'acruker**, v. pr., s'engouer. V. *arinmé.*

**acrwâre**, v. tr., accroire : *fére a.*

**acsèle**, n. f., paille hachée pour le bétail.

**acsèptâbe**, adj., acceptable.

**acteûr**, n. m., acteur : *èn-a. du cinèma.*

**aculer**, v. intr., retarder : *l'ôrlodje acule*; *i m'è aculé a n'ètant mi là à l'eûre.*

**acuveler**, v. tr., encuver, mettre (le linge) dans une cuve (pour le faire tremper).

**s'acwaji**, v. pr., se calmer (douleur).

**s'acwati**, v. pr., se blottir, se tapir, se mettre à l'abri dans un espace restreint.
**adag'né**, adj., encrassé, très sale.
**adamer**, v. tr., entamer.
**adère**, v. tr., dans l'expr. *su léchî a.*, se laisser convaincre, consentir.
**adèrer**, v. tr., endurer, supporter.
**adéver**, v. tr., taquiner : *si tu n' l'avos mi adévé, i n' s'rot mi si odôle.*
**adjalé**, adj., gelé, frigorifié | **adjalûre**, n. f., engelure.
**adjis**, n. m. pl., environs immédiats de la maison. Synon. : *abôrds.*
**adjouké**, adj., juché, perché | **adjouker**, v. tr., endosser en hâte (un vêtement) : *i n'è eû cu l' tins d'a. in paletot.*
**admète**, v. tr., admettre; *admètans*, admettons, soit.
**adorâbe**, adj., adorable.
**adôrmi**, v. tr. et pr., endormir; *adôrmu*, endormi.
**s'adrèsser**, s'adresser : *vôt mî s'a. ou Bon Djeû c'à sès sints.*
**ad'viner**, v. tr., deviner. Synon. : *duviner.*
**aeûré**, adj., réglé d'après l'heure.
**afagnî**, v. tr., embourber : *dj'é a. la tchèrète.*
**afant**, n. m., enfant.
**afére**, n. f., affaire : *ké afére!* quelle affaire, quelle situation dramatique!; *i n'èst mi à s'n-afére*, il n'est pas attentif à ce qu'il fait; *il è s'n-afére* (ou *son conte*), il a son compte; — pl., vêtements : *lès bounes-aféres*, les bons vêtements, ceux du dimanche.
**afèrnoué**, adj., emmêlé, noué par plusieurs nœuds difficiles à défaire (par ex., des lacets).
**afèron**, n. m., œillet (de chaussure, pour le passage d'un lacet).
**afilée (d')**, loc. adv., d'affilée, de suite, à la file.
**afiler**, v. tr., enfiler.
**afitchî**, v. tr., afficher : *i sant afitchîs à la bwate*, ils sont affichés au panneau, on a publié leurs bans de mariage.
**aflachî**, v. tr., abattre, renverser.
**afler**, v. tr., enfler.
**afoncî**, v. tr., enfoncer.
**aforer**, v. tr., amorcer un travail dans un champ, un essart : *a. in tchamp, in sôrt.*
**afouadje**, n. m., droit d'usage en bois de chauffage attribué annuellement à chaque foyer depuis une charte de Ferdinand

de Bavière datant de 1618. Privilège des habitants de Sugny, ce droit fut étendu, après la fusion des communes, à tous les habitants de l'actuelle commune de Vresse.

**afoûr**, v. intr., fuir; — couler, laisser écouler son contenu (d'un récipient percé).

**afublé**, adj., mal habillé.

**afumer**, v. tr., fumer (de la viande) : *ou n'afume cu lès bons boukèts*, formule plaisante pour excuser la fumée dans une pièce.

**s'afuter**, v. pr., se débrouiller : *i n'è c'à s'a. loû-minme.*

**afutiôs**, m. pl., objets divers.

**agace**, n. f., pie (comp. *pîe*); — cor au pied.

**agné**, n. m., agneau.

**agnî**, v. tr., mordre.

**agoni**, v. tr., agonir, gronder, enguirlander.

**agôv'ler**, v. tr., entreprendre (un travail) alors qu'on est déjà débordé : *poucwa k'il agôvèle ostant d'ouvradje èt k'i n'è pâs l' tins du l' fére?* | **-eû**, m., celui qui *agôvèle.*

**agriper**, v. tr., agrafer.

**agrotchî**, v. tr., accrocher.

**agûe**, n. f., aiguille | **agûon**, n. m., aiguillon, dard d'insecte.

**aguéjî**, v. tr., ennuyer, énerver.

**s'aguèri**, v. pr., s'aguerrir | **aguèri**, adj., aguerri, endurci, habitué (à un travail,...).

**aguignolé**, adj. : *mal-a.*, mal habillé.

**aguintche**, n. f., accoutrement bizarre, hétéroclite | **aguintchî**, adj., habillé bizarrement.

**akède**, v. tr., atteindre, toucher : *lu tch'fô m'è akèdu avè sa pate*; *cand dju n' sé-z-î a. dj'î rûe*, se dit à qn qui invente des méchancetés de plus en plus fortes. V. *r-*.

**akèduc**, n. m., aqueduc, petit cours d'eau canalisé sous un chemin : *l'a. du Vyinru* (l.-d. de Sugny).

**alane**, n. f., alène (de cordonnier).

**alcotî**, n. m., personne maladroite, peu soigneuse, je-m'en-fichiste.

**alédi**, v. tr., abandonner, quitter précipitamment : *in ni a.*; *a. sa méjoù.*

**alemèle**, n. f., couteau usé, lame très fine : *awa in couté coume ène alemèle*; (expr.) *il è tchindjî sa bé couté conte ène a.*, il a fait une mauvaise affaire.

**aler**, v. intr., aller : *dju va mindjî*; *s'an-aler*, s'en aller, partir (synon. plus rare : *pôrti*) : *i fôrot s'an-aler avant du s' fére foute à l'uch* ; *an-aler, id.* : *dju nous-a vans*, nous partons; *i s'an-è 'n-alé*, il est parti; *cand i s'a va ou dèrot k'i rvint*, se dit de qn qui a une démarche peu ordinaire; *su léchî 'n-aler*, se laisser mourir; *léchî 'n-aler l' fû*, laisser éteindre le feu; v. *lon* | V. *raler*.

**âlète**, n. f., grand chapeau monté sur des baguettes, avec un volant dans le cou, pour se protéger du soleil lors de la fenaison : *l'â*.

*âlète* (F.T.)

**alfabèt**, n. m., alphabet : v. *lète*.

**algarâde**, n. f., algarade, discussion vive.

**alieûr**, adv., ailleurs.

**alignî**, v. tr. et pr., aligner : *s'a. l' long dou mèr*.

**alin.ne**, n. f., haleine : *awa ène a. du bouc*, avoir une mauvaise haleine; *awa ène doûce a.*, être flatteur.

**alonde**, n. f., hirondelle; *cand lès-alondes volant bas ou c' lès fames cakètant, c'èst signe du plûve* ; (form.) *ène a., ta né ki clayonde!*

**alumer**, v. tr., allumer : *alume in pô la lampe*; — v. intr., éclairer, faire de la lumière.

**alûre**, n. f., allure : *c'èst bin s'n-a.*; *awa ène drole d'a.*; *i n'è pont d'a.*, il n'est pas très adroit.

**alzan**, adj., ardent au travail (s'emploie surtout négativement : *i n'èst guére a.*).

**ambèli**, v. tr., embellir : v. *môrt*.

**ambre**, n. f., framboise | **ambrî**, n. m., framboisier.

**ambrintche**, n. f., embarras : *dj'é eû d' l'a.*, j'ai eu des ennuis; — personne embarrassante, ennuyante : *dj'é eû ène a.*

**âme**, n. f., âme : *i-gn-è pâs ène âme*, il n'y a pas une âme, il n'y a personne.

**amerèle**, n. f., camomille sauvage.

**ami**, n. m., ami.

**amignoter**, v. tr., traiter avec délicatesse; — préparer avec minutie.

**amigo**, n. m., violon, bloc, cachot de la police communale. Comp. : *bwate, cabane, osto, prîjon.*

**amin.ner**, v. tr., amener : v. *mwane.*

**amintchî**, v. tr., emmancher; — *su fére a.*, se faire rouler | **amintchûre**, n. f., emmanchure, arrangement bizarre ou louche.

**amoureûse**, adj. f., bien réchauffée, propre à l'ensemencement (terre).

**amôyeler**, v. intr., faire les *môyes.*

**amporter**, v. tr., emporter : v. *téte.*

**ampwinter**, v. tr., enguirlander : *su fére a.*

**amûzète**, n. f., amuseur; personne qui s'amuse, qui perd son temps.

1. **an**, n. m., an : *dju m'a fous ostant cu d' l'an cate* (ou *cu d' ma prëmîre culote*).

2. **an**, prép., en : *an cabane*; *an carante* (s. v° *boche*); *an conjé* ; *an dèfinicion*; *an doûce*; *an l'ér* (s. v° *tchwâr*); *an longueûr* (s. v° *trin.ner*); *d' pî an pî*; *an zinc* (s. v° *tchôdron*). — F. récente, empruntée au fr.; comp. *a* 2.

**an-**, pr., en, devant voyelle : v. *a* 3 | **ana**, pr., en : v. *a* 3.

**anchoûre**, n. f., chambranle, *atèr l'uch èt l'anchoûre*, sur le pas de la porte. V. *chambranle.*

**anclôs**, n. m., enclos. Synon. : *aclotis.*

**anclumé**, n. m., enclumeau (pour battre la faux).

**ancrèter**, v. tr., empierrer (un chemin) au moyen de pierres posées sur chant.

**andjin**, n. m., engin.

**andon**, n. m., andain.

**âne**, n. m., âne : *fére l'âne pou awa dou son*, faire l'innocent pour en savoir plus. F. empruntée au fr. : comp. *ône.*

**ané**, n. m., anneau | **aneler**, v. tr., enlever un anneau d'écorce de quelques centimètres de largeur, pour faire mourir un arbre.

**ânète**, n. f., nuque : *l' â.* Synon. : *sokète.*

**anfriche**, n. f., ancien terrain de culture qui s'est reboisé naturellement.

**anglwas**, n. m., frelon.

*anclumé* (F.T.)

**angouche**, n. f., angoisse, anxiété.

**angue**, n. m., angle : *arondi lès-angues.*

**angueûlâde**, n. f., engeulade : v. *carabiné.*

**anichi**, v. tr., salir.

**animer**, v. tr., animer, exciter, stimuler.

**ankikiner**, v. tr., enquiquiner, ennuyer, embêter | **-eû**, **-eûse**, -eur, -euse.

**anl'ver**, v. tr., enlever : v. *ètukion, mâr.*

**ano.î**, : v. *anoyant.*

**anoût**, adv., aujourd'hui.

**anoyant**, adj., ennuyant, ennuyeux | **anoyeûs**, adj., qui s'ennuie, trouve le temps long | **s'ano.î**, v. pr., s'ennuyer.

**anse**, n. f., anse : v. *panî.*

**antô**, n. m., manche de la faux.

**antrëfa**, n. m., cloison en torchis.

**anva.i**, v. tr., envahir : v. *boche.*

**aoûler**, v. intr., hurler. Synon. : *oûler.*

**apartèni**, v. intr., appartenir.

**apé**, adj., havi, brûlé en surface (aliment).

**apérçwâr**, v. tr., apercevoir.

**apérer**, v. tr., apparier. V. *r-.*

**apèster**, v. tr., empester, infester : *lu tchamp èst apèsté d'èchédrons.*

**apétchî**, v. tr. et pr., empêcher : *dju n' sé m'a. d' fumer.*

**apignadje**, n. m., dans l'expr. *drwat d'a.*, droit de construire un bâtiment en s'appuyant sur le pignon du voisin.

**apîter**, v. tr. et pr., littér. empiéter, empêtrer : *s'a.* ; *martchî coume ène pouye apîtée,* avoir une démarche bizarre.

**aplati**, v. tr., aplatir : *du l'avin.ne aplatie,* de l'avoine aplatie (pour la nourriture du bétail) ; — n. m., surface plane taillée sur un tronc d'arbre pour inscrire une *basse* (v. ce mot), pour laisser une trace de son passage, marquer une limite.

**ap'ler**, v. tr., appeler : *coumint c'ous-ap'lèz ça?*

**apo.î**, v. tr., appuyer : v. *conte* 1.

**apôrter**, v. tr., apporter.

**apôte**, n. m., apôtre : *in drole d'a.*, un individu bizarre; v. *dèfini.*

**apotikére**, n. m., guérisseur (arch.); — individu bizarre (comp. *apôte*).

**apotumé**, adj., infecté.

**apougnî**, v. tr., empoigner.

**après**, prép. et adv., après.

**après-midi**, n. f., après-midi : v. *samedi.*

**aprèter**, v. tr., apprêter, préparer : v. *loyin.*

**aprinre**, v. tr., apprendre (qch.); — apprendre (qn), faire son apprentissage : *cand dj' l'ôré aprîs, dju n' l'ôré pus,* quand j'aurai fini de lui apprendre son métier, il me quittera.

**aprinter**, v. tr., emprunter.

**aprotchî**, v. tr., approcher.

**aprovijî**, v. tr., apprivoiser.

**apwazouner**, v. tr., empoisonner.

**arâbe**, n. m., arabe : *travayî coume èn-a.* (ou *in négue*), être ardent au travail.

**aradjî**, adj. et n. m., enragé : *in rnôd a., èn-afant a.; il èst a. dès cate pates èt dou muzé,* il est infernal | V. *radje.*

**arandjî**, v. tr. et pr., arranger : *a. dou bo; on n' sét s'a. avè l' wazin,* on ne sait s'arranger, s'entendre, avec le voisin.

**aratchî**, v. tr., arracher : *a. ène dint, a. lès canadas; lu cî c'aratche sa né dèpare sa figure,* celui qui méprise sa famille ou son entourage se fait du tort à lui-même; v. *morveûs.*

**arayî**, v. tr., freiner un attelage dans une pente en passant dans les rayons une chaîne attachée à un élément fixe. — Littér. « enrayer ». | **arayoû**, n. m., trait de débardage (chaîne à grosses mailles).

**arc-an-cièl**, n. m., arc-en-ciel : (form. plaisante) *va ou d'bout d' l'a., tu warès dès p'tits coutés.*

**aréoplane**, n. m., avion.

**arière-sézon**, n. f., automne.

**arinmé**, adj., engoué. V. *acruker.*

**ariver**, v. intr., arriver : v. *fièr, tch(u)vîe.*

**arlan**, n. m., enfant espiègle, difficile. Synon. *arnéje.*

**arnéje**, adj. et n. m., espiègle, difficile. Synon. *arlan*.

**arnicrotchèt**, **-cotchèt** (rare), n. m., recoin (dans une pièce, une propriété, une forêt,...); — détour : *dj'é fét èn-a. pou n' pâs passer d'lé loû.*

**aro.î**, v. tr., commencer à labourer (un champ), tracer le premier sillon.

**aroker**, v. tr.., bloquer, caler : *a. l'uch avè ène bâre du fér* ; — v. intr., frotter : *l'uch aroke.*

**arondi**, v. tr., arrondir : *a. lès-angues*; *a. ène jupe*, faire le tour d'une jupe pour déterminer la bonne longueur | n. m., rond, cercle : *fére èn-a. ô tablô.*

**arouyî**, adj., rouillé.

**arouzer**, v. tr., arroser | **arouzoû**, n. m., arrosoir.

**arpanteûr**, n. m., arpenteur : v. *tchin.ne.*

**Artaban** : v. *fièr.*

**artike**, n. m., article; — *èt̀e à s'n-artike*, être à son affaire, être occupé à qch. qui plaît, qui convient.

**artisse**, n. m., artiste.

**arwadi**, raidi (de froid).

**as'**, n. m., as (du jeu de cartes); *foutu coume l'as' du pike*, mal habillé.

**aspouyî**, v. tr., houspiller, secouer (qn).

**assanle**, adv., ensemble : v. *pîre.*

**assiète**, n. f., assiette : *a. creûse, plate, à dèssért*; *mète lès-assiètes à sint Nicolâs*; — expr. : *i n'èst mi dins s'n-a.* | **assiètée**, n. f., contenu d'une assiette : *ène a. d' soupe.*

**assocener**, v. tr., associer. V. *soçon.*

**assonre**, n. f., endroit sale, négligé, mal rangé, mal entretenu : *ké assonre dins ç' méjou-là!*

**assôrcèler**, v. tr., ensorceler.

**assôrtimint**, n. m., assortiment.

**s'asswâr**, v. pr., s'asseoir : *asswa-t'*, assieds-toi; *dju m'asswaré, va t'asswâr*; *assû, -ûte*, assis, -e.

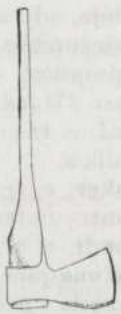
**asteûre**, adv., maintenant, sur-le-champ, immédiatement.

**At'** : v. *pëme.*

**atake**, n. f., attaque : *il è eû ène a.*, il a eu une attaque cardiaque; *i n'èst pus d'a.*, il n'est plus fort ardent.

**ataker**, v. tr., attaquer; — commencer : *a. sès sôrts, a. à mindjî.* V. *ra-.*

**atasser**, v. tr., entasser.



*atche* (F.T.)

**atche**, n. f., hache : *la a.*

**atcheû**, adj., énergique, qui tire bien (d'un bon cheval de trait) | **atchî**, v. tr., tirer vers soi : *atche ma téte, ma cu vinrè*, essaye de me convaincre, je te suivrai.

**atchfaler**, v. tr., chevaucher, se mettre à cheval, à califourchon.

**atchfer**, v. tr., achever : *dju va a. d' mindjî*; *i fôt c' vous-atchfèz ossi vite cu vous pôrèz.*

**atchifèrné**, adj., enchifrené, enrhumé.

1. **ate**, n. m., pierre de l'âtre : *pin d' su l'ate*, pain cuit sur la pierre.

2. **ate**, n. f., hêtre : *la ate, ène ate.*

**ateler**, v. tr., atteler; *on n'atèle pâs la tchèrûe avant lès bûs.*

**atenant à**, prép., tenant, joignant à : *il è in gâradje atenant à la méjoù.*

**atèr**, prép., entre : *i n'ant c'à s'arandjî atèr zeûs*; *atèr l'uch èt l'anchoûre.*

**s'atèrbitchî**, v. pr., trébucher.

**atérer**, v. tr., enterrer. V. *ra-*. | **atér'mint**, n. m., enterrement.

**atèrprinre**, v. tr., entreprendre.

**atèrtèni**, v. tr., entretenir; — retenir (qn) en lui parlant.

**atîch'né**, adj., attifé, mal habillé.

**atifé**, adj., coiffé bizarrement.

**atijî**, v. tr., attiser, activer le feu; *a. la cabane*, mettre de l'huile sur le feu.

1. **atinde**, v. tr., attendre : *atindèz-m'* .

2. **atinde**, v. tr., entendre : *i n' s'atindant pâs*; v. *lîve.*

**s'atôler**, v. pr., s'attabler, se mettre à table.

**atouner**, v. tr., entonner, verser à l'aide d'un entonnoir (p. ex., pour un animal qui refuse de boire) | **atounoû**, n. m., entonnoir.

**atoûrner**, v. tr., séduire, convaincre, attirer par intérêt.

**atraper**, v. tr., attraper : *a. in wajé*; *a. lès boufètes*; *a. l' toûr pou ...*, acquérir la manière pour...; *i s'è fét a.*, il a été blessé (ou trompé).

**atrape-souris**, n. m., souricière.

**atrée**, n. f., entrée : *à l'atrée d' l'uch*, devant la porte; *à l'atrée dou swâr*, en début de soirée | **atrer**, v. intr., entrer : *atère*, entre,

*atrèz*, entrez ; — au jeu de cartes, *atrer pike*, commencer la partie avec du pique.

**avalée**, n. f., dépendance, petite pièce ajoutée à une maison (par ex., véranda).

**avaler**, v. tr., avaler, manger (ou boire) gloutonnement : *a. d' travérs* (synon. *pô gozî dou dîmadje*), *a. tout rond* ; — *fére a.*, faire avaler, faire croire : *ou t' f'rot a. n'importu cwa* | **avaleû**, n. m., avaleur, grand mangeur, (surtout) grand buveur | **avaloû**, n. m., avaloir.

**avanbalosse**, n. m., ahuri, non réfléchi. Cf. *djan-l' cu.*

**avance**, n. f., avance : *là ène bèle a.!* voilà une belle avance ! ; *i-gn-è pont d'a.*, ça ne sert à rien | **avancî**, v. tr., avancer : *a. l'ôto* ; prêter : *a. dès sous* ; — v. intr. : *a. dins s'n-ouvradje* | part.-adj. : *Tu v'là bin-a.*, te voilà bien avancé (au propre ou par antiphrase) ; — trop mûr : *lès bloces sant avancîes* | adj. substantivé : *dès-avancîs*, m. pl., des pommes de terre hâtives.

**avant**, prép., avant : v. *djoû, mindjî,...* Comp. *duvant.* | **avant cu**, conj. sub., avant que : v. *rèfrwadî.*

**avantadje**, n. m., avantage.

**avè**, prép., avec.

**avérs**, n. m., envers : *l'a. d'ène ètofe.*

**avin.ne**, n. f., avoine : v. *live.*

**avinde**, v. tr., atteindre, attraper avec difficulté.

**s'avlimer**, v. pr., s'envenimer.

**av'nant** (**à l'**—), en rapport, en proportion : *dju n'é pâs té pa.î à l'av'nant du ç' cu dj'é fét.*

**av'nir**, n. m., avenir : *s'abôner à l'A.* (journal *L'Avenir du Luxembourg*).

**avô**, prép., par, parmi : *èlle èst vôye avô la vîe*, elle est partie parmi la ville (pour aller discuter ici et là) ; *avô là*, dans les environs ; — loc. adv., *pa-t't-avô*, partout, n'importe où.

**avo.î**, v. tr., envoyer | **avoyoû**, n. m., instrument servant à rendre de la voie à une scie.

**avri**, n. m., avril. V. *fleûr d'a.*, *nédje d'a.*

**avûle**, adj. et n. m., aveugle : *ou n' tchindje mi in tchfô bôrgne conte èn-a.*, on ne change pas un cheval borgne contre un aveugle (manière imagée de refuser un mauvais marché) ; *i gn'è pâs pus bé a. cu l' cî ki n' vèt pâs wâr.*

**awa**, v. tr., avoir ; — *awa bon*, avoir du plaisir, s'amuser.

**awe**, dans l'expr. *toûrner à awe*, tourner à rien.

**aye**, dans l'expr. *i n' sét pus aye*, il n'en peut plus, il ne peut plus avancer (de fatigue ou de vieillesse).
**ayon**, n. m., abri, coupe-vent.
**ayout**, n. m., août : v. *pëme*.
**âzer**, v. tr., mesurer au pas.
**azîle**, n. m., asile, dans la loc. *école d'a.*, école gardienne.

# B

**babèter**, v. intr., bavarder. V. *bèrdèler*.
**babines**, n. f. pl., babines : *s'èrlètchî lès b.*, saliver de bonheur à la vue ou à la pensée d'un repas.
**bac**, n. m., bac : *bac à çades, bac dès pouyes*.
**bachî**, v. tr., baisser : *b. la téte*; — v. pr., *su b.*, se baisser; — v. intr., décliner : *i bache*, il baisse, sa santé se dégrade; — baisser de prix : *lès méjous bachant*, le prix des maisons baisse. V. *a-*, *ra-*.
**bachike**, adj., bizarre.
**bachôle**, n. f., panier de pêcheur.
**baculer**, v. tr., basculer : *fére b. la tchèrète*.
**Badjimont**, n. pr., Bagimont : v. *pére* 2.
**bafe**, n. f., gifle.
**bagadje**, n. m., bagage.
**bagn**, n. m., dans l'expr. *a b.*, en sueur. V. *bin* 3. | **bagnî**, v. tr. et pr., (se) baigner : *dju vôro bin-aler bagnî, més dju n' sé nadjî*. V. *èragne*.
**bagnole**, n. f., bagnole, voiture.
**bagou**, n. m., bagou : *awa dou b.* Synon. : *débagoulis*.
**bagoulète**, n. f., belette.
**baguète**, n. f., baguette : v. *min.ner*.
**bale**, n. f., 1. balle (d'arme à feu) : *in trô d' b.*; *rède coume ène b.*, très rapidement; *c'èst bin la bale*, ça tombe vraiment bien. Comp. *plote*, balle (à jouer); — 2. bille : *djouer ôs bales*.
**balète**, n. f., gros plomb (utilisé pour la chasse).
**baliver**, v. tr., t. de sylviculture, délivrer, marquer (les arbres destinés à la vente marchande) | **balivô**, n. m., arbre griffé et réservé dans une coupe de taillis; — (parfois) perche d'épicéa dont la circonférence à 1 m 50 mesure de 40 à 50 cm.
**balot**, n. m., gros sac de marchandise; — botte de paille.

**balzin**, n. m., tremblement (de vieillard ou d'alcoolique).

**ban**, n. m., ban de mariage; — territoire d'une commune : *lu ban du S'dan.*

**banc**, n. m., banc : *b. d' couminion.*

**bandadje**, n. m., bandage; — cercle de fer autour d'une roue en bois.

**banète**, n. f., tablier (en tissu, de ménagère, de semeur; en cuir, de forgeron); ceinture-tablier avec poche en cuir pour stocker les clous (de couvreur). Cf. *courçû.*

**bani**, v. tr., bannir : v. *bèni.*

**bâradje**, n. m., barrage.

**baragwiner**, v. intr., baragouiner, parler confusément.

**barake**, n. f., baraque; expr. : v. *côsser*; — spécial[t], maison de commerce belge située sur la frontière et servant de point de ravitaillement pour les contrebandiers | **barakî**, n. m., personne de mauvaise réputation.

**barbouyî**, v. tr. et pr., barbouiller; — part.-adj., -é : *lès-afants sant barbouyîs.* Comp. *brouzé, machèrer.*

**barder**, v. tr., déplacer à l'aide d'un levier.

**bâre**, n. f., barre : v. *aroker.*

**baricarder**, v. tr., barricader.

**bâromète**, n. m., baromètre : *lu b. èrmonte, i f'rè bon d'min.*

**baru**, n. m., tombereau.

**bas**, adj., bas : *dès bas solés*; *ène mèsse basse*; — adv. : *côzer bas*; — n. m. : *lu bas dou viladje*; *lu bas dès rins.*

**basse**, n. f., numéro marqué sur un arbre pour délimiter un lot de bois de chauffage. Comp. *trét.* V. *aplati.*

**bassiner**, v. tr., 1. annoncer publiquement, par un crieur public (comp. *tambourer*); — 2. bassiner (un lit), chauffer à l'aide d'une bassinoire remplie de braises.

**bastringue**, n. m., bazar. Synon. : *bataclan.*

**bataclan**, m., bazar, attirail : *ou l'è mîs à l'uch avè tout sa b.*, on l'a mis à la porte avec ses cliques et ses claques.

**batame**, n. m., baptême.

1. **bate**, v. tr., battre : *b. lu grin, lu bûre* ; v. *brikèt.* | V. *batoû.*

2. **bate**, n. f., 1. batte (de fléau); — 2. battoir (à linge).

**baterèle**, n. f., baratte.

**bat-flanc**, n. m., planche suspendue séparant deux animaux dans l'écurie.

**batijî**, v. tr., baptiser.

**batisse**, n. m., simplet, innocent : *c'èst in vré b.* ; *dju soû l' b.*, je suis le dindon de la farce ; *franc coume B.*, qui n'a peur de rien.

**batîze**, n. f., babeurre.

**batoû**, n. m., battoir à linge ; — chevalet pour battre le grain.

**bave**, n. f., bave : *du la b. du tayan, bave d'insecte* | **baver**, v. intr., baver ; — fig., souffrir : *i m'a fét b.* ; *dj'an-é bavé.*

**bawi.î**, v. intr., aboyer.

**bayète**, n. f., flèche, timon pour un chariot à deux chevaux de front.

**bayôrd**, n. m., traîneau (t. gén.) | **bayôrder**, v. tr., débarder à l'aide du *bayôrd* ; — v. intr., aller en traîneau.

**bazâr**, n. m., bazar, fourbi, désordre ; — bruit assourdissant : *ké b.!*

**bé, bèle**, adj., beau, belle : *du la bèle ouvradje*, du beau travail ; *ène bèle ouvradje*, un travail désastreux ; — *a fére dès bèles*, faire des bêtises ; *an-awa ène bèle*, être ivre ; v. *oyi* ; — *awa bé* (ou *bèle*), avoir beau : *t'ès bé dère non*, tu as beau nier ; *il è bèle à dère* | V. *bèl-èt-bin, bèle.*

**bèbèle (fére —)**, (rare), flatter, frotter la manche (pour se faire pardonner qch.).

**bèbéte**, n. f., t. enf., bête, animal ; — n. m. et adj., simplet, nigaud.

**bèc**, n. m., bec : *lès pouyes pounant pou bèc, pou bèc vint l'û*, les poules pondent en fonction de la nourriture qu'on leur donne ; *bèc du pèrokèt*, bec-de-perroquet (excroissance osseuse) ; *bèc du lîve*, bec-de-lièvre ; v. *clo.er* ; — extrémité : *bèc du la fô, du la sîle, du la sôrpe* ; — fig., *bèc d'ombrèle*, demoiselle (désignation ironique).

**bécôp**, beaucoup (dans des phrases négatives) : *i-gn-an-è mi b.* Dans des phrases positives, *très bin.*

**bé-frére**, n. m., beau-frère.

**bègnon**, n. m., petit chariot à caisson, généralement à trois roues (une petite et deux grandes).

**bèg̈ui.î**, v. intr., bégayer.

**bèg̈uine**, n. f., tranche de pomme séchée. Comp. *pëme tchitche.*

**béjûre**, n. f., baisure, partie d'un pain qui a collé à un autre lors de la cuisson.

**bèk!**, interj., pouah ! (pour détourner un enfant de ce qui est sale ou mauvais).

**bèkée**, n. f., petite quantité (de nourriture, de foin,...).

**bè là**, expr. marquant l'approbation : *bè là bin chûr*; *bè là oy!* eh bien oui!; *bè là si.è*, bien sûr que si.

**bèle** : v. *bé* | **bèle du Louvin**, n. f., variété de prunes rouges assez grosses et oblongues.

**bèl-èt-bin**, beaucoup : *i-gn-è b. dès canadas ç't'-anée-ci*. Synon. : *très bin.*

**bènèdicité**, n. m., bénédicité, prière avant un repas.

**bènét**, n. m., benêt.

**bèni**, v. tr., bénir : *b. lès rôses du sinte Tèrése*; *lu djoû du vanr'di sint, la coûjeûse èst bènie, la laveûse èst banie*; — adj. f. *bènite* dans l'expr. *iô b.*

**bènitî**, n. m., bénitier.

**bèoter**, v. intr., toussoter.

**bé-parant**, n. m., beau-parent.

**bèrbis**, n. m., brebis.

**bèrdèle**, n. f., gaufre de sarrazin.

**bèrdèler**, v. intr., discuter, bavarder. T. importé; le t. local est *babèter.*

**bèrdjî, -îre**, n., berger, -ère.

**bèrdouchî**, v. intr., frapper violemment et avec bruit : *b. à l'uch.*

**bèrdouye**, n. f., boue. Synon. : *bourbe.*

**bèré**, n. m., gros tas de foin prêt à être rentré.

**bèrikes**, n. f. pl., lunettes.

**bèrlafe**, n. f., gifle.

**bèrlandiner**, v. intr., vagabonder, traînailler.

**bèrloker**, v. intr., balancer dans tous les sens.

**bérne**, n. f., fossé le long d'une route ou d'un chemin.

**bèrneûs**, adj. : v. *cu* 1.

**bèrnike**, interj., bernique.

**bèrô**, n. m., bélier.

**bèrouyî**, parfois **dè-**, v. intr., culbuter : *il è b. dins la bérne.*

**bèrté**, n. m., entrave, bois pendu au cou d'un animal pour l'empêcher de s'enfuir.

**bèrtèle**, n. f., bretelle.

**bèrzâler**, v. intr., s'impatienter.

**bèrzingue**, adj., qui n'a plus son bon sens (notamment pour cause d'ivresse).

**bèssiveûs**, adj., qui mange du bout des dents, difficile pour la nourriture.

**bètche-bo**, n. m., pic (oiseau); — par ironie, bûcheron occasionnel, peu habile à manier la hache ou la serpe.

**bètchète**, n. f., petite quantité.

**bètchî**, v. intr., béqueter, mordiller (qch. que l'on mange à petits coups); — part.-adj., blessé, abîmé (par ex., une pomme de terre blessée lors de l'arrachage).

**bètchoter**, v. intr., béqueter, manger à petits coups, sans goût.

**béte**, n. f., bête : *il è très bin dès bétes*, il a beaucoup de bêtes (bovins); *ant-i tué très bin dès bétes* (gibier) *à la tchèsse?*; *ène drole du béte*, un drôle d'animal; *béte à bon Djeû*, coccinelle; *bête-ôs-pouyes*, rapace diurne; — *béte à crotchèt*, personnage imaginaire qui était censé habiter les puits et y attirer les enfants avec le crochet qui lui tenait lieu de main; — adj., bête, imbécile, idiot : *b. à mindjî dou fon*, à manger du foin, *b. à lo.î*, à lier, *b. coume ène ôye, coume sès pîds* | V. *bèbéte*.

**béze**, n. f., t. enf., baiser sur la joue.

**bèzwin**, n. m., besoin : *dju n'ans mi b. d' loû.*

**bibine**, n. f., boisson très légère (café trop clair, mauvaise bière).

**biche**, n. f., biche. V. *sôt d' biche.*

**bidin.ne**, n. f., t. enf., ventre.

**bîe**, n. f., traverse de chemin de fer. Synon. : *travérse.*

**bi.ète**, n. f., petite tige en fer au bout d'un lien pour empêcher celui-ci de passer outre de l'anneau dans lequel il coulisse. V. illustration p. 152.

**bignoler**, v. tr., égaliser la base d'un tronc d'arbre pour lui donner une forme circulaire et faciliter ainsi l'abattage ou le débardage.

**bike-èt-bouc**, adj. et n. m., hermaphrodite.

**bîje**, n. f., bise : *lès bîjes du mâr.*

**bîle**, n. f., bile : *su fére du la b.*, se tracasser, se faire du souci; — pl., biles, sécrétions glaireuses : *il è co r'mîs dès bîles* | 1. **bîleûs**, adj., qui se tracasse pour un rien.

**biler**, v. tr., tasser (surtout le foin).

1. **bîleûs** : v. *bîle.*

2. **bîleûs**, adj., gélif : *lès tchènes sant b.*

1. **bin**, adv., bien : *il è bin dou mô d' martchî*; *i mindje bin, i prétche bin*; *bin pus vî*; *i fét bin nwâr*; *il ètot bin malade, més asteûre i rèst bin*; *bin chûr.* Devant voyelle, on prononce / *bin* / sans nasalisation : *lu-v'là bin-avancî* ; *èle èst bin-émâbe* | V. *bèl-èt-bin, très bin.*

2. **bin**, n. m., bien : *l' cî k'è dou bin, fôt k'il a pérde ; i n' fét pont d' bin*, il se tracasse.

3. **bin**, n. m., bain. V. *bagn.*

**binéje**, adj., content, satisfait.

**binète**, n. f., binette, figure : *ou wat bin k'il èst malade, il è ène drole du b.*

**bintot**, adv., bientôt.

**bi.ot**, n. m., coffin, récipient en bois pour la pierre à faux. V. illustration p. 92.

1. **bîr**, n. m., berceau | **bîrcî**, v. tr., bercer.

2. **bîr**, n. m., bief, petit fossé creusé dans un pré pour drainer ou pour irriguer : *fére, èrluver lès bîrs.*

**bîre**, n. f., bière.

**bisbrouye**, n. f., querelle, dispute.

**biyèt**, n. m., billet ; (calembour) *prinre in b. d' partére*, tomber.

**bîze-bîze**, t. enf., formule de moquerie (se dit en frottant l'index droit sur le gauche). S'accompagne parfois de la phrase suivante : *bîzè à la mote, cârote !*

**bizer**, v. intr., filer, courir rapidement (par ex., des vaches piquées par des insectes).

**bizingue**, adj., déformé, de travers.

**blanc, blantche**, adj., blanc, -che : *il èst b. coume in môrt ; lu blanc-cayô*, l.-d. de Sugny et Bagimont ; *ène djalée blantche ; ène blantche èpine ; in dwat blanc*, panaris (synon. : *toûrnûre*), *in mô blanc*, infection à un doigt. V. *blanc-bo, blanc-navé* (v° *navé*) | n. m. : *in blanc d'û ; tchôfer à blanc ; mète à blanc*, faire une coupe rase dans un peuplement forestier. | V. *blantchi.*

**blanc-bo**, n. m., bois blanc, sans aubier distinct ; — aubier dans les bois durs à aubier distinct : *in tchéne k'è très bin dou blanc-bo n'è guére du valeûr* | **blanc-boter**, v. intr., couper les bois blancs (bouleaux, sorbiers, coudriers,...). Jadis, les « affouagés » (bénéficiaires du bois de chauffage en vertu du droit d'affouage) étaient tenus de *blanc-boter* avant une date déterminée, correspondant à la montée de la sève, afin de faciliter l'écorçage des chênes. Les écorces de chênes étaient vendues aux tanneries au profit de la caisse communale.

**blantchi**, v. tr., blanchir ; — badigeonner à la chaux : *b. lès écûrîes* ; — t. de forestier, rare, marquer (les arbres) : *vous-ôz b.*, disait-on quand une très forte éclaircie faisait apparaître de nombreux bois marqués.

**blastadjî**, v. tr., répéter (des nouvelles) : *fôt rin li dère, èlle îrè l' b. à tout l' monde.*

**blèt'**, **-e**, adj., blet, trop mûr ou blessé (fruit).

**bleû**, **-e**, adj., bleu, -e; — variété de pomme de terre : v. *canada.*

**blinker**, v. intr., briller.

**bloce**, n. f., s. de petite prune, bleue et surette. V. *sôte-ôs-bloces.* | **blocî**, n. m., prunier portant des *bloces.*

**bloké**, n. m., bloc de bois (pour fendre du bois).

**blôtche**, n. f., grosse motte de terre (dans une terre labourée); — motte de terre ou de neige collée aux chaussures.

**blouke**, n. f., boucle (de ceinture); — somme d'argent : *an-awa pou ène bèle b.* V. *ablouker.*

**bo**, n. m., 1. bois (réunion d'arbres) : *lu bo*, le bois communal de feuillus : *mès sapins vant ch'c'ou bo*; *aler ô bo*; *ta.î ô bo*, travailler au bois, abattre des arbres; — 2. bois (matière); *rô.i dou bo, fére dès p'tits bos* ; *bo d' mine*, bois d'étançon pour les charbonnages; *bo d' pile*, bûches destinées à être empilées dans les galeries de mine désaffectées; *bo d' pouye*, érable champêtre (on l'utilisait pour fabriquer des perchoirs, car il passait pour tenir chaud aux pattes des poules). V. *blanc-bo, vizadje du bo*; — 3. bois (de cerf, de chevreuil) : *bo d' cér, d' tchèvru.* Aussi appelé abusivement *côrne.*

**bobo**, n. m., fleur de genêt (Bagimont); (Sugny) *bobo d' la sinte Vièrje*, petite fleur mauve (sorte de campanule).

**boche**, adj. et n. m., boche, allemand (t. péjor.) : *dj'ans té anva.is pôs boches an 40*; v. *prussyin.*

**bôker**, v. tr., lorgner, regarder en cachette par une petite ouverture | **bôkète**, n. f., petite ouverture dans une porte (judas ou trou d'entrée pour les poules, les chats).

**bokèt**, n. m., tique.

**bokète**, n. f., avorton de fruit : *lès pëmes, ç' n'èst c' dès bokètes.*

**bokion**, n. m., bûcheron. V. *tayeû.*

1. **bon**, **boune**, adj., bon, bonne : *i fét dou bon pin*; *ène boune anée, ène boune eûreûse, dju t' la souwéte boune* (souhaits de nouvel an); *à la boune eûre*, à la bonne heure, très bien, félicitations (à un enfant); — *awa bon-z-èt tchôd*, avoir bien chaud. V. *bonzome, bouloume.*

2. **bon**, adv., bien : *tins-l' bon*, tiens-le bien. V. *bin.*

**bonbon**, n. m., bonbon, biscuit : v. *carouyî.*

**Bon Djeû**, bon Dieu : v. *bête.*

**bonjoûr**, bonjour : v. *dère, simpe.*

**bonzome**, n. m., biscuit d'autrefois (ressemblant aux spéculoos). Comp. *bouloume.*

**bôrbe**, n. f., barbe | **bôrbiyon**, n. m., barbelure (poils du seigle).

**bôrd**, n. m., bord : *lu bôrd dou rouché*, la berge du ruisseau.

**bôrgne**, adj. et n., borgne : v. *avûle.*

**bosse**, n. f., bosse : *fére dès bosses ou tchôdron*, créer un incident.

**bossi.î**, v. tr., bosseler.

**bote**, n. f., botte (chaussure) : *il è tchî dins mès botes*, il m'a joué un sale tour; — botte (faisceau) : *b. du porètes*, botte de poireaux; — ration quotidienne d'herbe qu'on coupe pour le bétail (synon. *rafôrée*) : *aler à la b.*

**bôté**, n. f., beauté : *bôté sins calités, ça n' vôt pâs ène soupe sins sé.*

1. **boter**, v. tr., couper les branches d'un arbre avant de l'abattre.

2. **boter**, v. tr., botter (le derrière).

**bôti**, v. tr., bâtir | **bôtîmint**, n. m., bâtiment.

**botine**, n. f., bottine : v. *crotchèt.*

**bôton**, n. m., bâton; *in b. à ruer ôs pwâres*, se dit au fig. d'une personne qui reste immobile et inactive.

**bouc**, n. m., bouc : v. *alin.ne*; — chevalet utilisé pour la confection des fagots. V. *bike-èt-bouc.*

**boucan**, n. m., boucan, bruit : *lès pourcés fajant dou b. a mindjant.*

1. **bouchî**, v. tr., boucher.

2. **bouchî**, v. intr., frapper fortement : *b. à la masse.*

**bouci-boulà**, loc. adv., comme ci, comme ça.

**boudin**, n. m., boudin : *toûrner à iô d' b.*, tourner à rien | **boudinî**, n. m., boudinière, entonnoir pour la fabrication du boudin.

**boudjî**, v. tr., bouger.

**boudrûle**, n. f., nombril; — expr. : *i n'è mi vétî sa b. a s' luvant*, il est de mauvaise humeur.

**boufètes**, n. f. pl., oreillons.

**bougrasser**, v. tr., maltraiter.

**boukèt**, n. m., morceau : *in b. d' lôrd*; v. *afumer, tchwâr*; — parcelle : *in b. d' sapins.*

**bouladjî**, n. m., boulanger.

**boulant**, adj., bouillant.

**boûle**, n. f., bouleau; *mére-b.*, pérot, bouleau de deux âges ou plus.

**bouler**, v. intr., mettre par inadvertance son pied dans l'eau.

**boulète**, f., boulette (de viande hachée) : *lès-afants fajant dès boulètes du viande dins leû boutche*; (de morve) : *b. du né* (comp.

*béte*) ; — boulette de poison : *taper dès boulètes pou fére crèver lès rnôds* ; — bêtise, bévue : *fére ène b. a s' mariant.*

**bouleûse**, n. f., grand récipient en tôle galvanisée servant notamment à la lessive.

**bouli**, v. tr., bouillir : *l'iô va boulî* ; *l'iô boût* ; *du l'iô boulue* ; — expr. : *cafè boulù, cafè foutù* ; — au fig., bouillir (de colère, d'impatience) : *dju coumace à b.* | V. *boûre* 1.

**boulîe**, n. f., bouillie.

**bouloû**, n. m., pilon servant à écraser les pommes de terre cuites pour les animaux.

**bouloume**, n. m., bonhomme : *in b. du nèdje* ; — *lu môrt-b.*, l.-d. de Bagimont. Comp. *bonzome.*

1. **boune**, n. f., borne : *lu térme du la boune*, l.-d. de Sugny. V. *abouner.*

2. **boune**, adj., fém. de *bon.*

**bounèt**, n. m., bonnet : *in b. d' lin.ne* | **bounète**, n. f., capuchon.

**bourbe**, n. f., boue. Synon. : *bèrdouye.*

1. **boûre**, v. tr., bouillir. V. *boulant, -i, -eûse, -oû, bout-lét.*

2. **boûre**, n. f., cruche en grès avec anse et bec verseur, dans laquelle on faisait autrefois le café.

**boûreûs**, adj. et n. m., qui travaille beaucoup ou rapidement (parfois au mépris du danger ou au-delà des limites raisonnables).

**bourike**, n. f., âne : *fére toûrner à b.*, rendre sot ; *tétu coume ène b.* Mais on dit *béte coume èn-ône.*

**bourler**, v. intr., hurler. Comp. *oûler.*

**bour'lî**, n. m., bourrelier.

**bourlikète**, n. f., excroissance, nodosité (de chair humaine ou animale, de chair d'un fruit).

**boûrson**, n. m., échelon, barreau (d'échelle) ; — barre (de chaise).

**boustiker**, v. intr., chipoter, trafiquer.

**bout**, n. m., bout, dans quelques expr. : *bout d' l'an*, messe d'année (célébrée en souvenir d'un défunt un an après son décès) ; *c'èst tout l' bout dou monde*, c'est le maximum ; *Suni, c'èst l' bout dou monde*, Sugny, c'est un coin retiré ; *i n' wat mi pus lon cu l' bout d' sa né* ; *pôrter à bout d' bras*, à bras tendus ; *ète à bout*, être exténué ; *in bout d' chike* (t. récent), un petit bonhomme. — Le terme ordinaire est *d'bout.* | V. *bouci-boulà.*

**boutche**, n. f., bouche : *i mindjant pa la minme b., tchi.ant pou minme trô,* ils sont inséparables | **boutchot**, n. m., bouton de fièvre au coin des lèvres | V. *mal-aboutchî.*

**boutchî**, n. m., boucher.

**boutenîre**, n. f., boutonnière.

**boutèye**, n. f., bouteille : *ène b. du vin.*

**boutike**, n. f., boutique, magasin; — atelier, petite usine : *aler à la b.*

**boût-lét**, n. m., pot avec anse et bec verseur dans lequel on fait bouillir le lait.

**bouton**, n. m., bouton | **bouton d'ôr**, n. m., renoncule (synon. : *pate du co, pôpiûle*).

1. **bouye**, n. f., cloque, ampoule : *il è dès bouyes* (ou *dès-ûs*) *duzou lès bras,* c'est un fainéant.

2. **bouye**, n. f., dans l'expr. *awa ène boune b.*, avoir une bonne bouille, un visage qui reflète la santé (surtout des enfants).

**bouyon**, n. m., bouillon; *cand ou-z-atind l' b. d' sa vwazin ou n' trampe pâs sa pin cand ou vèt.*

**boyé**, n. m., boyau : *èrmète tripes èt boyés.*

**boyète**, n. f., niche dans un mur; — pl., yeux écarquillés : *i n'a rvènot mi, il è ovért dès bèles boyètes.*

**bôyî**, v. intr., bâiller; — être trop large (vêtement, souliers).

**bôyon**, n. m., bâillon, lien de paille que l'on fourre dans la gueule des bovidés pour les obliger à ruminer.

**bozèt**, n. m., tique de chien; — pl., plaques de saletés dans les cheveux.

**bracounadje**, n. m., braconnage | **bracouner**, v. tr., braconner. V. *brakenî.*

**brake**, n. m., mauvais chien, chien sans écoute; — personne un peu folle.

**brakenî** (ou **-eû** plus rare), n. m., braconnier. V. *bracounadje, -er.*

**brakèt**, n. m., scie égoïne (utilisée notamment pour l'élagage de pénétration dans les peuplements résineux).

**brantche**, n. f., branche. Synon. (arch.) : *couche.*

**branzi**, n. m., sorbier.

**bras**, n. m., bras : v. *bout.*

**brasseû**, n. m., brasseur. T. rare : on dit plutôt *martchand d' bîre.*

**brassîe**, n. f., brassée : *ène b. d' couches* | **brassî**, v. intr., brasser, prendre à brassées : *b. dins l' tas d' couches.*

**bratchî**, v. intr., braquer les roues d'un véhicule.

**brayète**, n. f., braguette.

**brayeû**, n. m., pleurnicheur.

**bréje**, n. f., braise : *èlle î è té ène bèle b.*, elle y est restée longtemps | **bréjî**, n. m., brasier | **bréjon**, n. m., braise incandescente au bout d'un bois (à laquelle on peut allumer une cigarette).

**brèle**, n. f., ciboulette ; — canche flexueuse (herbe fine des sous-bois, jadis utilisée pour l'alimentation du bétail ou pour la confection de liens) : *dins l' bo, lès brèles ètint rtchértchîes pascu lès vatches n'inmint pâs lès grandes-érbes plates* ; synon. : *tchèpwa*.

**brélier**, v. tr., maintenir en serrant avec une corde ou une chaîne (une charge de foin sur la charrette, de bois, sur la *cabe* à fagots) ; en fr. local, *bréler*. Comp. *pértchî*.

**brére**, v. intr., pleurer : *b. pou rin ; b. sins lôrmes.*

**brète**, n. f., querelle.

**briber**, v. tr., mendier | **bribeû**, n. m., mendiant, quémandeur.

**brichôder**, v. intr., travailler sans goût, maladroitement.

**bricole**, n. f., lacet, câble avec nœud coulant (pour la capture du gibier) ; — bagatelle, objet de peu de valeur ; — petit travail sans importance.

**bride**, n. f., bride (de sabot).

**brikèt**, n. m., briquet ; — fig., *bate lu b.*, se frotter les mollets en marchant.

**brin d' djudas**, n. m., tache de rousseur.

1. **bringue**, n. f. : *ène grande b.*, une personne démesurément grande.

2. **bringue**, n. f., bringue, noce : *fére la b.*

**britche-bratche**, n. m., personne impulsive, qui se précipite sans réflexion.

**broder**, v. tr., broder.

**bro.îre**, f., bruyère : *in cok du b.*

**broker**, v. tr., fermer (une porte, non à la clé ou avec un verrou, mais en la calant avec un bois) : *trouver l'uch broké*, trouver porte close.

**brondi.î**, v. tr., repousser violemment : *su fére b.*

**brontchî**, v. intr., broncher.

**brotche**, n. f., 1. morceau de bois (servant à fermer une porte) ; — 2. robinet de tonneau (en bois) ; — 3. dent saillante d'animal (notamment de sanglier) | **brotchète**, n. f., petit morceau de bois, brindille ; — *tirer à la b.*, tirer à la courte paille.

**brouant**, n. m., crécelle | **brouander**, v. intr., utiliser la crécelle (pour annoncer les offices, pendant la semaine sainte).

**brouche**, n. f., brosse, balai de crin. Comp. *ramon.* | **brouchî**, v. tr., brosser.

**broucheû**, n. m., fonceur.

**broût**, n. m., bruit.

**brouter**, v. tr. et intr., brouter : v. *cabe.*

**broûyârd**, n. m., brouillard : v. *luver.*

**broûyî**, v. tr., brouiller; — bourdonner : *ou-z-oye b. lès mouches*; — bruiner : *ça broûye.* Pour le dernier sens, comp. *mouziner.*

**brouzé**, adj., sali, crotté | **brouzon**, n. m., enfant qui en mangeant s'est sali tout autour de la bouche.

**brôyes**, n. f. pl., langes, linges de petit enfant.

**broyî**, v. tr., broyer, casser.

**bruîme**, n. f., champignon parasite des céréales.

**bruker**, v. intr., sommeiller : *dju va b.* Cf. *abruker.*

**brûlant**, s. m., pyrosis, brûlure d'estomac | **brûler**, v. tr., brûler : v. *culote, grèssî* ; — intr., éliminer par le feu : *dins lès sôrts du ç't'-anée-ci, i fôt brûler,* dans les essarts de cete année-ci, il faut brûler (pour éliminer les branches). Comp. *grè.î.* | **brûlot**, n. m., mélange d'alcool et de sucre flambé (qu'on buvait pur ou dans le café).

**brumion**, n. m., bois brûlé en partie.

**bruniot**, n. m., morceau, moignon (de doigt).

**Brussèle**, Bruxelles : v. *tchou.*

**bû**, n. m., bœuf. V. *ateler, roti.* | **bûtî**, n. m., bouvier.

**buchon**, n. m., buisson.

**budant**, adj., touchant par un petit bout (d'une terre). Comp. *royant,* touchant sur la longueur. | **buder**, toucher par un petit bout (d'une terre) : *dj'é in tchamp royant Rënôan ki bude à la route du Mambe.*

**buée**, n. f., lessive.

**buker**, v. tr. et pr., cogner, heurter : *dj'é buké l' cwin d' la tôle*; *dju m'é buké à l'uch*; *lès dôyes bukant ou d'bout dès solés*; — toucher, joindre : *ma courti buke ou boukèt d' l'Arsin.ne.*

**bûre**, n. m., beurre; — expr. : *promète du pus d' b. cu d' pin,* promettre monts et merveilles; *ça ratère coume dins dou b.*, ça entre très facilement.

**bûze**, n. f., 1. tuyau (de poêle, pour l'eau,...) : *c'ètot coume ène b.*, c'était comme un tuyau (de qn qui a une forte diarrhée) ; — 2. douille, manchon (d'outil) : v. *sôrpe* ; — 3. chapeau haut-de-forme ; — 4. échec aux élections | **bûzé**, n. m., base de la plume (d'une volaille).

**bwanler**, v. intr., criailler | **bwanlerîe**, n. f., criaillerie.

**bwâre**, v. tr., boire.

**bwate**, n. f., boîte ; — panneau où sont affichés les bans de mariage : v. *afitchî* ; — prison : *aler à la b.*

# C

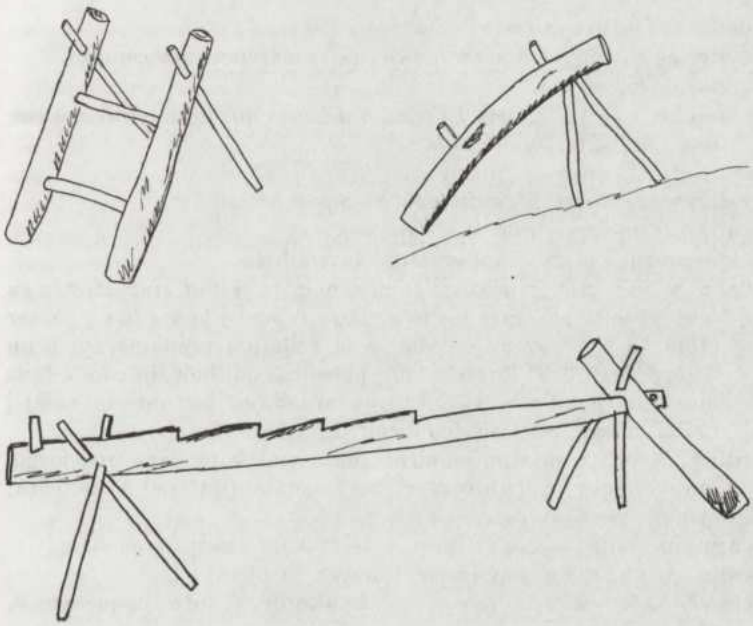
**ça**, pr. dém., ça, cela : *vous savèz ça ?*

**cabaler**, v. intr., solliciter des voix lors des élections.

**cabane**, n. f., cabane : *la c. dès bûs, la c. dès cantonîs* (l.-d.) ; *la c. du tchèsse*, le pavillon de chasse ; — expr. : v. *atijî* ; — maison (t. plaisant) : *nèti.î la c.* ; — prison : *aler an c.*

**cabas**, n. m., sac (pour faire les commissions) ; cartable (d'écolier).

**cabe**, n. f., 1. chèvre : *froumadje du c.* ; *ène cabe du tchèvru*, une chevrette ; *fleûr du cabe*, anémone des bois ; expr. : *yoû c' la c. èst lo.îe fôt k'èle broute*, il faut tenir ses engagements ; *foute lu tchin dins lès pouyes (èt la cabe ôs tchous)*, envenimer une querelle, jeter de l'huile sur le feu ; *cand ène c. è swa, l'ôte va bwâre*, quand une chèvre a soif, l'autre va boire, chacun fait la même chose ; v. *pètèle* ; compar. : v. *kèrieûs* ; — 2. chevalet en bois pour découper du bois (différents types : à 3 pattes, pour découper, en forêt, les perches en bûches ; à 4 pattes, de moins d'un mètre de large, pour découper, à domicile, une bûche en bois de feu ; à 4 pattes, de plus de 2 mètres de long, pour découper les tuteurs, les bois de mine en différentes longueurs) ; — 3. treuil manuel, muni d'une manivelle avec démultiplication, qui servait autrefois à charger les grumes sur le char ; — 4. tabouret pour traire : *c. à trére*. Comp. *passèt*. V. *côrne du cabe* ; *cabré*. | **cabèrter**, v. intr., 1. mettre bas (chèvre) ; — 2. culbuter (chevalet) ; — 3. être assis, jambes écartées, auprès du feu pour se chauffer : *c. d'lé l' pwale*.



*cabes* (C.N.)

**câbe**, n. m., câble : *c. du frin, c. élèctrike* ; *fére dès bricoles avè dou c. du vèlo*.

**cabossî**, v. tr., bosseler, faire des bosses.

**caboulée**, n. f., chaudronnée, soupe pour le bétail (pommes de terre cuites auxquelles on ajoute parfois du son ou des orties) | **caboulwâr**, n. m., chaudron pour cuire la *caboulée*.

**cabré**, n. m., chevreau. Synon. : *gadot*.

**cabus**, adj. et n. m., chou cabus : *in tchou c.* ; *lu martchand d' c.*, le marchand de légumes à repiquer ; — fig., tête, caboche : *dj'é ramassé in côp su l' c.* Synon. dans ce sens : *margoulète*.

**cacame**, adj., anormalement calme (enfant).

**cacaye**, n. f., camelote : *ç't-utî-là, c'èst d' la c.*

**cachèt**, n. m., cachet, tampon : *lu c. d' la poste* ; — cachet (médicament) : *prinre dès cachèts*.

**cacugnî**, v. tr., rosser : *su fére c.*

**cadaste**, n. m., cadastre.
**çade**, n. f., cendre : *mèrkèdi dès çades*, mercredi des cendres.
**câde**, n. m., cadre.
**cadèrer**, v. intr., cadrer : *i vôrot bin c. avè mi*, il aimerait me ressembler, faire comme moi.
**cadje**, n. f., cage : *c. à wajé*.
**cadô**, n. m., pâte à gaufres ou à crèpes.
**cadri**, n. m., quadrille (s. de danse).
**cafarnaom'**, n. m., capharnaüm, bric-à-brac.
**cafè**, n. m., café (boisson; établissement) : *i wat sint Michèl ou fond d' sa c.*, son café est très clair; v. *bouli*; *bwâre lu c.*, goûter (vers 16 h.); *aler ou c.*, aller à la collation préparée après un enterrement | **caf'loteû**, n. m., personne qui boit du café à tous moments | **caf'ter**, v. intr., bavarder (en buvant du café) | **caf'tî**, n. m., cafetier, tenancier de café.
**cafut**, n. m., rebut (notamment pièce mal faite dans une forge, une fonderie) | **cafuter**, v. tr., mettre (qn, qch.) de côté; synon. : *mète ou cafut*.
**caŋneûs**, adj., cagneux; qui est de travers : *awa lès gnous c.*
**cake**, n. f., fût de cent litres; tonneau (à bière).
**cakèt**, n. m., caquet : *rabate lu c.* | **cakèter**, v. intr., caqueter : v. *alonde*.
**calandrî**, n. m., calendrier.
**calbancî**, v. intr., balancer : *aler c.*, aller sur la balançoire.
**calbrîe**, n. f., chose qui pue : *ça pue coume ène c.*
**cale**, n. f., cale (pour immobiliser un objet); — surprise : *ène bèle c.*, une mauvaise surprise | **caler**, v. tr., caler, immobiliser; — intr., arrêter brusquement : *c. nèt'*; *dj'é dû c. d'vant in vèlo*.
**calé**, adj., calé, instruit.
**calambèrdin.ne**, n. f., calembredaine, bêtise, racontar.
**calibe**, n. m., calibre : *i tchèsse ou singlé avè in trop p'tit c.*
**calibostia**, n. m., réduit, petite pièce de débarras obscure.
**calité**, n. f., qualité : v. *bôté*.
**calmaŋne**, n. f., dans l'expr. *aler à c.*, traînailler.
**calodjète**, n. f., abri sommaire; baraque, petite habitation.
**calote**, n. f., 1. bonnet : *tire ta c.*; — clergé et parti catholique (anc.); — 2. gifle : *douner ène c.* | **calotin**, n. m., catholique (anc.).
**calouner**, v. tr., canonner, lancer qch. (cailloux, boules de neige) contre qn : *su c. avè dès tontés*.

**calpèter**, v. intr., mourir (de chaud) : *c. d' tchôd* ; — (parfois) mourir (au sens propre) : *i n'an-è pâs pou lontins avant d' c.* V. *claker*.

**calvére**, n. m., calvaire : *lu c. du Badjimont*. Synon. plus fréquents : *crist, crwas*.

**camamine**, n. f., camomille.

**cambôs**, n. m., cambouis.

**cambûse**, n. f., maison en désordre.

**camion**, n. m., camion : v. *tronce*.

**camoussadje**, n. m., moisi | **camousser**, v. intr., moisir : *la confiture èst camoussée*.V. *chablouké, tchamoussî*.

**camp**, n. m., camp : *in c. du scouts* ; — *foute lu c.*, foutre le camp, partir précipitamment.

**campagne**, n. f., campagne ; *tins d' la c.*, belle saison.

**campe**, n. f., boîte d'artifice (utilisée autrefois lors des fêtes).

**campé**, adj., debout : *dj'é dû rèster c. toute la mèsse*. V. *èr-*. | **camper**, v. intr., se tenir debout : *i n' campe pus*, il n'arrive plus à se tenir debout (par fatigue ou ivresse) | **campète**, dans l'expr. *à c.*, dressé : *dju wa co l' swale à c. dins la wébe du Djérnèle*.

**campouste**, n. f., dans l'expr. *prinre sa c.*, prendre la poudre d'escampette, fuir rapidement.

**camp-volant**, n. m., insouciant, je-m'en-fichiste.

**canada**, n. m., pomme de terre. Variétés : *lès-avancîs, industrîes, Rwa Èdwârd, bleûs, longs*.

**canârd**, n. m., canard : v. *câsser*.

**cancanîre**, n. f., cancanière.

**cand**, conj. sub., quand.

**cané**, adj., ivre.

**caneçon**, n. m., caleçon.

**caner**, v. intr., déféquer.

**çangues**, n. f. pl. : v. *sangues*.

**su cani.î**, v. pr., se balancer, se déhancher en marchant. V. *calbancî, clayonder*.

**canle**, n. f., personne qui colporte de mauvaises nouvelles | **canler**, v. intr., perdre son temps à discuter avec les gens que l'on rencontre.

**canon**, n. m., 1. soufflet en forme de tuyau pour activer le feu ; — 2. verre de vin.

**çant**, adj. num., cent : v. *côp*.

**çante**, n. m., centre : *lu ç. culturèl du Vrèsse.*

**cantibére**, n. m., dans la loc. *in vî c.*, une personne très vieille.

**cantonî**, n. m., cantonnier.

**carabiné**, adj., carabiné, important : *in match'ré c., ène angueûlâde carabinée.*

**carabistouye**, n. f., carabistouille, bêtise, baliverne.

**carabouya**, n. m., friandise de couleur noire (vendue sur les marchés par des Africains).

**caraco**, n. m., corsage. V. *cazavèk.*

**caractére**, n. f., caractère : *il è in niche c.*; *i n'è pont d' c.*

**carame**, n. m., carême.

**caramèl**, n. m., caramel.

**carcan**, n. m., mauvais cheval. Synon. : *carne.*

**carlèt**, n. m., grosse aiguille à repriser.

**carmagnole**, n. f., s. de danse.

**carmolu**, adj., écrasé entièrement, démoli.

**carnabot**, n. m., éteignoir (pour les cierges); — fig., nez gonflé et rougi (par le froid, le rhume, l'alcool).

**carnakète**, n. f., viande dure et filandreuse.

**carne**, n. f., mauvais cheval. Synon. : *carcan.*

**cârô**, n. m., carreau (de fenêtre) : *côsser in c.*; — *rèster su l' c.*, rester sur le carreau, rester gisant ou subir un échec; *ça va r'vèni su l' c.* (ou *su l' tapis*), ça va revenir à l'ordre du jour; carreau (figure du jeu de cartes).

**cârote**, dans une expr. : v. *bîze-bîze.*

**caroûyî**, v. tr., tourner (un objet dans la main) : *il è c. l' bonbon dins sa min avant du l' mindjî*; — faire rouler (un cerceau, par ex.) : *il è c. l' cèrcé t't-à la valée dou viladje*; — v. intr., tourner, faire des tours : *il è c. dins la coûr avè l' vèlo.*

**cârt**, n. m., quart, pause, arrêt de travail (surtout en forêt).

**carte**, n. f., carte (à jouer) : v. *djû.*

**carté**, n. m., ancienne mesure (pour grains); — contenu d'un panier de paille rond.

**cartèler**, v. intr., cartayer, faire passer une roue sur le côté d'un chemin pour éviter les ornières.

**cartî**, n. m., quartier : *prëmî (dèrnî) c.* (de la lune).

**câsse-pipe**, n. m., endroit dangereux. Emprunt au fr.; comp. *côsser.* | **câsser**, v. tr., casser : *i n' câsse pâs trwas pates à in canârd*, il ne fait rien d'extraordinaire; *c. la croute*, casser la croûte, manger.

**cassèt**, n. m., larve de phrygane.
**casso**, n. m., pièce de vaisselle cassée ou ébréchée.
**castâr**, adj. et n. m., costaud.
**catche-catche**, n. m., cache-cache : *djouer à c.* | **catchète**, n. f., cachette : *fére iôke à c.*
**cate**, adj. num., quatre : *lès cate férs an l'ér* ; *lî dère sès cate vèrités* ; v. *côper* ; *mindjî coume cate* ; *foutu coume cate sous*, mal habillé ; *lu cî ki toutche à sès cate sous*, celui qui puise dans ses dernières économies ; *yin d' cès c.*, un de ces quatre, prochainement ; *s'a foute ostant cu d' l'an cate* (v. *an*).
**catèchisse**, n. m., catéchisme : *aler ou c. avant d' fére sa coumi-nion.*
**catî**, n. m., homme qui s'occupe à des travaux d'intérieur fémi-nins.
**catolike**, adj. et n. m. et f., catholique ; — *pâs c.*, pas clair, pas franc, louche, douteux.
**catôrze**, quatorze : *la guére du c.*
**catossé**, n. m., pâté de maisons.
**catoûrner**, v. intr., tourner dans tous les sens : *i toûne èt i catoûne.*
**catouyî**, v. tr., chatouiller.
**catrime**, adj., quatrième.
**cave**, n. f., cave.
**cawer**, v. tr., décolleter (les betteraves).
**cayè**, n. m., cahier.
**cayèt**, n. m., noix.
**cayeter**, v. tr., cheviller (par ex. réparer provisoirement une chaine cassée en faisant passer un anneau dans un autre et en les maintenant avec une cheville).
**cayô**, n. m., caillou, pierre : *côsseû d' cayôs*, casseur de pierres.
**cazavèk**, n. m., corsage (arch.). V. *caraco.*
**cèlibatére**, célibataire.
**cér**, n. m., cerf : *bo d' cér, poû d' cér* | **cér-volant**, n. m., cerf-volant.
**cèrcé**, n. m., cerceau.
**cèrclé**, adj., cerclé, entouré d'un cercle ; *lune cèrclée*, entourée d'un halo (signe de pluie).
**cèrèmonîe**, n. f., cérémonie.
**cèrke**, n. m., cercle. V. *arondi.*
**ceûs**, pr. dém. pl. : v. *c'ti-ci.*
**chablis**, n. m., chablis : v. *môrté.*

**chablouké**, adj., moisi (du linge uniquement). V. *camousser, tchamoussî.*

**chalé**, adj., tordu, de travers.

**chambèrler**, v. intr., tituber sous l'effet de la boisson.

**chambranle**, n. m., chambranle. V. *anchoûre.*

**champète**, n. m., garde-champêtre : *dins l' tins, lu ch. bassinot* (ou *tambourot*).

**chandîe, tchan-**, n. f., sueur forte (due à un effort physique ou à une peur vive) : *dj'é passé ène bèle (t)chandîe.*

**chantier**, n. m., enclume de couvreur (sorte de T en métal sur lequel on taille les ardoises). V. illustration p. 63.

**chapé**, adj., échappé, sauvé, hors d'atteinte | **chaper**, v. intr., échapper : *ça lî è chapé dès mins*, ça lui a échappé des mains; *i l'è chapé bèle*, il l'a échappé belle.

**charité**, n. f., charité; aumône : *d'mander la ch.*; *on n' fét pâs la ch. ô djâbe*, on ne donne pas aux malhonnêtes.

**ch'c'à**, prép., jusqu'à : *i dôrt souvint ch'c'à mîdi.*

**chére à précher**, n. f., chaire (de vérité). V. *prétchî.*

**(chére) seûr**, n. f., religieuse. V. *bèguine.*

**chèrer**, v. tr., déchirer

**chèrlate, -ake** (rare), n. f., balafre, estafilade.

**chèrlaker**, v. intr., gêner le mouvement (par ex., un vêtement trop large) : *ou wat bin c' cès solés sant trop longs : ça chèrlake.*

**chîs**, adj. num., six : *chîs tch'fôs*; *chîs-ôbes*; *dj'an-é mindjî chîs* | **chîzime**, sixième.

**chiée**, s. f., grande quantité.

**chife**, n. m., chiffre.

**chignî (du)**, v. tr. ind., railler, se moquer de : *i chigne du mi.*

**chike**, n. f., 1. chique (de tabac); — 2. fluxion, gonflement de la joue; — 3. cuite, ivresse | **chiker**, v. tr., 1. chiquer (du tabac); — 2. dévorer, manger gloutonnement; — 3. dépenser (ses sous) | **chikeû**, n. m., chiqueur (de tabac).

**chiké** : *c'èst bin ch.*, c'est bien échu.

**chine**, n. f., échine, dos : *il an-è s' la chine*, il en a sur le dos, il a beaucoup de misères (ou de dettes); *i s'an-è foutu s' la ch.* (auj. plutôt *su l' dos*), il a entrepris trop de travaux (ou accumulé des dettes); *an-ach'tant ç' méjou-là, i s'an-è foutu ène bèle su la chine* (ou *su l' dos*).

**chirole**, n. f., frousse : *awa ène bèle ch.*

**chita**, n. m., t. du jeu de cartes, carte sans valeur | **chite**, n. f., diarrhée (surtout des animaux); excrément (des volailles, des oiseaux); *chite du wajé*, cardamine | **chiter**, v. intr., avoir la diarrhée | **chiteûs**, adj., peureux | **chitrûle**, n. f., orgelet.

**chlaguer**, v. tr., frapper violemment : v. *trike*.

**chlinguer**, v. intr., puer. Néologisme.

**ch'nayes**, n. f. pl., bois de fagot.

**chôcolât**, n. m., chocolat : *ène rôye du ch.*, une barre de ch.

**chôgneûs, -eûse**, adj., sournois, -e, qui manque de franchise, agit en douce, tourne autour du pot.

**chôrer**, v. intr., se presser | **chôreû**, n. m., personne qui se presse.

**choriner**, v. intr., traînasser.

**chôse**, n. f., chose : *c'èst à pô près la minme chôse.*

**choter**, v. tr., chasser : *ch. lès pouyes.*

**choufler**, v. tr., souffler; — éteindre (une bougie, une lampe à huile); — v. intr., reprendre son souffle : *ch. cin minutes*; — siffler | **chouflot**, n. m., sifflet | **chouflote**, n. f., noisette trouée et vide | **choufloter**, v. intr., siffloter | **choufloteû**, n. m., personne qui siffle constamment | **chouflike**, n. m., synon. rare de *choufloteû*.

**chougneû**, adj., boudeur | **chougnî**, v. intr., bouder.

**choumake**, adj. et n. m., renfermé, qui se tient à l'écart des autres.

**choûrd**, adj., sourd : *ch. coume in pot*; — lancinant : *in mô ch.*

**choûter**, v. tr., attendre : *ch. après l' bus'*. Comp. *ècouter*.

**chôye-tréts**, n. m., bâton qui tient écartés les traits entre deux chevaux attelés l'un derrière l'autre | **chôyî**, v. intr., écarter les jambes en marchant.

**chuer**, v. intr., suer, transpirer | **chueû**, n. f., sueur.

**chûr**, adj., sûr | **chûremint**, adv., sûrement.

**chûre**, v. tr., suivre : *dju l'é chû*, je l'ai suivi (ou -ie); *ou l'è chû*, on l'a suivi (ou -ie); *chû-nous*, suis-nous; *dju t' chûrans*, nous te suivrons.

**cî** : v. *ç'ti*.

**ci-d'lé**, adv., ici : *i sôrt' du ci-d'lé*; *vins ci-d'lé, d'lé mi*.

**cimetière**, n. m., cimetière : *lu vî c. su trouvot alantoûr du l'èglîje*. F. anc. : *çumatîre*, f.

**cink**, cinq; *cin minutes* (v° *ruvôye*) | **cinkime**, cinquième.

**cinture**, n. f., ceinture : v. *ablouker*.

**circulére**, n. f., t. récent, scie circulaire électrique ou à moteur : *so.î dou bo à la c.*

**citérne**, n. f., citerne ; — fosse à purin.

**cizô**, n. m., ciseau (de menuisier) : *lu c. du m'nujî*. Comp. *èciziô*.

**clabot**, n. m., chabot.

**claker**, v. intr., mourir ; — *claké*, mort, éreinté : *dju soû c.* V. *calpèter*.

**clambôtchî**, v. intr., tituber (personne ivre).

**clamecer**, v. intr., mourir. — T. argotique fr.

**clape**, n. f., latte de chêne utilisée comme sous-toiture et soutenant les ardoises de schiste et l'argile.

**clayonder**, v. tr., balancer : *i s' clayonde su la sèle* ; — intr., ballotter, hocher, chanceler : *l'èchîlète clayonde, èle va tchwâr* ; v. *alonde*. V. *cani.î*.

1. **clér**, adj., clair : *i n' fét mi c. duvant wit eûres* ; *c. coume dou jus d' tchike* ; — n. m. : *in c. du lune* | **clérté**, n. f., clarté : *dj'inme mî m'an-aler d' c.*, pendant qu'il fait clair.

2. **clér**, n. m., clerc (de notaire) : *c. du notére*.

**clérîre**, n. f., clairière en forêt. Cf. *troée*.

**clicoter**, v. intr., remuer, vibrer (par ex., une porte, une fenêtre) ; — claquer des dents, grelotter.

**sès clics èt sès clacs** : v. *prinre*.

**clifer**, v. tr., éclabousser.

**cligni**, v. tr., cligner : *c. dès-ès*.

**clincôrgne**, adj., hors d'équerre, de guingois.

**clitche**, n. f., clenche, poignée (de porte,...) | **clitchèt**, n. m., petit crochet, verrou | **clitchî**, v. tr., actionner la poignée d'une porte pour l'ouvrir.

**clô**, n. m., clou : *dès solés à clôs* ; *dès clôs du tchfô* ; *mégue coume in clô* ; — furoncle. V. *clou* | **clo.er**, v. tr., clouer ; *c. l' bèc à kékin* | **clôter**, v. intr., fabriquer des clous | **clôtî**, n. m., cloutier.

**cloker**, v. intr., glousser. Synon. : *clousser*.

**clotche**, n. f., 1. cloche ; *à la c. du bo* : v. *dèlodjî* ; — *Trôs clotches*, gentilé désignant autrefois les habitants de Sugny (nom donné par les habitants des villages voisins, qui ne possédaient que des chapelles, à ceux du village de Sugny, l'un des plus importants du duché de Bouillon, qui avait une église pourvue de trois cloches) ; — 2. ruche en paille | 1. **clotchî**, n. m., clocher : v. *èglîje*.

**clotche-pîd** (**à** —), à cloche-pied | 2. **clotchî**, v. intr., clocher : *i-gn-è iôke ki clotche.*

**clou d' jirofe**, n. m., clou de girofle. V. *clô.*

**clousser**, v. intr., glousser. Synon. : *cloker.*

**clôye**, n. f., claie : *lu pont d' clôyes du Laforèt*; — tamis vertical appuyé sur deux étançons.

1. **co**, n. m., coq; — *fére lu co* (ou *cok*), fêter la fin d'un travail (*avè in doukèt d' fleûrs ou d'zeû d' l'èchîlète à la dérnîre tchèrtée*). V. *pate du co.*

2. **co**, adv., encore : v. *èrdouner, ratinde, rètu.* Var. : *aco, èco.*

**cô**, n. m., cou.

**cocassî**, n. m., marchand qui achetait des œufs et du beurre dans les villages pour les revendre en ville et aux hôteliers.

**coco**, n. m., t. affectif : *in drole du c.*, un drôle d'individu.

**codôker**, v. intr., chanter (d'une poule qui a fini de pondre); — fig., interpeller d'une voix forte les passants (se dit d'une femme installée sur le pas de sa porte).

**à la co.ète**, en cachette : *fére sa côp à la c.*

**cofe**, n. m., coffre; — four (d'une cuisinière).

**cofiyî**, v. tr., cajoler, gâter.

**côgnî**, v. intr., pencher la tête sur le côté : *i martche toudjoû a côgnant.*

**cok du bro.îre**, m., coq de bruyère. V. *co* 1.

**cokemâr**, n. m., bouilloire.

**colé**, n. m., collier (de cheval); collier d'ornement (arch. : auj. *colier*); *an-awa sa c.*, être éreinté, en avoir assez | **coleron**, n. m., collerette en cuir munie d'un anneau, attachée au cou du cheval et servant à diriger le timon.

**colére**, n. f., colère : *roudje du c.*; *piker ène c.*

**colidôr**, n. m., corridor (t. récent).

**colier**, n. m., collier d'ornement (anc$^{t}$ *colé*).

**comprinre**, v. tr., comprendre : *dj'é eû bin dou mô à l'zî fére c.*; *vous compèrnèz ?*

**comune**, n. f., commune (circonscription) : *la c. du Vrèsse*; — maison communale : *aler à la c.*

**confiture**, n. f., confiture : v. *camousser, ètamine.*

**confonde**, v. tr., démolir.

**conjé**, n. m., congé : *ète an c.*; *prinre c.*; *lès conjés pèyés.*

**conô**, n. m., imbécile, conard.

**consérve**, n. f., conserve : *fére dès consérves* | **consérver**, v. tr., conserver.

**contant**, adj., content : *si i n'èst mi c. i foutrè sa cu ô vant*, qu'il aille au diable ; *an-awa sa c.* (ou *sa sô*), en avoir son content.

1. **conte (du)**, prép., contre : *dju soû apo.î conte lu mèr* ; — *i sant toudjoû conte (du) loû.*

2. **conte**, n. m., compte : v. *afére* | **conter**, v., compter : *i n' fôt c. c' su loû-minme* | **conteûr d'iô**, n. m., compteur d'eau : v. *èrluver.*

**controle**, n. m., contrôle : *in c. dès contribucions* ; *aler ou c. avè l'ôto.*

**conv'nâbe**, adj., convenable : *c'èst in djon.ne oume c.* | **conv'nablëmant**, adv., convenablement | **conv'nance**, n. f., convenance, guise : *tu n'ès c'à fére à ta c.* Synon. (plus fréquents) : *à t'n-idée, à ta môde, coume i t' sanle* | **conv'ni**, v. intr., convenir : *çu tchèpé-là lî convint bin* ; *i fôt c. d'ène eûre.*

**côp**, n. m., coup : *in côp d' pougn*, un coup de poing ; *ramasser in côp d' pîd* ; *in côp d' trike* ; *in côp sèc*, une secousse brusque ; *ramasser in môvés côp* ; *mégue coume in côp d' trike* ; *fére d'ène pîre deûs côps* (syn. : *d'ène vôye deûs mèssadjes*) ; *fére sa côp an doûce* ; *èt̀e ous çant côps*, être aux cent coups, tracassé, inquiet ; *èlle an-è rué lès côps bin lon*, elle a été très étonnée ; — *douner in côp d' min* ; *in côp d' brouche, in côp d' loke* ; — *in côp d' solo* ; *in côp d' fuzi, d' tounoû* ; *dju mindje toudjoû su l' côp d' dîj eûres* ; — *in côp d' gueûle* ; *in côp d' tête* ; — *bwâre in côp d' cafè* ; *bwâre à p'tits côps* ; — *avancî à p'tits côps* ; *risker l' côp* ; *tèni l' côp* ; — fois : *in côp*, une fois ; *pa dès côps*, parfois ; *il è v'nu bin dès côps*, il est venu souvent ; *pa.î a deûs côps*, payer en deux fois ; *c'èst l' prëmî côp*, c'est la première fois ; *tout d'in côp*, tout à coup ; *bè, ç' côp-là !*, littér. ben, cette fois-là !, ben, ça alors ! V. *bécôp, coup.*

**côper**, v. tr. et pr., couper : *c. dou pin* ; *c. lès tchfès à cate* ; *awa lès djames* (ou *lès pates*) *côpées*, être découragé, démoralisé ; *su c.* ; *c. ô coûrt*, prendre un raccourci ; — châtrer (un animal) ; — diviser en deux (le paquet de cartes) : *c. l' djû d' cartes* ; — intr., *c.*, sortir un atout. V. *dè-, èr-.*

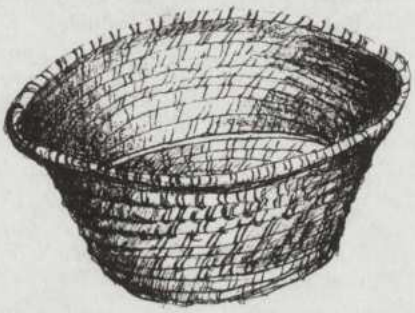
**copète**, n. f., coopérative (magasin d'alimentation).

1. **côr**, n. m., cor, andouiller de cervidé : *is-ant tiré in bé douze côrs à la tchèsse.*

2. **côr**, n. m., corps : *i n'è rin dins l' c.*; — *la l'vée dou c.*, levée du corps.

**côrace**, dans l'expr. *rin.ne du c.*, grenouille verte. V. *côrî*.

**corbi.on** (parfois **-bu.on**), n. m., panier de paille tressée rond, sans couvercle ni poignée, servant à mettre du grain; unité de mesure correspondante.



*corbi.on* (G.L.)

**côrbô**, n. m., 1. corbeau, ord[t] corneille noire; — 2. ardoise faîtière. Les *côrbôs* sont disposés en quinconce et dessinent un alignement de flèches au faîte du toit.

**côrde**, n. m., 1. corde; — 2. corde, mesure pour le bois (à Sugny, 4 stères) : *c. du bo* | **côrder**, v. tr., mettre en tas, arranger (le bois de chauffage).

**cordiô**, n. m., cordeau, lanière pour diriger un cheval de trait.

**côrdoûnî**, n. m., cordonnier.

**côre**, f., l.-d. | **côré**, m., l.-d. | **côrî**, n. m., coudrier, noisetier : *C. d' Bèlefontin.ne* (l.-d.). V. *côrace*.

**coridjî**, v. tr., corriger : *su c.*, s'amender; *su fére c.*, se faire punir.

**côrîre**, n. f., carrière.

**côrne**, n. f., corne (de bovin, ovin, caprin,...); abusivement, bois (de cervidé); cf. *bo* 3; v. *sac*; — trompe de chasse; — *côrne-du-cabe*, variété de pomme de terre de forme allongée; synon. (arch.) : *long*, s. m. | **côrner**, v. intr., corner, sonner dans une trompe de chasse; — tinter : *mès-orèyes côrnant, ou pôrle* (ou *côze*) *du mi*, mes oreilles cornent, on parle de moi; — pleurer bruyamment | **côrnu**, adj. : v. *pîd c.*

**côrote**, n. f., 1. carotte; — 2. cône d'épicéa.

**corvée**, n. f., corvée : *aler à la c.*, travailler bénévolement; *ète du c.*, aller à la c.; — *fére c.*, revenir sans avoir fait ce qui était prévu : *dj'é té fére c.*, j'y suis allé pour rien.

**côsser**, v. tr., casser : *lî c. la gueûle*; *c. lès pîds*, ennuyer; *c. dou suke s' ma dos*, casser du sucre sur mon dos, dire du mal de moi; *c. la barake*, être en pleine forme, intervenir de manière

fracassante ; *su c. la téte* (ou *la nènète*), se tracasser ; *su c. la pipe*. V. *câsser*. | **côsseû**, n. m., casseur : *c. d' cayôs* | V. *câsse-pipe*.

**cossî**, n. m., ligne, rangée (de pois).

**costume**, n. m., costume : v. *dîmadje*.

**cotchèt**, n. m., cochet, coquelet.

**cotchon**, n. m., cochon ; *p'tit c.*, porcelet.

**cote**, n. f., robe.

**côte**, n. f., côte ; — côte formant l'armature du panier en coudrier (en baguettes, *èchinîres*, débarrassées des *èchinons) ; méte-c.*, chacune des deux côtes principales du panier en coudrier.

**coté**, n. m., côté : *su mète su l' c.* ; *tchwâr su l' c.* ; *mète dès sous d' c.*, épargner ; *mète kékin d' c.*, mettre qn de côté ; *mète iôke du c.*, ranger qch. ; *fére iôke su l' c.*, travailler après journée. V. aussi *parant*.

**côtelasse**, adj. f. : *sô c.*, saule à oreillettes (variété de saule que l'on utilise notamment pour faire des barreaux d'échelles, des dents de râteaux).

**coteri**, n. m. et f., camarade. — Littér. *coterie*.

**coton**, n. m., coton : *filer dou môvés c.*, être dans une situation peu recommandable.

**coubin**, adv., combien.

**couche**, n. f., branche. Auj. souvent remplacé par *brantche*. | **couchu**, adj., branchu.

**coucou**, n. m., 1. coucou : v. *dîj, pin d' c.* ; — 2. pendule en bois ; — 3. primevère ; — 4. variété de trèfle : *dou c. blanc*.

**coûde**, n. m., sorte de hache à bois utilisée par les charpentiers-couvreurs pour façonner les lattes de chêne destinées aux toits de *féziôs*.

**coufèsse**, n. f., confesse : *aler à c.* | **coufèssional**, n. m., confessionnal.

**cou.ine**, n. f., couenne ; — fig., *ène vîe c.*, une femme âgée qui a traversé beaucoup d'épreuves.

**coûjeûse**, n. f., femme qui cuit (du vb. *coûre*) : v. *bèni*.

**couki**, adj., suffoqué, surpris par le froid : *il èst c.*, il a la respiration coupée.

**couleûse**, n. f., (arch.), lessiveuse, ancienne machine à lessiver.

**coulète**, n. f., morceau de bois utilisé pour faciliter par glissement le déplacement d'objets lourds (comme des troncs d'arbres).

**couleûr**, n. f., couleur : v. *coûtche, tirer*.

**su couliner**, v. pr., se faufiler.

**coulisse**, n. f., petit cordon qu'on passe au travers d'une boucle pour fermer un vêtement.

**couloû**, n. m., passoire à lait.

**coulûve**, n. f., couleuvre.

**coumacemint**, n. m., commencement | **coumacî**, v. tr., commencer.

1. **coume**, prép., comme : *c. la*, comme ça.
2. **coume**, conj. sub., comme : *dju fajans coume dju p'lans*; *coume i fôt*, comme il faut, convenablement.

**couminion**, n. f., communion : *aler à la c.*; *banc d' c*; *fére sa c.*; *à Suni, i fajant lès grandes couminions lu dîmadje après Pôkes.*

**coumint**, adv., comment : *coumint c'ous fajèz?*

**coumission**, n. f., commission : v. *panî.*

**counichance**, n. f., connaissance; — personne que l'on connaît.

**counwate**, v. tr., connaître. V. *(è)r-.*

**coup**, n. m., coup (var. de *côp* dans quelques expr.) : *fére sa coup* (ou *côp*) *à la co.ète* (ou *an doûce*); *il èst ous çant coups*, tracassé; *in coup dûr.*

**coupète**, n. f., variété de pomme : v. *pëme*

**coupler**, v. intr., coupler, ajouter un cheval de renfort.

**courbe**, n. f., porte-seaux (reposant sur le cou et les deux épaules).

**courçû**, n. m., tablier : *c. d' cwîr*, tablier de cuir (du forgeron). Cf. *banète.*

**coûre**, v. tr., cuire; *èle s'a coût à sa grésse*, elle est responsable de ses ennuis; *ç' ki n' coût pâs pour tî, léche-lu brûler pou lès-ôtes*, ne te mêle pas des affaires des autres; v. *douner.* V. *coûjeûse.*

**coureû**, n. m., coureur | **couri**, v. intr., courir : *i m' fajant c. dou matin ô swâr*; — s'étendre, se propager rapidement (par ex. d'un feu de sécheresse) : *lu fû coumace à c., i fôt s' mèfi.î.*

**couriant**, adj., coriace (viande); — dur, résistant (bois) | **courière**, n. f., petit cordon (par ex. au bout d'un linge ou d'une étoffe, pour les suspendre); — l.-d. de Sugny (ancienne maison frontière) | **courion**, n. m., lacet de cuir.

**courôyî**, v. intr., courir de tous côtés. — Littér. « courailler ».

**coûrt, -e**, court, -e : *in c. toûr*, triangle restant à travailler (dans un champ hors équerre); — *côper ô c.*, prendre un raccourci; — *côper trop c.*; *lu viradje toûne c.*; — *dj'é té prîs d' c.* | **courtô** (*p'tit* — ), nom de l'auriculaire dans une formulette enf. : v. *dwat.*

**courti**, n. m., jardin.

**coutâyon**, n. m., parcelle (de légumes, par ex.).

**coûtche**, n. f., couche : *ène c. du couleûr* ; — abri sous châssis pour les semis ; — il a tint ène c., il en tient une couche (de bêtise), il n'a pas toute sa raison, il est fou. V. *fôsse-coûtche*.

**coûtchète**, n. f., gîte, emplacement de repos (surtout d'un animal) | **coûtchî**, v. tr. et pr., coucher : *aler c.*, aller dormir ; *s' c. par tére*, se coucher par terre ; *tchambe à c.* ; *lu solo s' coûtche* ; v. *flôve, lit*.

**couté**, n. m., couteau : *lu p'tit c.* (syn. *pèloû), c. d' boutchî, c. à pin*. Dans une formulette, v. *arc-an-cièl*.

**couter**, v. intr., coûter : *coubin c' ça coute ?* ; v. *dègouter*.

**coutère**, n. f., couture | **coutèrîre**, n. f., couturière : *la c. fét ène coutère*.

**coutouyî**, v. tr., culbuter.

**coutrouné**, n. m., culbute, « cumulet », roulé-boulé.

**coûtûre**, n. f., ensemble de terres dirigées dans le même sens et généralement réservées à la même culture : *ma boukèt d'avin.ne atake à la trwâzime c.*

**couvan**, n. m., frai, œufs (de grenouille) : *dou c. d' guèrnouye*.

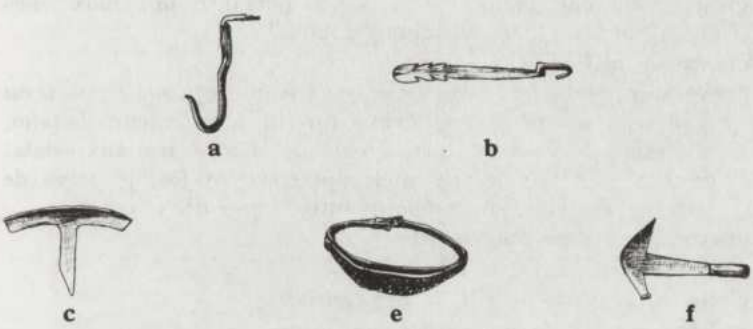
**couver**, v. tr., couver (des œufs) ; fig., couver (une maladie), en porter les germes : *i couve la gripe* ; — intr., fig., couver (feu), être latent | **couverèsse**, n. f., poule couveuse | **couvis'**, adj., couvi, qui a été couvé (œuf impropre à la consommation) : *èn-û c.* ; — gonflé (par la fièvre) : *èn-è c.*

**couye**, n. f., couille : v. *rôdeû* ; — t. du jeu de *couyon*, ligne supplémentaire infligée au joueur qui a perdu la partie alors qu'il annonçait l'atout ; synon. : *crole* ; — sornette, baliverne | **couyon**, adj., peureux, craintif, timide ; — n. m., s. de jeu de cartes, qui se joue à 4, 6 ou 8 joueurs, en utilisant les cartes depuis le 7 jusqu'à l'as. Il y a deux variantes : *lu c. ki va* (le joueur qui est à la gauche du distributeur est obligé d'aller) et *lu c. ki passe* (ce joueur a la liberté de passer). | **couyonâde**, n. f., bêtise, fadaise.

**couzin**, n. m., cousin ; *c. djérmin*, cousin germain.

**covér**, v. tr., couvrir : *dj'é covért lès salades pou n' pâs k'èlles adjalant*.

**covért**, n. m., couvercle : v. *pot* | **covérte**, n. f., couverture | **covreû**, n. m., couvreur.




*utîs d' covreû :*
a) *crotchèt;* b) *tire-clôs;* c) *chantier;* d) *banète;* e) *môrté* (G.L.)

**côzer**, v. intr., parler : *côzer patwas*; *i côze du mi*, il parle de moi; v. *côrner*; *i côze dou né*, il nasille; *c. francès coume ène vatche èspagnole*; *c. pou n' rin dère*; *ou sét ç' cu c. vèt dère*, on sait ce que parler veut dire, il ne faut pas tout prendre à la lettre.

**côzi**, adv., quasi, presque.

**crabouya**, n. m., gribouillage | **crabouyî**, v. tr., gribouiller.

**crafouyî**, v. tr., chiffonner.

**cramer**, v. tr., écrémer : *dou lét cramé* | **crameûse**, n. f., écrémeuse.

**crami**, n. m., crémaillère; *pinde lu c.*

**cran** : *ète à c.*, être à bout de patience.

**crapôd**, n. m., crapaud; — ancien poêle à bois.

**crassèt**, n. m., lampe à huile.

**cratchî**, v. tr. et intr., cracher : *ossi bon c. par tére*, autant cracher par terre, ça ne sert à rien; *c'èst sa mére tout cratchîe* (synon. : *tout r'tchî, tout r'chiée*); (form. plaisante) *tu vins lî c. dins les mins?*, tu viens l'aider à travailler? | **cratchon**, n. m., crachat.

**crawîe**, n. f., tisonnier. Var. : *gra-*. Synon. : *grabouyète*.

**crawiu**, adj., tordu.

**craya**, n. m., escarbille, déchet, cendre de charbon.

**crèchi**, v. intr., croître, grandir. V. *dè-*. | **crèchênes**, n. f. pl., douleurs de la croissance.

**crète**, n. f., crête (de coq) : *c. du co*; — crête, faîte, sommet : *la c. dou twat*; — loc. *du c.*, de chant, de profil : *dju l'é vû d' c.*; de travers : *wétî kékin d' c.*

**creû, -eûse**, adj., creux, -se : v. *assiète* | **creû**, n. m., creux : *awa in c.*, éprouver une sensation de faim.

**crèvasse**, n. f., crevasse, gerçure.

**crèvé**, adj., crevé : *nô tchat èst c.*; — éreinté : *dju soû c.*; — *il èst c. sô*, complètement ivre | **crève-du-fin**, n. m., meurt-de-faim, misérable | **crèver**, v. intr., crever : *c. d' rîre*, rire aux éclats; *awa mô à c.*, avoir très mal; *dju crève du fin*, je crève de faim; — *à crèver*, en grande quantité : *gn-è dès bloces à c.*

**crèyon**, n. m., crayon : v. *tête*.

**cri**, n. m., cri | **cri.î**, v. intr., crier.

**ç'rîje**, n. f., cerise | **ç'rîjî**, n. m., cerisier.

**crikèt**, n. m., raidillon, petite côte, talus.

**crin**, n. m., cran, entaille, ébréchure : *dj'é fét in crin à ma couté*; *dj'é in c. à la tête*.

**crinme**, n. f., crême : *la c. dou lét*; *du la c. vanîye, du la c. frèche, du la c. à la glace*; — *c'èst la c. du Sunî*, c'est la crême de Sugny (dit par antiphrase pour désigner les gens les moins recommandables).

**cri.ôler**, v. intr., crier, criailler (enfants).

**crist**, n. m., christ; — calvaire (nom d'un l.-d. de Sugny) : *dj'é té toûrner ô c.*

**crîze**, n. f., crise : v. *piker*.

**crocant**, n. m., cartilage. Synon. : *tanre och*.

**croke**, n. f., maladie, blessure : *ramasser ène c.* | **croker**, v. intr., craquer (par ex., d'une articulation qui fait du bruit); — *su fére c.*, être victime d'un coup de froid, d'une blessure au dos ou aux reins.

**croke-ô-sé**, n. f., préparation de pommes de terre en morceaux à la vinaigrette.

**croki.on**, n. m., croupion.

**crole**, n. f., boucle de cheveux; — t. du jeu de *couyon*, synon. de *couye* | **croler**, v. intr., boucler : *il è dès tchfès ki crolant*; — avoir une toux qui accroche.

**crope-à-tére**, n. m., dans l'expr. *mète lu pîd dins in ni d' c.*, marcher dans un excrément.

**crosse**, n. f., os du jambon.

**crotche**, s. f., sillon dont on prélève la terre pour recouvrir le seigle dans une terre essartée (tous les 1m20 environ) | **crotchèt**, n. m., crochet : *c. d' boutchî*; *broder dès nap'rons ou c.*; *c. d' pwale*, tisonnier; *c. d' botines*, servant à faciliter la fermeture des anciennes chaussures hautes à boutons; *c. pou r'toûrner lès sapins*; *i vike ou c. d' sa mére*. V. *béte à crotchèt, arnicrotchèt*. | **crotchète**, n. f., bout de pain que l'on trempe dans un œuf à la coque | **crotche-pîd**, n. m., croc-en-jambe | **crotchî**, v. tr., enlever un sillon de terre pour recouvrir le seigle après l'essartage; — tremper (sa plume dans l'encre); tremper (son pain dans la bière).

*crotchèt pou r'toûrner lès sapins* (G.L.)

**crote**, n. f., crotte : (après un maigre repas) *ou n' tchîrè pâs dès grosses crotes* | **crotin**, n. m., crottin, excrément (du cheval, de l'âne, du mulet); — résidus à moitié brûlés qui restent sur le pourtour d'un feu de bois en forêt.

**crouchî**, v. tr., croquer, mordre (qch. de dur); — v. intr., crisser (par ex., la neige verglacée sur laquelle on marche) | **crouchon**, n. m., croûton. Synon. : *cugnon*.

**croumîre**, n. f., romanichelle : *ou dèrot ène c.*

**croute**, n. f., croûte : v. *câsser*.

1. **crôye**, n. f., craie.

2. **crôye**, n. f., fente, ouverture : *léchî ène c. à l'uch*, laisser la porte entrouverte.

**cru**, adj., froid et humide : *i fét cru*. Cf. *ouru*.

**crwa**, n. f., croix : v. *vinte*.

**crwâre**, v. tr., croire : *crwas-tu (crwoyèz-v')k'èle tinrè?*; v. *lîve, wâr*.

**crwassant**, n. m., croissant, serpe munie d'un long manche, plus étroite et plus courbée que la *sôrpe à bûse*, servant notamment à dégager les jeunes plantations en coupant les rejets trop durs pour la faux. V. *sôrpe à bûse*.

*crwassant* (F.T.)

**crwazée**, n. f., croisée, fenêtre à croisillons.

**ç'ti-ci**, pron. dém., celui-ci : *ç'ti-ci èst bon, més i n' vôt pâs l' min.ne*; *ç'ti-à* est plus fréquent que *ç'ti-là* et est concurrencé par *ç'toû-là*; — fém. : *ç'ti-cile, ç'ti-ale*; — pl., *ceûs-ci, ceûs-là*, ceux-ci, ceux-là; *ceûs-ciles, ceûs-lales*, celles-ci, celles-là. — On note des variantes dans les emplois avec article : *lu (la, lès) cî(s)* ou *ç'tî(s)* ou encore, au masc., *ç'teû(s)* : *c'èst lès ç'tîs d' la vile*; *lu ç'tî ki n' mu crwarot pâs ôrot tôrt*.

1. **cu**, n. m., 1. cul : *in cu d' poulin*; — *awa l' cu ki passe*, avoir le pantalon troué; *awa l' cu bèrneûs*, avoir qch. à se reprocher; (formulette en faisant sauter un enfant sur les genoux) à cheval gendarme, *cu bèrneûs*; *awa l' fû ou cu*, être pressé; *awa in grin d' sé ou cu*, remuer sans arrêt; *pèter pus ôt cu l' cu*; *an-awa plin l' cu*, en avoir assez; *cand il è iôke à la téte i n' l'è pâs ou cu*, il est têtu; *i sant coume cu èt tch'mîje*, ils sont inséparables; *ç' n'èst k'in cu, k'ène tchôsse, id.*; *i s'è l'vé l' cu l' prëmî*, il est de mauvaise humeur; *i dans'rot (djoûerot ôs cartes,...) l' cu dins l'iô*, c'est un danseur (un joueur,...) acharné; v. *macu*; *valwâr*; *voulwâr*; *s'an-aler l' cu ô lôrdje*, partir sans fermer ses portes; *froume ta cu*, ferme ta porte; *abate à cu nwâr*, abattre (des arbres) avec leurs racines; v. *djame*; — 2. fond : *lu cu d' la boutèye*; *bwâre cu sèc*, d'un trait; — arrière : *ou cu d' la r'morke*; *tchèrdjî à cu*, charger à l'arrière; — bout : *va wâr su l' cu dès nûs prés si dj' n'i soû pâs*, formule pour se débarrasser d'un gêneur | **cu-d'-tchin**, n. m., églantier ou fruit de l'églantier | V. *djan-l' cu, fôs-cu, tape-cu*.

2. **c(u), k'** (devant *i, e*), pron. rel., que : *ç' cu dj'é dit*; *ç' k'i dit*.

3. **c(u), k'** (devant *i, e*), conj. de sub.

4. **cu, k'** (devant *i, e*), adv. : *vôt mî tôrd cu jamés*; *nu... cu*, ne que.

**çu**, adj. dém., ce, cette : *çu tch'fô-là, çu méjou-là*; — devant voyelle : *ç(u)t-, ç(u)te*, avec élision fréquente de la voyelle : *ç't-ôbe-là; ç't-ôto-là*.

**cugne**, n. f., coup, choc : *awa ène c.*, recevoir un coup | **cugnèt**, n. m., petit coin (de bois ou de fer). V. *cwin.* | **cugnî**, v. tr., cogner. V. *(è)r-.* | **cugnon**, n. m., croûton. Synon. : *crouchon.*

**culîre**, n. f., culière, avaloire.

**culot**, n. m., 1. dernier-né d'une famille; — 2. ensemble de maisons, quartier, rue.

**culote**, n. f., culotte, pantalon : *i mèt dès bèrtèles pou t'ni sa c.*; *mète c. bas*, aller aux toilettes; *aler à la c., id.*; *il èst trop tôrd du sérer lès fèsses cand ou-z-è fét à la c.*, il faut réfléchir avant d'agir; *pérde sès culotes*, faire de mauvaises affaires; *brûler sès culotes*, enterrer sa vie de célibataire la veille de son mariage; v. *an* 1.

**çumatîre**, n. f., (arch.) cimetière. La f. actuelle est *cimetière*, m.

**cûr**, n. m., cœur : *ça m' fét mô l' cûr*, cela me rend triste, me fait pitié.

**cure**, n. f., bêtise : *ç't-afant-là n' sondje c'à fére dès cures.*

**curé**, n. m., curé : v. *Gros Jan.*

**cuve**, n. f., cuve; — abreuvoir : *min.ner lès vatches à la c.*

**cuvelète**, n. f., cuve (demi-tonneau) dans laquelle on mettait tremper le linge. V. *acuveler.*

**cuviyî**, v. intr., chipoter | **cuvîrîe**, n. f., chipoterie, petit travail.

1. **cwa cu**, pr. interr., quoi, que : *cwa k'i-gn-è?*, qu'y a-t-il?; *cwa k'i fét?*; *cwa c' tu vès?*; *cwa c' vous* (ou *ous*) *v'lèz co?*; *cwa c'ous v'lèz c' dj'i fés?*

2. **cwa** : *ô c.*, à l'abri | **cwatîre**, n. f., auvent, petit toit pour se mettre à l'abri.

**cwachî**, v. tr., battre, blesser; — *su fére c.*, être heurté violemment (par ex. par une branche); — fig., se faire clouer le bec.

**cwèche**, n. f., quetsche, variété de prune.

**cwin**, n. m., coin (de meuble, ...) : v. *buker*; — coin (de fer), que certains témoins distinguent du *cugnèt*, coin de bois.

**cwîr**, n. m., cuir : v. *pwal.*

**cwîve**, n. m., cuivre; — pl., objets en cuivre.

**cwizinière**, n. f., cuisinière : v. *take.*

# D

**dâbô**, n. m., simplet, niais.

**dada**, n. m., dada, marotte; — *aler à d.* (ou *à dadaye*), t. enf., aller sur le dos ou les épaules.

**dadaye** : synon. de *dada*; — *aye, dadaye!*, en vitesse!

**damas**, n. m., s. de prune bleuâtre de grosseur moyenne.

**dame**, s. f., chambrière de char, bloc de bois troué au milieu servant à maintenir le char horizontal, les roues arrière très hautes étant enlevées pour faciliter le chargement des grumes; — *grande dame*, nom du majeur dans une formulette : v. *dwat*.

**danjer**, n. m., danger : *i gn'è pont d' d.* | **danj'reûs**, adj., dangereux.

**danse**, n. f., danse : *fére ène d.*; sortes de danses : *cadri, java, mazurka, polka, tango, valse*; — danse, raclée : *foute ène d.* | **dansî**, v. tr., danser.

**dè**, n. m., deuil : *pôrter l' dè*.

**dèbagouliner**, v. intr., déborder en laissant des traces (d'un récipient).

**débagoulis**, n. m., bagou : *awa in sacré d.* : *èlle an-è yin d' d., ou n' sét-z-a placer yène*.

**dèbaras**, n. m., débarras : *bon d.!* | **dèbarasser**, v. tr., débarrasser : *d. l' plintchî*, débarrasser le plancher, déguerpir.

**dèbarker**, v. tr., débarquer; — intr., arriver à l'improviste.

**dèbaroûyî**, v. intr., descendre rapidement, débouler en roulant.

**dèbasser**, v. tr., localiser les *basses* permettant de délimiter un lot de bois.

**dèbat**, n. m., débat.

**su dèbate**, v. pr., se débattre.

**dèbi.î**, v. tr. et pr., déshabiller.

**dèbijî**, adj., gercé, irrité par le froid.

**su dèbiner**, v. pr., se débiner, partir en douce.

**dèbochî**, v. tr., commencer à travailler manuellement sur le pourtour d'un champ, pour faciliter, par la suite, le travail des machines.

**dèbôrder**, v. intr., déborder.

**dèbôtchî**, adj., déçu, triste, découragé, dépité.

**dèboyeler**, v. intr., perdre une partie d'un chargement (de foin, de bois,...).

**dèbrôler**, v. tr., emmêler, déranger, démolir.

**dèbroûyî**, v. tr., débrouiller; *dèbroûyèz-v'*, débrouillez-vous.

**dècafi.î**, v. tr., dépouiller de son enveloppe (œuf, noisette,...).

**dèçambe**, n. m., décembre.

**dècani.î**, v. tr., chasser, évacuer par la force.
**dècatchî**, v. tr., découvrir (qch. qui était caché).
**dècati**, v. tr., décatir, repasser un tissu neuf en l'humidifiant pour enlever l'apprêt.
**dèchèrer**, v. tr., déchirer; — intr., gaspiller : *i dèchère*.
**dècider**, v. tr., décider.
**dèclitchète**, n. f., diarrhée.
**dèclôre**, v. intr., éclore; *dèclôs*, adj., éclos.
**dècloter**, v. tr., déballer.
**dècombe**, n. f., décombre.
**dèconte**, n. f., littér. « décompte », conséquence fâcheuse d'une action (dont on est responsable), dans l'expr. *atraper sa d.* : *il è travayî toute la s'min.ne à la plûve èt il î è atrapé sa d.*
**dècôper**, v. tr., découper : *d. l' cotchon, dès sapins, dès bos d' mine*.
**dècôr**, n. m., décor : *tchwâr dins l' d.*
**dècoutayî**, v. tr., découper en menus morceaux.
**dècrami.î**, v. tr., démêler.
**dècrèchi**, v. int., décroître, diminuer, rapetisser.
**dèdjaler**, v. intr., dégeler.
**dèdjouker**, v. tr., faire descendre ou tomber qch. qui était perché ou suspendu.
**dèdjuner**, v. intr., déjeuner.
**dèfèrloké**, adj., en guenilles, en lambeaux.
**dèfére**, v. tr., défaire | **dèfét**, part.-adj., défait; blême (visage).
**dèfinde**, v. tr., défendre.
**dèfini**, v. tr., définir; — comprendre : *on n' sét d. ç't-apôte-là*; — clarifier : *fôrot d. ç't' istwâre-là*.
**dèfinicion**, s. f., dans la loc. *an d. d' conte*, finalement.
**dèfougnî**, v. tr., fouiller dans la terre (d'un animal) : *lès singlés ant dèfougnî dins l' tchamp, lès singlés ant d. mès canadas*. Synon. plus rare : *fougnî*.
**dèfrè.î**, v. tr., défrayer, entretenir bénévolement.
**dèfûle**, adj., dans la loc. *à tête d.*, nu-tête : *rèster ou solo à tête d.*
**dègadjî**, v. tr. et pr., dégager.
**dègafé**, adj., qui a le cou dénudé. Comp. *dèganlé*.
**dègaler**, v. intr., creuser, gratter (le sol) : *lès pouyes dègalant dins l' courtî*.
**dèganlé**, adj., attifé, mal habillé (se dit surtout d'une femme trop décolletée). Comp. *dègafé*.
**dègargouyî**, v. intr., gargouiller : *awa l' vinte ki dègargouye*.

**dègobiyî**, v. tr. et intr., dégobiller, vomir.
**dègoter**, v. tr., dégotter, trouver, découvrir.
**dègouliner**, v. intr., dégouliner, couler lentement.
**dègouter**, v. tr., dégoûter : *tout ç' ki coute dègoute*, ça coûte trop cher.
**dègriper**, v. tr., déboutonner.
**su dègrôbouyî**, v. pr., se dégager, se débarrasser de ce qui gêne les mouvements.
**su dègroûyî**, v. pr., se dépêcher.
**dèguinde**, n. f., allure déhanchée.
**dèguintchî**, adj., mal habillé.
**dègujî**, v. tr., émousser (le taillant d'un outil). — Littér. « déguiser ». Comp. *ragujî*.
**dè.intchî**, adj., déhanché.
**dè.iver**, v. tr., extirper (des mauvaises herbes,...).
**dèléchî**, v. tr., délaisser.
**dèlodjî**, v. intr., déloger; *d. à la clotche du bo*, déménager à la cloche de bois. Synon. : *dèmènadjî*.
**dèloyî**, v. tr., délier.
**su dèmalfiner**, v. pr., se démener.
**dèmanti**, v. tr. : *i dèmantit in pourcé pou in canada*, il contrarie tout le monde.
**su dèmarguignî**, v. pr., se démener.
**dèmarier**, v. tr., démarier, éclaircir (spéc[t] les betteraves) : *d. lès lizètes*. V. *aclérci*.
**dèmèler**, v. tr., démêler (cheveux, fils,...); — trier : *d. lès canadas* | **dèmèloû**, n. m., peigne à grosses dents, parfois en métal.
**dèmènadjî**, v. intr., déménager. Synon. plus fréquent : *dèlodjî*.
**dèmindjî**, v. tr., démanger, créer des démangeaisons.
**su dèmin.ner**, v. pr., se démener.
**dèmît'ler**, v. tr., émietter.
**dèmon**, n. m., démon; — enfant espiègle, turbulent.
**dèmôrde**, v. intr., démordre : *i n'a dèmôrdrè pâs*.
**dènôrté**, adj., désorienté, égaré, perdu, qui ne sait plus quoi faire.
**dèochî**, v. tr., dessocler, faire osciller (dent, piquet,...). V. *dèssocler*.
**dèoder**, v. intr., défatiguer : *fére midi, ça dèode*.
**dèôrs**, adv., dehors.
**dèoubi.î**, v. tr., déshabiller (qn en se battant avec lui).
**dèower**, v. intr., houer, travailler à la houe.

**dèparer**, v. tr., déparer, enlaidir : v. *aratchî*.
**su dèpétchî**, v. pr., se dépêcher.
**dèpinde**, v. tr., dépendre.
**dèpiôler**, v. tr., dépiauter.
**dèpîter**, v. tr., enlever la première longueur (le *teû*) d'écorce, lors de l'écorçage (*ploumerîe*) des chênes.
**dèplitchî**, v. tr., éplucher.
**su dèploumer**, v. pr., se déplumer, muer.
**dèpôrde**, v. tr., étendre, éparpiller.
**dèpôrtadjî**, v. tr., départager.
**dèrandjî**, v. tr. et pr., déranger | **dèrandj'mint**, n. m., dérangement : *i-gn-è pont d' d.* (ou *d' djin.ne*).
**dèrant**, prép., durant, pendant : *ène noûtîe dèrant*, une nuit durant, pendant toute une nuit.
**dérde**, s. f., dartre.
**dère**, v. tr., dire : *cwa c' dju dijins ? cwa c'ous dijîz ?* ; — *aler d. bonjoûr*, rendre visite ; — *d. non*, nier : *t'ès bé d. non*, tu as beau nier ; *dju n' di pâs non*, je ne le nie pas. V. *adère*. | **dèrîe**, n. f., racontar, commérage.
**dèrer**, v. intr., durer.
**dèricholer**, v. intr., couler, dégouliner (par ex., l'eau dans une gouttière ou le long d'un mur).
**dérnî, -îre**, adj., dernier, -ière.
**dèroûyî** : v. *bèroûyî*.
**dèrôyî**, v. tr., déterrer (par ex. des pommes de terre).
**dèssérer**, v. tr., desserrer.
**dèssért**, n. m., dessert.
**dèsséver**, v. tr., évacuer la sève, assécher (un bois) ; écorcer partiellement pour favoriser l'assèchement | **dèssévète**, n. f., outil pour *dèsséver*.
**dèssocler**, v. tr., ébranler.
**su dètchagnî**, v. pr., se chamailler.
**dètchérdjî**, v. tr., décharger.
**dètchèssî**, v. tr., chasser : *su fére d.*
**dètchifèrner**, v. tr., démêler : *d. ène plote du lin.ne* ; — déchiffrer : *dj'é yû dou mô du d. ç' lète-là.*
**dètchôs**, adj., déchaux, dans la loc. *à pîds d.*, nu-pieds : *cand ou-z-atind après lès solés d'in môrt ou va lontins à pîds d.* | **dètchôssî**, adj., déchaussé ; — déjanté.
**dèteler**, v. tr., dételer ; — fig., *èt dètelé*, être pris au dépourvu.

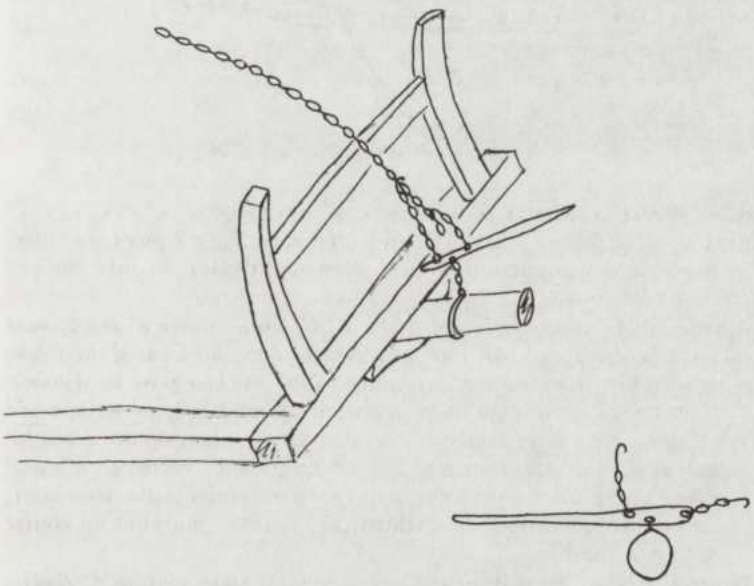
**dètéré**, déterré : v. *kère*.
1. **dètinde**, v. tr., détendre : *lu fil èst dètindu*.
2. **dètinde**, v. tr., éteindre : *lu fû èst dètindu*. Synon. : *ètinde*.
**dètoûrner**, v. tr., détourner : *d. la téte, d. l' rouché, su d. d' kékin*.
**dètricler**, v. intr., dégringoler | **dètriclée**, n. f., grande quantité.
**deûs**, deux | **deûzime**, deuxième.
**dè.uter**, v. intr., déguerpir, déménager.
**dèvalée**, n. f., descente | **dèvaler**, v. tr. et intr., descendre : *d. à la cave*.
**dèvoûdî**, v. tr., dévider.
**dèwa.iné**, adj., en désordre (cheveux, vêtements). Comp. *dèguintchî*. V. *aguintche*.
**dèwétî**, v. tr., regarder de travers.
**dèzagréâbe**, adj., désagréable.
**dèzèspèrer**, v. intr., désespérer.
**dèzochî**, v. tr., désosser.
**dî**, dix, dans *dî-sèt'* : v. *dîj*.
**dicipline**, n. f., châtiment, raclée : *i lî è foutu ène d.*
**dificile**, adj., difficile ; — turbulent, fatigant : *èn-afant d.* Cf. *odôle, insuportâbe*.
**dîj**, dix : *i r'vint dins dîj djoûs* ; *il ant bin dîj vèlos* ; *lu d. du trèfe* ; *dîj-wit', dîj-nûf*, mais *dî-sèt'* ; — *i n'èst pâs l' dîj d'avri cu l' coucou n' l'è dit* | **dîjime**, dixième | **dîjin.ne**, n. f., dizaine (de chapelet).
**dijèssion**, n. f., digestion.
**dîmadje**, n. m., dimanche : *s'abi.î à d.* ; *lès solés, lu costume dou d.* ; *lu d. du Pôkes, dès Ramôs, dès couminions* ; *avaler pô gozî dou d.*, avaler de travers.
**dindon**, n. m., dindon : *ète lu d. d' la farce*.
**diner**, v. intr., dîner, prendre le repas de midi ; — n. m., *id.*
**dins**, prép., dans.
**dint**, n. m. (parfois f. auj.), dent : *dint d' lét, d. d' sajèsse* ; *sérer lès dints* ; *su côsser lès dints* ; *awa lès dints longs*, avoir les dents agacées (par un fruit trop vert, ou par un bruit grinçant) ; *awa ène dint conte loû* ; *cand lès pouyes ôrant dès dints*.
**discoûr**, n. m., discours : v. *toûrner*.
**discuter**, v. intr., discuter : *d. coume deûs pîes bôrgnes*, sans se préoccuper de l'entourage.
**disparète**, v. intr., disparaître.
**distrére**, v. tr. et pr., distraire.

**divôrce**, n. m., divorce | **-é**, n. m., -é.

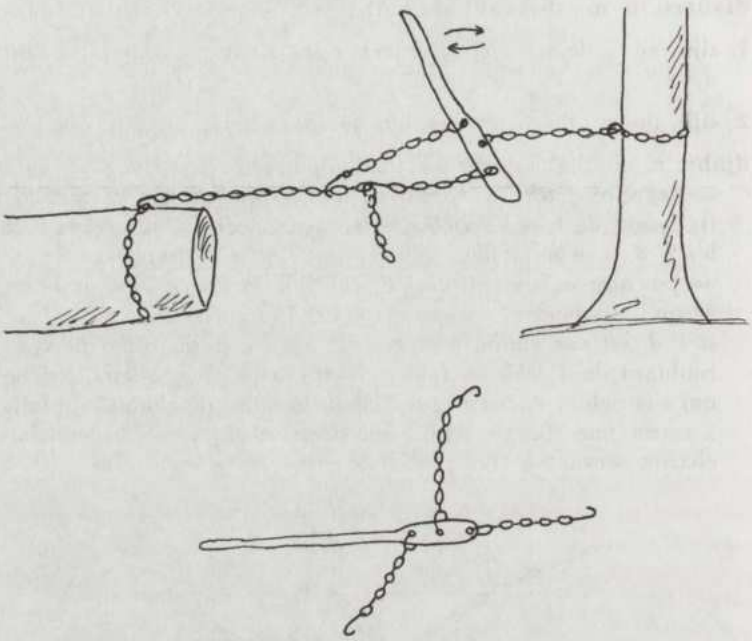
1. **djà**, adv., déjà : *i fét djà nwâr*; *dju l'é djà vû*; *coumint k'i dit djà?*

2. **djâ**, interj., dia, à gauche (cri de charretier).

**djâbe**, n. m., diable : *aler ô d.*; *va-t'a ô d. èt co pus lon*; *foute ô d.*, saccager ou jeter; *in discoûr du tous lès djâbes*; *fére èn-ouvradje* (*in bazâr*) *du tous lès djâbes*, infernal; *non di d.!*, juron; *ça s'rot bin l' d.*, « ce serait bien échu »; *awa l' d. dins la panse* (synon. *nu pas awa in bon toûr dins l' sac*); *ô d. la boutike*, peu importe ce qu'il adviendra; *i n' fôt mi tanter l' d.*; *tirer l' d. pa la keû*; *si l' d. èst pus malin, c'èst k'il èst pus vî*, se dit d'un individu roublard; *lu d. tchîe toudjoû su l' gros tas*, c'est toujours le riche qui s'enrichit; v. *charité;* — ustensile muni de chaînes servant à serrer une charge, tendre ou tirer un objet; — triqueballe, chariot servant à transporter de gros arbres suspendus.



*djâbe (à ané) pou pértchî* (C.N.)



*djâbe pou tinde* (ou *pou atchî*) (C.N.)

**djacive**, n. f., gencive.

**djalée**, n. f., gelée : (dicton météor.) *blantche dj. n'è pâs l' cu rlavé*, il ne pleut pas après une gelée blanche | **djaler**, v. intr., geler : *d. à pîre finde*.

**djame**, n. f., jambe : *lu grè d' la d.*, le tibia ; *rèster s' sès djames toute la djoûrnée* ; *i n' tint pu s' sès djames* ; *awa ène d. ki fôtche èt l'ôte ki r'tèle*, traîner la jambe ; *c'èst l' cu ki r'pôse lès djames*, c'est en s'asseyant qu'on se repose les jambes ; *fôt pôrter bon pîd su môvése d.*, faire contre mauvaise fortune bon cœur ; *s'a raler su ène d.*, retourner en n'ayant bu qu'un seul verre ; *ça n' va c' d'ène d.*, se dit de personnes qui ne s'entendent pas très bien ; *prinre iôke pa d'zeû la d.* | **djam'ter**, v. intr., marcher ou courir à toutes jambes.

**Djan-Batisse**, Jean-Baptiste : *sint Djan-Batisse, patron d' Badjimont* | **djan-l' cu**, n. m., simple d'esprit, écervelé : *c'èst un djan-*

*l' cu*. Cf. *avanbaloce*. | **djan d' la sô**, nom de l'annulaire dans une formulette : v. *dwat*.

**djan-foute**, n. m., jean-foutre, insouciant.

**djanre**, n. m., gendre.

**djant**, n. f., personne : *ène boune d.*, une brave personne ; *dès vîes djants*, de vieilles personnes, *ène vîe d.*, une dame âgée (mais *in vî oume*, un homme âgé) ; *dju n' soû pâs ma d.*, je ne suis pas dans mon assiette.

**djanvî**, n. m., janvier.

**djargouner**,, v. intr., parler entre les dents.

**djérbe**, n. f., gerbe.

**djèrer**, v. intr., 1. jurer, attester par un serment ; — 2. jurer, blasphémer : *djèrer coume in panetî, coume in tchèr'tî*, jurer comme un païen.

**djérèt**, n. m., jarret.

**djérmin**, germain : v. *couzin*.

**djérmon**, n. m., germe (de pomme de terre).

**djèrnée**, n. f., gironnée, contenu d'un giron | **dj'ron**, n. m., giron.

**djèton**, n. m., rejet de tabac poussant à l'aisselle des feuilles | **djètouner**, v. tr., châtrer (le tabac).

**Djeû**, Dieu : v. *bondjeû*. V. *djî*.

**djèvèle**, n. f., javelle | **djèv'lis**, n. m., largeur de terre que l'on travaille en une fois (en fauchant ou en charruant) : *dj'é fôtchi in dj. d' swale* | V. *radjèveler*.

**djî**, f. atténuée de *djeû*, dans un juron : v. *vèrat*.

**djibî**, n. m., gibier.

**djiboulée**, n. f., giboulée : *dj. d' mâr*.

**djigueler**, **djigler**, v. intr., gicler : *l'iô djiguèle dou tûô*. Synon. : *drichî*.

**djin.ne**, n. f., gêne : v. *dèrandj'mint*.

**djîve**, n. m., givre.

**djîvée**, n. f., languette de terre, vallée étroite.

**djonde**, v. tr., attraper, rouler : *su fére dj.*

**djône**, adj., jaune : *rîre djône* ; *il î fét dj.*, il n'y fait pas bon.

**djonké**, n. m., jonc.

**djon.ne**, adj., jeune : *in d. oume* ; *in d. ér*, un jeune type ; — n. m., jeune, petit (d'un animal) : *in d. du lapin* ; — enfant : *poûri d.*, enfant gâté ; *in d. du mèrde*, enfant désagréable, insupportable ; — par ext., au pl., affaires, tout ce qu'on possède, dans

l'expr. *èrprins tès djon.nes* | **djon.neler**, v. intr., mettre bas (animal). Synon. : *fére sès p'tits*.

**djoû**, n. m., jour (clarté) : *avant l' djoû*, avant l'aube; *tins dou djoû*; — jour, journée (espace de temps) : *l'ôte djoû*; *lu djoû d'après*, le lendemain; *ou djoû d' l'an*, au nouvel an; *l' rèstant d' sès djoûs*; *dins mès vîs djoûs*; *in promèteû d' bons djoûs*.

**djouer**, v. tr. et intr., jouer : *d. ou fotbal, ôs kîes*; *d. coume in sabot*, très mal; *d. in toûr*; *d. cink lignes*; *d. avè l' fû, avè sa santé, avè mès pîds* | **djouète**, adj., qui aime s'amuser (personne ou animal).

**djouk**, n. m., perchoir. V. *adjouké, dèdjouker*.

**dj'ron**, n. m. : v. *djèrnée*.

1. **dj(u)**, pr. pers., je; — nous : *dju nous-ans vû*.

2. **dju**, n. m., joug.

**djû**, n. m., jeu : *djû d' cartes*.

**djudas**, judas : v. *brin d' dj.*

**djûdi**, n. m., jeudi.

**djunéte, gnéte**, n. f., genêt : *ène dj.* : *dès gnétes*.

**djuni, gni**, n. f., génisse : *ène dj.*, mais *la gni*.

**djus** : *côper djus*, couper trop fort (de sorte que l'arbre s'abat trop vite).

**djwinte**, n. f., jointure, articulation.

**dôbée**, n. f., raclée : *ramasser ène d.*

**dodo** : v. *dos-dos*.

**dôdô**, t. enf. : *aler (fére) d.*, aller dormir.

**don**, adv., donc : *mindje don*; *aye don*, allez, en avant.

**dondin.nes**, n. f. pl., caprices : *i n' fôt pâs lî fére toutes sès dondin.nes*.

**dôrde**, n. f., mare de purin. Cf. *glôye*.

**dôrer**, v. intr., foncer, s'élancer sur (qn ou qch.).

**dôrgne**, adj., pris de vertige | V. *dôrné*.

**dorifôre**, n. m., doryphore; — surnom donné aux soldats allemands pendant la guerre de 40.

**à dôripète**, loc. adv., au diable, on ne sait où : *s'an-aler à d.*

**dôrmi**, v. intr., dormir.

**dôrné**, n. m., malaise, vertige | **dôrni.î**, v. intr., avoir des *dôrnés* | **dôrni.on**, n. m., synon., plus rare, de *dôrné* | V. *dôrgne*.

**dos**, n. m., dos : *i n'è rin su l' dos*; *dj'an-é plin l' dos*; *awa kékin su l' dos*; *dju l' tin s' ma dos*, il m'agace, ne fait rien pour arran-

ger mes affaires | **dos à pèrète**, n. m., ancêtre du soutien-gorge | **dos-dos** [*dòdò*], n. m., accouplement de grenouilles.

**dôsse**, n. f., élevure, enflure causée par un insecte ou un produit urticant.

**dossée**, n. f., charge sur le dos; — expr. : *mète* (ou *foute*) *la d.* à qn, endosser la responsabilité à qn.

**dou**, art. contracté et partitif, du.

**doube**, adj., double : *kite ou d.*; au jeu de cartes, *fére d.*, remporter une partie sans laisser aucun jeu à l'adversaire.

**doûce**, n. f., alcool sucré, peu alcoolisé; — *an d.*, en douce : v. *coup*.

**doûcète**, n. f., doucette, mâche (salade).

**doûceûr**, n. f., friandise.

**doudoûce**, n. f., t. enf., caresse.

**doukèt**, n. m., bouquet.

**douleûr**, n. f., douleur : v. *sati*.

**douner**, v. tr., donner : *doune-m'a in pô*, donne-m'en un peu; *doune-mu ma pôrt*; *ou l'zî dounerè*; *i n' dounerot pâs l'iô c' lès-ûs ant coût* (ou *k'i lave sès pîds*), il est très radin. V. *èr-*.

**doûs**, **doûce**, adj., doux, douce : *i fét doûs*; *awa ène doûce alin.ne* : v. *alin.ne*; — adv. : *vas-î tout doûs*, doucement, calmement; *l'ôrlodje va trop doûs*, trop lentement; — n. m., niais, simplet : *c'èst in d.* | V. *doûce, -ète, -eûr, doudoûce*.

**doût** : *i l' doût bin*, il le faut, c'est indispensable, il était temps. — L'infinitif est inusité.

**douter**, v., douter : v. *rin* 1.

**doûtoû**, s. m., sellette, pièce de bois évasée rendant solidaires la selle d'un attelage et la pièce de bois qui maintient les deux bras sur les armons.

**douye**, adj., douloureux, sensible (d'une partie du corps qui a été meurtrie).

**douze**, adj. num., douze.

**dovér**, v. tr., ouvrir. Synon. : *ovér*.

**dôvyî**, v. intr., somnoler.

**dôye**, n. f., orteil.

**dradjî**, n. m., dragée : *in d.*

**dramatike**, n. f., troupe théâtrale.

**dranè**, adj., fatigué, éreinté; — handicapé (par un accident ou à force de travail).

**driche**, n. f., giclée | **drichî**, v. intr., gicler. Synon. : *djigler*.

**drin.ner**, v. tr., drainer.

**drôche**, n. f., drèche, résidu du brassage.

**drole**, adj., drôle, bizarre : *in d. du tchin*; *dju soû tout d.*, je suis dans un état bizarre, mal dans ma peau; — s. m., *c'èst in d.*, c'est un personnage bizarre, étrange | **drol'mint**, parfois **drol'-dumint**, adv., drôlement.

**drôye**, n. f., dans *fèye du drôye*, rumex, patience (plante).

**drue**, n. f., ivraie.

**drwat, -e**, adj., droit, -e : *ossi d. cu m' bras cand dju ma moutche*, tout à fait de travers.

**du**, prép., de.

**dû** : v. *grand dû*.

**d(u)bout**, n. m., bout : *l' dubout* (parfois *lu d'bout*) *dou courti*; *lès-afants sant ou d'bout dou courti*; *èle è ène rôbe ki n'è c' lès deûs d'boûts*, très courte; v. *arc-an-cièl*; — *ataker pôs deûs d'boûts*, commencer par les deux bouts; *mète lès d'bouts assanle*, joindre les deux bouts; *i tint l' bon d'boût*, il a trouvé la solution; *èt ou d'bout dou roûlô*, être usé, arrivé au terme de sa vie. — V. *bout*.

**d(u)là**, delà : *èt pa d'là*, et davantage.

**d(u)lé**, prép., près de : v. *ci-d'lé*; — *là-d'lé*, adv., à côté, en face; *pa d'lé*, loc. prép., à côté de.

**d(u)mande**, n. f., demande : *fére ène d. à la comune*; *dj'é fét ma d'mande*, de mariage | **d(u)mander**, v. tr., demander.

**d(u)mi, n'mi**, adj., demi : *in d'mi-tchôdron, in pin èt d'mi*; *ène dumi-lîve du bûre, in d'mi-lite du lét*; *ène dumi-eûre, ène eûre èt n'mi*; *il èst la d'mi*; — n. m., verre de bière : *bwâre in d'mi*.

**d(u)min**, adv., demain.

**d(u)mwazèle**, n. f., demoiselle : *ène dumwazèle, dès d'mwazèles*; — javelle dressée sur le champ.

**d(u)pwîs**, prép. et adv., depuis : v. *ruvôye*.

**dûr**, adj., dur : *lu bo èst dûr*; — rude, rigoureux : *il èst dûr avè lès tchfôs*; *l'ivér è té dûr*; *awa in coup dûr*, une surprise douloureuse, pénible; — adv. : *djaler dûr*, geler fort; *oyi dûr*, être dur d'oreille; — n. m. : *in dûr*, un costaud.

**d(u)rî**, prép., derrière : *drî l'uch*; *la place du drî*; — *là-drî*, là-derrière; là-bas, au loin; *pa-drî*, loc. prép. et adv., derrière : *il èst toudjoû padrî* (ou *drî*) *lès-ôtes*; — *dju vikans pa-d'vant èt zeûs vikant pa-drî*; — n. m., derrière, arrière : *lu drî d' la méjou*; *vôt mî in bé drî k'in léd d'vant*.

**d(u)ssus**, prép., sur; — adv., dessus.

**d(u)vant** ou *pa-d'vant*, prép., devant : *d'vant l'uch*, devant la porte, dehors; — avant : *dj'é arivé d'vant loû*; — n. m., devant : *lu d'vant d'uch*, « l'usoir » (v. *uch*); — loc. prép., *ou d'vant du* : *dj'é té ou d'vant d' loû*. Comp. *avant*.

**d(u)vè**, prép., vers, aux environs de.

**d(u)viner**, v. tr., deviner. Synon. : *ad'viner*.

**d(u)v'ni**, v. intr., devenir : *i d'vint mèchant*. Synon. : *vuni*.

**d(u)zeû**, prép, au-dessus de, sur; *ou d'zeû d' l'uch*, au-dessus de la porte; *pa-d'zeû*, au-dessus de; — adv., dessus; — n. m., dessus : *lu d'zeû dou twat*.

**d(u)zou**, prép., sous : *dju m'é assû d'zou in bé ôbe*; *pa-d'zou*, au-dessous de.

**dwagnî**, n. m., douanier.

**dwat**, n. m., doigt : *lu grand dwat*, majeur, *p'tit dwat*, auriculaire; *su fére moutrer dou d.*; *i n' sét rin fére du sès dîj dwats*; *c'èst ma p'tit d. ki m' l'è dit*, formule quand on refuse de dévoiler à un enfant l'origine d'une information; *t'ès mîs l' d. d'sùs*, tu as vu juste; *s'a môrde lès dwats*, regretter; *in blanc d.*, panaris. Jeu sur les doigts : *peûtchè, laridè, grande dame, Djan d' la sô, p'tit courtô ki n'è pont mindjî d' boudin à la f'nô* | **dwaté**, n. m., doigtier : *mète in d. su in dwat malade*.

# E

**è**, n. m., œil : *èn-è, dès-ès*; *dju nous-ans r'wétî dins lès-ès*; *awa lès-ès pus gros cu l' vinte*.

**èbiné**, n. m., bac, mangeoire des bovidés.

**èbôrni.î**, v. tr., éborgner.

**èbouchî**, v. tr., boucher : *è. la rayîre*.

**èbreuki.î**, adj., ébréché.

**ècafi.î**, v. tr., décortiquer (une noisette, par ex.).

**ècalot**, n. m., seulement dans l'expr. *fére èn-è.*, faire une mauvaise affaire en croyant en faire une bonne.

**ècaye**, n. f., ardoise (servant pour les toitures) | **ècayîre**, n. f., ardoisière.

**èchamé**, n. m., sellette, fixée sur le corps d'essieu, dans laquelle s'insèrent les ranches d'un char ou d'une charrette.

**èchédron**, n. m., chardon : *i fôt wétî d' côper sès-échédrons d'vant k'i n' florichant pou n' mi k'i ragrin.nant* | **èchédrouner**, v. intr., échardonner | **èchédrounète**, n. f., chardonneret.

**èchérde**, n. f., écharde | **èchérdèlé**, adj., déchiqueté, mis en pièces (par ex., un arbre, par la tempête) | **èchérdèlon**, n. m., écharde.

**èchiflant** : *a-z-è.*, en biseau.

**èchîle**, n. f., échelle : *lès boûrsons èt lès montants d' l'è.*; *après loû ou pèt tirer l'è.*, il se croit plus malin que tout le monde | **èchîlète**, n. f., échelette (à l'avant et à l'arrière d'un char) : v. *clayonder, co* 1.

**s'èchiner**, v. pr., s'échiner, s'efforcer, faire son possible.

**èchinîre**, n. f., baguette de coudrier | **èchinon**, n. m., 1. lanière de coudrier (servant à tresser des paniers); — 2. tibia.

**èchôder**, v. tr., piquer (orties) | **èchôdûre**, n. f., ortie.

**èchôrer**, v. tr., chasser en apeurant (les poules,...).

**èchouflé**, adj., essouflé.

**èchoûrdi**, adj., assourdi.

**èchoûres**, n. f. pl., humidité, dans l'expr. *taper sès-è.*, perdre son humidité (se dit du foin, du grain,...).

**èchuer**, v. tr., essuyer | **èchûe-min**, n. m., essuie-main.

**èciziô**, n. m., ciseaux (de couturière). Comp. *cizô*.

**èclér**, n. m., éclair.

**èclérci**, v. tr. et pr., synon. plus fréquent de *aclérci* | **èclércîe**, n. f., éclaircie.

**èclérer**, v. tr., éclairer : *vins in pô m'è.* Synon. : *lumer*.

**ècli, -e**, adj., ébaroui, désséché et disloqué au soleil (tonneau).

**èco**, adv., encore. V. *aco, co*.

**ècole**, n. f., école : *méte d'è.*

**ècôrce**, n. f., écorce.

**ècôrgne**, n. f., coquille (d'œuf).

**ècôrtchî**, v. tr., écorcher.

**ècoûpe**, n. f., pelle (de terrassier).

**ècourdjîe**, n. f., cravache.

**ècousse**, n. f., durée, laps de temps : *i-gn-è ène bèle è.*, il y a longtemps.

**ècoute**, n. f., dans l'expr. *i n'è pont d'è.*, il n'écoute, n'obéit pas | **ècoute-s'i-plût**, n. m. : *c'èst d' l' è.*, de l'incertain | **ècouter**, v. tr., écouter; — obéir. Comp. *choûter*.

**èç'pée**, n. f., cépée.

**ècrèvisse**, n. f., écrevisse.
**ècrivin**, n. m., écrivain.
**ècûle**, n. f., écuelle.
**ècumète**, n. f., écumoire.
**ècûrîe**, n. f., écurie (des chevaux).
**ècurû**, n. m., écureuil.
**édî**, v. tr., aider; *i-gn-è si pô ki n'éde*, le moindre petit coup de main peut être utile, est le bienvenu.
**èdjèri**, v. tr., effrayer.
**èdoû**, pr. interr., où : v. *ète*. Var. : *èyoû*.
**Èdwârd**, variété de pomme de terre : v. *canada*.
**èfoûdje**, n. f., cisailles de haie.
**èfôrgne**, n. f., fane de pomme de terre.
**èfro.î**, v. tr., mettre pour la première fois (des souliers) : *è. dès solés*.
**èfroûchète**, n. f., perce-oreille.
**èglîje**, n. f., église : *l'è. du Pûsmadje è té bôtie avè deûs clotchîs su l' modèle du la catèdrale du Chartres*; *su marier, su fére atérer à l'è.*, religieusement; *t'ès v'nu ô monde dins ène è.*, se dit à qn qui laisse les portes ouvertes; *léchî l'è. ô mitan dou viladje*; *ou dit bin mèsse basse dins ène grande è.*
**ègôrdjî**, v. tr., égorger.
**ègout**, n. m., égout : v. *take*.
**s'ègoziyî**, v. pr., s'égosiller.
**ègro.er**, v. tr., laver le linge une première fois; synon. : *séwer*.
**ègro.ins**, n. m. pl., grains les plus mûrs tombant des gerbes que l'on décharge.
**ègrou**, n. m., écrou.
**ègzampe**, n. m., exemple.
**éje**, n. m., aise : *à s'n-éje*, à son aise.
**èjevin**, n. m., échevin.
**èjevô**, n. m., écheveau. V. *ètchî*.
**èkére**, n. f., équerre.
**èkeûter**, v. tr., équeuter, enlever la queue (notamment des betteraves). V. *cawer*.
**èle**, **èlle** (devant voy.), pr., pers., elle; *èles, èlles*, elles.
**èmiyî**, v. tr., émietter | **èmiyon**, n. m., morceau de pain trempé (dans le lait, le café).
**èmôcion**, n. f., émotion.
**èmorwides**, n. f. pl., hémorroïdes.

**èn-**, art. ind. m., devant voyelle : v. *in* | 1. **ène**, art. ind. f., une. V. *in*. | 2. **ène**, pr. f., une : *tu n'a fés c' d'ène*, tu ne fais que des bêtises.

**énèrver**, v. tr., énerver : v. *poker*.

**èpace**, n. f., travée, partie d'une maison : *ène mêjou à trwas-èpaces*.

**èpale**, n. f., épaule : *il è ène è. dèmîe*, il a une épaule luxée.

**èpani**, adj., sevré.

**èpatoû**, n. m., pilon en bois (servant à écraser les pommes de terre pour la *caboulée*).

**èpès, -sse**, adj., épais, -sse : v. *pîd* | **èpècheû**, n. f., épaisseur.

**èpètûre**, n. f., extrémité d'un champ où l'on tourne avec les attelages et qu'on laboure généralement de travers.

**èpicéa**, n. m., épicéa. Le mot ordinaire est *sapin*.

**èpindje**, n. f., racloire, sorte de raquette en bois servant à nettoyer les tripes.

**èpine**, n. f., épine : *i m'è tiré ène bèle è. ôrs dou pîd*.

**èpingue**, n. f., épingle.

**èpôte**, n. f., épeautre.

1. **ér**, n. m., air : *lu fond d' l'ér n'èst mi co si tchôd* ; *aler prinre l'ér* ; *lès cate férs an l'ér* ; *ène téte an l'ér* ; — *i (ça) n'è l'ér du rin* ; *il è l'ér k'i va fére bon* ; *awa l'ér malade* ; *awa èn-ér du deûs-érs* (ou *l'ér d'an-awa deûs*).

2. **ér**, n. m., dans *in djon.ne ér*, un jeune type.

**(è)r-**, préfixe, re- ; se présente aussi sous la forme *r(u)-*.

**éradje**, n. m., ressemblance, air de famille.

**èragne**, n. f., araignée : (form.) *wéte ène è., ta né ki bagne!*

**(è)rbate**, v. tr., battre (une faux) ; — v. intr., *èr. du doûs*, se radoucir, se calmer : *i rbat d' doûs*.

**érbe**, n. f., herbe.

**(è)rbondi**, v. intr., rebondir.

**(è)rbouler**, v. tr., retourner (un doigt, en le cognant) ; — émousser (le taillant d'un outil).

**(è)rbrouchî**, rebrousser, dans l'expr. *(è)r. tch'min*.

**èrbulèt(s)**, n. m. (pl.), farine la moins pure (destinée au bétail).

**(è)rcamper**, v. tr., redresser (par ex. les quilles).

**(è)rcaler**, recaler (à un examen) : *su fére è.*

**(è)rcatchî**, v. tr. et pr., cacher, couvrir : *è. lès canadas pou n' pâs k'il adjalant* ; *s'è.*, se couvrir : *s'è. dins l' lît*.

**(è)rcèpe**, n. f., scie passe-partout : *ène èrcèpe, la rcèpe* | **(è)rcèper**, v. tr., scier avec la *rcèpe*.

*rcèpe* (F.T.)

**(è)rchandi** : v. *rèchandi*.

**(è)rchignî**, v. intr., rechigner.

**(è)rciner**, v. intr., prendre une légère collation avant d'aller dormir.

**(è)rclaper**, v. tr., refermer d'un coup sec ; — fig., clouer le bec.

**(è)rcomander**, v. tr., rappeler à l'église le nom des personnes décédées dans le village (le lundi de la kermesse et le 2 novembre notamment) | **(è)rcomandîzes**, n. f. pl., rappel à l'église du nom des personnes décédées dans le village.

**(è)rconrer**, v. tr., démolir, abîmer.

**(è)rcôper**, v. tr., recouper : *lu gôrde m'è fét rcôper mès-ètos* ; *su fére è. lès tchfès* ; — *(è)rcôper lès porètes*, littér. recouper les poireaux, prendre part à un repas sans y avoir été invité ou entreprendre un travail attribué à qn d'autre.

**(è)rcounwate**, v. tr., reconnaître : *si dju l' voyô, dju l'èrcounwarô*.

**(è)rcugnî**, v. tr., cogner.

**(è)rculer**, v. tr., reculer.

**(è)rçwâr**, v. tr., recevoir : *il a r'çwat très bin*, il en reçoit beaucoup ; *dj'èrçwa kékin* ; *dj'é té rçû coume in rwa*.

**érdadje**, n. m., terrain communal réservé aux troupeaux communs | **érde**, n. f., troupeau commun (de bovins) | **érdî**, n. m., herdier, gardien du troupeau commun.

**(è)rdârer**, ou, plus souvent, **-dô-**, v. intr., refoncer, se relancer (sur qn). V. *dôrer*.

**(è)rdèvaler**, v. intr., redescendre : v. *lîve*.

**(è)rdjèt**, n. m., jet (de pomme de terre) ; rejet (d'arbre).

**(è)rdite**, n. f., reproche : *ène è., dès rdites*.

**(è)rdjibler**, v. intr., se détendre et rebondir brusquement (par ex., une baguette, une branche) | **(è)rdjiblète**, n. f., branche ou baguette qui, libérée, se tend ou se dresse soudainement comme un ressort. Synon. : *(è)rloyète*.

**(è)rdôrer** : v. *(è)rdârer*.

**(è)rdouner**, 1. redonner : *rdoune-m'a co*, redonne-m'en encore ; — 2. rendre : *tu m'èrdounerès ça*.

**ére**, n. f., aire (de grange) : *bate su l'ére* ; — *ére à fôde*, endroit en forêt où était installée une *fôde*.

**èréte**, n. f., arête (de poisson) : *ène è. du pèchon.*

**èreûr**, n. f., erreur.

**(è)rfére**, v. tr., refaire; — *èrfét*, refait, réparé; — refait, berné : *dju soû co rfét* (synon. : *dju soû co d' la r'vûe*).

**(è)rfrin**, n. m., refrain : *èrpèrnèz tourtous ou rfrin.*

**èrgot**, n. m., ergot : *monter su sès-èrgots*, se mettre en colère.

**(è)rguingnî**, v. tr., regagner (un lieu).

**érîe**, n. f., carré de légumes.

**èrisson**, n. m., hérisson (animal); — brosse métallique utilisée par les ramoneurs.

**(è)rker**, v. tr., rechercher.

**(è)rkeûde**, v. tr., recoudre.

**(è)rkinker**, v. tr., requinquer, remettre à neuf; — v. pr., se retaper.

**(è)rlaveûse**, n. f., lessiveuse | **rlavûre**, n. f., eau de vaisselle.

**(è)rlètchî**, v. tr., lécher : *s'è. lès babines.*

**(è)rlîter**, v. tr., « liter », mettre la litière (aux bêtes).

**(è)rlok'ter**, v. tr., laver (le pavé) avec un torchon ou une wassingue.

**(è)rloûre**, v. intr., reluire : *fére è. lès cwîves*; *c'èst bin rloûjant.*

**(è)rloyète**, s. f., synon. de *(è)rdjiblète.*

**(è)rluver**, v. tr., relever : *è. lès bricoles*; *è. lès mâyes* (d'un tricot); *è. l' conteûr d'ïô*; *du la pôte èrluvée*; *la sôce èrluve lu dîner*; *i-gn-an-è pâs yin pou rluver l'ôte*, ils ne valent pas mieux l'un que l'autre; — recreuser (un bief) : *(è)r. lès bîrs.*

**(è)rmayî**, v. tr., remmailler : *è. ène tchôsse.*

**(è)rmète**, v. tr., remettre : *è. ô land'min*; *il èst rmîs d' sès-èmôcions*; *èst-èle èrmîje?*; *è. lu fon*, rentrer le foin; *è. du l' wîle su l' fû*; *nô tins s'èrmèt*; *i s'èrmèt à bwâre*; — rendre, vomir : *il è rmîs tripes èt boyés*; — comparer : *dju n' pè pâs mî l'è. c'à sa mére*, je ne peux mieux le comparer qu'à sa mère; — reconnaître (qn ou qch) : *dju n' sé l'è.*, je ne sais le reconnaître; — localiser avec précision (un gibier, grâce aux traces) : *(è)r. dès singlés.*

**(è)rmîje**, n. f., remise, petite pièce : *ène èrmîje, la rmîje.*

**(è)rmindjî**, v. tr., remanger; — v. intr., prendre un nouveau repas, vers 9-10 h. du matin.

**èrminète**, s. f., hermine; — par ext., parfois, martre et fouine.

**(è)rmonter**, v. tr., remonter (qch. ou qn); — réconforter; — intr. : v. *barômète.*

**(è)rmôrke**, n. f., remarque | **(è)rmôrker**, v. tr., remarquer : *su fére è.*

**(è)rmoutrer**, v. tr., remontrer : v. *Gros Jan.*

**(è)rmouye** dans l'expr. *ète à la r.*, être exposé à l'humidité (du linge; du foin sec exposé à la pluie).

**(è)rmûe-min.nadje**, n. m., remue-ménage : *fére dou r.*

**(è)rnaker**, renâcler : *il è rnaké su l' flon.*

**érnicot**, n. m., hanneton : (form.) *é., passe par ci, t'ôrès dou pin bèni.* FOLKL. : Jadis, à la soirée, les jeunes passaient leur temps à faire tomber avec une branche de genêt les hannetons en vol; ils leur passaient un fil dans la queue et les faisaient tourner en l'air ou bien les laissaient partir, après leur avoir accroché à la queue une boîte d'allumettes vide.

**(è)rniper**, v. tr. et pr., rhabiller : *dju va l'è.*; *il è té s'è.*

**(è)rnôchî**, v. intr., fureter, farfouiller.

**(è)rnôd**, n. m., renard : *lès rnôds fumant*, le brouillard s'élève | **(è)rnôder**, v. tr. et intr., vomir | **(è)rnôdîre**, n. f., renardière, terrier de renard; — pièce enfumée.

**(è)rnômûse**, n. f., rengaine.

**(è)rnon**, n. m., dimanche qui suit la kermesse.

**(è)rnoûri**, v. tr., renourrir; — v. pr., se cicatriser (blessure) : *la plée s'èrnoûrit bin.*

**èronche**, n. f., ronce.

**(è)rpasser**, v. intr., repasser, revenir : *i rpasserè*; *dj'èrpasseré tchû vous d'min ô matin*; — v. tr., renettoyer (en enlevant les mauvaises herbes) : *è. lès canadas d'vant d' lès ratérer*; — aiguiser : *fôrot rpasser lès coutés*; synon. : *ragujî.*

**(è)rpérer**, v. tr., repérer : *dju m'é fét rpérer*; *i fôt wétî d'è. lès limites.*

**(è)rpiker**, v. tr., repiquer | **(è)rpikoû**, n. m., plantoir.

**(è)rpôzer**, v. tr. et pr., reposer : *léchî rpôzer la tére*; *s'èrpôzer.*

**(è)rprotchî**, v. tr., reprocher.

**(è)rsanler**, v. tr., ressembler : *i rsanle sa mére.*

**(è)rsati**, v. tr., ressentir (une douleur,...).

**érsè**, adv., hier; *avant-érsè*, avant-hier.

**érsî**, v. tr., herser.

**(è)rsondjî**, v. tr., resonger, repenser.

**s'èrsougnî**, v. pr., appréhender, redouter : *dju m'èrsougne du v'ni an.n-ôto.*

**(è)rsoum'ler**, v. tr., ressemeler.

**(è)rtchampiyî**, v. tr., se remettre, se rétablir (après un accident, une maladie).

**(è)rtchértchî**, v. tr., rechercher : v. *brèle.*

**(è)rtchî**, rechié : v. *cratchî.*

**(è)rtchôfer**, v. tr., réchauffer : *il a rtchôfe yène*, il en réchauffe une (se dit du soleil qui suit une averse; signe d'une nouvelle pluie).

**(è)rtchwâr**, v. intr., retomber : *ça lî rtchwârè su l' né*, ça lui retombera sur le nez, il en subira les conséquences.

**(è)rté**, n. m., râteau | **(è)rtèler**, v. tr., râteler; v. *djame* | **(è)rtèlî**, n. m., râtelier.

**(è)rtèni**, v. tr., retenir (qch.). Comp. *ra-*, retenir (qn).

**(è)rtirer**, v. tr., retirer; — photographier : *su fére èrtirer*; — v. intr., donner de moins en moins de lait : *la vatche èrtire.*

**(è)rtoûyî**, v. tr., fouiller : *èr. lès poubèles.*

**(è)rtroussî**, v. tr., retrousser : *èr. sès cotes pou passer dins l'iô.*

**(è)rvèni**, v. intr., revenir : *il èst rvènu d' lon*, il est revenu de loin, s'est sorti d'une mauvaise situation; v. *s'an-aler*; *i rvint toudjoû là-d'sus*; *ça è in gout du rvins-î*, on en reprendrait volontiers; *dju n'a rvin pâs; ça m'èrvint*, ça me revient, je m'en souviens; *i n' m'èrvint pâs*, il ne me plaît pas.

**(è)rvîchter**, v. intr., chercher, fouiller.

**(è)rvindjî**, v. tr., venger.

**(è)rvûe**, n. f., dans l'expr. *èt*e *du la rvûe*, être de la revue, s'être fait attraper.

**(è)rwamer**, v. intr., ruminer : *la vatche èrwame.*

**(è)rwétî**, v. tr., regarder.

**(è)rzèle**, n. f., ridelle : *ène è.*; souvent au pl. : *lès rzèles.*

**èsbroufe**, n. f. : *fére du l'è.*, faire des manières.

**èscayî**, n. m., escalier.

**èsclopé**, adj., éclopé.

**èsconcîre**, n. f., congère.

**èscuvi.î**, v. tr., chasser, repousser violemment.

**èscuzer**, v. tr. et pr., excuser.

**èskeûre**, v. tr., secouer.

**èskinter**, v. tr., esquinter; — **-é**, adj., épuisé, éreinté; — abîmé, détérioré.

**èspagnol** : v. *côzer.*

**èspliker**, v. tr., expliquer.

**èsprès**, adv., exprès.

**èssôyes**, n. f. pl., dans l'expr. fig. *fére dès bounes è.*, jeter des objets encore bons.

**èstampô**, n. m., épouvantail.

**èstapler**, v. tr., épandre : *ou-z-èstaplot lès-avin.nes pou k'èles sèkichant avant d' lès loyî;* — v. pron., *s'è.*, s'étaler accidentellement | **èstaplis'**, n. m., amalgame de choses éparses, en désordre.

**èstérni.î**, v. intr., arch., éternuer. Auj. : *ètérni.î.*

**èstike**, n. m., étançon, arc-boutant.

**s'èstitchî**, v. pr., se redresser (d'une personne).

**èstoumac'**, n. m., estomac | **èstoumaké**, adj., estomaqué, abasourdi.

**èstropi.î**, adj., estropié.

**èt**, conj. coord., et.

**ètajére**, n. f., étagère.

**ètamine**, n. f., étamine : *passer ène confiture à l'è.*

**ètchèsse**, n. f., échasse.

**ètchî**, n. m., échevette : *cate, wit' ou douze ètchîs fajant èn-èj'vô.*

**ètchôfé**, adj., échauffé : *dj'é lès pîds ètchôfés d'awa martchî très bin; lu fon n'ètot mi sèc, il èst è.*; — constipé.

**ète**, parfois **yète**, v. intr., être : *fôt wétî d'ète lu prëmî; i s' dumandot èdoû c' dju plô yète; dju vè c' vous sûchèz contants.*

**été**, n. f., été : *l'été èst tchôde.*

**ètèle**, n. f., éclat de bois, copeau enlevé à la hache.

**ètérni.î**, v. intr., éternuer. Autrefois : *èstérni.î.*

**ètеûle**, n. f., éteule | **ètеûlîre**, n. f., ensemble d'éteules.

**èticot**, n. m., perche, tuteur, rame à haricots : *mégue coume èn-è.*

**ètincèle**, n. f., étincelle.

**ètinde**, v. tr., éteindre. Synon. *dètinde* 2.

1. **èto**, n. m., partie supérieure de la souche d'un arbre coupé; *èto d' trét*, arbre ou arbuste coupé à environ un mètre du sol servant à marquer une limite.

2. **èto**, n. m., étau.

**ètofe**, n. f., étoffe.

**ètoker**, v. tr., caler pour immobiliser : *è. èn-uch, ène tchèrète, in tas d' bo.*

**ètôle**, n. f., étable (des bovins) | **ètôlée**, n. f., établée, ensemble des bêtes d'une étable : *ène è. d' vatches.*

**ètôrde**, v. tr., tordre (le linge,...) : *è. lu lindje*; — presser pour faire sortir le liquide : *è. lès pëmes.*

**ètoufwâr**, s. m., étouffoir, ouverture sous le four à pain dans laquelle on déposait les braises pour qu'elles achèvent de se consumer.

**ètounant**, adj., étonnant : *i-gn-ôrot rin d'è.* | **ètouner**, v. tr., étonner : *m'ètoune bin s'i vinrè d'min*, je me demande s'il viendra demain.

**ètranler**, v. tr., étrangler.

**ètricwaje**, n. f., tricoises, tenailles.

**ètrin.ne**, n. f., étrenne.

**ètudi.î**, v. tr., étudier.

**ètukion**, n. m., bout de bois restant sur le sol après une coupe de buissons ou d'arbustes (on en fait des fagots pour allumer le feu) : *cand ou côpot lès gnêtes, ou-z-anl'vot lès fèyes pou la lîtîre èt ou gôrdot lès-ètukions pou ralumer l' fû.*

**ètrwat**, adj., étroit.

**eûre**, n. f., heure : *ène dumi-eûre, ène eûre èt n'mi* ; *t't à l'eûre*, tout à l'heure ; v. *pont d'eûre* ; *à la boune eûre*, à la bonne heure (formule de félicitations, par ex. à un enfant) | **eûrive**, adj., précoce, avancé pour son âge | V. *aeûré.*

**eûve**, n. f., œuvre.

**èvaltouné**, adj., évaporé, étourdi, un peu fou | **èvaltouner**, v. tr., colporter, répandre (une nouvelle, bonne ou mauvaise).

**èwaré**, adj., égaré, étonné, distrait.

**éwée**, n. f., flaque d'urine.

**èyèt**, n. m., œillet.

**èyoû**, pr. rel., où : *la méjou èyoû c' tu rèstes* ; — pr. interr. (var. *yoû*) : *èyoû* (ou *yoû*) *c' tu vas ?* — Var. : *èdoû.*

# F

**fabrike**, n. f., fabrique (d'église) ; *èt̀e du la f.*, être marguillier.

**fache**, n. f., lange en tissu | **fachî**, v. tr., emmailloter. V. *ra-.* | **fachoû**, n. m., lange en tissu.

**faġne**, n. f., bourbier, marais, marécage | **faġneûs**, adj., marécageux | V. *afagnî.*

**faġuée**, n. f., tartine.

**faġuète**, n. f., fagot de menues branches contenant au milieu des branches de bouleau facilement inflammables, servant à allumer les foyers (v. *tchérbounète*).

**fa.ine**, n. f., faîne.

**fajeû**, n. m., faiseur : *in f. d' panîs*, un vannier; *in f. d' malin*, qn qui se croit plus malin que les autres

**faloué**, n. m., petit arbuste planté le long d'une route ou près d'un reposoir, par ex. lors d'une procession. V. *mé*.

**falwâr**, v., falloir.

**fame**, n. f., femme.

**fan**, n. m., faon.

**fandrèt**, n. m., fendoir.

**farce**, n. f., farce : v. *dindon*.

**farôd**, adj., beau, bien habillé : *t'ès mout f.*; — fier, snob.

**faverole**, n. f., fèverole.

**fèbe**, adj., faible : *tchwâr f.*, avoir un malaise, s'évanouir | **fèbli**, v. intr., faiblir.

**fèl**, adj., susceptible : *il èst co bin fèl*.

**f(è)nasse**, n. f., grande graminée des taillis (canche flexueuse), utilisée jadis pour lier les gerbes de céréales. Synon. : *brèle*; *tchèpwa* (Bagimont).

**fènèant**, adj., fainéant : v. *lotche*.

**fér**, n. m., fer : *in fér à tchfô*; *tchwâr lès cate férs an l'ér* | **férer**, v. tr., ferrer : *f. lès tchfôs, lès rûes*; — **-é**, -é : *il èst féré dès cate pates èt dou mûzé*, il n'a peur de rien.

**fére**, v. tr., faire : *i fét ç' k'i pèt*; *ç' n'èst ni fét ni à fére*, c'est un travail bâclé, sans allure; *i-gn-è rin à f. avè loû*, il ne fait rien de bon; *i fét môvés*; *f. la véssèle, lu courtì*; *f. sès-aféres*; *f. dès tchîrîes*, faire des manières; *f. lu malin*; *f. dou maïs'*, cultiver du maïs; *f. lès poûssîres*, prendre les poussières; *f. sès tchfès*, se coiffer; *f. à la culote*; *f. sès p'tits*, mettre bas; *pou tant fére cu d' fére*, après avoir pesé le pour et le contre; *cand t'ès tout fét*, quand tu as tout fait, finalement; — v. pr., devenir : *i s' fét vî* | **fét**, part.-adj., fait : *dou camambért bin fét*. | V. *férîe*.

**fèrgouner**, v. tr., activer, attiser (le feu) en secouant la grille sous le foyer pour faire tomber les cendres.

**férîe**, n. f., dans l'expr. *ça n'èst pâs dès férîes*, ce ne sont pas des choses à faire ou à dire.

**fèrlampés**, n. m. pl., vieux vêtements | **fèrlampî**, n. m., homme mal habillé, peu soigné.

**fèrloke**, n. f., loque, guenille.

**fèrlukèt**, n. m., freluquet.

1. **fèrme**, n. f., ferme.

2. **fèrme**, n. m., t. de chasseur, arrêt (des chiens ou du gibier qui fait face aux chiens) : *lès tchins sant ô f.*; *lu singlé fét f.*

**fèrnéte**, n. f., fenêtre.

**fèrzèlè**, n. m., petit garçon espiègle.

**fèsse**, n. f., fesse : v. *culote*.

**fét**, dans la loc. *à fét*, au fur et à mesure : *fére à fét*.

**fèt'**, dans l'expr. *prinre fèt' èt côze pou*.

**fètchîre**, n. f., fougère : v. *tranler*.

**féte**, n. f., fête : *la p'tite f.*, *la grande f.*; *la f. dès méres, dès péres*; *fére la f.*

**féve**, n. f., fève, haricot.

**fèvrî**, n. m., février.

**fèye**, n. f., feuille : v. *tranler*. V. *milefèye*. | 1. **fèyî**, v. intr., feuiller, se couvrir de feuilles : *lès-ôbes fèyant*.

2. **fèyî**, v. tr., bêcher.

**fèyon**, n. m., taupe.

**fézan**, n. m., faisan.

**féziô**, n. m., ardoise épaisse de schiste (dont on couvrait les toits en la fixant avec de l'argile). V. *côrbô*.

**fi**, n. m., fils. Ce t. ne s'emploie que comme vocatif (*mon fi*) à l'égard du fils ou d'un enfant familier; autrement, on dit *valèt*. V. *gamin*.

**fiat'**, dans l'expr. *i-gn-è pont d' f.*, on ne peut s'y fier.

**ficelé**, adj., habillé élégamment (rare).

**fièr**, adj., fier : *il èst bin f.*, hautain; *f. coume Artaban*; — soulagé : *dj'ètô bin f. d'awa fini, d'ariver ou d'boût*.

**fiève**, n. f., fièvre.

**figure**, n. f., figure : v. *aratchî*.

**su fi.î**, v. pr., se fier.

**fil**, n. m., fil : v. *dètinde* 1, *tinde*.

**file** (**du** — ), loc., d'affilée : *il è plû deûs s'min.nes du f.*

**filé**, n. m., fil : *dou f. d' cwîve*.

**filées**, n. f. pl., filandres (dans la viande ou les légumes).

**filèt**, n. m., couche mince : *in f. d' nèdje*; — *f. d'ô*, rigole.

**fileû**, n. m., fileur, tisserand.

1. **fin**, adj., fin; — adv., complètement, tout à fait : *fin fou*.

2. **fin**, n. m., fumier : v. *min.ner*; *dins l' tins on n' savot viker sins fin*, celui qui n'avait pas quelques bêtes avait du mal à vivre; *fin d' bèrbis* (v° *nèdje*); — par ext., tas de fumier. Synon. : *fumî*.

3. **fin**, n. f., faim. : *awa ène fôsse fin*; v. *leû*

**finde**, v. tr., fendre.

**fini**, v. tr., finir : *dju vôrôs bin c' vous ôrîz fini.*

**fiole**, n. f., fléole.

**fi.ûl**, n. m., filleul.

**fîye**, n. f., fille. V. *gamine.*

**flachî**, v. tr., abattre (un lot de bois); — adj., abattu, couché, affalé (blé, personne, animal,...) | **flachis**, n. m., tas de perches abattues, non ébranchées.

**flamande**, n. f., fenêtre de toit saillante. Comp. *tabatière.*

**flame**, n. f., flamme : *in rtoûr du f.* (au propre et au fig.); — petit feu : *fére ène f.*

**flangué**, adj., abattu sur le flanc (animal).

**flate**, n. f., bouse de vache; — *à f.*, pourri, en décomposition (fruit, légume).

**flayé**, n. m., fléau (pour battre le blé).

**flèsse**, n. f., palançon, baguette qu'on entrelace dans la construction d'un mur en torchis : *in mèr du flèsses*, un mur en torchis.

**fleûr**, n. f., 1. fleur : *ç' n'èst k'ène fleûr*, ce n'est qu'une fleur, le champ est entièrement couvert de fleurs; *fleûr d'avri*, jonquille, narcisse jaune; *fleûr du mé*, narcisse blanc; *fleûr du cabe* : v. *cabe*; v. *tchou fleûr*; — 2. (en vannerie de coudrier) endroit où toutes les côtes convergent et sont maintenues par une lanière de coudrier de manière à former l'armature d'un panier.

**flo**, n. m., nœud de rubans (dans les cheveux).

**flôchî**, v. intr., bavarder, discuter. Synon. : *bèrdèler.*

**flon**, n. m., gâteau rond avec un trou au milieu (traditionnel lors des enterrements).

**flori**, v. intr., fleurir : *lès pëmîs florichant.*

**florin**, n. m., fleur ou semence (de foin) : *fl. d' fon.*

**flotchèt**, n. m., flocon.

**flôve**, n. f., blague : *c'èst ène f. à coûtchî à l'uch avè dès sous plin sès potches*; *f. ôs ricotchèts*, blague que l'on peut prolonger sans fin, au gré des situations.

**flûter**, v. tr., boire à grandes gorgées.

**f'nô**, n. f., fenaison.

**fôde**, n. f., « faude », tas de bois arrangé en meule et recouvert par des gazons de façon à brûler sans flamme pour obtenir du charbon de bois. V. *ére.* | **fôder**, v. intr., se consumer lentement sans dégager beaucoup de chaleur | **fôdeû**, n. m., « faudeur », charbonnier.

**fon**, n. m., foin.

**fonçadje**, n. m., fond (de culotte).

**foncî**, v. intr., foncer; — v. tr., défoncer.

**fonde**, n. f., fourche (à deux ou à plus de deux dents); *f. à cayôs*, fourche à cailloux (dont les dents se terminent par une boule).

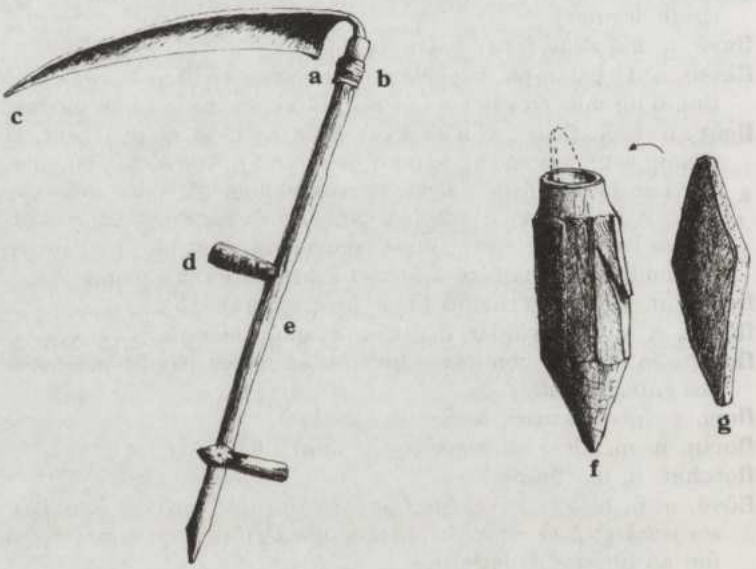
**fôradje**, n. m., fourrage.

**fôrdje**, n. f., forge : *la f. dou marichô*.

**fôrer**, v. tr. et pron., fourrer.

**fôrt,-e**, adj., fort, -e : *in fôrt oume*, un homme costaud; *ène fôrte fame*, une femme corpulente.

1. **fôs**, n. f., faux.
2. **fôs**, adj., faux. V. *fôs-cu, fôsse-coûtche, fôsse fin* (v° *fin*).




*fôs*, faux
a) *talon*; b) *ané*; c) *bèc*; d) *pouguîe*; e) *antô*; f) *bi.ot*; g) *pîre à fôs* (G.L.)

**fôs-cu**, n. m., vertugadin.

**fosse**, n. f., fosse, tombe; — contenu d'une fosse, touffe (de pommes de terre) : *ène f. du* (ou *in pî d'*) *canadas*.

**fôsse-coûtche**, n. f., fausse-couche.
**fotbal**, n. m., football.
**fôtcheû**, n. m., faucheur; insecte à longues pattes | **fôtchî**, v. tr., faucher; expr. : v. *djame*.
**fou**, n. m., fou : *lès souéts dès fous n'arivant c' tous lès sèt-ans*, les rêves des fous se réalisent rarement; v. *grijouner*.
**foû**, n. m., four.
**fouaye** (ça—), ça fouaille (se dit quand le vent est fort).
**fouée**, n. f., flambée, petit feu qu'on allume pour se réchauffer.
**foufe**, n. f., loque, guenille, chiffon.
**fougne-a-stron**, n. m., bousier (coléoptère). Synon. : *kérbote*. | **fougnî**, v. tr., fouiller, not[t] la terre pour y chercher de la nourriture (du sanglier). Rare; on dit plus souvent *dê-*.
**foukète**, n. f., incendie, grand feu.
**fourbi**, n. m., fourbi, bric-à-brac.
**fournée**, n. f., tas de gazon qui brûle (lors de l'essartage).
**fourni**, n. m., fournil; — (auj.) pièce de débarras.
**fourtche**, n. f., fourche (à un arbre). Comp. *fonde*. | **fourtchu**, adj., fourchu : *èn-ôbe f.*
**fourtchète**, n. f., fourchette.
**foûrûre**, n. f., fourrure.
1. **foute**, v. tr., foutre : *cwa k'i foutant?*; *il è foutu l' fû à sa méjoù*; *dju 'nn'é c' foute*, je n'en ai pas besoin; *f. à l'uch*, congédier, licencier; *f. ô djâbe*, abîmer, détruire; *f. vôye*, jeter, mettre au rebut; *f. lu camp*, foutre le camp, partir; v. *danse, dossée,...*; — v. pr., *su f.*, se foutre, se moquer, ne pas tenir compte (de qn ou de qch.); *s'an f.*, s'en foutre, s'en ficher, ne pas en faire de cas; — adj. *foutu* : *il èst (mô) foutù*, mal en point, malade; *foutu coume cate sous*, mal habillé; — *il èst f.*, en mauvais état, condamné.
2. **foute**, n. m., foutre : *ça n'è ni foute ni mouye*, ça n'a aucune allure.

**frambéje**, n. f., myrtille (fruit) | **frambéjî**, n. m., myrtille (arbrisseau), appelé auj. myrtillier.
**franc**, adj., franc : v. *batisse*.
**francès**, français : v. *côzer*.
**frèch, -e**, adj., mouillé, -e; — *crinme frèche*, crème fraîche | **frèchune**, n. f., humidité, rosée.
**fréje**, n. f., fraise; v. *taye* | **fréjî**, n. m., fraisier.
**frére**, n. m., frère.
**frèyî**, v. intr., frayer, se reproduire (poissons et batraciens).

**friche** : v. *anfriche*.
**frichèle**, n. f., faisselle, passoire à trois pieds pour égoutter du fromage blanc.
**frichtik**, n. m., frichti, fricot, mets qui dégage une bonne odeur.
**frin**, n. m., frein : v. *câbe*.
**frin.ne**, n. m., frêne.
**frin.ner**, v. intr., freiner.
**friscâde**, n. f., fraîcheur du crépuscule d'été : *su rassanler à la f.*
**friyon-briyon**, dans l'expr. *nu pâs fére du f.*, ne pas faire de folies, vivre modestement.
**frouchî**, v. tr., littér[t] froisser; presser : *frouchî dès meûrons pou fére du la confiture*; écraser : *lès vatches ant f. tous mès canadas*.
**froumadje**, n. m., fromage : *dou f. du cabe*, fromage de chèvre; — *f. du pôr*, « tête pressée ».
**froumi**, n. f., fourmi | **froumîre**, n. f., fourmilière.
**froumer**, v. tr., fermer. V. *ra-*. Comp. *sérer*.
**froût**, n. m., fruit : *èn-ôbe à froûts*, un arbre fruitier.
**froyî**, v. tr., frayer (un chemin) : *f. l' passadje*.
**froyon**, n. m., entrefesson, irritation entre les cuisses.
**frûler**, v. intr., hésiter par peur | **frûleûs**, adj., frileux.
**frwad**, **-e**, adj., froid, -e; — s. m., froid : v. *nwâr* | **frwadère**, n. f., froidure, temps très froid : *ène f. du tchin*.
**fû**, n. m., feu.
**fumèle**, n. f., femelle.
**fumée**, n. f., fumée | **fumer**, v. tr., fumer.
**fumî**, n. m., fumier. Synon. : *fin* 2.
**fumijîre**, n. f., endroit enfumé (comp. *èrnôdîre*); cheminée qui refoule.
**fuzi**, n. m., fusil : v. *tchérdjî*.
**fwa**, n. f., foi, surtout dans la loc. *ma fwa oy* (*non*).

# G

1. **ġadot**, n. m., chevreau. Synon. : *cabré*.
2. **ġadot**, n. m., onglon (de chèvre, de mouton, de porc).
**ġadouye**, n. f., boue.
1. **ġafe**, n. f., jabot (d'oiseau); — gorge (de personne).
2. **ġafe**, n. f., gaffe, parole ou action maladroite.
**ġaġa**, adj., dadais.

**ġale**, n. f., méchante femme : *c'èst ène vrée ġ.*

**ġalète**, n. f., tarte; *ġ. à suke*, tarte au sucre; *ġ. à gofes*, tarte au sucre sur laquelle de petites mares (*gofes*) liquides ont été formées par la cuisson du beurre et du sucre; *c'èst d' la ġ. parèye ou pin*, de deux choses ou de deux personnes qui se valent.

**ġalotche**, n. f., galoche, s. de sabot couvrant tout le pied, arrondi au bout et fermé par une lanière de cuir.

**ġaloufer**, v. intr., manger gloutonnement.

**ġalôtô**, n. m., talus.

**ġalvôdeû**, n. m., personne qui traîne à ne rien faire.

**ġamache**, n. f., tête (de bovin ou de porc); — vulg. et péjor., tête (de personne).

**ġambi.î**, v. intr., gambader | **ġambion**, n. m., bâton passé entre les jarrets des animaux tués pour les suspendre.

**ġamin, -ine**, n., gamin, -ine; — fils, fille (parenté), quand ils sont petits; à l'adolescence, *valèt* et *fiye*.

**ġâradje**, n. m., garage.

**ġargoter**, v. intr., grelotter, trembler (de froid ou de fièvre).

**ġargouye**, n. f., gouttière, chéneau.

**ġarni**, v. tr., garnir; — harnacher (un cheval) : *ġ. in tchfô*.

**ġaspi.î**, v. tr., gaspiller.

**ġavejîe**, n. f., gabegie; *fére du la ġ.*, faire tout à l'envers, sans aucun bon sens.

**ġawi.on**, n. m., gorge; pomme d'Adam. Synon. : *gozi.on*.

**ġazète**, n. f., gazette, journal : *lîre la ġ.*; — personne qui est au courant de toutes les nouvelles et qui les raconte à tout le monde : *c'èst ène vrée ġ.*

**ġlace**, n. f., glace : *crinme à la ġ.*

**ġlaci**, n. m., évier en pierre.

**ġladjot**, n. m., orchidée (plante sauvage de nos prairies naturelles).

**ġlane**, n. f., glanage.

**ġléze**, n. f., glaise, terre argileuse (jadis utilisée par les enfants pour modeler divers objets et par les couvreurs pour fixer les *féziôs)*.

**ġlimounant**, adj., gluant, visqueux.

**ġlissî**, v. intr., glisser. Comp. : *riguer*.

**ġlo.é**, n. m., petite flaque d'eau; — par ironie, petit étang | **ġlôye**, n. f., flaque d'eau; — mare de purin : *ġ. à purin d'lé l' tas d' fin*. Synon. : *dôrde*.

**ġloriète**, n. f., tonnelle.

**gloriole**, n. f., prétention, vanité.
**gnéte**, n. f., genêt : v. *djunéte*.
**gni**, n. f., génisse : v. *djuni*.
**gnou**, n. m., genou.
**gober**, v. tr., gober : *g. dès-ûs* ; — attraper : *su fére g. pôs dwagnîs*.
**gobô**, n. m., gobelet | **gobinète**, n. f., petit gobelet de métal muni d'une anse | **gobis**, n. m. pl., ustensiles de cuisine.
**gôde**, n. m., jars.
**gôdée**, n. f., risée.
**su godôyî**, v. pr., s'exposer, se vautrer : *su g. ô solo*.
**à gogo**, en grande quantité.
**gofe**, n. f., partie élargie d'un ruisseau, plus calme et plus profonde ; — fig., mare de liquide : v. *galète*.
**gôfe**, n. f., gaufre. Ancien[t] : *ôfe*.
**gôlète**, n. f., perche de taillis dont la circonférence à 1 m 50 mesure moins de 24 cm. (découpée jadis en bois de mine). Comp. *balivô, pértche*.
**gond**, n. m., gond : *i n' tint ni à gond ni à tchfie*, il ne tient pas du tout.
**gonèle**, n. f., (t. vulg.) gueule : *tés ta g.*, tais-toi ; — langue bien pendue, bavard : *ké g.!*
**gôrde**, n. m., garde : *g.-champète, g.-forèstî, g.-tchèsse* | **gôrder**, v. tr., garder ; — surveiller : *g. lès vatches* ; — veiller (un mort) : *g. in môrt*.
**gôrdje**, n. f., gorge : *awa mô la g.* | **gôrdjîe**, n. f., gorgée.
**gorile**, n. m., gorille.
**gôtche**, adj., gauche : v. *luver, ruer*.
**gôter**, v. tr., gâter | **gôté**, adj., gâté (fruit pourri ; dent cariée ; enfant trop choyé ;...).
**goulafe**, adj., goinfre.
**goulée**, n. f., gorgée.
**goulète**, n. f., 1. petite vallée encaissée (souvent avec une source) ; — 2. col (d'une cruche), bec verseur.
**gourdine**, n. f., petit rideau de cheminée.
**su goûrer**, v. pr., se tromper, se fourvoyer.
**gourgandine**, n. f., femme qui traîne, va d'un endroit à l'autre, sans but précis.
**gouri**, n. m., cobaye, cochon d'Inde.
**gout**, n. m., goût : *s'i gn'avot k'in gout, i n' fôrot k'ène sôce*, les opinions sont diverses, comme les goûts ; — odeur.

**ġoute**, n. f., 1. goutte : *s'èrsanler coume deûs goutes d'iô*; — 2. verre d'eau-de-vie : *ène g.*; — eau-de-vie : *la g.*; — négation *ni...goute*, ne...goutte (pas du tout) : *i n'î fout g.*, il n'y comprend rien | **ġouter**, v. intr., goutter; — transpirer : *i goute* | **ġoutiner**, v. intr., pleuvoir légèrement : *i goutine*.

**ġoutîre**, n. f., écoulement, infiltration.

**ġozî**, n. m., gosier : v. *avaler* | **ġozi.on**, n. m., pomme d'Adam. Synon. : *gawion*.

**ġrabouyète**, n. f., tisonnier. Synon. : *grawîe, cra-*. | **ġrabouyî**, v. intr., tisonner, remuer dans les cendres du foyer.

**ġrâces**, n. f. pl., grâces, prière après le repas.

**ġrafiner**, v. tr., griffer, égratigner | **ġrafinûre**, n. f., égratignure.

**ġragne**, n. f., grange.

**ġrand dû**, dans l'expr. *awa g.*, avoir des regrets. — La forme ordinaire pour « deuil » est *dè*.

**ġrandiveûs, -e**, adj. et n., prétentieux, -euse, qui a des airs de grandeur.

**ġrape**, n. f., grappe.

**su ġrater**, v. pr., se gratter : v. *pouyeûs*.

**ġratouyî**, v. tr., chatouiller.

**ġravi**, n. m., vairon.

**ġrawîe**, n. f., tisonnier. Var. : *cra-*. Synon. : *grabouyète*. | **ġrawi.î**, v. tr., remuer, gratter; — attiser (le feu).

**ġrè**, n. m. : *grè d' la djame*, crête du tibia.

**ġrè.î** : v. sous *grèyâde*.

**ġrèle**, n. f., grêle; *à g.*, en abondance : *lès pêmes tchoyant à g.*

**ġrèlon**, n. m., grelot.

**ġrésse**, n. f., graisse : v. *coûre, tatche* | **ġréssî**, v. tr., graisser : *g. lès solés*; (expr.) *ou lî grésse sès solés, i crwat c'ou lî brûle*, on lui rend service et il croit qu'on veut lui nuire; (fig.) *il è té lî gréssî sès solés*, il est allé lui porter l'extrême-onction; *su g. lès pates*, tirer profit; — engraisser : *g. in cotchon*; — aiguiser un outil avec une pierre à aiguiser : *lès tayeûs grèssint tins dou cârt*.

**ġréve**, n. f., gravier. *La Gréve*, l. d. de Sugny.

**ġrèvèle**, n. f., grenaille, gravillon.

**ġrèvissî**, v. intr., chipoter, remuer constamment : *g. à l'uch*.

**ġrèyâde**, n. f., abats de porc cuits avec des épices (c'est ordinairement le premier repas partagé entre amis lorsqu'on a tué le cochon) | **ġrè.î**, v. tr., griller, brûler : *sa méjou è té grè.îe*; *il è té ô solo, il èst tout grè.î*; (dicton météor.) *la lune rousse, èle néye ou èle grèye*. Comp. *brûler*.

**griblé**, criblé, plein : *il èst g. d' boutons.*

**grîe**, n. m. ou f., grille ; — gril.

**grignî**, v. intr., grincer : *g. dès dints.*

**grîjouner**, v. intr., grisonner : *lès têtes du fous n' grîjounant jamés*, les fous n'ont pas de tracas (plaisanterie à l'endroit de ceux dont les cheveux ne grisonnent pas). V. *gris.*

**grimper**, v. intr., grimper : v. *vinte.*

**grin**, n. m., grain : v. *bate* ; *il è in grin d' sé ou cu*, il est très remuant.

**grintchî**, v. intr., remuer sans arrêt : *cwa c' tu grintches!* Synon. : *vèriner.*

**gripe-sous**, n. m., grippe-sous.

**gripète**, n. f., crochet que l'on fixe aux chaussures pour monter aux arbres.

**gris**, **grîje**, adj., gris, -e. V. *grîjouner.*

**grive**, n. f., grive. Espèces : *g. dès pakis*, draine, *g. dou pa.is*, musicienne, *grive à nwâres pates*, ou *nwâres pates*, litorne (parfois aussi appelée *tchatcha* d'après son cri), *roussète*, mauvis.

**grochi**, v. intr., grossir.

**gros**, **-sse**, adj., gros, -sse : v. *crote, iô.*

**Gros Jan** : *Gros Jan ki vèt-z-a rmoutrer à sa curé*, de qn qui prétend en savoir plus que ses maîtres ; *rèster Gros Jan coume duvant*, ne pas être plus avancé.

**grote**, n. f., grotte.

**grougnî**, v. intr., grogner : *in tchin ki grougne* ; *pou ène vèsse mô toûrnée èle grougne*, un rien la met de mauvaise humeur.

**groûler**, v. intr., crouler, s'écrouler, s'ébouler : *la méjou è groûlé.*

**gru.ète**, n. f., abats (de gibier, notamment) ; expr. : *il è mô dins sa g.*, il ne se sent pas bien.

**grumiète**, n. f., grumeau : *lu lét èst à grumiètes*, le lait est tourné à grumeaux.

**guari**, v. tr., guérir.

**guéje**, n. f., pierre de mauvaise qualité, schiste friable, pourri.

1. **guére**, n. f., guerre.

2. **guére**, adv., guère : v. *blanc-bo.*

**guèrnî**, n. m., grenier. Synon. (arch.) : *plintchî.*

**guèrnouye**, n. f., grenouille : v. *couvan, pichîe.* Comp. *côrace.*

**guèrzèle**, n. f., groseille.

**guète**, n. f., guêtre : *an-awa plin lès guètes*, être épuisé, en avoir assez, être à bout de force.

**gueûlârd**, adj. et n., gueulard, braillard | **gueûle**, n. f., gueule : v. *côsser, patante* | **gueûler**, v. intr., gueuler, crier fort; — aboyer.
**guguss**e, n. m. : *fére lu g.*, faire le zouave, faire des singeries.
**guinde**, n. f., bande de terrain.
**guingnî**, v. tr., gagner : v. *sou*.

# I-K

**i**, pr. pers., il; *il* devant voyelle; **is** (souvent noté **i**), ils.
**î**, pron., y : v. *djône, passer*.
**icot**, n. m., hoquet : *awa l'icot*.
**idée**, n. f., idée : *à m'n-idée*, à mon avis; *dj'é bin dins l'idée cu*, il me semble que.
**il**, pr. pers. : v. *i*.
**Ilére**, Hilaire; *sint-I.*, patron de la paroisse de Pussemange.
**imâje**, n. f., image : v. *tchène*.
**impasse**, n. f., petite annexe de maison ayant une entrée (par exemple, une véranda); — impair, gaffe : *dj'é fét 'ne impasse, dj'é oubli.î d'inviter l' curé*.
**improvisse (à l'**—), à l'improviste.
**in**, art. ind., un : *in clou*; — devant voyelle, *èn-* : *èn-oume*.
**incapâbe**, adj., incapable. Comp. *capôbe*.
**indijèssion**, n. f., indigestion.
**industrîe**, variété de pomme de terre : v. *canada*.
**inèscusâbe**, adj., inexcusable.
**inèsplicâbe**, adj., inexplicable.
**ingue**, n. m., ongle.
**injènieûr**, n. m., ingénieur.
**inmâbe**, adj., aimable : *inmâbe coume èn-uch du prîjon* | **inmer**, v. tr., aimer : *i l'inme bin*, il aime l'alcool.
**inrassaziâbe**, adj., insatiable.
**intche**, n. f., hanche.
**intèrompe**, v. tr., interrompre.
**iô**, n. f., eau : *iô d' sav'lon*; *iô bènite*; *iô d' lichive*; v. *boudin, cu (l' cu dins l'iô), douner, troûbler*; — cours d'eau : *lès-iôs sant grosses*, les cours d'eau sont en crue.
**iôke**, pron. ind., quelque chose.
**istwâre**, f., histoire.
**ivér**, n. m., hiver : v. *tchat*.

**jamés**, adv., jamais : v. *grîjouner* ; *ç' n'èst jamés d' la vîe possibe.*
**jèniflècsion**, n. f., génuflexion.
**jife**, n. f., gifle.
**jigulère**, n. f., jugulaire : *lî côper la j.*, lui couper la parole.
**jimnike**, n. m., (début du 20e s.) troupe de gymnastique locale réputée pour sa pyramide humaine de 4 étages, qui se produisait dans les festivités du voisinage.
**jirofe**, n. f., girofle : *in clou d' j.*
**jôche**, n. f., jauge.
**jupe**, n. f., jupe : v. *arondi.*
**jus**, n. m., jus : v. *clér.*
**jusse**, dans les loc. *ô j.*, au juste, *coume du j.*, comme il se doit | **juste**, adj., juste | **justumint**, adv., justement, à l'instant : *i s'a va j.*
**jwin**, juin.
**jwiyèt**, juillet.
**k'** : v. *cu.*
1. **ké**, v. tr., quérir, chercher : *aler ké dou pin.*
2. **ké**, adj. interr. et exclam., quel, quelle : *ké tins k'i fét?* ; *ké bazâr!* ; — f. : v. *afére, assonre, gonèle.*
**kède**, v. tr., cueillir : *dju kè dès froûts* ; faire la récolte : *k. ôs canadas*, faire l'arrachage des pommes de terre ; — *su fére k.*, se faire attraper (après avoir commis un larcin, une bêtise).
**kéke**, adj. ind., quelque : *kéke pôrt*, quelque part | **kékin**, quelqu'un, *kék's-ins*, quelques-uns.
**kère**, n. f., air, mine : *il è ène k. du dètéré.*
**kérbote**, n. f., bousier (coléoptère). Synon. : *fougne-a-stron.*
**kèrieûs, -e**, adj., curieux, -euse : *kèrieûse coume ène cabe.*
**kèrnache**, n. f., blessure profonde.
**kèrton**, n. m., lardon, morceau de lard frit : *lu k. d' lôrd, c'èst l' biftèk dou pôve : bin souvint, dins l' tins ou soupot avè cate canadas èt in k. d' lôrd.*
**kètou** : *ô k.!* oh quelle quantité!
**keû**, n. f., queue : *ça n'è ni k. ni tête* ; *keû d' ramon*, manche de brosse ; — fig., bois de chauffage très jeune et très petit.
**keuchieûs**, adj., curieux, qui regarde partout.
**keûde**, v. tr., coudre : *k. l'Amèle (lès A.) avè l' Moutî*, coudre par erreur deux épaisseurs ensemble (noms de deux lieux-dits). V. *èr-.*
**keûte**, n. m., coude.

**keûtîre**, n. f., croupière, courroie passée sous la queue du cheval et reliée au collier.
**keûton**, n. m., petit morceau de bois; — tige de certains végétaux (choux,...).
**ki**, pr. rel., qui : *iôke ki clotche.*
**kî**, pr. interr., qui : *kî k' c'èst? kî k'ètot là?*
**kîe**, n. f., quille : v. *djouer.*
**kine**, n. f. : au jeu de loto, on criait « *k.* » quand on avait une ligne complète.
**kinèt**, n. m., brise ou bâtonnet (jeu ancien consistant à frapper sur une planche en équilibre pour envoyer un objet en l'air); — *fére kinèt*, faire un tour sur soi-même (par ex., une bûche; ou une personne qui culbute).
**kinkèt**, n. m., quinquet, lampe à pétrole ou à huile.
**kinte**, n. f., quinte : *k. du tous'.*
**kinze**, quinze; *la fête dou k. ayout*, l'Assomption.
**ki.î**, n. f., cuillère | **kîrée**, n. f., cuillerée.
**kite**, adj., quitte : v. *doube.*

# L

**la**, art. déf. f., la; *l'* devant voyelle.
**là-d'lé**, adv., là.
**labouradje**, n. m., terre labourée. V. *vérsin.ne* | **labourer**, v. tr., néol. pour *raboûrer.*
**lacî**, v. tr., lacer : *l. sès solés.*
**lade**, **-dre**, adj., nonchalant, fainéant.
**lagnî**, n. m., tas de bois (généralement haut et long).
**lampe**, n. f., lampe : v. *alumer* | **lampée**, n. f., lampée, grande quantité de liquide ingurgitée d'un coup | **lamper**, v. tr., lamper, boire goulûment.
**lamprôye**, n. f., lamproie; — personne lymphatique, sans énergie.
**lancan** (**ô** —), abandonné, ouvert à tous vents.
**lancî**, v. tr., lancer : *l. dès môvéses nouvèles*; v. *pike*; — v. pr. : *nu t' lance pâs* (ou *mi) trop vite.*
**landî**, n. m., landier.
**land'min**, lendemain.
**langorer**, v. intr., languir (d'une personne malade depuis longtemps).

**lantérne**, s. f., lanterne (à pétrole, pour usage domestique; avec bougie, pour l'éclairage des attelages) | **lantérner**, v. intr., lanterner, attendre longtemps : *i m'è fét l.*

**lapète**, n. f., café trop faible. Comp. *rapasse*.

**lapin**, n. m., lapin : v. *sougnî*.

**laridè**, nom de l'index dans une formulette : v. *dwat*.

**las'**, n. m., lacet, fait de crins de queue d étalon, pour tendre aux grives.

**lascâr**, n. m., lascar, gaillard : *in drole du l.*

**late**, n. f., latte, planche de résineux longue et étroite utilisée dans la construction; — planche de chêne courte et épaisse utilisée jadis pour soutenir les toits de *féziôs*.

**lavemint**, n. m., lavement.

**laver**, v. tr., laver, lessiver | **laverîe**, n. f., lavoir, fontaine | **laveûse**, n. f., femme qui lessive : v. *bèni*.

**lé**, dans la loc. *c'èst in bé côp d' lé in lé*, ce n'est pas mal en définitive, la situation aurait pu être pire.

**léchî**, v. tr., laisser : v. *morveûs, parole*.

**léd, -e**, adj., laid, -e.

**lèdjî, -îre**, adj., léger, -ère.

**lésse**, n. f., 1. laisse (de chien); — 2. sonnerie de cloches annonçant un décès.

**lét**, n. m., lait; *ène soupe ô lét*, personne qui se met vite en colère.

**lètchète**, n. f., « lichette », attache de tissu (pour vêtements, serviettes,...).

**lètchî**, v. tr., lécher.

**lète**, n. f., lettre : *lès lètes du l'alfabèt*; — *avo.î ène l.*

**létisson**, n. m., laiteron.

1. **leû**, n. m., loup : *la fin fét rsôrti l' leû dou bo*. V. *pèt-d'-leû, vèsse du leû, wébe ôs leûs*.

2. **leû**, adj. poss., leur; *leûs*, leurs : *leû tchin, leû méjou*; *leûs cartes, leûs-afants* | **lu (la) leûr**, pr. poss., le (la) leur; *lès leûrs*, les leurs.

**lève** (ou **lèfe** ), n. f., lèvre.

**li**, pr. pers., lui (compl. d'objet ind. sans prép.) : v. *blastadjî*. V. *loû* | **lî**, pr. pers., elle (f. forte) : *lî, èle lu sét bin*; *dju l' sé mî c' lî*. V. *loû*.

**lichive**, n. f., lessive : v. *iô*.

**ligne**, n. f., ligne : *djouer cink lignes à kékin*, faire une mauvaise farce à qn.

**limeçon**, n. m., limaçon.

**limite**, n. f., limite : v. *èrpérer*.

**limoû**, n. m., appareil (de fabrication artisanale) servant à maintenir les scies pendant l'affûtage. C'était un bloc de bois reposant sur deux pieds de bois, muni d'une fine tôle fixée par deux écrous; la lame était serrée entre le bois et la tôle de manière à rester bien stable.

**lindi**, n. m., lundi.

**lindje**, n. m., linge.

**lingue**, n. f., langue : v. *pignon, pinde, tére* 2 | **linguète**, n. f., languette (de cuir, de terrain,...).

**lin.nadje**, n. m., lainage | **lin.ne**, n. f., laine : *su léchî mindjî la l. su l' dos*, se laisser faire sans se défendre.

**linot**, n. m., paille fine provenant d'un ensemencement volontairement plus serré, après un essartage. On l'utilisait pour le tressage des chaises.

**linte**, n. f., lente, œuf de pou.

**lipète**, n. f., languette (de cuir, de tissu,...).

**lîre**, v. tr., lire : *dju lî, dj'é lî*.

**lit**, n. m., lit : *tchèkin fét sa lit coume i vèt s' coûtchî*, chacun fait à sa guise | **lîtîre**, n. f., litière : v. *ètukion*.

1. **live**, n. m., livre : *in l. du mèsse*.

2. **live**, n. f., livre : *in pin d'ène l.*; *ène l. du bûre*.

**lîve**, n. m., lièvre : *i s'atindant coume deûs lîves à l'avin.ne*; *on t' frot crwâre cu lès lîves tchi.ant s' lès sôs èt k'i rdèvalant pa la oupète*, on te ferait croire n'importe quoi; *pin d' l.*; v. *acheter*.

**livrer**, v. tr., livrer, réceptionner (des travaux forestiers).

**lizète**, n. f., betterave.

**lodjî**, v. tr., loger.

**lo.î** : v. *loyète*.

**loke**, n. f., loque, chiffon : *loke à laver*, serpillière; *martchand d' lokes*, chiffonnier. Jadis, on faisait peur aux enfants difficiles en menaçant de les vendre *ou martchand d' lokes*.

**lon**, adv., loin : *il èst vôye bin lon*; *ou l' wat d'ô lon*; *poûsse pus lon*, ne cherche pas à comprendre; *ça lî va lon*, ça lui fait beaucoup de peine.

**lonché**, n. m., pelote de laine.

**londje**, n. f., longe.

**londjî**, v. tr., longer.

**long**, adj., long; — s. m., synon. arch. de *côrne-du-cabe*, variété de pomme de terre allongée | **longueûr**, n. f., longueur.

**lontins**, adv., longtemps : v. *dètchôs*.

**lonzin**, n. m., lent au travail | **lonziner**, v. intr., être lent au travail.

**lôrd**, n. m., lard : *dou l.* ; *on n' sét si c'èst dou lôrd ou dou pourcé*, on ne sait si c'est est vrai ou faux | **lôrdache**, n. f., blessure profonde.

**lôrdje**, adj., large ; *ô l.*, au large, ouvert : *léchî l'uch ô l.* | **lôrdjeû**, n. f., largeur.

**lôre**, n. f., auge (en bois ou en pierre) pour la nourriture des cochons : (expr.) *la lôre* (ou *la cabane*) *s'è r'tourné su l' pourcé*, la situation s'est renversée.

**lori.î**, n. m., laurier.

**lôrme**, n. f., larme | **lôrmi.î**, v. intr., larmoyer.

**lostrîe**, n. f., bêtise.

**lotche**, n. f., loche (poisson) : *fènèant coume ène l.*

**lôtchî**, v. tr., lâcher.

**lotchron**, n. m., germe d'un furoncle, d'un abcès.

**loû**, pr. pers., lui (sujet ou après préposition) : v. *abôrder* ; — soi : *tchèkin pour loû*, chacun pour soi ; *i n' fôt conter c' su loû-minme*. La forme de lui, compl. d'objet ind. sans prép., est *lî*.

**louce**, n. f., louche : *èlle ôrè la l. èt l' pot*, elle aura plus qu'elle ne demande.

**louète**, n. f., luette.

**loûre**, v. intr., luire : *lu solo loût pou tout l' monde* | **loûjant**, adj., luisant.

**Louvin**, Louvain : v. *bèle*.

**lôvô**, adv., là-bas (en un lieu situé plus bas).

**loyeron**, n. m., liseron.

**loyète**, n. f., jarretière, élastique pour tenir les bas | **loyin**, n. m., lien (de corde ou de graminées) ; — *l. d' vé*, lien spécial pour les veaux, constitué d'une corde et d'une lanière en cuir pour le tour de cou ; *i n' fôt mi aprèter l' loyin avant d'awa l' vé*, il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué | **lo.î**, v. tr., lier ; — lacer (des chaussures). V. *dè-*.

**lu**, art. déf. m., le ; *l'* devant voy.

**l(u)çon**, n. f., leçon : *ène luçon d' francès* ; *la l'çon* ; — *lî fére la l'çon*, le réprimander.

**lukée**, n. f., rayon : *ène l. d' solo*. V. *rédîe*.

**lumer**, v. tr., éclairer | **lumerète**, n. f., petite lumière | **lumîre**, n. f., lumière.

**lune**, n. f., lune : *nouvèle l., plin.ne l.*; *ène l. cèrclée, c'èst signe du plûve*; *l. rousse* (v. *grèyî*).

**lurète (bèle —)**, belle lurette, longtemps : *i-gn-è bèle l.*

**l(u)ver**, v. tr. et pr., lever : *i s' luve, èle su luve, dju nous l'vans, vous v' luvèz, is s' luvant, èles su l'vant*; *dju m' luve à chîs-eûres*; *lu broûyârd su luve*, le brouillard se lève, se dissipe; *su l'ver dou pî gôtche*, être de mauvaise humeur; *ète mô l'vé, id.*; *l'ver la min d'sus*, lever la main sur (pour frapper); *l'ver in singlé*, faire sortir un sanglier de sa bauge; — v. intr., *fére l. la pôte*; *vôte luvée*; *lès canadas l'vant*, les pommes de terre sortent de terre; *awa l' cûr ki luve*, avoir le cœur qui lève, avoir envie de vomir | **l'vée**, n. f., levée : v. *côr* 2.

**l'vin**, n. m., levain | **l'vûre**, n. f., levure.

**lwaje**, n. f., œuf sans coquille; — crachat de chiqueur de tabac.

**l'zî**, pr. pers., leur : v. *douner*.

# M

**ma**, adj. poss., mon, ma (devant consonne) : *ma dos, ma potche*. Devant voyelle, *m'n*, parfois *mun* : *m'n-ôdje, m'n-idée*. La f. masc. *mon* n'est employée qu'avec le nom des personnes proches : *mon pére, mon frére, mon fi*.

**machèrer**, v. tr., barbouiller de noir; **-é**, adj., noir de saleté, de suie,...

**machin**, n. m., machin; — *vî m.*, vieux grognon, têtu, difficile à vivre; *p'tit m.*, t. affectueux.

**machî**, v. tr., mélanger, mêler.

**machine**, n. f., machine : *travayî à la m.* (par opposition au travail manuel); — t. d'affection pour une petite fille : *p'tite m.*

**maçouner**, v. tr., maçonner.

**macrèle**, n. f., femme qui a une mauvaise réputation : *vîe m.* | **macrô**, n. m., homme qui a une mauvaise réputation : *in vî m.*

**macu**, blason populaire des habitants de Sugny (cf. Introduction, Traits phonét. et morphol., 18).

**madriyî**, n. m., madrier.

**make**, n. m., blessure, contusion | **maké**, adj., frappé brutalement | **su maker**, v. pr., s'entêter, avoir une idée fixe dont on ne veut démordre.

**makis**, n. m., maquis | **makizârd**, n. m., maquisard : *lès makizârds vikint dins lès bos, avint in camp à Péron, yin à la Côre èt yin d'lé Ran.îssô.*

**mal-aboutchî**, adj., mal embouché, grossier par son langage.

**malade**, adj., malade : v. *dwat, ér, rinde, solo, sougnî, ...*

**malbrouk** : v. *tchanter.*

**mâle**, n. m., mâle ; *aler à m.* (ou *à bouc, à toré,...*), être en chaleur ; *mète à m.*, accoupler, faire saillir.

**malèreûs**, adj., malheureux.

**malète**, n. f., mallette : v. *tchin.*

**malin**, adj., malin : v. *fajeû.*

**malon**, n. m., bourdon (insecte) | **malouner**, v. intr., grommeler | **malounîre**, n. f., nid de bourdons.

**man'daye**, n. m., manœuvre, homme qui fait des travaux subalternes.

**mande**, n. f., panier circulaire en lanières de coudrier.

*mande* (F.T.)

**manike**, n. f., poignée (de panier, de casserole,...).

**manokeû**, n. m., homme qui ne s'applique pas au travail.

**manre**, adj., qui n'est pas convenable, pas recommandable.

**manterîe**, n. f., mensonge | **manteûr**, **-erèsse**, n., menteur, -euse.

**mâr**, n. m., mars : *lu mwas d' mâr* (auj. plutôt *lu mwas d' mars'*) ; la f. anc. survit surtout dans des expr. : *cand mâr trouve sès potèts plins, i lès-î léche*, si mars commence dans l'humidité, il se poursuit de même ; *lu mwas d' mâr anluve lès trin.nârds*, les personnes malades ont du mal à franchir le cap de l'hiver ; — semailles de printemps : *fére lu mâr.*

**marabout**, n. m., sorte de cafetière (utilisée autrefois par les bûcherons vivant en forêt).

*marabout* (F.T.)

**mares**, n. f. pl., marc : *dès m. du cafè*.

**margasse**, n. f., mauvaise nourriture.

**margoulète**, n. f., tête, caboche : *atraper par la m.* Synon. : *cabus*.

**marichô**, n. m., maréchal-ferrant.

**su marier**, v. pr., se marier : *i sant pou s' marier*, ils sont fiancés.

**marinde**, n. f., nourriture emportée pour la journée de travail.

**mariole**, n. m. : *fére lu m.*, faire des bêtises, faire le clown.

**marner**, v. intr., bavarder | **marneû, -eûse**, adj. et n., bavard, -e.

**marote**, n. f., habitude, manie.

**maroter**, v. tr., lier les feuilles de tabac séchées.

**marou**, n. m., matou, chat mâle.

**marounî**, n. m., marronnier.

**mars'**, n. m., mars : v. *mâr*.

**martchand**, n. m., marchand.

**martche**, n. f., marche (d'escalier).

**martchî**, v. intr., marcher.

**marte**, n. f., martre.

**martoker**, v. tr., marteler.

**mascarôde**, n. m., carnaval ; — personne masquée.

**masse**, n. f., masse, dans l'expr. *i-gn-è pâs dès masses*, il n'y a pas beaucoup : *i-gn-è pâs dès masses du pëmes ç'te anée-ci*.

**matchoter**, v. tr., mâcher (se dit notamment des sangliers dans un champ de céréales).

**match'ré**, n. m., rhume. Synon. : *reûme*.

**matin**, n. m., matin ; *t't-ô m.*, tout au matin, dès l'aube | **matinée**, n. f., matinée : v. *tins*.

**maton**, n. m., menton.

**mawi.î**, v. tr., mordiller, grignoter.

**mâye**, n. f., maille (de tricot).

**mazindje**, n. f., mésange.

1. **mé**, n. m., mai; — arbre décoré à l'occasion d'une élection : *planter in mé pou l' nouvé mére.* V. *faloué.* | V. *fleûr du mé.*
2. **mé**, n. f., maie, pétrin.

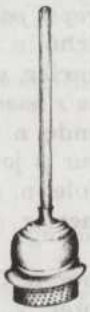
**mècanike**, n. m., frein de char ou de charrette.

**mèchant**, adj., méchant.

**mèdicamant**, n. m., médicament : v. *prinre.*

**su mèfi.î**, v. pr., se méfier : *mèfie-t'*, méfie-toi.

**mèfisto**, n. m., ustensile, constitué d'un manche en bois terminé par un ressort, pour écraser le linge dans l'eau.



*mèfisto* (G.L.)

**mégue**, adj., maigre : *dou lôrd m.* ; *m. coume in clô, in côp d' trike, èn-èticot, in sorèt.*

**méjou**, n. m., maison.

**mèle**, n. f., nèfle | **mèlî**, n. m., néflier.

**mèle-tout**, n. m., personne qui se mêle de tout : *c'èst in vré mèle-tout, i foûre sa né partout.*

**mèléze**, n. m., mélèze.

**mèlier** : v. *tchou.*

**mèlûres**, n. f. pl., dans l'expr. *mèle-tu d' tès m.*, occupe-toi de tes affaires.

**mèr**, n. m., mur.

**mér**, n. f., mer : *ç' n'èst pâs la mér à bwâre.*

**mèrde**, f., merde : v. *djon.ne, mouche* ; (expr.) *pus c'ou r'mûe la m., pus k'èle pûe* | **mèrdeûs**, n. m., vantard, personne qui veut faire le malin.

1. **mére**, n. f., mère : *ène m. du lapin, du singlé* ; — *mére-boûle* : v. *boûle.*
2. **mére**, n. m., maire, bourgmestre.

**mèrkèdi**, n. m., mercredi.

**mérlin**, n. m., merlin, masse pointue et coupante d'un côté, utilisée pour fendre le bois.

**més**, conj. coord., mais : v. *bagnî.*

**mèssadje**, n. m., message : *d'ène vôye dj'é fét deûs mèssadjes*, j'ai fait deux choses d'une fois (synon. : *fé d'ène pîre deûs côps*).

**mèsse**, n. f., messe : v. *bas, èglîje.*

**mètche**, n. f., mèche : *ène m. du tchfès.*

1. **mète**, v. tr., mettre : v. *mâle*; *mètans*, mettons, admettons, supposons.

2. **mète**, n. m., mètre : *in m. ruban* ; *in m. à picots*, mètre terminé à chaque bout par une pointe recourbée pour faciliter le mesurage des arbres.

**méte**, n. m., maître ; *méte d'ècole*, maître d'école ; *méte-tchante*, responsable de la chorale ; *méte-djon.ne-oume*, chef de la Jeunesse ; *méte-poûte* (ou *méte-vérne*), poutre maîtresse ; — *v'ni m. du kékin*, venir à bout de quelqu'un.

**mètî**, n. m., métier.

**métrijî**, v. tr., maîtriser.

**meûr, -te**, adj., mûr, -e (fruit, ...) : *lès canadas sant meûrs, lès ç'rîjes sant meûrtes* ; — vermoulu (bois, manche d'outil,...) | **meûri**, v. intr., mûrir.

**meûron**, n. m., mûre (fruit de la ronce).

**mèyeû**, adj., meilleur, -e.

1. **mi**, pr. pers., f. forte, moi : *c'èst mi* ; *mi-minme*, moi-même.

2. **m(i)**, adv. de nég. ; *n(u)... mi*, ne...mie, ne...pas : *i n' fét mi bon*. V. *nèm', nèmi*. Comp. *pâs, pont* 2.

**mî**, adv., mieux.

**michtanflute** : *à la m.*, n'importe comment, sans soin.

**mîdi**, n. m., midi ; — *fére m.*, faire la sieste.

**mi.ée**, n. f., pain trempé dans le lait.

**mile**, adj. num., mille : v. *mizére*.

**milefèye**, n. m., mille-feuille.

**min**, n. f., main : *pèchî à la min* ; *mète la min à tout* ; *douner in côp d' min* ; *ète à sa min*, être bien placé, du côté où on est le plus habile, le plus fort ; *i n'è rin dins lès mins*, il ne sait rien faire ; *du la min-d'eûve*. V. *ôrs-min*.

**mindjî**, v. tr., manger : *m. sa pin d' parèsse*, vivre sans travailler ; *m. sa pin blanc avant sa nwâr* ; v. *lin.ne, sé* ; — n. m., nourriture : *dou bon m.*

**mine**, n. f., chatte : *nô m. è fét chî p'tits*, notre chatte a fait six petits. V. *minon*.

**mîne** : v. *min.ne*.

**ministe**, n. m., ministre : v. *wâr*.

**minme**, même.

**min.nadje**, n. m., ménage ; *s' mète a m.*, se mettre en ménage. V. *r'mûe-m*. Comp. *dèmènadjî*.

**lu (la,...) min.ne, mîne**, pr. poss., le mien, la mienne ; *lès mînes*, les miens, les miennes.

**min.ner**, v. tr., mener, conduire : *m. ô fin*, conduire le fumier sur les champs ; *m. lu tch'fô* ; *m. la vatche à toré* ; *m. l'ôto* ; *m. à la baguète* ; — t. de chasseur, donner de la voix derrière un gibier (des chiens de chasse) ; — v. intr., dévier à droite ou à gauche (d'une scie mal affûtée).

**minon**, n. m., petit chat (rare) ; — amas laineux de poussière qui s'accumule sous les meubles ; — chaton de saule ou de coudrier.

**mînoût**, n. m., minuit.

1. **mintche**, n. m., manche (d'outil,...) ; *in mintche-à-rin*, une personne qui ne sait rien faire.

2. **mintche**, n. f., manche (de vêtement).

**mintchot**, n. m., manchot.

**minute**, n. f., minute : v. *choufler* ; — cafetière en fer blanc. Le filtre s'appelle *ramponô*.

*minute* (G.L.)

**mirguèt**, n. m., lilas ; — (qqf.) maianthème ou petit muguet.

**mirlifices**, n. m. pl., manières, embarras : *fére dès m.*

**mîtan**, 1. n. f., moitié ; synon. : *mwatîe* ; — 2. n. m., milieu : v. *èglîje*.

**mite**, n. f., mite : *mindjî pôs mites*.

**mitouner**, v. tr., mitonner, préparer (un repas).

**mizére**, n. f., misère ; — difficulté : *dj'é eû mile mizéres à t' fére écouter* | **mizèrer**, v. intr., éprouver beaucoup de difficultés.

**mizéréré** (**colike** — ), douleurs du bas-ventre (maladie non clairement identifiée).

**mizerète**, n. f., musaraigne.

**m'nûjî**, n. m., menuisier.

**m'nûe paye**, n. f., menue paille, balle de céréales (on l'utilisait notamment à cause de sa douceur pour emplir les paillasses des enfants).

**mô**, n. m., mal : *vous v's-ôz fét dou mô* ; *in mô choûrd* ; *dj'é mô lès dints, l' dos, ma djame* ; formulettes à propos du mal de tête, de ventre : v. *téte, vinte* ; — difficulté : *awa bin dou mô*, avoir bien des difficultés ; — plaie : *èlle è dès môs plin lès bras* ; — adv. : *ça toûn're mô*, ça tournera mal ; v. *luver*.

**môde**, n. f., manière, guise : *is travayant à leû m.*
**modérne**, n. m., pérot, chêne de deux âges.
**môgré**, prép., malgré.
**môgroûle**, adj., renfrogné, maussade (à Bagimont, *malangrôle*).
**mol, -e**, adj., mou, molle : *dou pin mol, dès ôfes moles.*
**môlon**, n. m., gros tas en désordre (surtout de chiffons).
**moman**, n. f., maman.
**momant**, n. m., moment.
**mompli.î**, v. intr., augmenter, s'accroître.
**mon**, adj. poss., mon : v. *ma.*
**monde**, n. m., monde : v. *solo.*
**monder**, v. tr., nettoyer, enlever le fumier (d'une écurie, d'une étable, d'une cage).
**monse**, adj., stérile : *ène vatche m.*
**monter**, v. intr., monter : *m. coûtchî* ; *m. su sès grands tch'fôs* (ou *su sès-èrgots*) ; *ça lî monte à la téte* ; *lès salades montant* ; — v. tr. : *m. la téte à kékin.*
**monumant**, n. m., monument : v. *môrt.*
**môrci.î**, v. tr., morceler.
**môrde**, v. tr., mordre : *m. su sa tchike.*
**môrdi**, n. m., mardi.
**môrfondant**, adj., froid et humide (temps) : *i fét m.*
**mori**, v. intr., mourir : *ète prèt' à m.*, être sur le point de mourir ; *m. à p'tit fû*, mourir à petit feu ; *i fôt soufér pou m.* ; *i m' fét m.*, il m'en fait voir de toutes les couleurs ; v. *parole*. V. *langorer.*
**môrt**, n. m., mort : *blanc coume in m.* ; *lu monumant ôs môrts* ; *lu djoû dès môrts* ; — n. f., *si la m. nu l'ambèlit pâs, ça n' f'rè pâs in bé môrt* ; *ç' n'èst pas la m. d'èn-oume*, ce n'est pas dramatique ; — adj. : *i gn'è pont d' tins môrt.*
**môrtchî**, n. m., marché : *aler ou m.* ; — *mèyeû m.*, meilleur marché, moins cher.
**môrté**, n. m., marteau : *m. d' gôrde, m. d' chablis.*
**môrtî**, n. m., mortier ; — boues, graviers que de fortes pluies amènent sur une route.
**Môrtin**, prén., Martin ; *sint M.*, patron de la paroisse de Sugny.
**môtchî**, v. tr., mâcher.
**mortuére**, n. f., pièce mortuaire.
**morveûs, -eûse**, adj., morveux, -euse : *lu cî k'èst m., k'i s' moutche* ; *vôt mî léchî sa fame morveûse cu d' l'î aratchî l' né*, le remède peut être pire que le mal.

**mo.û**, n. m., moyeu.

**mouche**, n. f., mouche : *prinre la m.* ; *fére dès mouches à deûs cus ki n' tchi.ant c' pa yin*, se vanter ; — abeille (qui se dit aussi *m. à miél*) ; — *m. à vér* ; *m. à mèrde* | **mouchèt**, n. m., rapace diurne (on les assimile tous à l'épervier) | **mouchète**, n. f., moucheron.

**moufe**, n. f., moufle : *ène pére du moufes* | **mouflète**, n. f., sorte de moufle (système de poulies reliées par une corde) utilisée pour aider une vache lors du vêlage.

**moufter**, v. intr., bouger, broncher : *t'ès pâs intèrèt à m.*

**moûji**, adj., vermoulu (se dit du bois).

**moûle**, n. m., moule (mollusque).

**moulin**, n. m., moulin : *lu m. d' lôvô è té grè.î pôs-Al'mands tins d' la guére.*

**mouliné**, n. m., taupinière : *fére lès moulinés*, étendre les taupinières.

**mounin**, n. m., ver qui se développe dans le jambon.

**mounôye**, n. f., monnaie.

**mourdri**, adj., meurtri (se dit d'un membre).

**mousse**, n. f., mousse (de savon) | **moussî**, v. intr., mousser.

**mous'ré**, n. m., mousse (plante).

**mout**, adv., très : v. *farôd* ; — beaucoup : *i-gn-an-è mout*, il y en a beaucoup.

**su moutchî**, v. pr., se moucher : v. *morveûs* | **moutchwa**, n. m., mouchoir (toujours employé avec un complément) : *m. d' téte, m. d' côl, m. d' potche* ; *m. d' lin.ne*, châle.

**mouton**, n. m., mouton : v. *pichî*.

**moutrer**, v. tr., montrer : *moutère*, montre (impér. 2 sg.).

**mouyète**, n. f., mouillette, petit morceau de pain que l'on trempe dans un œuf à la coque | **mouyî**, v. tr., mouiller.

**mouziner**, v. intr., bruiner.

**su mover**, v. pr., se mouvoir.

**môvés**, adj., mauvais (temps, client,...) : *i fét m.* ; v. *pratike* ; — méchant (personne) : *il è m.*

**môye**, n. f., tas de gerbes de céréales (habituellement 12 gerbes dressées, recouvertes par une 13e, appelée *tchèpron*) ; *à m.*, en grande quantité. V. *ramôyî*.

**moyin**, **-ine**, adj., moyen, -enne ; — n. m., moyen : *awa bin l' m.*, vivre aisément, sans souci financier | **moyine**, n. f., moyenne.

**mu**, pr. pers. datif, moi : *voûde-mu in vére*. V. *mi* 1.

**mûbe**, n. m., meuble.
**mufe**, n. m., mufle.
**mûle**, n. f., meule : *ène m. à ramûre* | 1. **mulèt**, n. m., petit tas (de foin, de fumier).
2. **mulèt**, n. m., mulet : *lu Pére Crul avot in m. k'ètot fôrt coume in tchfô.*
**mun-** : v. *ma.*
**mûnî**, n. m., meunier.
**mûre**, v. tr., moudre : *lu mûnî mût l' grin* ; *mûre lu cafè* ; *dj'é molu dou pwave.*
**mûzé**, n. m., museau : *awa lès pîds coume dès mûzés d' tchins*, très froids | **muzelîre**, n. f., muselière.
**m(u)zère**, n. f., mesure : *ène muzère, la m'zère* | **m(u)zèrer**, v. tr., mesurer.
**muzète**, n. f., musette, sac en toile que l'on porte sur l'épaule ; *m. dou tch'fô*, musette contenant la nourriture du cheval pour la journée.
**mwane**, n. m., moine ; *in m. an-amin.ne èn-ôte*, qui se ressemble s'assemble. Comp. *mwin.ne.*
**mwasson**, n. f., moisson | **mwassouner**, v. tr., moissonner, faire la moisson.
**mwatîe**, n. f., moitié : *fére du l'ouvradje à m.*, à moitié, mal ; *fére dou bo à m.*, façonner du bois pour autrui, en recevant la moitié pour le travail fourni ; *c'èst m. mizére*, c'est un demi-mal ; v. *bourike* ; — conjoint : *c'èst ma m.* Comp. *mîtan* 1.
**mwin.ne**, n. m., moine ; — bois de chêne écorcé que l'on déposait sous les couvertures, après l'avoir fait chauffer, pour réchauffer le lit. Comp. *mwane.*
**mwin.niô**, n. m., moineau.

# N

**nabote**, n. f., femme de petite taille.
**nadjî**, v. intr., nager : v. *bagnî.*
**nap'ron**, n. m., napperon : v. *crotchèt.*
**nareûs**, adj., facilement dégoûté (par la nourriture).

**navé**, n. m., navet; *in tchou-n.*; *blanc coume in n.*; *blanc-n.*, personne au teint très pâle; v. *sô*.

**né**, n. m., nez : *awa l' né fin*; *awa dou né*; *ça lî pind ou né*; *i fét d' sa né*, il se vante, c'est un prétentieux; *ça va lî passer d'zous l' né*; *ta né toûne*, se dit aux enfants qu'on soupçonne de mentir; (formulette) v. *alonde, èragne*.

**nècèssére**, adj. et n. m., nécessaire.

**nèdje**, n. f., neige : *du la n. fondante*; (dict. météor.) *nèdje d'avrî vôt fin d' bèrbis*. V. *poûsse-n.* | **nèdjoter**, v. intr., neiger légèrement.

**négue**, n. m., nègre : *travayî coume in n.* (ou *èn-arabe*).

**nè.î**, v. tr., noyer : *n. l' pèchon*; v. *grè.î*; — adj. : *dju soû n.*, trempé (de pluie ou de transpiration); — n. m., noyé.

**nèm'**, **nèmì** [n'è m', n'è mì], n'est-ce pas : *il è fét bon anoût, nèm'*; — **nèmô, nèmoù** [n'è m', ous, n'est-ce pas, vous ?], *id.*, quand on s'adresse à plusieurs personnes ou quand on vouvoie.

**nène pôrt**, loc. adv., nulle part.

**nènète**, n. f., dans l'expr. (néol.) *su côsser la n.*, se faire du souci : *dju n' va pâs m' côsser la n. pour loû*.

**nér**, n. m., nerf : *ène crîse du nérs*.

**nèti.adje**, n. m., nettoyage | **nèti.î**, v. tr., nettoyer; — débroussailler : *n. lès sapins*.

1. **ni ... ni**, conj. coord., ni ... ni : v. *fére, gond, keû, panse*.

2. **ni**, n. m., nid : *aler ôs nis*, aller dénicher des oiseaux; v. *crope-à-tére* ; *wajé*; — pondoir | V. *nikée*.

**niarguer**, v. tr., narguer.

1. **niche**, adj., sale, malpropre : *c'èst in n. pourcé, ène n. èragne* | **nich'té**, n. f., saleté; — spécial[t], mauvaise herbe | V. *anichi*.

2. **niche**, n. f., niche, sale tour : *fére ène n.*

**nièce**, n. f., nièce.

**nikée**, n. f., nichée.

**ni.ô**, n. m., œuf en plâtre ou en porcelaine que l'on déposait dans les nids pour inciter les poules à pondre.

**ni.ôs**, adj., niais.

**nipes**, n. f. pl., vêtements : *èlle è dès bèles nipes*.

**nô**, adj. poss., notre; — *lu nô*, le nôtre.

**nobérte**, n. f., petite prune bleue | **nobértî**, n. m., prunier à *nobértes*.

**noder**, v. tr., sentir, flairer; — sentir, émettre une odeur : *lès rôses nodant bon.*

**noé**, n. m., Noël. Mais *sapin d' Noèl.*

**nokée**, n. f., petite quantité | **nokète**, n. f., *id.* (plus petit) : *ène n. du bûre*, une noix de beurre.

**noler**, v. intr., pleurer constamment sans raison | **noleû**, n. m., personne qui pleure constamment.

**nom**, n. m., nom : v. *tréter.*

**non**, adv., non : v. *bé, dère* | **non.nè**, adv., non (pour contredire ou protester).

**nôrd**, n. m., nord. V. *dènôrté.*

**notére**, n. m., notaire : v. *clér* 2.

1. **noué**, adj., noué; — qui commence à se former (fruit) | **nouète**, n. f., foulard de cou; (parfois) grand mouchoir à carreaux.

2. **noué**, n. m., noyau.

**noûjète**, n. f., noisette | **noûjètî**, n. m., noisetier, coudrier. V. *côrî.*

**noûrin**, n. m., porc à engraisser.

**nouriture**, n. f., nourriture : v. *bourike.*

**nous**, pr. pers. régime, nous : *i nous wat*, il nous voit; *i nous l'è douné*, il nous l'a donné; *tchû nous*, chez nous; — f. forte : *nous-ôtes.* V. *dju* 1.

**noût**, n. f., nuit : *pôr noût*, pendant la nuit. V. *anoût, mînoût.* F. fr. *nwit* dans *pot d' nwit.* | **noûtîe**, n. f., nuit : *tins d' la n.*, pendant la nuit; *ène n. dèrant.*

**nouvèle**, n. f., nouvelle.

**novambe**, novembre.

**nu ... (pâs)**, adv., ne... (pas).

**nû, nûve**, adj., neuf, neuve, nouveau, -elle : v. *ramon.* Mais fr. *neuf* dans une expr. : v. *sou.*

**nuadje**, n. m., nuage.

**nuée**, n. f., giboulée, gros nuage épais.

**nûf**, adj. num., neuf | **nûvime**, neuvième.

**n(u)veû**, n. m., neveu.

**nwâr**, adj., noir : v. *pérde*; — extrême : *c'èst in n. frwad*, c'est un temps froid et humide | **nwâreû**, n. f., noirceur (dans le ciel) : *cand l' solo s' coûtche dins ène n., c'èst signe du plûve.*

**nwit**, n. f. : dans *pot d' n.* Autrement : *noût, noûtîe.*

# O

**ô**, art. déf. contracté, au : *min.ner ô fin*, conduire le fumier sur les champs; *côper ô coûrt*; *croke-ô-sé,...* V. *ou* 2.

**ôbe**, n. m., arbre.

**obète**, n. f., abri à l'arrêt du bus; — poste de douane. Ce terme ne s'emploie pas en fr.

**oblidjî**, v. tr., obliger.

**och**, n. m., os : v. *pé* ; *och à ploumer* ou *och du ploumeû*, outil, constitué d'un os et d'une lame d'acier, servant à écorcer les chênes (comp. *pèloû*); *tanre och*, cartilage (synon. : *crocant*).

**octobe**, n. m., octobre.

**odé**, adj., fatigué : *dju soû* (ou *d' choû*) *odé* | **odôle**, adj., fatigant, assommant, ennuyeux (d'une personne), difficile, espiègle (d'un enfant).

**ôdje**, n. m., âge : *il èst du m'n-ôdje*; — *i-gn-è bèl ôdje*, il y a longtemps.

**ôdjûe**, n. f., facilité, occasion : *awa l'ô. du...*

**o.é**, n. m., houe.V. *owelèt.*

**ôfe**, n. f., gaufre. Synon. plus récent : *gôfe*. Jadis, *lès ôfes* étaient le mets typique du réveillon de Noël; on les préparait pendant la soirée et on les mangeait avant la messe de minuit | **ôflî**, n. m., gaufrier (traditionnel et *èlèctrike*).

**ofér**, v. tr., offrir : *dj'é ofért*, j'ai offert.

**oke**, n. f., seulement dans l'expr. *i-gn-è dès okes èt dès bosses*, il y a des aspérités, des trous et des bosses (notamment d'un chemin rocailleux).

**olivètes**, n. f. pl., petites corvées, travaux supplémentaires non rétribués. Comp. *corvée.*

**ombe**, n. f., ombre | **ombrîre**, n. f., ombre (projetée par un corps) : *awa peû du s'n-o.*, être très peureux.

**ombrèle**, n. f. : v. *bèc.*

**ômé**, n. m., bovin de moins d'un an : *lès djoûs ralonguichant à la Sinte-Luce dou sôt d'ène puce, à la Sint-Tomas dou pas d'in tchat, ou Noé dou pas d'èn-ômé, ou djoû d' l'an du toûr d'in van, à la chandeleûr d'ène eûre.*

**ômelète**, n. f., omelette : v. *û.*

**ône**, n. m., âne (synon. : *bourike*). V. *âne, pas d'ône.*

**onke**, n. m., oncle.

**onorer**, v. tr., honorer : *i fôt o. lès sints coume ou lès counwat*, il ne faut pas dire n'importe quoi à n'importe qui.
**ôr**, n. m., or : *du l'ôr* ; v. *voulwâr.*
**oradje**, n. m., orage.
**Ôrdane**, n. f., arch., Ardenne.
**ôrdi**, adj., hardi.
**ôrdje**, n. m., orge.
**ôrée**, n. f., orée : *l'ô. dou bo.*
**orèye**, n. f., oreille | **orèyète**, n. f., capuchon en tissu pour protéger les oreilles des chevaux contre les insectes.
**ori.î**, n. m., oreiller : *twale d'o.*, taie d'oreiller.
**ôrlodje**, n. f., horloge.
**ôrmére**, n. f., armoire.
**ôrmon**, n. m., armon.
**ôrmunac'**, n. m., almanach : *in vî ô.*
**ôrnîre**, n. f., ornière.
**ôrs**, prép., hors ; *à ôrs-min*, à droite du cheval de cordeau.
**ôrt**, n. m., hart, lien végétal confectionné avec des jeunes pousses de taillis et servant à lier les fagots de bois ou d'écorces.
**ôrtchûre**, n. f., bol rond d'un moulin à café manuel dans lequel on versait le café à moudre. — Application secondaire d'un t. de meunerie (« archure »).
**ôrvér**, n. m., orvet.
**oskiner**, v. tr., faire osciller.
**osse** : *à o.*, loc. adv., en grande quantité : *i-gn-è dès bloces à osse* | **ossî** ou **-i.î**, v. tr., secouer, remuer : *cand tu lès tinrès, tu lès osserès*, quand tu les [ : des sous] auras, tu les secoueras (se dit à qn qui tarde à payer ses dettes).
**osse-cu**, n. m., bergeronnette ; — personne qui marche en oscillant, en se dandinant, en tortillant le derrière.
**ossi**, adv., aussi : v. *drwat.*
**ossitot**, prép., dès : v. *rabot.*
**ostant**, adv., autant.
**osto**, n. m., prison : *aler à l'o.* Synon. : *amigo, cabane, prîjon.*
**ôt**, adj., haut.
1. **ôte**, adj., autre | **ôtrumint**, adv., autrement.
2. **ôte**, n. f., littér. hâte ; seulement dans l'expr. *awa ôte*, éprouver beaucoup de difficultés.
**oté**, adj., arrêté, retenu (par une souche, une racine ; se dit d'un véhicule).

1. **ôtèl**, n. m., autel.
2. **ôtèl**, n. m., hôtel.

**ôt'lî**, n. m., chantier de travail délimité pour chaque bûcheron lors d'une exploitation en forêt.

**ôto**, n. m., auto.

**otu**, adj., courbé, bossu.

1. **ou**, conj. coord., ou.
2. **ou**, art. contracté, au : v. *bosse, cafè, cafut, crotchèt, pièce*; ...; (autre forme : *ô*); — pl., *ous*.
3. **ou**, pr. ind., on : *ou côpot*, on coupait; *ou-z-anl'vot*, on enlevait.

**ouchta**, n. m., personne (surtout enfant) qui fonce dans tout : *c'èst un vré o.*

**ougnon**, n. m., oignon; — durillon.

**oûler**, v. intr., hurler, faire entendre un cri sourd et prolongé (par ex., d'un chien qui hurle à la mort). V. *a.oûler*.

**ouline**, n. f., chenille.

**oûlote**, n. f., chouette.

**oume**, n. m., homme.

**oun'mérvé**, (arch.) peut-être bien : *o. c' ça s'rot co bin coume tu l' dis*.

**oupé**, adj., empli à ras bord.

**ouper**, v. tr., appeler en criant.

**oupète**, n. f., sommet, pointe, flèche (d'un arbre) : v. *lîve* | **oupiot**, n. m., sommet (d'une charretée de foin; d'une coiffure pointue) | **oupî**, n. m., houppier.

**oûr**, n. m., faux-plancher au-dessus de la grange (pour remiser le foin ou les gerbes de céréales).

**oura**, n. m., conduit au-dessus d'un four à pain servant à renouveler l'air et à réguler la température.

**ourasse**, n. f., coiffure en désordre. V. *ouri, -u*.

**ourbaler**, v. tr., houspiller : *su fére o.*, se faire rembarrer.

**ouri**, v. intr., grelotter, trembler de froid | **ouru**, adj., humide et froid : *i fét ouru*, il fait un temps humide et froid, qui donne des frissons dans le dos. V. *cru*.

1. **ous**, art. contracté pl., aux : v. *ou* 2.
2. **ous**, pr. pers., var. de *vous* : *èyoû c'ous n'alèz?*

**ouspi.î**, v. tr., houspiller.

**ousse**, n. f. : *la ousse dou dos*, l'échine.

**oûssèt**, n. m., houx.

**oûte**, prép., outre, au-delà de : *oûte dou tch'min* ; — au travers de : *il è passé oûte dou plintchî* ; — adv. (à valeur d'adj.), épuisé après un effort long ou violent : *dju soû oûte* ; — terminé : *lès vacances sant oûte.*

**ouvradje**, n. f., ouvrage, travail, besogne : *awa d' l'o.* ; v. *parèsseûs* | **ouvradjeûs**, adj., qui demande un long travail, un gros effort | **ouvrî, -îre**, n. m. et f., ouvrier, -ère : *in boun-ouvrî*, un bon ouvrier, courageux et compétent.

**oûyot**, n. m., capitule de bardane.

**ovér** (ou **do-**), v. tr., ouvrir : *o. l'uch* ; *l'uch èst ovért* (ou *dovért*), *lu live èst ovért.*

**owelèt**, n. m., hoyau (houe pour planter les pommes de terre, pour les plants forestiers). V. *o.é.*

**oy**, adv., oui.

1. **ôye**, n. f., oie : *l'ôye, dès-ôyes.* V. *gôde.* | **ôyeçon**, n. m., oison.

2. **ôye**, n. f., haie : *èrcôper la ôye* ; *dès ôyes.*

**oyi**, v. tr., entendre ; *oyi dûr*, être dur d'oreille ; *dj'é oyu* ; *an-oyi dès bèles.*

**ôzer**, v. tr., oser : *dju n'é ôzé, il ôzot.*

**ôzîre**, n. f., osier : *in panî d'ô.*

# P

**pa**, prép., par : *il è passé pa la fèrnéte* ; *dj'é passé pa Namur* ; *prinre èn-afant pa la min* ; v. *avô, d(u)là, d(u)lé, d(u)rî, d(u)vant, d(u)zeû, d(u)zo* ; **par** : *par cî*, par ici ; *par tére*, par terre ; — avec l'art. déf. masc., f. contractée *pô*, ou *pou* : *il è v'nu pou bo, il è v'nu pou trin* (mais *pa la route*) ; *il è v'nu pôs tchamps* ; *i m'è atrapé pôs-orèyes.* V. *pôr.*

**pace kë**, conj. sub., parce que.

**pa.î**, v. tr., payer : v. *patante, pwal.* — F. fr. dans *conjés pèyés.* | **payemint**, n. m., paiement | **payeû**, n. m., payeur : *c'èst in bon p.*

**pa.is**, n. m., pays : *c'èst dès djans du d'sus l' pa.is*, d'au-delà de la vallée de la Semois (Paliseul,...) ; *grive dou p.*, grive musicienne.

**pakèt**, n. m., paquet ; — grande quantité : *dj'ans vû in p. d' singlés.*

**pakis**, n. m., terrain, situé ordinairement le long d'un chemin, où les troupeaux communs avaient le droit de paître ; *grive dès p.*, grive draine.

**pale**, n. f., sorte de pelle en bois pour enfourner et défourner les pains; — bêche : *ène p. à fèyî*. Comp. *péle* 2.

**paletot**, n. m., pardessus, manteau; v. *tchwâr*.

**pamoufe**, n. f., gifle.

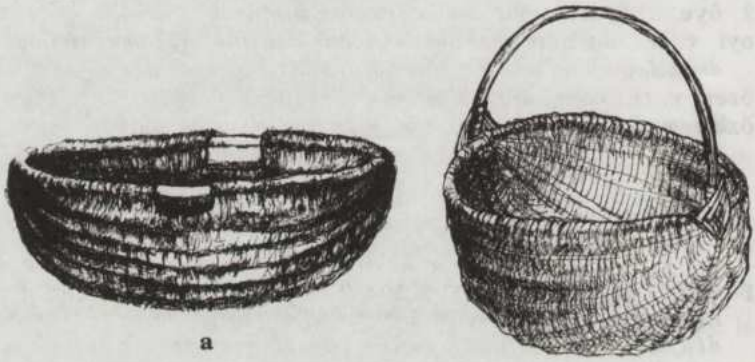
**pane**, n. f., brancard (d'un véhicule).

**pané**, n. m., pan de chemise : *èle nu tchîrot pâs à sa p. k'èle nu l' raconte*, elle raconte tout ce qu'elle fait.

**panerée**, n. f., contenu d'un panier : *ène p. d' canadas*.

**panetî**, n. m., seulement dans une expr. : v. *djèrer*.

**paneton**, n. m., panier de boulanger en osier, couvert à l'intérieur d'une toile sur laquelle on dépose la pâte | **panî**, n. m., panier : *p. à coumissions, à anse, à deûs batants, à bras, d'ôzîre, à canadas, à ûs*; (expr.) *fôt lî mète lu p. bin près dou cu pou awa iôke*, il est extrêmement difficile d'obtenir qch. de lui; v. *û*. V. *panerée*.



a b

*panî*
a) *à canadas*; b) *à bras* (G.L.)

**panse**, n. f., panse; ventre (grossier) : *èle n'è ni p. ni tête*, d'une femme sans formes; *il è l' djâbe dins la p.*; *awa kékin pa la pé d' la p.*, jouer un sale tour à qn; *tu m' pèles la p., t'ès in vré pèle-p.*, tu m'embêtes; *ça fét p. du vatche*, c'est un endroit fangeux, sur lequel on rebondit | **panserée**, n. f., contenu de la panse d'un animal : *i s'an-è foutu ène bèle p.*, il a ingurgité une quantité énorme de nourriture | **pansu**, adj., pansu, ventru.

**pant'cote**, n. f., pentecôte.

**pantière**, n. f., coin de prédilection : *la tindrîe d' Watchôssô, c'ètot la p. dou Jozèf.*

**papi.ote**, n. f., papillote, bout de papier imbibé de bière ou d'eau sucrée sur lequel on enroule les cheveux pour les faire friser.

**pârâdjes**, f. pl., environs.

**parant**, n. m., parent : *i sant parants dou coté d' la mére*, du côté de la mère, *dou coté d' la rôye* (pas parents du tout ou parents très éloignés).

**parapwî**, n. m., parapluie.

**pardèssus**, n. m., chemisier féminin.

**parèsse**, n. f., paresse : v. *mindjî* | **parèsseûs**, adj. et n. m., paresseux : *cand lès p. s'î mètant, is fajant d' l'ouvradje*, formule plaisante à l'adresse de personnes occupées à un travail.

**parèy**, **-e**, adj., pareil, -eille : v. *galète.*

**Paris**, Paris : v. *pont.*

**parole**, n. f., parole : *lu cî ki léche mori ène p. a léche mori in çant*, mieux vaut ne pas répondre à une attaque verbale.

**partére**, n. m., parterre, dans un calembour : v. *biyèt.*

**partout**, adv., partout : v. *mèle-tout.*

**pas**, n. m., pas; — *pas d' l'uch* : v. *uch.*

**pâs**, adv. de négation (néol.), pas. Synon. : *mi* 2, *pont* 2.

**pasc(u)**, **pask'** devant *i, è*, parce que : *pascu l' curé va v'nî*; *pask'ï n' vèt mi.*

**pas d'ône**, n. f., pas-d'âne, tussilage.

**passe**, n. f., chemin encaissé permettant de passer d'une colline à une autre.

**passè**, dans les exclamations *passè c'oy* (*c' non*), je crois, j'espère que oui (que non) : — *F're-t-i bé d'min ? — Passè c'oy !* — L'expr., qui n'est plus analysée, doit contenir l'impératif *passèz*, pensez : comp., avec infinitif, Provins *penser que non*, ce n'est pas possible (FEW 8, 194b).

**passer**, v. intr., passer : *p. s' la route*; *p. oûte*; v. *pont*; *passe pètit, passe gros*, si le petit passe, le gros passe, n'y regardons pas de trop près; *su fére p. pou rin, pou kékin d'ôte*; *î p.*, mourir; — marcher : *su léchî p. s' lès pîds*; — v. tr. : *p. sa tins*; *p. èn-ègzamin*; *p. la soupe*; — *su p.*, se passer, s'abstenir (synon. *s'abstèni*).

**passèt**, n. m., tabouret (pour poser les pieds).

**passète**, n. f., passoire. — T. reçu en fr.

**patante**, n. f., patente, dans l'expr. *awa ène gueûle à pa.î p.*, avoir beaucoup de bagou.

**pate**, n. f., patte : (*grive à*) *nwâres pates*, grive litorne; v. *câsser*; *à cate pates*; *èrtchwâr su sès pates*; *trin.ner lès pates*, traîner la jambe; *côper lès pates*, décourager; *awa lès pates côpées*; *foute lès pates*, y mettre la main (surtout dans des expr. du type : *t'ès pâs intèrèt à* — ); *i n'avot pâs assé d' sès pates pou s' sôver*; *il è dès (bounes) pates*, il court très vite; *awa dès pates*, se sauver (personne), disparaître (objets) : *mès bèles porètes ant eû dès pates*; *pate du co*, renoncule (synon. : *bouton d'ôr, pôpiûle*); — pied (de table) : *lès pates du la tôle*.

**patèrer**, v. intr., pâturer | **pature**, n. f., pâture.

**patiner**, v. intr., piétiner (d'impatience, de colère, ...).

**patronadje**, n. m., désigne à Sugny le local paroissial.

**pavot**, n. m., pivoine rouge.

**paye**, n. f., paille : *du la p. d'avin.ne*; *m'nûe paye*.

**pé**, n. f., peau : *dins l' tins, ou mètot sèki lès pés d' lapin pou lès vinde ou martchand d' lokes*; *atraper pa la pé dou dos*; *i n'è c' la pé s' lès-och*.

**pècheû**, n. m., pêcheur | **pèchî**, v. tr., pêcher | **pèchon**, n. m., poisson : *su fére angueûler coume dou p. pouri*.

**pècuner**, v. tr., mendier, solliciter sans arrêt.

**pèdzouye**, n. m., personne nerveuse, agitée.

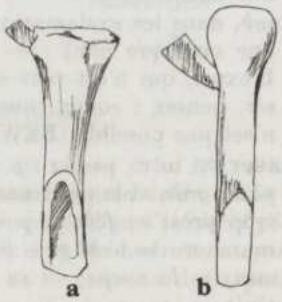
1. **péle**, n. f., poêle à frire | **pélon**, n. m., poêlon.

2. **péle**, n. f., pelle. Comp. *pale*.

**pèler**, v. tr., peler | **pèle-panse**, **pèlant**, adj., casse-pieds | **pèleron**, n. m., bois pelé, écorcé sur pied | **pèloû**, n. m., petit couteau pour éplucher; — outil pour l'écorçage des chênes (comp. *och à ploumer*) | V. *p'late*.

**pèlziner**, v. intr., hésiter.

**pëme**, n. f., pomme. Variétés : *p. d'At'*, *p. d'ayout*, *Madame Collard*, *coupète*, *ramboûr*, *rin.nète (vèrte ou grije)*, *Sint-Louis*. Au fig., *pome*. | **pëmète**, n. f., jaune d'œuf : *èn-û à deûs pëmètes* |




*a) och du ploumeû*
*b) pèloû* (F.T.)

**pëmî**, n. m., pommier : *in tchène coume in p.*, un chêne bas branchu, sans grande valeur marchande.

**pènibe**, adj., pénible.

**pènôye**, n. f., berce (plante).

**pèpète**, n. f., frousse : *il è eû ène bèle p.*

**pércer**, v. tr., percer; — *dju soû pércé*, je suis trempé jusqu'aux os. V. *nè.î.*

**pérde**, v. tr., perdre : *p. sa tins* ; *yin d' pérdu, dîj du r'trouvés*; *i fét nwâr yoû k'i s' pérd*; — v. intr., fuir (d'un récipient).

1. **pére**, n. m., père; *lu pére fouètârd* , le père fouettard, serviteur noir de saint Nicolas; — Père (religieux) : *aler tchû lès Péres à Orval.*

2. **pére**, n. f., paire. *La p. du Badjimont*, la paire de Bagimont, façon plaisante de dire trois : *la p. du B., trôs ou pont.*

**pèremint**, n. m., placenta, arrière-faix. Synon. : *purdje*. | **à pèrète**, loc. adv., en chemise; *dos à p.*, corsage, ancêtre du soutien-gorge | **pèrer**, v. intr., rejeter l'arrière-faix (la « délivrance ») après le vêlage : *la vatche è pèré.*

**pèrlinadje**, n. m., pèlerinage : *à Suni, î-gn-è l' p. à la grote tous lès-ans, ou sêze d'ayoût.*

**pèrnèle**, n. f., prunelle (fruit).

**pèrokèt**, n. m., perroquet : v. *bèc.*

**pèroune**, n. f., palonnier.

**pèrpignan**, n. m., fouet.

**pérsî**, n. m., persil.

**pérsonde**, pr. ind., personne.

**pértche**, n. f., perche; — spécialement, perche de taillis dont la circonférence à 1 m 50 est comprise entre 24 et 40 cm. (comp. *balivô, gôlète*) | **pértchî**, v. intr., maintenir le foin sur la charrette à l'aide d'une perche fixée par une chaîne ou une cheville. Comp. *brélier.*

**pèrter**, v. tr., prêter : *pèrte-mu, pèrtèz-m' dès sous.*

**pèstèler**, v. intr., trépigner d'impatience.

**pèt**, n. m., pet : *pou in pèt ki n' sét atraper l' trô, èle va ou mèdecin*, elle va chez le médecin à la moindre alerte | **pèt-d'-leû**, n. m., bêtise | V. *pètée, pèter,...*

**pètche**, n. f., cenelle, baie de l'aubépine.

**pétch'ron**, n. m., petit tas d'herbe légèrement fanée.

**pète** : v. *vèsse.*

**pètée**, n. f., coup violent; — choc émotionnel.

**pètèle**, n. f., excrément d'animal de forme arrondie (ovins, caprins, lapins,...) : *ça vint coume lès pètèles ou cu d'ène cabe*, en abondance, très facilement ; *awa dès canadas coume dès pètèles*, beaucoup de pommes de terre, mais toutes petites.

**pèter**, v. intr., péter : *lu cî ki vèt p. pus ôt cu l' cu s' frè in trô dins l' dos* ; — *i n'a pètrè pâs yène*, il ne dira pas un mot.

**pèteûs, -eûse**, adj., prétentieux, -euse, qui se croit supérieur, -e.

**pèton**, n. m., étincelle qui s'échappe d'un feu de bois et qui retombe avant d'être complètement éteinte.

**pètrê** ou **-é**, n. m., petite poire peu sucrée, utilisée pour le *pwarèt* (Bagimont).

**pètrouyî**, v. intr., pétiller, crépiter : *lu fû pètrouye*.

**peû**, n. m., peur : v. *ombrîre*.

**peûtchè**, nom du pouce (*poûce*) dans une formulette : v. *dwat*.

**pèzant**, adj., pesant, lourd : *lu bo vèrt èst pus p. cu l' sèc* ; *dj'an-é p.*, ça m'est pénible, j'en ai assez ; — lourd, orageux : *i fét p.*

**pî**, adj., pire : *c'èst d' pî an pî* ; *tant pî*.

**piame-piame**, loc. adv., doucement, à son aise (par ex., marcher).

**pichalit**, n. m., pissenlit | **pichate, piche** (rare), n. f., urine | **picheloter**, v. tr. et intr., uriner à petits coups ; — couler petit à petit | **picherèle**, n. f., bourdaine | **pichî**, v. tr. et intr., pisser, uriner : *léchî p. l' mouton*, attendre, patienter ; *p. d' la poûssîre*, avoir le gosier sec ; v. *plûre* | **pichîe** ou **pich'rîe** (rare), n. f., petite pluie : *il è tchû ène p. d' guèrnouye* (synon. *il è tchû cate goutes*) | V. *pisse-vinégue*.

**picot**, n. m., épine ; piquant. V. *mète* 2.

**pic(u)** : v. *piscu*.

**pîd**, n. m., pied : *côp d' pîd* ; *in crotche-pîd*, croc-en-jambe ; *mète in pîd d' travérs* ; *bête coume sès pîds* ; *i rèst su pîd*, il est de nouveau sur pied, il est rétabli ; *èrmète su pîd*, rétablir ; *ça lî frè lès pîds* ; *su fére èrcôper l'érbe d(u)zous l' pîd* ; *fére du sès pîds èt d' sès mins* ; *mète lès pîds dins l' plat* ; v. *djame, èpine, luver, mûzé* ; — pied (mesure) : *in pîd d'èpès*, un pied d'épais, une bonne couche ; — *pîd d' fér*, outil de cordonnier. V. *clotche-pîd, tchôsse-pîd, tère-pîd, pidjon(s)* 2 | **pîd-bokè**, n. m., pied-bot | **pîd-côrnu**, n. m., numéro séparant deux bandes de taillis dans une coupe affouagère.

1. **pidjon**, n. m., pigeon.
2. **pidjon(s)**, dans la loc. *à pîd(s)-pidjon(s)*, à pieds joints.

**pîe**, n. f., pie, dans une expr. : v. *discuter*. Le t. habituel est *agace*.

**pièce**, n. f., pièce : *il è toudjoû la p. pou mète ou trô*, il a réponse à tout.

**pignon**, n. m., pignon : *èlle è ène lingue à trante-chîs pignons*, elle a une grande langue.

**pike**, n. f., pique (couleur du jeu de cartes) : v. *atrer* ; — pique, méchanceté : *lancî dès pikes*, dire des méchancetés.

**piker**, v. tr. : *p. dou né, p. ène téte, p. in soume, p. ène colére, ène crîze*.

**pikèt**, n. m., piquet : v. *rède*.

**pikète**, n. f., piquette, mauvais vin.

**pile**, n. f., tas (de bois) assez haut : *ène p. du bo*.

1. **pin**, n. m., pain : *pin d'èpôte* ; *pin d'èpice* ; — *pin d' coucou*, n. m., petite oseille (oxalis) ; — reste de casse-croûte que le père rapportait le soir à ses enfants (synon. en ce sens : *pin d' lîve*) ; — *vinde pou in boukèt d' pin* ; *ça s' vind coume dès p'tits pins* ; *c'èst dou pin bèni*, il a ce qu'il mérite ; *dju n' mindje pâs du ç' pin-là* ; *ça n' mindje pont d' pin* : v. *mindjî*.

2. **pin**, n. m., pin : *in pin silvèsse*.

**pinçons**, n. m. pl., onglée.

**pinde**, v. tr., pendre ; *p. lu cramî*, pendre la crémaillère ; *si t'ètos pindu d'pwîs cu dj' soû l'vé, tu tir'ros djà ène bèle lingue* | **pindinisse**, n. f., ensemble de vêtements pendus de façon hétéroclite | **pindoû**, ou, parfois, **-adje**, n. m., corde à linge ; — crochet (pour pendre la viande).

**pingnî** ou **pin.nî** (arch.), v. tr., peigner.

1. **pin.ne**, n. f., peine : *fére du la p.* (synon. plus fréquent : *dou mô*) ; *i n'è pâs peû d' sès pin.nes*, il ne ménage pas ses peines, ne rechigne pas à l'effort.

2. **pin.ne**, n. m., peigne | **pin.nî** (arch.), v. tr., peigner. V. *pingnî*.

**pi.ôler**, v. intr., pleurnicher sans motif (d'un enfant).

**pi.otche**, n. f., pioche.

**pipe**, n. f., pipe ; *ène drole du téte du pipe*, un drôle d'individu ; *su côsser la p.*, mais *in câsse-pipe*.

**pipète**, n. f., embout de chambre à air.

**pipîe**, n. f., pépie ; — *awa la p.*, avoir le gosier sec.

**pîre**, n. f., pierre : *fére bate deûs pîres assanle*, faire se disputer deux personnes.

**pis**, n. m., pis : *nô cabe fét dou pis* ; *nô vatche è dou pis*.

**pi(s)c(u)**, puisque : *piscu tu t'a vas* ; *pic' tu t'a vas* ; *mindje pic' t'ès fin.*

**pissârd**, n. m., dans l'expr. *sint Mèdârd, grand p.* | **pisse-vinégue**, n. m., pisse-vinaigre, personne qui se prend très au sérieux.

**piter**, v. intr., donner un coup de patte (d'une vache, par ex.).

**pîtroûner**, v. intr., piétiner d'impatience.

**pitwite**, n. f., pituite.

**plane**, n. m., érable (plane ou sycomore).

**planter**, v. tr., planter : v. *sôrte.*

**plantin**, n. m., plantain : *rond p., long p.*

**plat, -e**, adj., plat, -e : v. *assiète* | **plat**, n. m., plat | **platenée**, n. f., contenu d'un plat.

**p'late**, n. f., pelure : *trwâs ou cate p'lates ous-ougnons, c'èst signe d'in dûr ivér* ; — épluchure : *dès p. du canadas.*

**pléjant**, adj., plaisant | **pléji**, n. m., plaisir : *fére p.* ; *awa dou p.* ; *c'èst p. d' loû* ; *yoû k'i-gn-è d' la djin.ne, i-gn-è pont d' p.* | **plére**, v. intr., plaire.

**pli**, n. m., pli : *il è prîs l' pli*, il a pris le pli, l'habitude | **plîe**, n. f., pli, levée (au jeu de cartes).

1. **plin**, adj., plein : *la plin.ne lune* ; *la vatche èst plin.ne* ; — ivre : *il èst p. coume la Pologne*, il est ivre-mort.

2. **plin**, n. m., plateau situé au sommet d'une colline.

**plinde**, v. tr., plaindre ; *su p.*, se plaindre ; *i s'è plindu.*

**plintche**, n. f., planche ; *p. à séwer*, pour la lessive.

**plintchî**, n. m., plancher : *dj'é mî c' ça su ma p. èt dju n' m'a sérvu pâs*, j'ai mieux chez moi (surtout à propos d'un conjoint) ; — grenier (arch.). Auj. *guèrnî.*

**plitchoter**, v. intr., chipoter, manger sans appétit.

**plo.î**, v. tr., plier. V. *ployerète.*

**ploker**, v. intr., tomber lourdement.

**ploncas'**, adj., lourd comme le plomb (de l'argile, de la pâte).

**plote**, n. f., balle, ballon : *djouer à la p.* V. *lonché.*

**ploumer**, v. tr., plumer ( la volaille) ; — écorcer (les chênes) | **ploumerîe**, n. f., écorçage | **ploumeû**, n. m., écorceur (de chênes).

**ployerète**, n. f., piège à grives (tige de bois flexible munie d'un nœud coulant). V. *plo.î.* V. illustration p. 155.

**plume**, n. f., plume : *ène p. du pidjon, p. d'ôye*, pour écrire ; *awa lès plumes à kékin* : v. *pwal* | **plumion**, n. m., aigrette (d'épi-

lobe); — poussière laineuse; — léger flocon (de neige) : *p. d' nèdje.*

**plûre**, v. impers., pleuvoir : *i fôrot k'i plût* ; *si i plût, ou frè coume à Paris,... ou lécherè plûre!* ; *plûre coume vatche ki piche*, pleuvoir très fort; v. *baver, r'dôche*; *ècoute-s'i plût* | **plûrîe**, n. f., pluie violente : *ké p.!* (à Bagimont, *pluvadje*).

**plûve**, n. f., pluie. Signes de pluie : v. *alonde, lune cèrclée, èrtchôfer, nwâreû, solo, tchamô, vant.*

**plûzer**, v. tr., démêler la laine après le lavage; — fig., battre à plate couture (par ex., à une partie de cartes) : *su fére p.*

1. **pô**, adv., peu : *à pô près*, à peu près, presque; *in pô*, un peu (souvent employé comme clôture de phrase) : *vins in pô*; *mindje in pô*; *tét'-tu in pô.*

2. **pô**, contraction de *pa* et de *lu*, par le : v. *avaler*; *pôs*, par les : v. *boche, dîmadje, mite.*

**pôcadje**, n. m., cadeaux, friandises qu'on offre à Pâques. V. *Pôkes.*

**pocanée**, n. f., grand nombre : *ène p. d'afants.*

**pôke**, n. f., buis séché : *du la p.* On en met sur les tombes aux Rameaux. | **Pôkes**, Pâques; — *fére sès pôkes*, accomplir son devoir pascal; v. *û* | **pôkî**, n. m., 1. plant de buis; — 2. cochon que l'on élevait pour le tuer à l'époque de Pâques (on en tuait un autre en septembre) | V. *pôcadje.*

**poker**, v. intr., remettre qn à sa place : *èle m'énèrvot més dju l'é bintôt eû poké.*

**pokes volantes**, n. f. pl., varicelle.

**Pologne**, n. f., Pologne : v. *plin.*

**pome**, n. f., pomme (d'arrosoir). Le fruit : *pème.*

**pôme**, n. f., épi.

1. **pont**, n. m., pont; expr. : *lu cî ki passerè su l' pont d' Paris* (ou *d' Torcy*) *n'î warè rin*, personne ne le verra (d'un défaut dans un travail).

2. **pont**, adv., point (surtout dans des expr.) : *gn'an-è pont*, il n'y en a point; *à dès pont d'eûre*, à une heure tardive; v. aussi *alûre, fin* 2, *caractére, tchètwa.* Les négations habituelles sont *mi* et *pâs.*

**popa**, n. m., papa.

**pôpî**, n. m., papier.

**pôpiûle**, n. f., renoncule. Synon. : *bouton d'ôr, pate du co.*

**populére**, n. f., ancienne maison de commerce de l'économie populaire.

1. **pôr**, prép., par, pendant, dans l' expr. *pôr noût*, pendant la nuit. V. *pa, pô*.

2. **pôr**, n. m., porc, dans *froumadje du pôr*, « tête pressée ». V. *pourcé*.

**pôrdouner**, v. tr., pardonner.

**poré**, n. m., verrue.

**porète**, n. f., poireau.

**pôrler**, v. intr., parler : *i pôrle du mî*; *p. tout bas*, chuchoter. Synon. plus fréquent : *côzer*.

**pôrt**, n. f., part : *ène p. du sôrt*, une portion d'essart; *pôrt d'èglîje*, terrain donné au clergé, d'ordinaire par des personnes sans héritiers (la plupart de ces terrains sont devenus propriété communale à la Révolution française); *ôte pôrt, kéke pôrt*. V. *nène pôrt*.

**pôrtadjî**, v. tr., partager.

**pôrtchî**, n. m., porcher.

**pôrte**, n. f., grande porte de la grange à deux vantaux, dont l'un est percé d'une petite porte piétonne, *l'uch* : *la p. à gragne*.

**portemantô**, n. m., portemanteau : v. *acrotchî*.

**pôrter**, v. tr., porter; — emploi intr., porter le cercueil à un enterrement : *is m'ant d'mandé pou pôrter*.

**pôrti**, v. intr., partir : *il èst pôrtu, dju pôrtré*. On dit plus souvent *s'an-aler*. | **à pôrti du**, loc. prép., à partir de : *à p. d' lindî*.

**pôs** : v. *pô* 2.

**posson**, n. m., pot de grès à deux anses | **pos'née**, n. f., contenu d'un pot. Synon. (plus rare) : *pot'née*.

**poste**, n. f., poste : v. *cachèt*.

**pot**, n. m., pot; *pot d' nwit* (rare) ou *pot d' tchambe*; *choûrd coume in pot* ; *i gn'è si léd pot ki n' troûve sa covért* (ou *i-gn-è dès covérts pou tous lès pots*), il y a une solution pour tout; *c'èst dins lès vîs pots c'ou fét la mèyeû soupe*; v. *louce* | **pot'née**, n. f., contenu d'un pot. Synon. : *pos'née*.

**pôte**, n. f., pâte.

**pôté**, n. m., pâté, sorte de tarte (aux pommes ou à la viande) couverte; — ensemble (de maisons) : *p. d' méjous*.

**potèt**, n. m., petit pot; — flaque : v. *mâr*.

**pôti**, v. intr., pâtir : *i pôrot bin-z-a p.*

**potin**, n. m., potin, tapage : *fére dou p.*

**potô**, n. m., poteau : *in p. d' tèlèfone* ; — parfois, par ext., carrefour ou limite (à cause du poteau qui s'y trouve) : *lu p. d' Badjimont* ; *lu p. frontière.*

1. **pou**, prép., pour : *pou bin fére* ; *pour* devant pron. pers. : *pour mi, pour loû* ; — *èt' pou*, être sur le point de : v. *marier.*

2. **pou**, prép., par.

**poû**, n. m., pou : *i tûrot in poû pou awa la pé*, il tuerait un pou pour avoir la peau, il est extrêmement radin ; — *poû d' bo*, cloporte ; *poû d' pouye*, parasite de la volaille. V. *poûyeûs.*

**poubèle**, n. f., poubelle : v. *èrtoûyî.*

**poûce**, n. m., pouce. V. *peûtchè.*

**poucwa**, pourquoi : v. *agôv'ler.*

**poûde**, n. f., poudre. V. *poûre.*

**pougn**, n. m., poing : *su bate à côps d' p.* | **pougnèt**, n. m., poignet | **pougnî**, v. intr., saisir : *il è p. dins la atche pou m' douner in côp d' min.* V. *apougnî.* | **pougnîe**, n. f., poignée.

**poûjî**, v. tr., puiser.

**poulin**, n. m., poulain.

**poulot**, n. m. : v. *pouyot.*

**pounasse**, n. f., lit mal fait | **pouneûse**, n. f., pondeuse : *ène boune p.* | **pouni**, v. tr., pondre | **pounijon**, n. f., période de la ponte.

**pouplî**, n. m., peuplier.

**pour**, pour : v. *pou* 1.

**pourcé**, n. m., cochon : v. *cabane, lôrd, lôre* ; — *p'tit p.*, porcelet ; — *p. sint-Antwane*, mendiant qui fait le tour du village. V. *cotchon, noûrin, pôr* 2. | **pourcèlerîe**, n. f., endroit sale et en désordre ; propos grossier ; personne peu recommandable ; tout ce qui est mauvais : *i mindjant dès pourcèlerîes, i n' sôrant dîner.*

**poûre**, n. f., poudre (à tirer) : *d' la p. à canon.* V. *poûde.*

**poûri**, adj., pourri ; — *gôté p.*, (enfant) gâté à l'excès.

**pourmin.ner**, v. tr. et intr., promener. On emploie souvent la forme fr.

**pourvû cu** (**k'** devant *i, è*), conj. sub., pourvu que : *pourvû k'i fét bé!*

**poûs**, n. m., puits.

**poûssant**, n. m., bois placé obliquement pour soutenir les piquets d'un tas de bois (comp. *èstike*) | **poûsse**, n. f., fourche étroite à deux dents munie d'un long manche, utilisée comme arc-boutant par les bûcherons pour faciliter l'abattage des arbres dans la direction voulue | **poûsse-nèdje**, n. m., perce-neige | **poûssî**,

v. tr., pousser : *p. la tchèrète*; *lu cî ki m' poûsse èst pa d'vant*, il n'y a personne pour me commander; — v. intr., *lès maîs' poûssant bin*; *p. coume ène môvése érbe*; *poûsse pus lon*, pousse plus loin, ne cherche pas à comprendre.

**poûssîre**, n. f., poussière : v. *pichî*.

**poûte**, n. f., poutre; *méte-p.*, poutre maîtresse.

**pouvwâr**, v. tr., pouvoir : *i pèt*; *i plot*; *i pôrè, is pôrant*; *i pôrot*; *i n'è jamés pû* (parfois *polu*); *ça s' pôrot bin* ou *pôrot bin vali*, il se pourrait; *nu pouvwâr mô*, ne rien risquer.

**pouye**, n. f., poule : *aler coûtchî avè lès pouyes*, aller se coucher tôt. V. *apîter, bèc, bo, poû, tchôr*. | **pouyète**, n. f., poulette; — t. d'affection (pour une petite fille) : *ma p'tite p.* | **pouyot**, parfois **poulot**, n. m., poussin : *ça toûne à cu d' pouyot*, ça tourne à rien; — t. d'affection (pour un enfant) : *ma p'tit pouyot*.

**poûyeûs**, adj., pouilleux, qui a des poux : *lu cî k'èst p., k'i s' grate*.

**poûyu**, n. m., serpolet.

**pôve**, adj., pauvre.

**pratike**, n. f., client : *ène môvése p.*

**pré**, n. m., pré : v. *cu*.

**précher**, prêcher, dans *la chére à p.*, la chaire. V. *prétchî*.

**prëmî, -îre**, adj., premier, -ière : *s' luver l' cu l' p.*; v. *culote*.

**prèt', -e**, adj., prêt, -e.

**prétcheû**, n. m., prêcheur : *in bon p.*; *dj'an-ôré ostant d'in p.*, je n'obtiendrai rien de lui | **prétchî**, v. tr., prêcher : *nô curé è bin p.*; *p. mizére*, prévoir un malheur. V. *précher*

**prèv'ni**, v. tr., prévenir.

**pri.î**, v. intr., prier. Rare; on dit plutôt *dère sès prières*.

**prîjon**, n. f., prison. Synon. : *amigo, bwate, cabane, osto*.

**prinre**, v. tr., prendre : *prin-l'* (*pèrnèz-l'*) *pa la min*; v. *biyèt*; *p. dou pèchon*; *p. dès mèdicamants*; *p. sa campouste*; *p. sès clics èt sès clacs*; *p. la mouche*; *lu p. pou kékin d'ôte*; *lu lét èst prîs*, le lait est caillé; *l'iô èst prîje*, l'eau est gelée; — v. pr. : *i n' sét s'î p.*; — v. intr., *fére p. la confiture, èlle èst prîje*.

**probâbe**, adj., probable.

**promète**, v. tr., promettre : v. *bûre* | **promèteû**, n. m., promet-teur : v. *djoû*.

**prôner**, v. intr., parler longuement | **prôneû**, n. m., personne qui parle longuement.

**prope**, adj., propre : v. *sou*; *kî inme bin prope inme bin salope*, celui qui aime qn quand il est propre l'aime encore quand il est

sale; — *tu v'là p.*, te voilà propre (par antiphrase, sale, ou dans une situation délicate).

**prôye**, adj., bavard, -e.

**prune**, n. f., prune : v. *vèrt.*

**prussyin**, n. m., prussien : *co yin c' lès prussyins* (ou *lès boches*) *n'ôrant pâs* (formule quand on boit un bon verre).

**p't-ète**, adv., peut-être : *p't-ète bin c' c'èst vré.*

**p'tit, -e**, adj., petit, -e : *c'èst loû l' pus p'tit*; *lu p'tit nom*, le prénom; *ratrer ôs p'tites-eûres.*

**puant**, adj., négligé, sans allure; — n. m., t. du jeu de cartes, valet de pique (dans le jeu de ce nom).

**puce**, n. f., puce : *si ou coûtche avè in tchin ou-z-atrape sès puces*, on court le risque de prendre les défauts des gens que l'on fréquente.

**pûnéje**, n. f., punaise (insecte); — punaise (petit clou à tête large).

**pupite**, n. m., pupitre.

**purdje**, n. f., purge; — arrière-faix (d'un animal); synon. : *père-mint* | **purdjî**, v. tr., purger.

**pûre**, v. intr., puer : *ça va p.*, cela va sentir mauvais; v. *mèrde.*

**purin**, n. m., purin : v. *glôye, toné.*

**purizîe**, n. f., pleurésie.

**pus**, adv., plus; *pus c'ou-z-è* (ou *pus c'ou-z-an-è*), *pus c'ou vèt 'nn'awa*, plus en a-t-on, plus veut-on en avoir; *pus c'ou travaye, pus c'ou-z-è tchôd*, plus on travaille, plus on a chaud; — *n(u)...pus*, ne ... plus : *i n' mindje pùs*; *dju 'nn'é pus du tout, dju 'nn'é pùs.*

**putot**, adv., plutôt.

**pwal**, n. m., poil; *pa.î cwîr èt pwal*, payer très cher; *awa l' pwal* (ou *lès plumes*) *à kékin*, rouler qn; — *c'èst ô pwal*, c'est parfait, ça convient très bien.

**pwâre**, n. f., poire : *p. du fér* (dure), *du grîje* (brun-gris), *à coûre, ou vinégue* ; v. *bôton* | **pwarèt**, n. m., s. de mélasse de poires cuites et raffinées sans addition de sucre. V. *pètrê.* | **pwarî**, n. m., poirier.

**pwave**, n. m., poivre : *i m'è tchî dou p.*, il m'a joué un tour.

**pwinte**, n. f., pointe : *dj'inme mî wâr sès talons c' sès pwintes*, je préfère le voir partir qu'arriver; — cor, andouiller de chevreuil : *in bé chîs pwintes.*

# R

**rabachî**, v. tr., abaisser.

**rabate**, v. tr., rabattre : *r. lu djibî;* v. *cakèt*; — rabaisser : *dj'é du r. mès rabots*; — recouper : *lu gôrde m'è fét r. mès-ètos*, le garde m'a fait recouper mes souches à ras du sol.

**rabèker**, v. tr., clouer le bec : *su fére r.*, se faire répondre brutalement, remettre à sa place.

**rabéti**, v. tr., abêtir; — adj., confondu, penaud.

**rabi.î**, v. tr., rhabiller, acheter de nouveaux vêtements.

**rabiner**, v. tr., cueillir les derniers fruits longtemps après la récolte.

**rabistoker**, v. tr., réparer.

**rabot**, n. m., limiteur de profondeur sur une lame de scie pour limiter la pénétration dans le bois et, donc, l'épaisseur des copeaux : *dins l' tins, lès rcèpes avint dès dints coume lès sôyes (ène drwate, ène gôtche,...), més ossitot la guére, dj' é eû dès rcèpes amèrikin.nes avè dès rabots.*

**raboter**, v. tr., attraper : *i s'è fét r. pôs dwagnîs.*

**rabouki.î**, v. tr., réparer grossièrement un vêtement (avec des pièces récupérées sur de vieux vêtements).

**raboûrer**, v. tr., labourer. Néol. : *labourer.*

**rabrassî**, v. tr., embrasser.

**rabrouche**, n. f., séné.

**raca**, n. f. : *aler à la r.*, attendre le gibier dérangé sur une chasse voisine. Comp. *ratind-tout.*

**su racafougnî**, v. pr., se blottir, se recroqueviller.

**su racafourner**, v. pr., se claquemurer, se cloîtrer.

**racalodjî**, v. tr., héberger (qn qui se cache).

**racatchî**, v. tr., rattraper au vol (une balle, par ex.).

**rachis'**, n. m., reste de peu de qualité (par ex., d'un travail à achever) : *i m' rèste in r. à fôtchî.*

**racine**, n. f., racine.

**raclôre**, v. tr., enfermer (les poules, par ex.); — clôturer : *r. in tèrin.*

**racloter**, v. tr., protéger contre le froid (un bâtiment, une conduite d'eau,...); — v. pr., *su r.*, se protéger (de la pluie, du froid).

**racokiyî**, adj., recroquevillé, voûté par l'âge.

**racoleû**, n. m., personne qui essaye de rallier les autres à ses opinions.

**raconter**, v. tr., raconter : v. *pané*.

**racotchî**, v. tr., réparer grossièrement (par ex., un trou dans une étoffe, en resserrant les bords).

**racouziner**, v. intr., chercher à entrer en relations avec des parents très éloignés ou des personnes étrangères à la famille.

**racoumacî**, v. tr., recommencer.

**racrampoté**, adj., recroquevillé, replié sur soi-même.

**racru.i**, v. intr., redevenir humide (temps, linge,...).

**racuse-poter** ou **racuzer**, t. enf., v. tr., dénoncer, moucharder | **racuzète**, n. f., mouchard, rapporteur.

**racwin**, n. m., coin.

**radje**, n. f., rage : *awa la r.*, avoir la rage, être enragé. Comp. *aradjî*.

**radjèveler**, v. tr., mettre le blé en « javelles », en gerbes.

**radjon.ni**, v. intr., rajeunir.

**radôche**, n. f., averse. Synon. : *walée*. V. *r'dôche*.

**radôrmu**, adj., rendormi.

**raf**, dans une expr. : v. *rif*.

**rafachî**, v. tr., emmailloter.

**rafanti**, v. intr., retomber en enfance.

**rafe**, dans l'expr. *c'èst bin la r.*, ça tombe bien.

**su rafi.î**, v. pr., se réjouir, se faire fête (de qch.), attendre avec impatience.

1. **rafiler**, v. tr., aiguiser. Synon. : *ragujî*. | **rafilète**, n. f., pierre à aiguiser.

2. **rafiler**, v. tr., enfiler (une aiguille).

**rafistoler**, v. tr., réparer grossièrement.

**rafôrée**, n. f., ration quotidienne d'herbe pour le bétail. Synon. : *bote*. | **rafôrer**, v. tr., alimenter (le bétail ou les gens); *su r.*, se ravitailler.

**rafrèchi**, v. tr., rafraîchir.

**rafroumer**, v. tr., enfermer.

**ragoutant**, adj., appétissant; — attirant (d'un travail, par ex.) | **ragouter**, v. tr., rendre l'appétit (par ex., après une maladie) : *mindje ça pou t' r.*

**ragrandi**, v. tr., agrandir : *i ragrandit s'n-ètôle*; — allonger : *èle ragrandit sa vîe cote*.

**ragrin.ner**, v. tr., envahir : *ou fôtche lès-èchôdûres pou n' pâs k'èles ragrin.nant l' courti.*

**raguèrner**, v. tr., glaner, ramasser ce qui reste après une récolte, une cueillette; — racler ce qui reste (dans un portefeuille, sur un grenier).

**ragueûler**, v. intr., refouler, rentrer à l'intérieur de la maison (fumée).

**ragujî**, v. tr., aiguiser. Synon. : *rafiler* 1, *èrpasser*. V. *dègujî*. | **ragujeû**, n. m., aiguiseur; *r.* (ou *rpasseû*) *d' cizôs*, rémouleur.

**rakède**, v. tr., recueillir, ramasser (par ex., le linge).

1. **rakète**, n. f., volet du confessionnal : *awa la r.*, voir le volet se refermer brusquement, signe que l'absolution est refusée.

2. **rakète**, n. f., raquette : *ène r. du tènis'*.

**raler**, v. intr., aller de nouveau : *dju m' rafie d' raler ô bo*; *s'a raler*, retourner, rentrer chez soi; *i s'a r'va*, il retourne, *i s'an-è ralé*, il est reparti; *r'va-t'a d'za*, retourne chez toi, va-t'en; t. de jeu de cartes, *i r'va* (ou *c'èst in r'va*), on recommence la partie lorsqu'on est à égalité de points; — se porter mieux : *il è l'ér du raler, ça lî r'va*.

**ralongui**, v. intr., allonger : *lès djoûs ralonguichant*. Comp. *ragrandi*.

**ralôrdji**, v. tr., élargir; — v. intr., s'élargir : *la route ralôrdjit ou d'bout d' la ligne drwate*.

**su ramaker**, v. pron., se replier sur soi, s'isoler (à cause de tracas) : *èle su ramake avè ça* | **ramaké**, adj., replié sur lui-même, taciturne : *il èst tout r. d'lé l' fû*.

**ramasser**, v. tr., ramasser : v. *dôbée, toutouye* | **ramassète**, n. f., « ramassette » [se dit en fr. local], petite pelle à poussière.

**rambaler**, v. tr., remballer, rembarrer, envoyer promener.

**ramboûr**, n. f., rambour, ancienne variété de pomme.

**rame**, n. f., rame, branche de hêtre servant de support aux pois : *r. à pwas*. Comp. *ètiçot*.

**ramî**, n. m., pigeon ramier.

**ramolace**, n. m., radis noir.

**ramôler**, v. tr., entasser sans soin, chiffonner.

**ramon**, n. m., balai de branches de bouleau; — expr. : *lès nûs ramons ramounant toudjou bin* | **ramouner**, v. tr., 1. ramoner; — 2. balayer | **ramounia**, n. m., ramoneur.

**ramonceler**, v. tr., rassembler en tas : *r. l' fon pou fére in bèré*.

**Ramôs**, m. pl., Rameaux.

**ramouner, -ia** : v. *ramon.*
**ramôyî**, v. intr., rassembler, mettre en tas. Comp. *amôyeler.*
**ramponô**, n. m., filtre à café en tissu.
**ramûre**, v. tr., aiguiser à l'aide d'une meule (*mûle*) : *i ramût, i ramolot* | V. *mûre.*
**ran**, n. f., petite porcherie.
**rancâr**, n. m., dans l'expr. *mète ô r.*, se débarrasser.
**ranérbé**, à nouveau enherbé, plein d'herbes : *il è fèyî trop matin, sa courti èst djà tout r.*
**ranéri**, v. tr., aérer, renouveler l'air.
**ranguin.ne**, n. f., vieillerie, objet de rebut.
**rantrécer**, v. tr., repriser.
**rantwale**, n. f., toile d'araignée.
**ranvérs, ra-** (rare), m., **ranvérse**, f., renverse, dans l'expr. *tchwâr ô ranvérs* ou *à la ranvérse* | V. *ravérs.*
**ran'wâri**, v. intr., noircir à nouveau (par ex., le ciel).
**raôsse**, n. f., hausse (d'une charrette, pour augmenter la capacité) : *mète dès raôsses.*
**rapace**, n. m., radin, avare. Synon. *rapiat, rayous'.*
**su rapapiner**, v. pr., se régaler.
**rapasse**, n. f., café très clair. Synon. : *lapète, ritcholète.*
**su rapéjî**, v. pr., s'apaiser, se remettre (d'une émotion).
**rapérer**, v. tr., mettre par paires (bas, chaussettes).
**su rapéri**, v. pr., se remettre (après un effort, un travail fatigant).
**rapiat**, n. m., radin. Synon. : *rapace, rayous'.*
**rapide**, adj., rapide ; — par antiphrase, lent.
**rapiner**, v. intr., ramasser tout ce qu'on trouve (pour essayer d'en tirer profit).
**rapîter**, v. tr., réparer (un bas), refaire le pied (d'un bas).
**rapliker**, v. intr., revenir rapidement.
**su raploumer**, v. tr., se remplumer (volaille) ; — fig., reprendre des forces après une convalescence ; retrouver une situation plus confortable après des difficultés financières. Synon. (plus rare) : *su rapôpi.î.*
**su rapôpi.î**, v. pr., se remettre. Synon. : *su raploumer.*
**rapôrter**, v. tr., rapporter : v. *vormint.*
**rapropi.î**, v. tr., rendre propre, remettre en état.
**ras**, adj., ras, dans l'expr. *à ras bôrd* (synon. *à raze*).
**raspouyerîe**, n. f., racaille.
**rassanler**, v. tr., rassembler.

**rassaveter**, v. tr., rapetasser, rapiécer (surtout les chaussures, mais aussi les vêtements,...).

**rasséwer**, v. tr., accueillir (qn que les autres repoussent).

**rassîté**, adj., calmé, apaisé (par ex., après une discussion acharnée).

**rassonrer**, v. tr., remettre en ordre.

**su rassôver**, v. pr., revenir en vitesse.

**rassû**, f. **-ûte**, adj., rassis, vieux de plusieurs jours : *dou pin r.*

**rataker**, v. tr., recommencer; — intr., reprendre le travail.

**ratasseû**, n. m., entasseur, celui qui fait la *tasse*, qui arrange le foin ou la paille sur l'*oûr*.

**ratchaptchûte**, n. f., rechute (de maladie).

**ratchî**, v. tr., tirer à soi (qch. qui est enfoncé, embourbé, en contrebas).

**ratchitchî**, adj., ratatiné.

**ratérer**, v. tr., butter (des pommes de terre).

**ratibwazer**, v. tr., enlever, détruire complètement : *la sapinière è té ratibwazée pa la tampète*; *lès lives ant ratibwazé tout l' courti*; *i s'è fét r. tout l' bazâr* (par ex. à la suite d'une faillite).

**ratîch'ner**, v. intr., tenir des propos sans suite.

**ratinde**, v. tr., attendre; — v. intr., attendre famille, être enceinte : *èle ratind co.*

**ratind-tout**, n. m., celui qui attend pour se l'approprier le gibier dérangé sur une chasse voisine. Comp. *raca.*

**rat'ni**, v. tr., retenir (qn). Comp. *(è)rtèni*, retenir (qch.). | **rat'-nwâr**, n. m., crochet.

**ratorti.î**, v. tr., entortiller, emballer, emmitoufler. V. *racloter.*

**ratoûrnée**, n. f., raclée | **ratoûrner**, v. intr., retourner, revenir sur ses pas, faire demi-tour.

**ratrer**, v. intr., rentrer, revenir à l'endroit d'où on vient : *ou ratère là coume dins in moulin*; *il è ratré à dès pont d'eûre*; — *ratrer dins sès sous*, récupérer son argent; — tr., rentrer, mettre à l'intérieur : *r. dou bo.*

**ravachol**, n. m., personne sans allure.

**ravérner**, v. intr., combler le vide entre les poutres, sous le toit, pour l'isolation.

**ravérs** ou **ran-** (**ô** — ), renverse (à la — ) : *il è tchû ô r.*

**ravi.î**, v. tr., imiter (qn) | **ravi.ôde** (ou **-i.ôle**), dans l'expr. *s'abiyî à la r.*, s'habiller de façon à être mieux que les autres.

**raviker**, v. intr., revivre.

**ravi.ôle** : v. sous *ravi.î.*

**ravô**, n. m., ruisselet provoqué par de fortes pluies (sur un chemin, par ex.).

**ravôder**, v. intr., rabâcher, répéter sans cesse les mêmes choses.

**ravôrter**, v. intr., avorter : *la vatche è ravôrté.*

**ravoûdî**, v. tr., mettre (la laine) en pelote : *r. la lin.ne.*

**rawa**, v. tr., ravoir : *dju l' rôré*, je le raurai, je me vengerai de lui; — *su rawa*, se ravoir, se remettre (d'un effort, d'une émotion) : *i n' sét s' r.*

**rawète**, n. f., petit supplément gratuit.

**rayî**, adj., sec, dur (par ex., la terre) : *la tére èst rayîe*, crevassée par une sécheresse persistante.

**rayîre**, n. f., soupirail.

**rayous'**, adj., radin, avare.

**razer**, v. tr., raser, tondre à ras : *lès bèrbis ant razé tous lès pakis*; — v. pr., *su r.*, se raser; — se tapir.

**razète**, n. f., binette; — écorçoir pour résineux.

**razwa**, n. m., rasoir : *ça côpe coume in r.*

**r'boûr** (**ô** — ), loc. adv., à l'envers : *fére iôke ô* (ou *à*) *r.*; — loc. prép. : *i fét toudjoû ô r. dès-ôtes.*

**r'brouche-pwal** (**à** — ), loc. adv., à rebrousse-poil.

**r'dôche** (**à** —), loc. adv., en grande quantité : *i plût à r.*, il pleut à verse. V. *radôche.*

**rëcalé**, adj., trompé, abusé; déçu dans ses espérances.

**su rèchandi**, **s'èr-**, v. pr., se réchauffer : *il è dou mô du s' r.* (ou *d' s'è.*).

*razète* (ou *béche à sapins*) (F.T.)

1. **rèche**, adj., rugueux.

2. **rèche**, dans la loc. *d' là rèche*, de là vient, à cause de cela, en conséquence.

**rèchûer**, v. tr., essuyer : (dicton météor.) v. *samedi.*

**rècolte**, n. f., récolte.

**rède**, adj., raide : *r. coume in pikèt*; *r. coume in passe-lacèts*, de qn qui se tient très droit ou qui est raidi par le froid; *r. coume ène trike, coume ène keû d' bike*; *il èst r.*, il est ivre (raide)-mort; *c'èst r.*, c'est abrupt; — adv. : *r. coume ène bale*, très rapidement.

**rédîe**, n. f., rayon (de soleil).

**rée**, n. f., rayon (des roues en bois) : *lès rées èt l' mo.û ètint an tchène més l' rèste, c'ètot d' la ate.*

**rèfrwadi**, v. tr. : *nô tins s' rèfrwadit*; *buvèz avant c' ça n' rèfrwadisse.*

**régue**, n. f., règle.

**réjon**, n. f., raison.

**rèlôrdji**, v. tr., élargir.

**rèscousse**, n. f., dans *à la r.*, à l'aide.

**rèster**, v. intr., rester; — demeurer, habiter.

**rètamer**, v. intr., tomber, culbuter.

**rètu**, adj., solide, bien portant, fringant : *il èst co bin r. pou s'nôdje.*

**reugui.î**, v. intr., cracher | **reuguiyon**, n. m., crachat qui vient du fond de la gorge.

**reûme**, n. f., rhume. Synon. : *match'ré.*

**reûper**, v. intr., éructer.

**reûssi.î**, v. tr., grignoter, sucer jusqu'à l'os. Comp. *rougnî.*

**rèvaté**, battu par le vent : *dju soû r.* (en lisière de forêt, par ex.).

**réwer**, v. tr., irriguer (un pré).

**rèyoneûr**, n. m., râteau à dents de bois servant à tracer des lignes dans un potager à ensemencer (il a trois dents d'un côté pour tracer les lignes des pommes de terre, quatre dents, de l'autre, pour les lignes plus étroites destinées aux petites graines).

**rézounâbe**, adj., raisonnable.

**riblète**, n. f., petite tranche de porc; — petite bande de terrain.

**ribote**, n. f., ribote, sortie entre amis au cours de laquelle on boit.

**ribouldingue**, n. f., fête, sortie animée.

**ric**, dans *c'èst tout ric*, c'est tout juste | **ric èt rac**, loc. adv., tout juste, avec une exactitude rigoureuse.

**ricotchèt**, n. m., ricochet : v. *flôve.*

**rif**, dans l'expr. *ci ki vint d' rif è r'va d' raf*, bien mal acquis ne profite jamais.

**rigolisse**, n. m., réglisse; *r. du bo*, bâton de r.; *r. nwâr*, r. noir.

**riguer**, v. intr., glisser (sur une glissoire). Comp. *glissî.* | **rigoû**, n. m., glissoire.

**rikète**, n. m., avorton (de fruit, de légume) : *i m'è douné dès tchous à r'piker més ç' n'èst k' dès rikètes*; — vêtement, étoffe de rebut.

**rikiki**, n. m., personne ou objet de très petite taille.

1. **rin**, pr., rien : *c'èst pou rin*, c'est pour rien, bon marché; *s'échiner pou rin*, s'échiner en vain, en pure perte; *ça n' fét rin*; *ça*

*n' sért à rin* ; *ça n' mu dit rin* ; *c'èst pâs rin* ; *i n' doute du rin* ; *aler à rin*, se terminer en pointe (terrain,...) ; *toûrner à rin* ; *fére passer kékin pou rin* ; *c'èst dès mwins c' rin* ; *in bon à rin* ; *i-gn-è rin d' tèl* ; *rin c' d'î sondjî*.

2. **rin**, n. m., rein : v. *bas*.

**rinde**, v. tr., rendre : *r. vizite* ; *r. l'âme* ; *su r. malade* ; — vomir : *il è rindu tripes èt boyés*.

1. **rin.ne**, n. f., reine ; — *rin.ne-glôde*, reine-Claude ; — *rin.ne dès prés*, reine des prés.

2. **rin.ne du côrace**, n. f., grenouille verte.

**rin.nète**, n. f., reinette, variété de pomme.

**riper**, v. tr., effeuiller, égrener (une branche, un épi, avec la main).

**rîre**, v. intr., rire : v. *djône, voleûr*.

**ritchô**, n. m., geai.

**ritcholète**, n. f., café trop clair. Synon. : *lapète, rapasse*.

**rive**, n. f., bordure (de champ, de bois,...) | **riveloter**, v. intr., laisser son bétail pâturer sur les bords des champs voisins.

**rîzée**, n. f., risée, plaisanterie : *il atind bin la r.*, il entend bien la plaisanterie.

**rôbe**, n. f., robe.

**rôbote**, n. f., pomme entière cuite dans la pâte.

**rôchiner**, v. intr., fureter, se promener en cherchant qch.

**rôclète**, n. f., raclette.

**rôder**, v. tr., racler (le fond d'une casserole) ; gratter (des carottes,...) | **rôdeû**, n. m., personne qui *rôde*, dans la loc. *in r. d' couyes à tchin*, une personne qui rapine sur tout.

**rôdiner**, v. intr., se promener de long en large.

**rôdje**, n. m., crible (à céréales) suspendu.

**rogâton**, n. m., reste de nourriture.

**rogôme**, n. m., discours long et ennuyeux, dans lequel on répète tout le temps la même chose.

**rôke**, adj., rauque ; qui a une voix très grave.

**rôladje**, n. m., objet inutilisé, sans grande valeur (rangé au grenier ou dans une pièce annexe).

1. **role**, n. m., rôle.

2. **role**, n. f., chique de tabac.

**rolion**, n. m., ligne de légumes repiqués.

**romatisse** (anc.), **ru-** (auj.), n. m., rhumatisme.

**rond, -e**, adj., rond, -e.

**rondi.ot**, n. m., rond, cercle (par ex., parterre de fleurs au centre d'une place).

**ronflant** : *fére lu r.*, faire le malin | **ronflârd**, adj., ronfleur | **ronfler**, v. intr., ronfler. Synon. : *rontchî.*

**rontchî**, v. intr., ronfler. V. *ronfler.*

1. **roter**, v. tr., ranger, débarrasser : *rote in pô la tôle.*

2. **roter**, v. intr., râler.

**roti**, v. tr., rôtir; — *in fû à roti bû*, un feu à rôtir bœuf, feu très vif.

**rouadje**, n. m., trace de roue. Synon. : *rôyadje.*

**rouane**, n. f., marteau forestier numéroteur, de forme circulaire, marqué de chiffres de 0 à 9 et parfois d'initiales.

**rouché**, n. m., ruisseau : *lu r. d' Rèbé*; *sôter l' r.*, enjamber le ruisseau. V. *ru.*

**roudje**, adj., rouge : v. *colére, solo, tirer.*

**roudje-gôrdje**, n. m., rouge-gorge.

**roudjètes**, n. f. pl., rougeole.

**roufe**, n. f., raclée.

**rougne**, n. f., salamandre; — fig., mauvaise femme.

**rougnî**, v. tr., ronger : *r. sès-ingues*; *r. èn-och.* Comp. *reûssi.î.*

**rougnon**, n. m., rognon.

**roûle**, n. m., rouleau d'agriculteur; — *à roûle*, loc. adv., en grande quantité (par ex., pour une récolte).

**roûler**, v. intr., faire le tour du village en demandant ou vendant qch.; — circuler, se propager (épidémie).

**roûlô**, n. m., dans *ou d'bout du r.*

**roûlûre**, n. f., mensonge, tromperie; — femme de mauvaise vie.

**roumi**, v. intr., se dessécher, flétrir (fruits, légumes après l'hiver).

**roupîe**, n. f., goutte au nez : *awa la r.*

**roupi.î**, v. intr., roupiller, dormir.

1. **rous'**, **rousse**, adj., roux, rousse : *lune rousse* (v. *grè.î*) | **roussète**, n. f., grive mauvis.

2. **rous'** : *dès canadas ô r.*, plat régional à base de pommes de terre roussies.

**route**, n. f., route.

**routelée**, n. f., rangée (de légumes, p. ex.).

**rouzée**, n. f., rosée.

**rôyadje**, n. m., trace de roue. Synon. : *rouadje.*

**royant**, adj., bordant, longeant. Comp. *budant.*

**rôye**, n. f., sillon (de charrue); — ligne (de légumes) : *ène r. du canadas*; — raie (du cul) : *r. dou cu*; v. *parant*; — raie (dans les cheveux); — barre (de chocolat).
**royîre**, n. f., limite de terrain marquée par un fossé.
**royon**, n. m., ligne tracée pour repiquer des légumes.
**roytèlèt**, n. m., roitelet.
**rôze**, n. f., rose | **rôzî**, n. m., rosier.
**rozére**, n. m., rosaire : v. *tchèpelèt*.
**ru**, s. m., ruisseau : *lu ru d' Mambe* (Membre, localité proche de Sugny). Cf. *rouché*.
**r(u)-**, préfixe, re-. Var. : *(è)r-*.
**ruadje**, n. m., ruelle, petite rue.
**rude**, adj. et n., rude, brutal : *in rude vèrat*; — fameux *in r. martchand d' bo*.
**rûe**, n. f., roue.
**ruer**, v. tr., lancer : *i rûe ossi lon dou cu cu d' la min gôtche*, de qn. qui a la diarrhée; v. *akède, bôton*.
**rumatisse**, n. m. : v. *romatisse*.
**r(u)tameû**, n. m., rétameur. Synon. : *tchôdèrlî*.
**r(u)tèler**, **(è)r-**, v. tr., râteler; expr. : v. *djame*.
**r(u)toûrner**, v. tr., retourner : v. *lôre*.
**r(u)trouver**, v. tr., retrouver : v. *pérde*.
**rututu**, n. m., copeau de menuiserie.
**ruv'nant**, n. m., revenant, fantôme. Comp. *dès r'vènants*, personnes que l'on revoit après les avoir perdues de vue depuis longtemps.
**r(u)vôye**, adv., reparti; — éteint (feu) : *lu fû èst r'vôye dupwîs cin minutes*. V. *vôye*.
**r'vwayûre (à la —)**, au revoir.
**rwa**, n. m., roi : v. *èrçwâr*.
**rzèle** : v. *èrzèle*.
**r'zin**, n. m., raisin.

# S

**s'**, f. réduite de *su*.
**sa**, adj. poss. m. et f., son, sa : *sa couté, sa campouste* ; — devant voyelle, *s'n-*.

**sabot**, n. m., sabot : *s. à bride*, tenu par une lanière de cuir; *s. covért* ou *s. d'ètôle*, tout en bois, pour les travaux d'écurie, de jardinage; (comp.) v. *djouer*.

**sac**, n. m., sac : *fôt pâs mète tout l' monde dins l' minme sac*; *il inme ostant s'an-aler avè in sac lès côrnes ô ôt*, il s'habille n'importe comment; v. *sé*.

**sacadjî**, v. tr., saccager.

**sacré**, adj., sacré, fameux : v. *dèbagoulis*.

**saǥnî**, v. tr., faire un signe de croix (sur le pain, avant de l'entamer; sur une dépouille mortelle) : *s. l' pin, s. in môrt* ; v. pr., *su s.*, se signer, faire le signe de croix.

**saké**, adj., simple, vulgaire : *in s. boukèt d' bo*; — mal en point, sérieusement malade : *il èst bin s.*

**sajèsse**, n. f., sagesse : v. *dint*.

**salo**, f. **-ope**, salaud, -e : v. *prope* | **saloperîe**, n. f., saleté, cochonnerie (mauvaises plantes, bois morts; propos, gestes vulgaires;... ). Synon. : *nicheté, pourcèlerîe, troûyerîe*.

**saloû**, n. m., saloir.

**samedi**, n. m., samedi : *fére lu s.*, faire le nettoyage de fin de semaine; — (dicton météor.) *i-gn-è pont d' si léd s. c' la Vièrje nu rèchûe sa tch'mîje* (ou *k'i n' fét bé l'après-mîdi*).

**sangues**, n. f. pl., zona.

**sanler**, v. intr., sembler : *i m' sanle, i m'è sanlé*.

**santé**, n. f., santé : v. *djouer*.

**sapin**, n. m., sapin, ord[t] épicéa : *s. d' Noèl* | **sapinière**, n. f., sapinière.

**satchèt**, n. m., sachet; — sac à dos ancien.

**satelète**, n. f., petit sentier.

**sati**, v. tr., sentir (odorat); — sentir, toucher; — ressentir; *s. ène douleûr*; *su s. mô*.

**savate**, n. f., chaussure usée, déformée | **savetî**, n. m., cordonnier s'occupant surtout des réparations.

**savlon**, n. m., savon.

**sawa**, v. tr., savoir : *vous savèz ça?*; *i fôt k' vous sûchèz ça*; *i l'ant sû in pô trop tôrd*; — pouvoir : *dju n' sé l'apétchî d' bwâre*; *il è volu l' fére més i n'è sû*; *il è fét ç' k'il è sû*.

**sayî**, v. tr., essayer; — goûter.

**sayin**, n. m., saindoux.

**sclimbes**, n. f. pl., étançons de bois assemblés en fagots servant à étayer les mines.

**sé**, n. m., sel : *i n' mindj'rè pâs in sac du sé tchû nous*, il ne restera pas longtemps chez nous. V. *croke-ô-sé.*

**sè**, n. m., seuil.

**sèc**, **sèke**, adj., sec, sèche : *i fét sèc* ; *sèc coume in côp d' trike*, très maigre; — qui ne donne plus de lait : *la vatche èst sèke* | **sèkerèsse**, n. f., sécheresse | **sèkeron**, n. m., personne très sèche, très maigre | **sèki**, v. tr., sécher : *ou wat d' pus a pus d' tchènes ki sèkichant su pîd.*

**sècrètére**, n. m. et f., secrétaire.

**ségon'dom'**, littér. *secundum*, dans la loc. *i n'èst pâs s.*, il n'est pas bien portant, pas dans son assiette.

**sèle**, n. f., chaise.

**séré**, adj., serré, qui a eu très peur, qui a beaucoup souffert, qui a eu beaucoup de problèmes financiers : *il è té s.* | **sérer**, v. tr., serrer : *s. lès fèsses* (v. *culote*); *s. la vis'*, se montrer plus sévère; — fermer (la porte) à clé. Comp. *froumer.*

**sèrinète**, n. f., harmonica.

**sérure**, n. f., serrure.

**sérvante**, n. f., servante; — pièce de bois servant à tenir horizontaux les brancards d'une charrette. V. illustration p. 151.

**sérvi**, v. tr., servir : *ça n' sérve à rin* ; *s. à mèsse* ; — saillir (une femelle) : *fére s. la vatche.*

**sèt'**, adj. num., sept | **sètime**, septième.

**sètambe**, n. m., septembre.

**seû**, adj., seul | **seûl'mint**, adv., seulement.

**seûr** (**chére** — ), n. f., religieuse. Comp. *sûr.*

**séve**, n. f., sève. V. *dèsséver.*

**séwer**, v. tr., laver le linge une première fois avant de le faire bouillir. Synon. : *ègro.er.*

**sêze**, adj. num., seize.

**sézon**, n. f., saison. V. *arière-sézon.*

1. **si**, conj. sub., si : v. *èrcounwate.*

2. **si**, adv., si : v. *samedi.*

**si.è**, adv., si (après question négative) : *i n'è mi v'nu? — Si.è* | V. *bè là.*

**signe**, n. m., signe : v. *nwâreû, p'late, solo, tchamô, vant.*

**sîle**, n. f., faucille; *sîle-sôrpe*, faucille-serpe (qu'on utilise notamment pour couper des harts) | **sîler**, v. tr., faucher à la *sîle.*

**simpe**, adj., simple : *c'èst bin s.* ; *s. coume bonjoûr.*

**sindje**, n. m., singe | **sindjerîes**, n. f. pl., singeries, grimaces : *fére dès s.*

**singlé**, n. m., sanglier.

**singnîe**, n. f., rigole perpendiculaire servant à écouler l'eau d'un chemin | **singnî**, v. intr., saigner : *s. dou né.*

1. **sin.ne**, **sîne** (arch.), pr. poss. : *lu* (*la*) *s.*, *lès sin.nes*, les siens, les siennes; *tchèkin lès sin.nes*, chacun a sa famille, ses intimes.

2. **sin.ne**, n. f., scène : *ène s. du téâte*; — *ène s. du min.nadje*; *fére ène s.*

**sins**, prép., sans.

**sint**, n. m., saint : v. *s'adrèsser, onorer* | **sint-Antwane** : v. *pourcé* | **Sint-Djan** : v. *tchat* | **sint Louis** : v. *pëme* | **sint Mèdârd** : v. *pissârd* | **sint Michèl** : v. *cafè.*

**sint-fruskin**, n. m., attirail.

**siracuze**, n. f., machine agricole à dents recourbées servant à herser, à émietter la terre après le labour.

1. **sô**, n. f., saule : (expr.) v. *lîve.* V. *côtelasse.*

2. **sô**, adj., saoul, rassasié : *cand lès pourcés sant sôs, lès navés sant surs*; — saoul, ivre; — s. m., dans la loc. *dj'an-é ma sô*, j'en ai mon saoul, j'en ai assez. V. *sôlot.*

**sôbe**, n. m., sable : *ène pîre du s.*

**sôce**, n. f., sauce : v. *gout.*

**sôcler**, v. tr., sarcler | **sôcloû**, n. m., sarcloir.

**soçon**, n. m., camarade, personne qui vit en parfait accord avec une autre et qui en tire profit.

**sôder**, v. tr., souder; — former des couples pour une soirée (tradition du jour de l'an).

**so.î**, v. tr., scier : *s. dou bo.* V. *sôye* 2.

**soké**, adj., vermoulu, attaqué par les vers ou les champignons (bois). V. *meûr.*

**sokète**, n. f., souche d'arbre déracinée : *dôrmi coume ène s.* ; — nuque : *ramasser in côp drî la s.* Synon. dans ce sens : *ânète.*

**solé**, n. m., soulier : v. *dètchôs.*

**solive**, n. f., poutre utilisée pour soutenir le plancher | **soliver**, v. tr., cuber du bois en solives (1/10$^{e}$ de m3).

**solo**, n. m., soleil : *in côp d' s.* ; *à s. l'vant* (*coûtchant*) ; *lu s. èst malade*, tout pâle ; — (dicton météor.) *cand i fét roudje à solo l'vant, c'èst signe du plûve ou d' grand vant* ; expr. : *lu s. loût pou tout l' monde*, le soleil luit pour tout le monde, chacun peut profiter de sa chance.

**sôlot**, adj., soûlard, ivrogne. V. *sô* 2.

**son**, n. m., son (de farine) : v. *âne.*

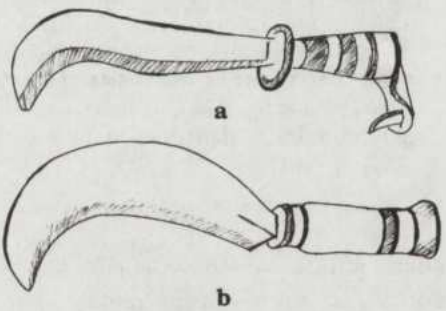
**sondjî**, v. tr., songer, penser : *avant d' s. ôs-ôtes, dju sondje à mi.*

**sôrcîre**, n. f., sorcière. Sugny est célèbre dans toute la région par les procès des sorcières de 1657 (cf. Th. Delogne, *L'Ardenne méridionale belge*, pp. 189sv.). Récemment encore, un cortège folklorique commémorait l'événement.

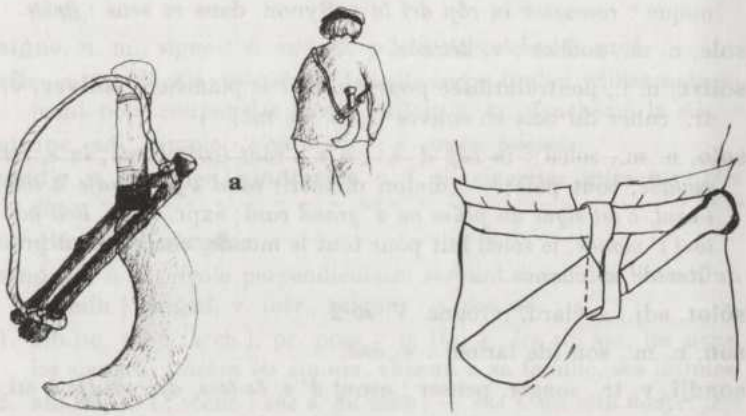
**sorèt**, n. m., hareng saur : *mégue coume in s.*

**sôro**, n. m., sarrau.

**sôrpe**, n. f., serpe ; *s. à bûse*, serpe à poignée creuse dans laquelle on peut fixer un manche ; comp. *crwassant* ; *sîle-sôrpe* : v. *sîle* | **sôrpî**, n. m., fer courbe accroché à la ceinture pour maintenir la serpe. Autrefois, le *sôrpî* était en bois et suspendu par une ficelle à l'épaule.




*sôrpes*
a) *sôrpe italiène* (F.T.)




a) *sôrpî* (en bois) (G.L.); b) *sôrpî* (en fer) (F.T.)

1. **sôrt**, n. m., littér[t] essart. Jadis, parcelle de bois de chauffage attribuée à chaque ménage; le lot était abattu et le terrain était essarté et ensemencé de seigle. — Aujourd'hui, le terme ne désigne plus que le bois de chauffage attribué annuellement à chaque ménage en vertu du droit d'affouage : *dj'é in bé sôrt*, bien situé, propre ou riche en bois; *tirer lès sôrts*, tirer au sort pour l'attribution des parts de bois de chauffage; *marier les sôrts*, réunir les *sôrts* par deux (ce qui constitue *ène pôrt du sôrts*) pour rendre la distribution plus équitable.

2. **sôrt**, n. m., sort : *tirer ô s.*

**sôrte**, n. f., sorte, variété : *dj'é planté deûs sôrtes du canadas*; — chose : *ène s. ou l'ôte.*

**sôrti**, v. intr., sortir : v. *ci-d'lé*; *a s.*, en sortir, se tirer d'affaire.

**sôt**, n. m., saut; voyage rapide : *fére in sôt ch'c'à là-ôt* | **sôt d' biche**, fosse creusée en forêt pour marquer une limite | **sôte-ôs-bloces**, n. m., exubérant | **sôter**, v. tr., sauter, enjamber : v. *rouché* | **sôtriker**, v. intr., sautiller.

**sou**, n. m., sou, pièce de 5 centimes; *in gros sou* ou *in deûs sous*, pièce de 10 centimes; *prope coume in sou neuf*; *counu coume in vî* (ou *in môvés*) *sou*, très connu; *foutu coume cate sous* (v. *foute*);

v. *gripe-sou* ; — pl., argent : *guingnî très bin dès sous* ; *pèrter dès sous* ; *mès p'tits sous*, mes économies.

**soubayî** (à Bagimont, *sôbayî*, parfois *sôbây*), je me demande : *s. s'i plûrè d'min.*

**soubrikèt**, n. m., sobriquet, surnom.

**souét**, n. m., souhait : v. *fou.*

1. **soufe**, n. m., soufre.

2. **soufe**, n. f., suie.

**soufér**, v. tr., souffrir : *il è soufért pou morì.*

**souglouter**, v. intr., sangloter.

**sougnî**, v. tr., soigner : *s. lès lapins* ; *lu malade è té bin sougnî.*

**souladjî**, v. tr., soulager.

**soume**, n. m., somme, roupillon : *piker in s.*

**soûmî**, n. m., sommier, poutre principale d'une charpente.

**souner**, v. intr., sonner (par ex., le téléphone).

**soupe**, n. f., soupe, potage : *s. ôs porètes, s. ôs-èchôdûres* ; — *c'èst ène vrée s. ô lét*, il s'emporte vite ; *trampé coume ène s.* ; v. *bôté, pot* | **souper**, v. intr., prendre le repas du soir ; — n. m., repas du soir.

**souris**, n. f., souris. V. *atrape-s.*

**sourloute**, n. f., éclair de chaleur.

**souvint**, adv., souvent.

1. **sôye**, n. f., soie ; — soie (de porc ou de sanglier, utilisée jadis pour fabriquer des pinceaux ou, par les cordonniers, pour faciliter le passage de l'alène dans le cuir).

2. **sôye**, n. f., scie ; — fig., personne ennuyeuse, fatigante | **soyadje**, n. m., arbre de dimension suffisante pour être débité en scierie | **soyerîe**, n. f., scierie | **soyeû**, n. m., scieur : *s. d' long*, scieur de long ; — personne sciante, ennuyante : *ké soyeû !* | **soyûre**, n. f., sciure | V. *so.î.*

**spitant**, adj., vif, remuant | **spiter**, v. intr., éclabousser (par ex., de la graisse qui grésille).

**stron**, n. m., fiente de cheval ; gros excrément humain : v. *vinte.* V. *fougne-a-stron.*

**su**, prép., sur ; — souvent réduit à **s'** : v. *chine, djame, passer, pé, vilin.*

**sucî**, v. tr., sucer.

**sujèt**, n. m., sujet : v. *abôrder.*

**suke**, n. m., sucre.

**suker**, v. intr., donner des coups de tête (surtout, des moutons).

**s(u)mèle**, n. f., semelle : *ène sumèle, la s'mèle.*
**s(u)mer**, v. tr., semer | **s(u)mince**, n. f., semence : *d' la s'mince du canadas* | **s'moû**, n. m., tablier de semeur (croisé dans le dos, pour qu'il soit plus résistant).
**s(u)min.ne**, n. f., semaine : *la s'min.ne passée, la s'min.ne ki vint.*
**Suni**, Sugny.
**supôrter**, v. tr., supporter.
**sur**, adj., suret, acide (p. ex., d'un aliment fermenté) : v. *sô* 2, *vèsse.*
**sûr**, n. f., sœur. Comp. *seûr.*
**surtout**, n. m., pardessus d'homme.
**sûzon**, n. m., sureau.
**swa**, n. m., soif : v. *cabe.*
**swalant**, adj., « soiffant » (se dit d'un temps chaud et sec, qui donne envie de boire tout le temps) : *i fét s.*
**swale**, n. m., seigle.
**swâr**, n. m., soir : v. *atrée, couri.*
**swîne**, n. f., assemblage de bois, sorte de claie sur laquelle on faisait sécher les écorces à tan.

# T

**ta**, adj. poss. m. et f., devant cons. (et ancien *h* aspiré), ton, ta : *ta pëme, ta ôye*; *ta couté, ta tchfô.* Devant voyelle : *t(u)n-ôto, t(u)n-ôye...*; *ton* avec un nom de parenté : *ton pére* (v° *wâr*). Comp. *ma.*
**tabatière**, n. f., fenêtre de toit non saillante. Comp. *flamande.*
**tâbe**, s. f., table (des matières, de multiplication). V. *tôle.*
**tablô**, n. m., tableau : v. *arondi.*
**tabolé**, adj., bigarré, de plusieurs couleurs : *ène vatche tabolée.*
**tachenîre**, n. f., terrier du blaireau | **tachon**, n. m., blaireau.
**take**, n. f., plaque de fonte : *t. du tchum'née, du la cwizinière, d'ègout.*
**talon**, n. m., talon : v. *pwinte, téte.*
**tambourer**, v. intr., faire une annonce publique au son du tambour. Comp. *bassiner.* | **tambouriner**, v. intr., tambouriner, frapper à répétition.
**tamijî**, v. tr., tamiser.
**tampète**, n. f., tempête.

**tanant**, **-e**, adj., fatigant, -e (p. ex. à force de parler) : *il èst t. avè sès-istwâres* | **taner**, v. tr., brouter complètement (une prairie); — importuner, ennuyer : *tu m' tanes avè tès-istwâres.*

**tanfler**, v. intr., haleter (à cause de la chaleur, d'un effort violent; ou, pour un animal, d'avoir mangé trop de trèfle frais).

**tangwiner**, v. tr., tracasser.

**tanre**, adj., tendre; *t. och*, cartilage (syn. *crocant*).

**tans**, n. m., temps, dans l'expr. *du tans-an-tans*, de temps en temps. La forme normale est *tins.*

**tanter**, v. tr., tenter : v. *djâbe.*

**tape-cu**, n. m., petite voiture à deux places tirée par un cheval.

**taper**, v. tr., jeter (pour se débarrasser) : v. *èchoûres* | **tapée**, n. f., longue distance; — grande quantité.

1. **tarére**, n. m., tarière.

2. **tarére**, n. m., tarare.

**tarôder**, v. tr., frapper, donner des coups.

**tas**, n. m., tas : v. *ètoker, glôye* | 1. **tasse**, n. f., tas (de foin ou de paille sur l'*oûr*).

2. **tasse**, n. f., tasse.

**tatche**, n. f., tache : *ène t. du grésse.*

**tavelé**, adj., tacheté, plein de taches de rousseur.

**tayan**, n. m., taon.

**tayant**, n. m., taillant (d'un instrument coupant) | **taye**, n. f., taille; *dju soû à la t. ôs fréjes*, je suis dans une situation difficile, devant une difficulté | **tayeû**, n. m., abatteur (d'arbres). V. *bokion.* | **tayî**, v. tr., abattre (un arbre), couper (du bois) : *t. ô bo*; *vôt mî wétî yin ki tchîe k'yin ki taye*, il est dangereux de regarder une personne qui abat un arbre.

**tchaboron**, n. m., personne au visage sale | **tchaborer**, v. tr., travailler (peindre surtout) malproprement.

**tcha.ire**, n. f., palier où on prend place pour arranger le foin ou la paille à l'étage supérieur de l'*oûr.*

**tchaker**, v. intr., tousser en donnant l'impression de vouloir vomir.

**tchaleûr**, n. f., chaleur.

**tchambe**, n. f., chambre; — spécial[t], belle pièce, salon.

**tchambrîre**, n. f., chambrière (de lit), s. de barrière fixée au lit pour empêcher un enfant ou un malade de tomber.

**tchamô**, n. m., chameau; — s. de nuage : *lès tchamôs sant bas, c'èst signe du plûve.*

**tchamoussî**, adj., moisi. Synon. : *camoussé*.

**tchamp**, n. m., champ.

**Tchandelé**, n. f., Chandeleur.

**tchandelî**, n. m., chandelier.

**tchandîe**, n. f. : v. *chandîe*.

**tchanson**, n. f., chanson.

**tchante**, n. m., chantre : v. *méte-tchante* | **tchanter**, v. tr., chanter : *c'èst coume si dj' tchantô Malbrouk*, ce que je dis n'a aucun effet.

**tchanve**, n. f., chanvre | **tchanvîre**, n. f., chènevière, terrain où l'on cultive le chanvre.

**tchapoter**, v. intr., chipoter.

**tcharougne**, n. f., charogne (t. d'injure).

**tchat**, n. m., chat : *c'èst in vré tchat d'ivér* (ou *d'après la Sint-Djan*), il est très frileux ou il est malingre, maladif; (expr.) v. *acheter*.

**tcharpîe**, n. f., charpie.

**tchècreûs**, n. m., enfant fluet.

**tchèkin**, pr. ind., chacun : *tch. fét ç' ki lî plét*; v. *loû, toûr*; *tchèkèn* devant voyelle : *pèrnèz-a tchèkèn-in*; — fém., **tchèkène**, chacune : *èlles ant tchèkène in tchèpé*.

**tchène**, n. m., chêne : *t. fèré, t. du la Vièrje, t. à l'imâje* (l.-d., le premier de Bagimont, les deux autres de Sugny); — bois de chêne (matière) : v. *rée* | **tchèné**, n. m., chêneau, petit chêne.

**tchènô**, n. m., gouttière, tuyau de descente.

**tchèpé**, n. m., chapeau : *in t. d' paye*.

**tchèpèle**, n. f., chapelle.

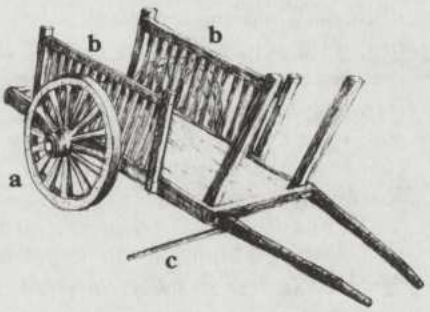
**tchèpelèt**, n. m., chapelet : *in rozére, c'èst trwas tchèpelèts*; *aler ou t.*, aller réciter le chapelet.

**tchèpô**, n. m., (autrefois) s. de vestibule, petite pièce avant d'entrer dans la cuisine; — (auj.) porche.

**tchèpron**, n. m., grosse gerbe de céréales que l'on posait à plat sur les gerbes dressées pour les abriter de la pluie | **tchèprouner**, v. tr., recouvrir les gerbes dressées d'un *tchèpron*.

**tchèpwa** (Bagimont), n. m., synon. de *brèle, f'nasse*.

**tchér**, n. m., char, chariot | **tchèrète**, n. f., charrette | **tchèr'tée**, n. f., charretée | **tchèr'tî**, n. m., charretier : *djèrer coume in t.* | **tchèrô**, n. f., tranchée, chemin encaissé.




*tchèrète*
a) *rûe a bandadje*; b) *lès rzèles*; c) *sèrvante* (G.L.)

**tchérbon**, n. m., charbon | **tchérbounée**, n. f., morceau de viande que l'on donne en cadeau aux amis quand on tue un animal (le porc surtout) | **tchérbounète**, n. f., petite bûche de taillis. On les rassemblait par 12 ou 15 en fagots, qu'on vendait jadis en ville comme bois de chauffage ou pour alimenter les fours.

**tchérdje**, n. f., charge : *i plôye duzou la tchérdje* | **tchérdjî**, v. tr., charger : *t. ène tchèrtée d' bo*; *lu fuzi èst t.*

**tchèrète**, **tchèr'tée**, **-tî** : v. *tchér.*

**tchèrûe**, n. f., charrue : v. *ateler.*

**tchèsse**, n. f., chasse : *tchin d' t.*, *trét d' t.*; *in gôrde-tchèsse*; *a tchèsse!*, ordre donné au chien pour rassembler le bétail, chasser le gibier | **tchèsseû**, n. m., chasseur | **tchèssî**, v. tr., chasser.

**tchèté**, n. m., château : *lu sègneûr Du la Biche, k'ètot sègneûr du Suni, avot in tchèté ou mîtan dou viladje*; *lu t. d' la rotche* (l.-d. de Sugny).

**tchètwa**, n. m., amendement, dans l'expr. *i n'è pont d' tch.*, il ne se corrige pas.

**tchèvron**, n. m., chevron.

**tchèvru**, n. m., chevreuil; *ène cabe du tchèvru*, une chevrette.

**tchfè**, n. m., cheveu : v. *tchuvè.*

**tchfîe**, n. f., cheville : v. *tchuvîe.*

**tchfô**, n. m., cheval : v. *tchuvô.*

**tchî d' fé**, n. m., ligneul, fil de chanvre enduit de poix et de soies de sanglier.

**tchicaner**, v. intr., chicaner. Néol. pour *tchicroter.*

**tchicroter**, v. intr., chicaner. V. *tchicaner.*

**tchike**, n. f., chique : v. *clér.*

**tchin**, n. m., chien : *in t. d' tchèsse*; *in t. d' malète*, chien de garde ou de chasse peu obéissant ou peu efficace; *fére lu t. coûtchant*, essayer de réparer une erreur en se faisant tout petit devant qn; *i nous prind pou dès tchins*, il n'a aucune considération pour nous; *s'atinde coume tchin èt tchat*; *il ôrè in t. d' ma tchine*, il ne perd rien pour attendre; *i n' vôt pas lès cate férs d'in tchin*; *foute lu t. dins lès pouyes (èt la cabe ôs tchous)*, envenimer une querelle, jeter de l'huile sur le feu; *c'èst in tins à n' mi foute in tchin à l'uch*; *in tins d' tchin*; *in mô d' tchin*, un mal de chien, très grand; *i n'èst mi tchin avè sès-ouvrîs.* V. *cu-d' tchin.* | **tchine**, n. f., chienne | **tchinis'**, adj., maladif, plus petit que la normale; — n. m., chose ou personne sans valeur | **tchinot**, n. m., chiot.

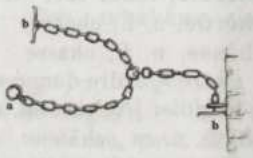
**tchindjî**, v. tr., changer : v. *alemèle, avûle.*

**tchin.ne**, n. f., chaîne : *t. du vèlo, du tronçoneûse, d'arpanteûr.*

**tchi.ote** : v. *tchîr* 2.

1. **tchîr**, **-e**, adj., cher, chère.

2. **tchîr**, v. tr., chier : v. *s'acouvissî, bote, boutche, crote, djâbe, lîve, pané, pwave, tayî, tranler, vilin, wajé* | **tchîe-vér**, n. m., enfant chétif | **tchi.ote**, n. f., cabinet d'aisances, toilettes | **tchîrîe**, n. f., génér. pl. : *fére dès tch.*, faire des manières.




*tchin.ne*
a) *ané*; b) *bi.ète* (G.L.)

1. **tchitche**, adj., séché; flétri, ridé (d'un fruit vieilli) : *dès pëmes tchitches*, pommes séchées | **tchi-tchoû**, n. m., compote de pommes.

2. **tchitche**, n. f., châssie, croûte collée au bas des yeux.

3. **tchitche**, adj., avare, radin : *t'ès bin t.*

**tchocant**, **-e**, adj., vite choqué, vite vexé.

**tchôd**, **-e**, adj., chaud, -e.

**tchôdèrlî**, n. m., chaudronnier. Synon., plus rare : *rutameû.*

**tchôdèrnée**, n. f., contenu d'un seau | **tchôdron**, n. m., seau : *tchôdron à bûze, à tchérbon, an zinc*; v. *bosse.*

**tchôfer**, v. tr., chauffer. V. *èr-.*

**tchôr**, n. f., chair; *tchôr du pouye*, chair de poule; — viande (synon. : *viande*).

**tchôrme**, n. m., charme (arbre).

**tchôsse**, n. f., bas : (expr.) v. *cu* | **tchôsse-pîd**, n. m., chausse-pied | **tchôssî**, v. tr., chausser | **tchôsson**, n. m., bas à semelle de velours que l'on met dans les sabots.

**tchou**, n. m., chou : *t. navé, t. mèlier, t. blanc, t. roudje, t. d' Brussèle, t. fleûr*; — *ou-z-é té à tès tchous*, tu as l'air contrarié; *tu m'èrwétes coume si dj'avô té à tès tchous*, tu me regardes de manière soupçonneuse; v. *cabe*.

1. **tchû**, prép., chez.

2. **tchû**, part. passé de *tchwâr*.

**tch(u)mîje**, n. f., chemise.

**tch(u)min**, n. m., chemin : *lu tch'min d' Badjimont* ; *dj'é martchî su l' tchumin*; *dju counichans bin l' tchumin*.

**tchum'née**, n. f., cheminée.

**tch(u)valèt**, n. m., chevalet (not[t] pour mettre sécher le foin).

**tch(u)vè**, n. m., cheveu : *dès tchfès*; v. *côper*.

**tch(u)vîe**, n. f., cheville (partie de la jambe) : *i n' lî arive mi à la tchfîe*, il est loin d'avoir ses qualités; — cheville (de bois) : v. *gond*.

**tch(u)vô**, n. m., cheval : *in tchfô, cate tchuvôs, l' tchuvô* (rare), ordin[t] *lu tchfô*; *à tchfô*, à califourchon; *monter su sès grands tchfôs*, se mettre en colère.

**tchwâr**, v. intr., tomber : *tchwâr lès cate férs an l'ér* ; *il è tchû à la valée*; *t. rède*, tomber raide, mourir; *dju lî é tchû su l' paletot*, je l'ai surpris à l'improviste; *tchwâr à boukèts*, tomber en morceaux; (arch.) *tchwâr d'in mô*, faire une crise d'épilepsie; *tchwâr fèbe*, s'évanouir. V. *tomber*.

**tchwazi**, v. tr., choisir : *tchwazichèz!*, choisissez!

**tèchon**, n. m., tesson : *t. d' boutèye*; — pl., ensemble des ustensiles de cuisine.

**tèguer**, v. intr., faire des efforts, avoir des difficultés; *à s'n-ôdje, i tègue pou ratrer sa bo tout seû*.

**téjeûs**, adj., « taiseux », qui ne parle pas beaucoup.

**tèlée**, n. f., ensemble, réunion (de choses) : *t. d'ougnons*, tresse d'oignons; *t. d'assiètes*, pile d'assiettes.

**tèlèfone**, n. m., téléphone : v. *potô*.

**tèmwin**, n. m., témoin (d'une noce, d'un accident,...); — marque laissée en forêt pour s'assurer de la délivrance d'un arbre voisin et permettre le contrôle après l'exploitation.

**tène**, adj., mince; — faible, clair (café) : *dou cafè t.*

**téne**, n. m., tertre, hauteur, haut d'un talus.

**t(è)nèbes**, n. f. pl., ténèbres, office du vendredi saint : *lès t'nèbes.*

1. **tére**, n. f., terre | **téri**, n. m., sol en terre battue (dans les granges et les anciennes maisons).
2. **su tére**, v. pr., se taire : *téch-tu*, tais-toi; *téjèz-v'*, taisez-vous; *téjans-nous*, taisons-nous; — v. tr. : *té la lingue*, arrête de dire des bêtises.

**tèribe**, adj., terrible; remuant, arsouille : *il èst t.* ; — fameux, exceptionnel : *Merckx, c'ètot in t. coureû*; *çu vin-là n'èst mi t.*

**tèrin**, n. m., terrain.

**tèrpî**, n. m., trépied (qu'on utilisait pour poser la cuve de lessive). Synon. : *trôpî*.

**tère-pîd**, n. m., tire-pied, courroie en cuir servant à maintenir les chaussures pendant leur fabrication.

**tèrzé**, n. m., tas de gerbes de céréales rassemblées dans le même sens en tas réguliers pour faciliter le chargement et le comptage.

**tète**, n. f., trayon.

**téte**, n. f., tête : *tirer ène drole du t.*; *su foute la t. ou mèr*; *il è piké ène t.* ou *la t. è amporté l' cu*, il est tombé tête en avant; (réponse plaisante à qn qui se plaint d'avoir *mô la téte*) *c'èst bin lon dou cu d' la béte, c'èst co pus lon dès talons*; *du la t. prèssée*, « tête pressée » (charcuterie : fromage de tête); *ça n'è ni keû ni t.*; — *lî foute ça dins la t.*, lui faire comprendre ça; *lu cî ki n'è pont d' t. n'è c'à prinre in crèyon*; *c'èst ène boune t.*, une personne intelligente; *ène t. du pourcé*, un caractère de cochon; *ène t. du môrt*, personne qui ne sourit jamais; *s' côsser la t.*; *ça lî monte à la t.* (alcool; pouvoir,...); *monter la t.*, essayer d'influencer | **tétu**, adj., têtu : v. *bourike.*

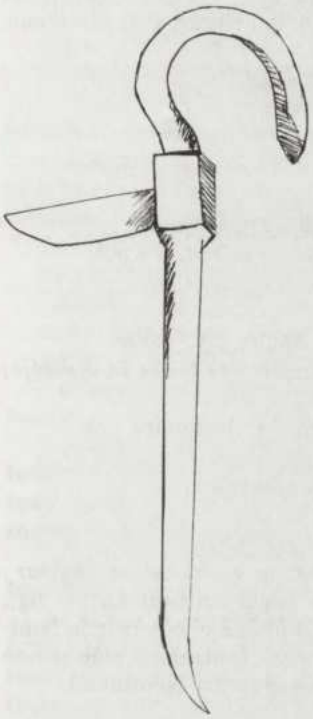
**teû**, n. m., hauteur ( 2 m 20 à 2 m 30) à laquelle on coupait l'écorce des chênes sur pied destinée aux tanneries.

**ti**, pr. pers. f. forte, toi. Comp. *tu.*

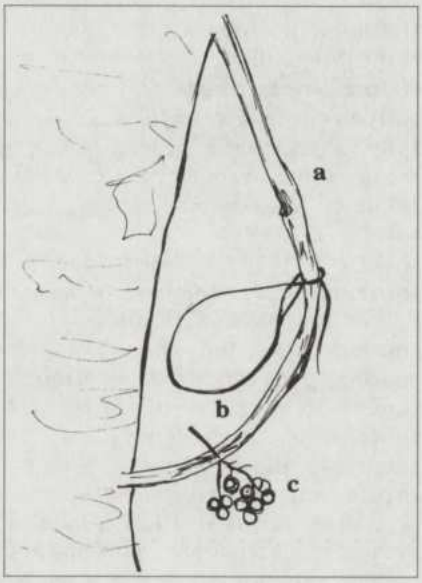
**tignasse**, n. f., tignasse, chevelure hirsute | **tigneûs**, adj., teigneux : *i mindj'rot su la téte d'in t.*, il n'est pas difficile pour la nourriture.

**tijon**, n. m., tison | **tijounî**, n. m., tisonnier.

**tinde**, v. tr., tendre : *t. dès fils* ; — intr. « tendre », poser des pièges pour capturer des oiseaux | **tinderîe**, n. f., tenderie (aux grives) : v. *trét* | **tindeû**, n. m., tendeur (aux grives).



*fér à tinderîe* (pour fixer les *ployerètes* dans les arbres (F.T.)




*tinderîe ôs grives*
a) *ployerète* ; b) *las'* ; c) *branzi*

**tin.ne**, **tîne** (arch.), **-es**, pr. poss. : *lu, la t.*, le tien, la tienne, *lès tin.nes*, les tiens, les tiennes.

**tins**, n. m., temps (durée) : *il èst tins d' s'an-aler* ; *dins l' tins*, autrefois ; *tins du*, loc. prép., pendant : *tins d' la matinée* ; *i fét vite nwâr tins d' l'ivér* ; *tins cu*, loc. conj., pendant que ; — temps (atmosphère) : *ké tins k'i fét? Ké niche tins!* | V. *tans*.

**tire-clôs**, n. m., tire-clous de couvreur (avec lame plate, encoches et crochets).

**tire-larigo** (à —), loc. adv., tant et plus, à profusion.

**tirer**, v. tr., tirer : v. *brotchète*; *t. in côp d' fuzi* ; — enlever (un vêtement); — v. pr. : *tire-tu d' là*; — v. intr., ressembler à, approcher de : *çu couleûr-là tire putôt su l' roudje*; — avoir du tirage : *la tchum'née tire bin* | **tireû**, n. m., tireur; *t. d' pîres*, carrier | V. *tère-pîd, tire-clôs*.

**tirète**, n. f., « tirette », fermeture-éclair.

**titisse**, adj., sot, niais.

**ti.û**, n. m., tilleul.

**tizin.ne**, n. f., tisane.

**tôfiyon**, n. m. : v. *tôrfiyon*.

**toké**, n. m., touffe, cépée : *in t. d'érbes, in t. d' boûles*.

**toker**, v. tr., frapper : *i li è toké la téte ou mèr*; *t. à l'uch*.

**tokèt**, n. m., personne râblée.

**tole**, n. f., tôle.

**tôle**, n. f., table. V. *tâbe* | **tôlée**, n. f., tablée | V. *atôler*.

**tomber**, v. intr., tomber : *tu tombes bin*; *lu Noé tombe in dîmadje*; *c'èst bin tombé*. V. *tchwâr*.

**ton**, adj. poss., ton : *ton pére* (s. v° *wâr*). F. ordinaire : *ta*.

**tonde**, v. tr., tondre : *t. lès bèrbis*.

**tonére**, n. m., tonnerre : *in côp d' t.* V. *tounoû*.

**tonté**, n. m., boule de neige.

**tôrd**, adv., tard : v. *culote*.

**toré**, n. m., taureau : *la vatche va à toré*, la vache est en chaleur ; *min.ner la vatche à toré*, conduire la vache au taureau; — fig., nom que l'on donne, dans une apostrophe, à une personne familière à qui on fait de légers reproches; — (autrefois) nom donné au train qui reliait Pussemange à Gespunsart-Neufmanil.

**tôrfiyon**, parfois **tôf-**, n. m., trognon.

**tôrt**, n. m., tort.

**tôrtchî**, v. tr., torcher, essuyer | **tôrtchon**, n. m., torchon.

**tôtcheron**, n. m., tâcheron, personne qui effectue de petits travaux journaliers | **tôtchî**, v. tr., tâcher.

**toubak**, n. m., tabac.

**touche**, n. f., crayon de pierre tendre utilisé autrefois par les écoliers pour écrire sur leurs ardoises.

**toudjoû**, adv., toujours.

**touné**, n. m., tonneau : *t. à purin*.

**touner**, v. impers., tonner | **tounoû**, n. m., tonnerre. V. *tonére*.

**toûne-vis'**, n. m., tournevis.

**toupiyon**, n. m., colère brusque : *lu t. m'è monté.*

**toûr**, n. m., tour (promenade, circuit) : *aler fére in t.*; *lu t. du France*; *t. du noce*, voyage de noces; — *su fére in t. du rins*; — *tchèkin sa t.*; — grande tranche de pain : *dju mindjô deûs toûrs du pin c'ou côpot dins lès pins d' cate ou wit lives* (comp. *toûrnisse*); — *il è atrapé l' t.*, il a trouvé le truc, la manière; *il è tous lès toûrs*, il a toutes les astuces; *i n'è pâs in bon t. dins l' sac*, il ne songe qu'à mal faire; *djouer in t.*

**toûrbi.î**, v. intr., tourner en rond dans l'attente de qch.; hésiter avant de dire qch. : *cwa k'i toûrbîe?*

**tourèt**, n. m., rouet.

**toûrner**, v. tr., tourner : *il è bin toûrné sa discoûr*; *su t. lès poûces*; *t. lès talons*, faire demi-tour; — v. intr. : *il è la téte ki toûne*; *ça va mô t.* ; *ça toûne à rin* (ou *à cu d' pouyot, à iô d' boudin*) | **toûrné**, adj., altéré, fermenté, aigri (lait). — Emprunt du fr. | **toûrniker**, v. intr., tournailler | **toûrnisse**, n. f., tranche de pain (normale). Comp. *toûr*, grande tranche. | **toûrnûre**, n. f., tournure : *ça prind ène drole du t.*

**toûrni.î**, v. intr., tournoyer : *awa la téte ki toûrnîe*, avoir des malaises, des vertiges.

**toûrni.ot**, n. m., gâteau troué au milieu, en forme de couronne.

**toûrnûre**, n. f., panaris. Synon. *dwat blanc.*

**toursiveûs**, adj. et n. m., qui agit de manière détournée (pour obtenir qch.).

**tourtière**, n. f., ustensile pour la cuisson des tartes. — Emprunt du fr.

**tourtous**, **-outes**, pron. ind., tous, toutes : *il ant v'nu t. assanle.*

**tous'**, n. f., toux : *kinte du t.* | **toussi**, v. intr., tousser : *dj'é toussu.*

**tout**, **-e**, adj. ind., tout, -e; — adv., tout : *tout seû*, tout seul; *tout d'in côp*, tout à coup; *t't* devant voyelle : *t't-ô matin*; *pa t't-avô.*

**toutche**, n. f., aiguille (d'horloge).

**toutchî**, v. tr., toucher (tact); — toucher, recevoir (de l'argent) : *t. sès sous.*

**touter**, v. intr., t. du jeu de cartes, déposer un atout.

**toutouye**, n. f., raclée : *il è ramassé ène t. dou méte d'école.*

**tout-v'nant**, n. m., tout-venant, marchandise brute, non triée.

**toûyî**, v. tr., mélanger | **toûyis'**, n. m., bric-à-brac | **toûyon**, n. m., grande quantité (de foin, d'herbe); — fig., personne grosse, qui a des difficultés à se mouvoir; — *à t.*, loc. adv., en grande quantité, beaucoup.

**trake**, n. f., traque, battue : *aler à la t.*, participer au rabattage du gibier; — ensemble des personnes et des chiens participant à la battue : *fôt léchî passer la t. avant d' tirer* | **trakète**, n. f., petite traque | **trakeû**, n. m., rabatteur.

**trampe**, n. m., fermeté de caractère : *lès djon.nes nu sant pus d' nô t.*; — raclée : *foute ène t.*

**tramper**, v. tr., tremper; *t. sa pin* : v. *bouyon*. Comp *traper*. | **trampinète**, n. f., pain mélangé au café sucré et au lait (que l'on mangeait au petit-déjeuner).

**tranle**, n. m., peuplier tremble.

**tranler**, v. intr., trembler : *t. coume ène fèye, t. coume in tchin ki tchîe su ène fètchîre*, trembler fortement (de froid ou de peur).

**trante**, trente; *trante-chîs* : v. *pignon*; *vinte* (calembour).

**trantin**, n. m., trentain, ensemble de trente messes célébrées trente jours de suite pour un défunt.

**trape**, n. f., trappe, piège.

**traper**, v. tr., tremper, mouiller : *t. l' lindje*. Comp. *tramper*.

**trassî**, v. tr., tresser.

**travayî**, v. intr., travailler : v. *arâbe, machine, môde, négue*.

**travérs (d'** — ), loc. adv., de travers : *avaler d' t., martchî d' t.* | **travérse**, n. f., 1. traverse de chemin de fer en chêne (synon. *bîe*); *dès tchênes du travérses*, chênes destinés à cet usage; — 2. chemin de traverse, raccourci | **travérsî**, v. tr., traverser.

**trèfe**, n. m., trèfle : *t. à cate fèyes*; — couleur du jeu de cartes : v. *dîj*.

**trére**, v. tr., traire : *la vatche èst tré*.

**très bin**, beaucoup : *il èst très bin pus vî c' lî*. V. *bécôp, bèl-èt-bin*.

**trét**, n. m., trait d'attelage : *lu tchfô s'è apîté dins lès tréts*; — trait, ligne : *in t. d' tchèsse*, coupe-feu, ligne de tir; *in t. d' tinderîe*, un parcours de tenderie aux grives; — limite entre deux coupes de bois ou deux lots de bois (le *sôrt* est délimité en longueur par les *basses* et en largeur par les *tréts* ) : v. *èto*; — morceau de pain que le boulanger ajoutait pour obtenir le poids exact si le pain était trop léger; — trait, coup, fois : *bwâre d'in t.*; *fére sun-ouvradje d'in t.*; — trait (de physionomie) : *il è in pô dès tréts d' sa mére*.

**tréte**, n. f., dans la loc. *d'ène t.*, d'une traite, d'un seul coup.

**tréter**, v. tr., traiter : *su fére t. d' tous lès noms*, se faire insulter.

**trêze**, adj. num., treize.

1. **tri.adje**, n. m., triage, étendue de territoire (principalement boisé) surveillé par un garde-forestier.
2. **tri.adje**, n. m., grillage.

**trifoûyî**, v. intr., trifouiller.

**trike**, n. f., littér. trique, petite baguette assez fine avec laquelle on corrige un enfant ou un animal récalcitrant : *su fére chlaguer avè ène t.* ; *ramasser in côp d' t.* ; *mégue coume in côp d' t.*

**trimbaler**, v. intr., trimballer, traînailler ; — **-eû**, **-eûse**, n. m. et f., -eur, -euse.

**trimôrd**, n. m., trimard, activité bruyante : *il a fét yin d' t.*

**trin**, n. m., train : *fére dou t.*, faire du bruit.

**trin.nârd**, adj. et n. m., traînard : v. *mâr* | **trin.ner**, v. tr., traîner : *t. lès pîds* ; *i trin.ne ça an longueûr* ; *t. dès sapins*, débarder des épicéas ; — v. intr., *sa paletot trin.ne par tére* | **trin.nô**, n. m., traîneau (d'enfant, pour jouer ; pour le transport sur la neige ; pour le déblayage des routes : comp. *bayôrd*).

**tri.ot**, n. m., terrain dans sa troisième année, couvert de graminées (surtout de fléoles), après une année de céréales et une année de trèfles.

**tripaye**, n. f., ensemble des viscères (d'un animal) | **tripe**, n. f., tripe : v. *boyé* | **tripète**, dans l'expr. *i n' vôt pâs t.*, il ne vaut rien.

**tritchî**, v. intr., tricher.

**trô**, n. m., trou : v. *boutche, pièce* | **tro.er**, v. tr., trouer | **tro.ée**, n. f., trouée (dans un buisson) ; — clairière (dans une forêt épaisse) ; — éclaircie (du temps) ; — moment libre dans un emploi du temps chargé ; — expr. *il è passé pa ène bèle* (*pètite*) *tro.ée*, il a eu de la chance.

**trôjime**, troisième. Néol. : *trwâzime*.

**tronce**, n. f., tronc d'arbre destiné au sciage : *in camion d' tronces*. V. *soyadje*.

**tronche**, n. f., tronche, mine déconfite, mauvaise tête.

**tronçoneûse**, n. f., tronçonneuse : v. *tchin.ne*.

**trop**, adv., trop.

**trôpî**, n. m., trépied. Synon. : *tèrpî*.

**trôs**, adj. num., trois. Autre f. : *trwâs*.

**trote**, n. f., trotte, longue distance.

**troube**, adj., trouble : *du l'iô t.* | **troubler**, troubler : *i-gn-è si bèle iô ki n' su troube*, la meilleure entente peut être troublée par une querelle.

**trougne**, n. f., trogne.
**troussî**, v. tr., trousser (un vêtement) : *i fôt s' t.* Synon. *èrtroussî.*
**troûte**, n. f., truite.
**trouver**, v. tr., trouver.
1. **troûye**, n. f., truie : v. *vèsse* | **troûyerîe**, n. f., cochonnerie (sens divers : par ex., travail difficile). Synon. : *pourcèlerîe, salopeîe,...*
2. **troûye**, n. f., trouille, peur vive | **trouyomète**, n. m., trouillomètre, dans l'expr. *awa l' t. à zérô*, avoir très peur.

**trûlée**, n. f., mélange de pain et de bière sucrée.
**trulin.ne**, n. f., vesce.
**trwâs**, adj. num., trois. Autre f. : *trôs.* | **trwâzime**, néol. pour *trôjime*, troisième.
**t't-** : v. *tout.*
**t'tamint'**, pron., beaucoup : *à Suni, i-gn-an-è co t. ki vant à mèsse.*
**t(u)**, pr. pers. sujet, tu : *tu l' dis*; — pr. pers. régime, te : *dju t' chûrans*; v. *prope.* F. forte : *ti.*
**tu.asse**, n. f., personne tuante, fatigante (par sa conversation).
**tu.ô**, n. m., tuyau : v. *djigler.*
**turelûre**, n. f., rengaine.
**tute**, n. f., tétine.
**twale**, n. f., toile; *t. d'ori.î*, taie d'oreiller.

# U-Z

**û**, n. m., œuf : *fôt pâs mète tous sès-ûs dins l' minme panî*; *il è dès-ûs* (ou *dès bouyes*) *duzou lès bras*, c'est un fainéant; *il an-è eû pou sès-ûs d' Pôkes*, il en a eu pour ses œufs de Pâques, il a eu des frais (une punition,...) importants; (folkl.) *à Suni, lès djon.nes ramassant lès-ûs lu lindi d' Pôkes èt fajant l'ômelète pou tout l' monde.*
**uch**, n. m., porte : *in p'tit uch*; *l'uch du la gragne*, petite porte piétonne percée dans la *pôrte à gragne*; *l'uch du l'ètôle*, porte de l'étable ou de l'écurie, généralement coupée en deux dans le sens de la hauteur, la partie supérieure permettant d'assurer une ventilation sans ouvrir complètement la porte; *l' pas d' l'uch*, le pas de porte, le seuil; *d'vant l'uch*, devant la porte, dehors, à l'extérieur; *lu d'vant d'uch*, l' « usoir », partie située

entre la maison et la route | **uchi.î**, v. intr., ouvrir et fermer une porte sans arrêt.

**udje**, n. f., armoire basse

**ûe**, interj., en avant (cri de charretier); *ô ûe!*, à droite!.

**ûjenî**, adj., ingénieux, habile de ses mains | **ûjine**, n. f., usine.

**ûreûs**, adj., (arch.) heureux.

**utî**, n. m., outil : *èn-utî* | **uti.î**, adj., outillé.

**v'** : v. *vous*.

**vacances**, n. f. pl., vacances : v. *oûte*.

**vaché**, n. m., paneton, panier rond en bois dans lequel on déposait les pains.

**valée**, n. f., vallée; — *à la v.* : *tchwâr à la v.*, dégringoler; — *à la v. dou viladje*, en descendant le village.

**valèt**, n. m., garçon; fils. V. *fi, gamin*.

**vali** : v. *pouvwâr* | **valwâr**, v. tr., valoir : *i n' vôt pâs plin sa cu d'iô tchôde*, il ne vaut rien (se dit par ex. d'un enfant qui joue de mauvais tours); *ça vôrot co mî*, ça vaudrait encore mieux, ce serait préférable.

**van**, n. m., van.

**vanr'di**, vendredi.

**vant**, n. m., vent : *lu vant dou nôrd*; *lu vant vint d' France, c'èst signe du plûve*; v. *solo*.

**vatche**, n. f., vache; v. *panse du vatche, côzer, plûre* | **vatchot**, n. m., colchique | **vatcherîe**, n. f., vacherie, vilain tour, mauvaise blague.

**va-vite**, n. f., diarrhée.

**vayant**, adj., courageux, travailleur : *il èst v. coume lu djoû*, il se lève très tôt pour travailler; — sage, gentil (d'un enfant, d'un animal, surtout d'un chien) : *ma v.*, mon cher (façon très courante de s'adresser à une personne plus jeune).

**vayin**, n. m., pelle à charbon.

**vé**, n. m., veau.

**vèchîe**, n. f., vessie.

**véler**, v. intr., vêler | **véleû**, surnom donné à la personne du village qui assistait les bovins lors des mises-bas | **vélûre**, n. f., boursouflure autour d'un pain dont la pâte a débordé.

**vèlo**, n. m., vélo.

**v(è)ni**, v. intr., venir : *vinrez-v' dumin?*; *lindi ki vint*; *d'où vint?* d'où vient, pourquoi, comment cela se fait-il?; — devenir : *i*

*vint vî*; *v'ni méte du iôke, du kékin*, devenir maître d'une situation, maîtriser qn. Synon. en ce sens : *duv'ni*.

**vèpes**, n. f. pl., vêpres : *aler à v.* | **vèprée**, n. f., soirée, période de la journée qui suit les vêpres : *à la v.*, après les vêpres.

**vér**, n. m., ver; *vér du tére*, ver de terre; *vér loûjant*, ver luisant. V. *ôrvér, tchîe-vér*. | **vèri.î**, adj., rempli de vers, vermoulu | **vèriner**, v. intr., chercher des vers (porcs); — se trémousser sans arrêt (personnes). V. *grintchî*.

**vèrat**, n. m., verrat; — t. affectueux ou péjoratif pour une personne : *p'tit v.*, jeune garçon; *vî v.*, vieil acariâtre; *c'èst l' v. dou...*, c'est le fils du... (synon. : *fi, valèt*); — renforcement de juron : *vint djîs d' v.!* ; — interj., renforçant une affirmation : *bè l' v. oy!* ; marquant l'étonnement : *â v.! kî c' c'èst ç' v.-lè?*

**vèrbu**, n. m., verbe, dans l'expr. *il è l' v. ôt*, il crie fort.

**vèrdi.î**, v. intr., verdoyer, se couvrir de feuilles.

**vèrdje**, n. f., petite baguette; — ancienne mesure de superficie (deux verges et un tiers faisaient un are).

**vére**, n. m., verre.

**vèrin**, n. m., élément que l'on fixe dans le tonneau pour le mettre en perce.

**vèriner** : v. *vér*.

**vèrité**, n. f., vérité : *dère sès cate vèrités à kékin*.

**vérne**, n. f., espace vide entre les poutres d'une toiture; *méte-v.* (ou *méte poûte*), poutre maîtresse. V. *ravérner*.

**vèrôder**, v. intr., se promener en tous sens.

**vérser**, v. tr., faire un premier labour grossier avant l'hiver | **vérsin.ne**, n. f., terre déchaumée ou labourée avant l'hiver, mais non ensemencée.

**vèrt, -e**, vert, -e : *in paletot vèrt*; *d' la soupe vèrte*; *dou bo vèrt*; *ène prune vèrte*.

**vèrtijèle**, n. f., clou cavalier (en U).

**vèsse**, n. f., vesse : *fére, lôtchî ène v.*; *il è toudjoû pète ou v.*, il a toujours une maladie; *pou ène v. mô toûrnée ou n' lès wat pus*, pour un détail, on ne les revoit plus; v. *grougnî*; *sur coume du la v. du troûye*, très sur, aigre | **vèsse du leû**, n. f., vesse de loup.

**véssèle**, n. f., vaisselle.

**vèssète**, n. f., frousse, peur vive : *awa ène bèle v.*

**veûle**, adj., meuble, léger (terre, pâte,...).

**vèye**, n. f., veillée | **vèyî**, v. tr., veiller : *v. in môrt*; — v. intr. : *v. toute la noûtîe*.

**vî, vîe**, adj., vieux, vieille : *i sant co à la vîe eûre*; *in vî djon.ne-oume*, un vieux célibataire; *pus vî, pus fou* | **vîmint**, adv., vieillement : *ça lî va tout v.*, comme cela peut aller à une vieille personne | V. *vîrîe*.

**viande**, n. f., viande : v. *boulèt, mol*. Synon. : *tchôr*.

**vicant, vicoter** : v. *viker*.

**vichô**, n. m., putois | **vicholer**, v. intr., fouiner, fureter | **vicholî**, n. m., fouineur, fureteur.

1. **vîe**, n. f., vie : *fére la vîe*, être difficile (d'un enfant).
2. **vîe**, n. f., ville; dans le l.-d. de Sugny *d'zeû la vîe*. Le mot ordinaire est *vile*.
3. **vîe**, adj. f., vieille : v. *vî*.

**Vièrje**, n. f., Vierge : v. *samedi*.

**vigon**, adj., cruel envers les animaux | **vigouner**, v. tr., torturer.

**viker**, v. intr., vivre : *v. assanle*, vivre ensemble, en ménage; *su léchî v.*, se laisser vivre, se la couler douce; *aprinre à v.*, découvrir les réalités de la vie; *i n' vike pâs*, il est mou, maladif; *i n' vike pùs*, il ne vit plus, il trépigne d'impatience ou d'inquiétude. V. *ra-*. | **vicant**, adj., vivant | **vicoter**, v. intr., vivoter.

**viladje**, n. m., village.

**vile**, n. f., ville. V. *vîe* 2.

**vilin**, n. m., vilain : *fés dou bin à in v., i t' tchîe s' la min* (ou *i t' cratche su la min*).

**vin**, n. m., vin.

**vinde**, v. tr., vendre.

**vinégue**, n. m., vinaigre. V. *pisse-v.*

**vint, vint'**, adj. num., vingt : *dj'é vint francs*; *il è vint-ans*; *vint-èt yin* ; *dj'an-é vint'*.

**vinte**, n. m., ventre : *à plat v.* ; (formulette plaisante à propos du mal de ventre) *dj'é mô l' vinte, la chite ki grimpe, lu stron ki danse, fét l' toûr du France, passe pa Parîs, r'vint à Sunî*; (réponse plaisante, par un calembour avec *vint'*, à qn qui se plaint d'avoir *mô l' vinte*) *fés ène crwa d'sus, t'ôrès mô l' trante*.

**viole**, n. f., orgue de barbarie; piano mécanique : *i-gn-avot ène v. ou cafè dou Marchal* | **violon**, n. m., violon : *il èst dou bo c'ou fét lès violons*, il est conciliant, accommodant.

**vipére**, n. f., vipère : *ène lingue du v.*

**viradje**, n. m., virage : v. *coûrt*.

**vîrîe**, n. f., vieillerie, objet vieux, de peu de valeur (synon. : *ranguin.ne, rôladje*); — douleur causée par la vieillesse : *c'èst d' la v.*

**vis'**, n. f., vis. V. *toûrne-vis'*.

**vîtam'**, adv., longtemps : *dju s'ré v.*; *i m'è falu v.*

**vite**, adv., vite : v. *atchfer, tins, vôye* | **vitemint**, adv., vite, rapidement.

**vîzadje**, n. m., visage; — expr. : *trouver v. du bo*, trouver porte close.

**vizite**, n. f., visite : v. *rinde*.

**v'latî**, adv., volontiers.

**vô**, adj. poss., m. et f., votre : *vô tchin*; *vô tch'mîje* ; — *lu (la) vô*, le (la) vôtre.

**vole** : *à vole*, loc. adv., à toute vitesse, rapidement.

**volée**, n. f., 1. chaîne en forme de V attachée à un faux-palonnier; — 2. raclée; — 3. grande quantité (synon. : *pocanée*).

**voler**, v. tr., voler : *in voleûr c'a vole èn-ôte, lu Bon Djeû n' fét c' d'an rîre* | **voleûr**, f. **volerèsse**, voleur, -euse.

**volète**, n. f., plateau à tartes (en osier, en coudrier, mais aussi en métal).

**volîje**, n. f., volige, planche de résineux.

**vôlvi.î**, v. intr., passer l'après-midi à discuter chez l'un ou l'autre.

**vôrin**, n. m., vaurien.

**vormint**, adv., à propos : *è bin v., m'ès-tu rapôrté ç' cu dj' t'avos d'mandé?*

**vôte**, n. f., crêpe; *v. luvée*, crêpe à la levure.

**voûde**, adj., vide; — *à v.*, sans chargement | **voûdî**, v. tr., vider; — verser (un verre); — v. intr., pleuvoir à verse : *ça voûde*. V. *dè-*.

**voulwâr**, vouloir : *v'lèz-v' bin? i v'lant bin*; *i m'ana vèt*, il m'en veut; *dju n' lu vè mi minme s'il avot sa cu d'ôr*, je n'en veux à aucun prix.

**vous**, pr. pers. sujet, vous; var. *ous* : v. *ap'ler*; *v'*, postposé (dans une interrogation ou une exclamation) : *mindjèz-v' avè nous?*; *crwoyèz-v'?*; *luvèz-v'!*; — régime direct et indirect (*vous* ou plus souvent forme élidée *v'* devant cons., *v's-* devant voyelle) : *dju vous* (ou *v'*) *vwa*; *dju vous* (ou *v'*) *côze* ; *dju vous-* (ou plus souvent *v's-*) *é vû*; *vous v's-ôz fét dou mô*; *i v's-èrmin.nerè* (ou *i vous r'min.nerè*). F. forte, *vous-ôtes*.

**voyadje**, n. m., voyage.

**vôye**, n. f., voie : *lès vôyes d'Ôle*, les voies d'Alle (l. d. de Sugny) ; *douner d' la v.*, donner de la voie (à une scie) ; — trajet : v. *mès-sadje* ; — adv., en route, parti : *il è vôye* ; *lu bus èst v.* ; *sa fame èst v.*, elle est partie (ou elle a quitté le domicile conjugal) ; *il è té vite v.*, il a été vite parti, il est mort rapidement ; *foute vôye*, jeter. V. *r(u)vôye*. | V. *vwa*.

**vré, -e**, adj., vrai, -e : v. *batisse, gazète*.

**vwa**, n. f., voie : *la vwa dou tram*. Comp. *vôye*.

**vwayèle**, (Bagimont *voyèle*), adj., voyant : *il è in paletot bin trop v.*

**vwazin**, adj. et n. m., voisin : v. *bouyon*.

**wachî**, v. intr., clapoter : *ça wache*, quand les chaussures sont imprégnées d'eau ; *lès solés wachant*.

**wach'lôdée**, n. f., grande quantité (de liquide) | **wach'lôder**, v. tr., rincer, secouer les linges dans l'eau.

**waguî**, v. intr. : *i waguîe*, le temps est instable.

**wajé**, n. m., oiseau : *l' w. è tchî ou ni*, l'oiseau s'est envolé (se dit de qn qui a fait une fugue ou qui est absent quand on vient lui rendre visite). Cf. *chite*. | **wajon**, n. m., petit oiseau.

**wajèle**, n. f., oseille.

**walée**, n. f., averse. Synon. : *radôche*.

**wape**, n. f., guêpe | **wapîre**, n. f., nid de guêpes.

**wâr**, v. tr., voir : *dju n' sé l' wâr*, je ne le supporte pas, je le hais ; *su fére bin wâr* ; *ça n'è rin-à wâr avè loû* ; *i s' wa djà ministe* ; *was-tu ; dj'é vû ton pére* ; *si dju l' voyô* (v. *èrcounwate*) ; *dj'inme mî l' crwâre cu d'î aler wâr*, je te fais confiance, je crois sans vérifier ; v. *avûle, bout, cafè, cu, pwinte*.

**warabé**, n. m., varron, tumeur provoquée sur la peau des bovins par la larve de l'hypoderme.

**wassingue**, n. f., serpillière.

**wayin**, n. m., semailles d'automne.

**wazin**, n. m., voisin.

**wébe**, n. f., coupe affouagère : *wébe ôs leûs*, l.-d. de Pussemange.

**wétî**, v. tr., regarder : *w. pou cârô* ; *w. après sès-afants*, chercher ses enfants ; — *w. d'ariver d' boune eûre*, veiller à, tâcher de ; *w. à loû*, prendre garde à soi. V. *dè-*.

**wignôler**, v. intr., gémir, se plaindre (d'un animal, surtout d'un chien).

**wîle**, n. f., huile : v. *èrmète*.

**winker**, v. intr., crier d'une voix perçante (enfant) ; grincer (porte, par ex.).
**wit'**, adj. num., huit | **witime**, huitième.
**yète** : v. *ète*.
**yin**, **yène**, pr., un, une.
**youû** : v. *èyoû*.
**yonze**, adj. num., onze.
**zérô**, zéro.
**zeûs**, pr. pers., eux, elles : *c'èst zeûs ki vinrant* ; *c'èst zeûs lès prëmîs* (ou *lès prëmîres*).
**zieûter**, v. intr., regarder.
**zig**, n. m., zig, individu : *c'èst in drole du zig* | **zigomâr**, n. m., *id.* (rare).
**zinc**, n. m., zinc.
**zine**, n. f., lubie, idée qui passe dans la tête.
**zouâve**, n. m., zouave, arsouille : *ç't-afant-là n'arète pâs d' fére lu z.*
**zozo**, n. m., hurluberlu.

# Prénoms

**Albért** ou **Bèbért.**
**Arsin.ne.**
**Batisse**, Jean-Baptiste.
**Èrnès'.**
**Frèdèric.**
**Gilbért.**
**Lèon.**
**Mimile.**
**Ôgusse.**
**Pière.**
**Prospér.**
**Rémond.**
**Robért.**
**Sèrafin.**
**Tutur**, Arthur.
**Ubért.**
**Ujin.ne.**
**Victôr.**
**Zidôre.**

**Anjèlike.**
**Clére.**
**Èlin.ne.**
**Fèlicîe.**
**Irin.ne.**
**Jènîe.**
**Jislin.ne.**
**Mad'lin.ne.**
**Marguèrite.**
**Mèlanîe.**
**Milia**, Emilia.
**Mèrance**, Emerance.
**Nènète**, Antoinette.
**Rôzète.**
**Zabète.**

# Toponymes de Sugny

*(Cf. liste dans Tandel, t. 6; 708 : Annuaire de l'Institut archéologique du Luxembourg, t. 27, 1893)*

**lès Amèles.**
**lès-Amourètes.**
**l'anclôs dou Djîles | l'anclôs dès Colignon | l'anclôs d' la Jane.**
**l'anfriche à tout l' monde.**
**Armansô.**
**l'assomwâr.**
**ate**, f., hêtre | **la grosse ate.**
**lès atrèles.**
**lu Bané.**
**Barnabiasse** : v. *moulin.*
**bas, basse**, adj. : v. *vôye.*
**la Bataye** la Bataille.
**bècasse** : v. *gué.*
**Bèglin.**
**bèle**, belle : v. *fontin.ne.*
**Binsô.**
**Blanc cayô** Blanc caillou.
**bo**, m., bois | **lu bo d' Soré | lu djon.ne bo** le jeune bois | **pètit bo**, petit bois.
**lu Bornî** le Bournier.
**Bôtîmont.**
**lès Boulètes.**
**la Bouloufe** Bouloufe.
**Bouloume** : v. *môrt.*
**boune**, f., borne : v. *térme.*
**brûlé** : v. *moulin.*
**calou.îre** Calouyère.
**la çanse** la Cense.
**carante** : v. *wébe.*
**cave** : v. *fontin.ne.*
**Colignon** : v. *anclôs.*

**la côre.**
**la côrîre** la carrière.
**Coupémont** Coupaimont.
**lu coupon.**
**Couriète.**
**Courôyes** Courroies.
**lès crûtins.**
**crwa Guérladje** Croix Gerlache.
**cu dès nûs prés** : v. *pré.*
**Culô** : v. *pré.*
**Djan Lambért** : v. *moulin.*
**Djèlbué.**
**Djérnèle** Gernelle. — V. *wébe.*
**Djîles** : v. *anclôs.*
**djon.ne** : v. *bo.*
**lu Djoukô** le Jouka.
**lu douère.**
**èrmite** : v. *fontin.ne.*
**ètang**, f., étang | **la grande ètang.**
**l'ètèle.**
**Fècherè.**
**fèré** : v. *tchène.*
**Flèrtimont.**
**fontin.ne**, f., fontaine | **bèle fontin.ne | lès mile fontin.nes || la fontin.ne l'èrmite || la fontin.ne du la cave || la fontin.ne du Tchalé.**
**la Folîe.**
**lu Fonzé** Fonseau.
**Fouli.**
**froumadje** : v. *taye.*
**Gobôrde** Gobarde.
**la goutèle.**
**Gouti.**
**grand,-e** : v. *ètang.*
**la gréve** la grève.
**Grinsô**, Grinsart.
**gros** : v. *sôrts.*
**grote**, grotte. A Sugny, ce t. désigne l'ensemble du Domaine Marial, créé à l'initiative de l'Abbé Muller (1910) Dans ce domaine boisé ont été construites des répliques de la grotte, du

chemin de croix et de l'escalier saint de Lourdes | **la grote dou Mèlasse**, grotte construite dans la forêt, à la limite de Bagimont et de Bohan.

**lu gué d' la bècasse.**

**Guérladje** : v. *crwa.*

**gujes** : v. *vôye.*

**Hôdèrcîmont.**

**imâje** : v. *tchène.*

**Iôle** Alle, mais *lès vôyes d'ôle.*

**Iontin.ne.**

**Jane** : v. *anclôs.*

**Jigue** : v. *moulin.*

**Kèrpin** : v. *pré.*

**lôvô** : v. *moulin, pré.*

**Lacrou** Lacroux.

**leû**, loup : v. *wébe.*

**Mambe** : v. *ru.*

**Marîe Moussôr** : v. *trô.*

**Mèlasse** : v. *grote.*

**métchènwa (min-** à Bagimont) : Haméchenoit.

**mile** : v. *fontin.ne.*

**Mitchî** : v. *pré.*

**mô** : v. *pré.*

**Mohimont.**

**mont** : v. *Bôtîmont, Coupémont, Flèrtimont, Hôdèrcîmont, Mohimont, Nadjimont, Pinsômont.*

**Môrt Bouloume** Mort bonhomme.

**mote**, f., motte | **la p'tite mote, la grande mote.**

**mouche** : v. *tchamp* | **lès mouches dou Flipotô.**

**moulin brûlé** ou **moulin d' lôvô** | **moulin Barnabiasse** (ou dou Jigue) | **moulin Djan Lambért** | **moulin Simonis'** | **moulin d' Pûs'madje.**

**lu Moutî.**

**Nadjimont** Nagimont.

**Nahîssô** Nalhissart.

**nû**, neuf, nouveau : v. *pré.*

**lès-ôbrôyes** les aubroies.

**Ôle** Alle : v. *vôye.*

**la pale** la paille [traduction cadastrale, car "paille" se dit *paye*].

**Péron.**

**p(è)tit, -e** : v. *bo, mote, tchène.*
**Picôr** : v. *pré.*
**pîd côpé** Pied coupé.
**Pinsômont.**
**Pîrèt** : v. *pré.*
**plat, -e** : v. *wébe.*
**la plintche** la planche.
**pragnou** Prangeloup.
**pré**, m., pré | **Môpré** | **cu dès nûs prés**, cul des neufs prés | **pré lôvô** | **lu rond pré** | **pré Culô** | **pré Kèrpin** | **pré Mitchî** | **pré Picôr**, pré Piquard | **pré Pîrèt**, pré Pierret | **pré Rôlin** | **pré dou toré** pré du taureau.
**Pûs'madje** Pussemange : v. *moulin, route.*
**lu Rampon.**
**Ran.îssô** Ranhissart.
**lès r'cines.**
**lu Rèbé** le Rebais (ruisseau).
**Rënôan** Renauhan.
**rindjiru** Ringiru.
**rnôd**, renard : v. *wébe.*
**Rôlin** : v. *pré.*
**rond** : v. *pré.*
**rotche** : v. *tchèté.*
**route** | **la vîe route du Corbi.on (du Pûsmadje)**, la vieille route, la route à branzis.
**ru d' Mambe** le ru de Membre | **lu ru d' Vrigne** | V. *rindjiru, vyinru.*
**ruch'lot** Ruisselot.
**lès Sarazins.**
**sô** : v. *Armansô, Binsô, Grinsô, Nahîssô, Ran.îssô, wareûssô, watchôssô* | V. *sôrt.*
**Soré** : v. *bo.*
**sôrt**, m., essart | **lès gros sôrts**, Grossart || V. *sô.*
**Tanîres** Tannière.
**Taye froumadje** Fromage.
**Tchalé** Chalay. — V. *fontin.ne.*
**tchamp**, champ | **Tchamp dès mouches**, Champ des mouches.
**tchanvîre**, f., chènevière | **lès tchanvîres.**
**tchène**, chêne | **lu tchène fèré** | **lu p'tit tchène** | **lu tchène à l'imâje** || **tchènwa**, chênaie : v. *métchènwa.*

**tchèté d' la rotche** château de la roche.
**tch'min**, chemin | **lu tch'min d' Poupan** | **grand tch'min d' Laforèt**.
**Tchôrnè** Charnet.
**Térme du la boune**, Terme de la borne.
**toré**, taureau : v. *pré*.
**la tôrtche** La Torche.
**la tranchée.**
**lu trô d' Marîe Moussôr.**
**vîe** | **d'zeû la vîe**, dessus la ville.
**Vrigne** : v. *ru*.
**Vyinru** Villenruth.
**vôye** : du Badjimont, du Pûsmadje, du Boan, du Laforèt, d'Ôle | **basses vôyes** | **vôye dès gujes.**
**Wareûssô** Wareussart.
**Watchôssô** Wachaussart.
**wébe**, f., coupe affouagère | **lès plates wébes** || **la wébe duzeû la vîe** || **la wébe du carante** | **la wébe du Djérnèle** | **la wébe ôs leûs** | **la wébe ôs rnôds**.

# Noms de villes et villages voisins

**Badjimont**, Bagimont ; — hab., *Badjimounès.*
**Bîve**, Bièvre.
**Boan**, Bohan ; — hab., *Bo.inot.*
**Bossévô**, Bosséval (Fr.).
**Bouyon**, Bouillon ; — hab., *Bouyounî.*
**Casboûr** (jadis parfois *Calseboûr*), Carlsbourg.
**Chponsâr**, Gespunsart (Fr.).
**Corbi.on**, Corbion ; — hab., *Corbëlot.*
**Djèdine**, Gedinne.
**Flon**, Floing (Fr.).
**Frôan**, Frahan.
**Gréde**, Graide.
**Grôs-Fayis**, Gros-Fays.
**Laforèt**, Laforêt ; — hab., *Foridjot.*
**Lwate**, Louette.
**Mambe**, Membre ; — hab., *Mambrés.*
**Moncé (lu —** ), Monceau.
**Nafrétère**, Nafraiture.
**Neûmani**, Neufmanil (Fr.).
**Nouzon**, Nouzonville (Fr.).
**Palijû**, Paliseul.
**Pûs'madje**, Pussemange ; — hab., *Pûs'madjot.*
**Lès Rivîres**, Hautes-Rivières (Fr.).
**Rodjîssô**, Rogissart (Fr.).
**Rotchô**, Rochehaut.
**S'dan**, Sedan (Fr.).
**Sint-Madje**, Saint-Menges (Fr.).
**Suni**, Sugny ; — hab., *Sunidjot.*
**Tchérîre**, Chairière.
**Tchîs-planes**, Six-planes.
**Vrèsse**, Vresse.
**Wâjî**, Oizy.
**Yôle**, Alle ; — hab., *Yôlî.*

# Noms de villes
# et villages voisins

SOCIÉTÉ DE LANGUE
ET DE LITTÉRATURE WALLONNES LIÈGE

**Cotisations :** Pour faire partie de la Société et recevoir les publications ordinaires de l'année, il suffit de s'inscrire en versant la cotisation annuelle de *membre affilié* (minimum 600 F ; à l'étranger, 1000 FB) au C.C.P. 000-0102927-10 de la SLLW.

**Vente des publications :** s'adresser, par écrit, au siège de la SLLW, place du Vingt-Août, 7, 4000 Liège.

**Extrait du catalogue :**

*Les Dialectes de Wallonie*, le tome . . . . . 450 F
*Tome 27* . . . . . 600 F

*Bulletin de la Société de Langue et de Littérature wallonnes* (76 tomes parus, la plupart encore disponibles) :
tome 75 (1974) : A. LALOUX, *Mi p'tit viyadje dès-ans au long ;* J. MASSONNET, *Lexique du patois gaumais de Chassepierre et de la région (A-C)*, 356 pp. . . . . 900 F
tome 76 (1975) : J. MASSONNET, *Lexique...* (fin) (n'est fourni qu'avec le t. 75). Ensemble . . . . . 1.500 F

*Bulletin du Dictionnaire wallon*, 23 tomes } s'informer auprès
*Annuaire de la Société*, 34 tomes } de la S.L.L.W.

*Bibliothèque de philologie et de littérature wallonnes :*

J. FELLER, *Traité de versification wallonne*, 1928, 400 pp. . 1.000 F
R. DASCOTTE, *Étude dialectologique ... sur l'élevage dans le Centre*, 1978, 158 pp. . . . . 350 F
L. REMACLE, *Glossaire de La Gleize*, 1980, 216 pp. . . . . 500 F
M. RENARD, *L'Argayon, èl djèyant d' Nivèle* (éd. J. Guillaume), 124 pp. . . . . 400 F

*Collection littéraire wallonne :*

2. W. BAL, *Fauves dèl Tâye-aus-Fréjes èt Contes dou Tièneal-Bîje*, 1956, 110 pp. . . . . 250 F
4. F. DEWANDELAER, *Œuvres poétiques*, éd. critique par Jean Guillaume, 1970, 222 pp. . . . . 500 F
5. A. MAQUET, *Théâtre en wallon liégeois*, 1987, 186 pp. . 500 F
6. J. GUILLAUME, *Œuvres poétiques wallonnes*, 1989, 222 pp. 500 F

*Collection « Littérature Dialectale d'Aujourd'hui » :*

29 titres parus.

*Nouvelle collection « Mémoire wallonne »*

1. L'œuvre en wallon de Robert Grafé . . . . . 300 F
2. L'œuvre en wallon de Marcel Hicter . . . . . 300 F
3. L'œuvre de philologie et d'ethnographie d'Elisée Legros . 350 F
4. L'œuvre en wallon d'Auguste Laloux . . . . . 350 F

BD. 27.157